# البخديد والتاحبيل في عمارة الجتمعات الإسلامية



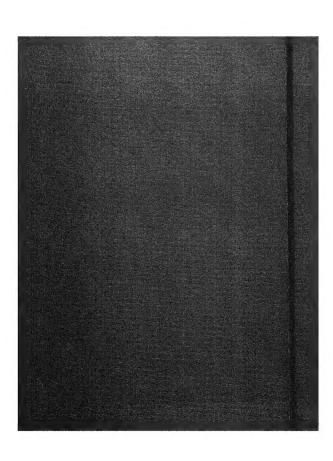
اليمام بسراح لهين

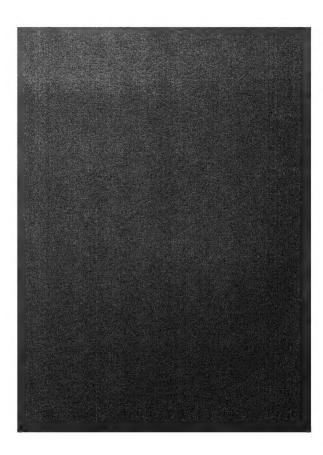


#### لماذا هذا الكتاب

جاء فو تكب الإسكندوية بحالوة أفاصيان للعمارة سنة 2-4 كرس أهيئة جين مكتبة الإسكندوية، ليس 
كماة معبارة على المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة والمحتفظة والمحافظة المحافظة واجتماعاً واحتماعاً من 
واقتصاداتًا، هذا كله دفع المكتبة لكي تقدم ملسلة من 
الدواسيات المحسارية، بدأة إمكانيا المجديد والناصيل 
الدواسيات المحسارية، بدأة إمكانيا المجديد والناصيل 
الدكتور المحافظ مراح الذين المثانية الذكتور وعما 
المحافظة مراح الدين بطال في 
دو تكمية الدين بطال في المحافظة الذين بطال في 
دو تكمية الدين بطال في المحافظة المحافظة الدين بطال في 
دو تمامة الدين بطال في المحافظة الذين بطال في 
دو تمامة الدين بطال في المحافظة الدينانية المحافظة والمحافظة المحافظة الدينانية المحافظة الدينانية المحافظة الدينانية والمحافظة المحافظة الم

ويفرد هذا الكتاب بكونه أول مرجع عربي يتاول المرجع عربي يتاول مشاري همسارية تعدة من اندونيسا شرق حي مساحة شامة وترب يجدو بحدو مساحة شامة وترب يجدو بحدوم المنافظ المعارفي إلى الحفاظ على المنافظ المارية إلى مفروعات الحدوث المارية كالمدارية والمتازل المراجعة إلى مقروعات الحدوث مدير مدينة الإسكادية، الشكور إسماعل مراج الدين مدير مكبة الإسكادية، المنافز المحارفية المنافظ المحارفية المنافظ المحارفية المنافظ ا







```
التجديد والتأصيل في عبارة البجتبعات الإسلامية
                            سلسلة دراسات معمارية - ١
                  مكتبة الإسكندرية - البشروعات الخاصة
                               رئيس مجلس إدارة السلسلة
                               إسماعيل سراج الدين
```

رثيس التحرير خالد عزب مساعدا رئيس الثحرير فازك الوكيل

محمد السيد الضبط اللغوي للنصوص محمد خضر

العبور الخاصة بالجوائز

أرشيف جائزة الألها خان - جنيف صورة الغلاف

> علسة محمد ناقع التصميم والإخراج اللفتي

عاطف عبد الغني

تصميم الغلاف عاني صابر

مكتبة الإسكندرية ببانات الفهرسة - أثناء - النشر (قان)

سراج الدين، إسماعيل، ١٩٤٤– التجديد والتأصيل في صدارة المتعمدات الإسلامية : تجرية جائزة الألما عان للعمارة / إسماعيل سراج الدين. - الإسكندرية : مكتبة الإسكندرية، ٧٠٠٧.

. سم. - (سلسلة الدراسات للعمارية ١١) 977-6163-53-1 dans

اشر أصلا ق: جنيف : جائزة الأمَّا خان للعمارة، ١٩٨٩. ١ جائزة الأمَّا خان للعمارة (منظمة). ٢- الممارة الإسلامية -- جوائز. ٣. العمارة - جوائز - العالم الإسلامي. أ. العتوان. ب. السلسلة.

ToF+17F++T YE-1917171 - 4582

> ISBN 977-6163-53-1 TIT.V/T -- 1 Play Y

🗗 ۲۰۰۹ مكتبة الإسكندرية, جميع دانتوق سعفوظة

الاستغلال غير التجاري

م إتتاج المعلومات الواردة في هذا الكتاب فلاستخدام الشخصي وللنفعة الدامة لأغراض غير تجارية، ويمكن إحادة إصدارها تشها أو جزء منها أو بأية طريقة أعرى، دون أي عقابل ودونا عصاريح أخرى من مكتبة الإسكنترية. وإذا عظب الأثني نقط:

ه يجب على المتغلق مراحاة الدقة في إعادة إصدار للمنقات.

 الإشارة إلى مكتبة الإسكندزية بصفتها بمصدره تلك الصنفات. ه لا يحتبر المصنف طنائج عن إحادة الإصدار نسخة رسمية من المواد الأصلية، ويجب ألا ينسب بأل مكتبة الإسكندرية، وألا يشار إلى أنه فرا بدهم منها:

يحظر إنتاج تسخ متعدة من المواد الواردة في هذا الكتاب، كله أو جزء منه، بغرض التوزيع أو الاستغلال التجاري، إلا يوجب إذن كتابي من مكتبة الإسكندرية. وللحصول على إذنا لإعادة إنتاج المواد في هذا الكتاب، برجى الاتصال يكتبة الإسكندرية، ص.ب. ١٣٨ الشاطبي، الإسكندرية، ٢١٥٦٦، مصر. البريد الإلكتروني: .secretariat@blbalex.org

طع في جمهورية معمر العربية

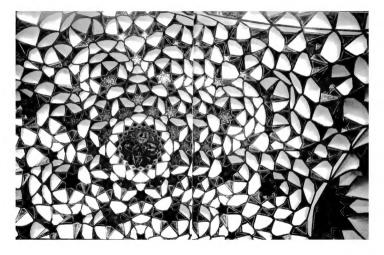
# البخديدوالتائييل

تجربة جائزة الأغا خان للعمارة

المنعجب كريراج لقين



7117



### المحتوى

	تقسدي
لأغا خان للعمارةلأغا	
الأول	القسم ا
عات الفائزة ١٩٨٠ - ٢٠٠٤	المشرو
الأولى ١٩٧٨ – ١٩٨٠	الدورة
ديم حول جواثز عام ۱۹۸۰	12:
سن فتحي: جائزة الرئيس لعام ١٩٨٠	-
صايا الاجتماعية لتطور العمارة في للستقبل	≡ الْقَوْ
برنامج إصلاح كامبونج، جاكرتا، إندونيسيا	
بندك بيزنترن بابيلان، جاوه الوسطى، إندونيسها	
مث من الاتساق	= الب
بيت أرته كون، بودروم، تركيا	
مبنى مقر الجمعية التاريخية التركية، أنقرة، تركيا	
شيراتون المغول (فندق مغل شيراتون)، أجرا، الهند	
<i>عث عن المحافظة على التراث التقليدي</i>	= البه
الحافظة على قرية سيدي يو سعيد؛ مدينة تونس، تونس	
	= التر
كرفان صراي رستم باشا، أدرنة، تركيا	
المتحف الوطنيء الدوحة، قطر	
علي قابو، وجهل ستون، وهشت بهشت، أصفهان، إيران	
<i>ع</i> ث عن الاستخدام المعاصر للغة التقليدية للعمارة	= الب
بيت حلاوة، العجمي، الإسكندرية	
المركز الطبي، موبتي، مالي	
مساكن ذات أثنية داخلية، أغادير، المغرب	
تث عن حلول مبتكرة	€ ألب
فندق الإنتركونتننتال ومركز المؤتمرات، مكة، السعودية	

الا البعث عن نظر ال

	a free to constitue
	مركز التدريب الزراعي، نيانج، السنغال
	لدورة الثانية ١٩٨١ – ١٩٨٣
	تقديم حول جوائز عام ١٩٨٣
	مسجد نيونو الكبير، نيونو، مالي
	مسجد شرف الدين لأبيض، فيسوكو، البوسنة والهرسك، يوغوسلافيا
	مركز رمسيس ويصا واصف للفنون، الحرانية، مصر
	مسكن نايل شاكر خان. قربة أكياكا، موغلا، تركيا
	حى الحفصية، مدينة تونس القديمة، تونس
	فندق شاطع تانجونج جارا / مركز زوار رانتاو ابانج، كوالا ترنفاناو، ماليزيا
	دار الأندلس، سوسة. تونس
	محطة الحج، مطار الملك عبد العزيز الدولي، جدة، السعودية
	مقبرة الشاه ركن العلم، مولتان، باكستان
	ترميم درب قرمز، القاهرة، مصر
	قصر العظم، دمشق، سو ١٠
	101 × 101 × 101 × 101
	لدورة الثالثة ١٩٨٤ – ١٩٨٦؛
-	تقديم حول جوائز عام ٩٨٦!
	رفعة الجادرجي: جائز: الرئيس لعام ١٩٨٦
_	مجمع الضمان الاجتماعي، إسطنبول، تركيا
	مجمع الضمان الاجتماعي، إسعانبول، توكيا حي دار الأمان، الدار نيصاء، المغرب
	مجمع الضمان الاجتماعي، إسطانيول، تركيا
	مجمع الفسان الاجتماعي، إسطنول، تركيا. حي دار الأمان الدار نيصاء، المغرب صون مدينة موستار القديمة، موستار، يوفوسلافيا. ترميم المسجد الأقصى، الحرم القدمي الشريف، القدس
	مجمع الفسان الاجتماعي: إسطانول، تركيا
	مجمع الفسأن الاجتماعي، يُسطنول، تركيا. حي دار الأمان الدار اليساء المفري. صورت مدينة موستار القديمة، موستار، يوخوسلافها. ترميم المسجد الأقصى، اخرم القدمي الشريف، القنس. مسجد ياماء ياماء لامول النيجر. مسجد يونك، يونك رحيم آيار خان، ياكستان
	مجمع القسان الاجتماعي، يُسطنول، وكيا
	مجمع الفسطان الاجتماعي، إسطنول، وكيا حي دار الأمان، الدار نيصماء، الخري صورت مدينة موستار القديمة، موستار، يوهوسلافها ترميم المسجد الاقتماء، الحرج القدمي الشريف، القدس مسجد بولك، يونك حرجم إبار خان، باكستان بلدة شرفتر الجديدة، إيران،
	مجمع الفسان الاجتماعي، إسعانيول، وكيا هي دار الأمان الدار نيصاء الخرب صون مدينة موستار القديمة موستار، يوهوسلافيا ترسم المسجد بالأقدمي، الحرم القدمي الشريف، القدس مسجد بياما، ياما، دهوا النيجر مسجد بياما، ياما، دهم أيار خان، ياكستان مسجد بيوت تومنتر الجديدة إيران مسجد سهيد نهوم جاكرتا، إلدونسيا
	مجمع القسمان الاجتماعي، إسعانيول، تركيا

	المدورة الرابعة ١٩٨٧ – ١٩٨٩
440	تقديم حول جوائز عام ١٩٨٩
	<ul> <li>المشروحات الفائزة في مجال الترميم</li> </ul>
455	ترميم الجامع العمري الكبيره صيداء لبثان
484	تطوير مدينة أصيله، للثرب
	<ul> <li>المشروعات القائزة في مجال العمران والتنمية الاجتماعية</li> </ul>
408	مشروع إسكان بنك جرامين، بنجلاديش ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
47-	مشروع تطوير عمراني سيئرانياجا، مموندا، إندونيسيا
	<ul> <li>المشروعات الفائزة في مجال العمارة والتعبير المعماري</li> </ul>
777	مسكن كورال العميفي، جناق قلعة، تركيا
274	تنسيق المواقع والباوك الثالث بالحي الدباوماسي، الرياض، السعودية
YVA	مدرسة سيدي العلوي الابتداثية، مدينة تونس، تونس
TAE	سبجد الكوربيش، جدة، السعودية
44.	مبنى وزارة البحارجية، الرياض، السعودية
797	مېنى البرلمان، دكا، ېشجلادېش ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
***	ممهد العالم المربي، باريس، فرنسا
	الدورة النحامسة ١٩٩٠ ~ ١٩٩٢
٣١١	تقديم حول جوائز عام ١٩٩٢
317	برنامج صون القيروان، القيروان، تونس
***	برنامج حدائق القصور، إسطنبول، تركيا
***	حديقة الأطفال الثقافية، القاهرة، مصر
277	برنامج النهوض بوحدات الشرقية، عمان، الأردن
46.	كامبونغ كالى تشو-د س، يوفيا كارتا، إندونيسيا
137	نظام للبناء بالصهر، محافظة درحاه سوريا
۳0٠	قرية ديمير السياحية، بودروم ، تركيا
107	المعهد الإفريقي للتنمية، واغادوغو، بوركينافاسو

ممهد الهيد لتنمية القدرة على تنظيم المشروعات؛ أحمد أباد؛ الهند .....

ة السادسة ١٩٩٣ – ١٩٩٥	الدور
قديم حول جوائز عام ١٩٩٥	ŭ
<b>خطاب ال</b> نقاق ۴ بدراني	JI L
مشروع ترمهم بحارىء أوزيكستان	
مشروع الحفاظ على مدينة صنعاء القديمة؛ اليمن	
مشروم إعادة هيكلة منطقة المغصية، البجزء الثاني، مدينة تونس، تونس	
مشروع خطة ترقية حي خداكي بستي، حيدر أباد، باكستان	
مشروع الإسكان الاجتماعي في أرانيا، إندور، الهند	
خطاب النقدي المعماري والعمراني	) c
مشروع الجامع الكبير بالرياض وتطوير وسط المدينة القديمة، الرياض، السعودية	
مشروع برج ميسينهاجا، كوالالمبور، ماليزيا	
مشروع توسعة المستشفى الجهويء كيهيد، موريتانيا	
فاهيم الإبداعية	14
مشروع مسجد المجلس الوطني التركي الأعلى، أتقرة، تركيا	
مشروع مقر الرابطة الفرنسية الستغالية، كاولاك، السنغال	
برنامج إعادة تشجير جامعة الشرق الأوسط التقنية، أنقرة، تركيا -	
تخطيط محيط مطار سوكارنو هتة في تشانكارانغ، جاكرتا، إندونيسيا	
ة السابعة ١٩٩٨ – ١٩٩٨	الدور
قديم حول جوائز عام ١٩٩٨	
إعدار بلدة الخطيل القديمة الخليل، فلسطين	
إ	
بيت سالينجر، كوالالمبور، ماليزيا	
ييت مينبره طرحبرره موردا تالوكا، الهند	
قصر الطويق، الرياض، السعودية	
مجلس الحمراء للقبون، لاهور، پاکستان	
فیدهان بهافان، بوبان، الهند	

	الدورة الثامنة ١٩٩٩ - ٢٠٠١
٤٧٩	تقديم حول جوائز عام ٢٠٠١
143	جيفري باوا: جائزة الرئيس لعام ٢٠٠١
	« الحور الإجتماعي للعمارة
£ A Y	مدرسة كاهيري إيلا لتربية الدواجن كوليابيه، كينديا، غينيا
£47	قرية أيت إكتل، عبادو، المغرب
٤٩٦	مركز أوليها الاجتماعي، أنطاليا، تركيا إحياء الماني القديمة بالمدن الإيرانية، موافع محتلفة، إيران
٥٠٢	الله المجور البيشي للعمارة متحف النوبة، أسوان، مصر
۵۰٦	قرية الأطفال، العقبة، الأردن
01.	قندق داتاي، بولاو، لا مكاوي، ماليزيا ـ
310	حديقة باغ فردوس، طهران، إيران
	اللدورة التاسعة ٢٠٠٢ ~ ٢٠٠٤
019	تقديم حول جوائز هام ٢٠٠٤
٥٢٢	مكتبة الإسكندرية، الإسكندرية، مصر
٨٢٥	برجا پتروباس، كوالالمبور، ماليزيا
087	برنامج إحمار البلدة القديمة في القدس، المدينة القديمة، القدس.
0 5 +	ترميم مسجد المبَّاس بالقرب من أسناف، اليمن
730	غاذج أوليَّة لملاجع أكياس الرمل، مواقع مختلفة
007	مدرسة ابتدائية، غاندو، بوركينافاسو

# القسم الثاني

مدخل منهجي للنقد المعماري	
« نحو مفهوم موسع للنقد المعماري	
دراسة تطبيقية	
<ul> <li>تأملات حول البناء المعماري لمكتبة الإسكندرية</li> </ul>	
القسم الثالث	
المسلم النائك	
الملحقـــات	
<ul> <li>جوائز الأفا خان للعمارة، قائمة الأسماء</li> </ul>	
اللجان التوجيهية	
الأمانة العامة	
لحان التحكيم	
<ul> <li>كيفية ومعايير التقييم</li> </ul>	
نموذج لمذكرة من اللجنة التوجيهية لمجائزة الأفا عمان للعمارة	
إلى أعضاء لجنة التحكيم لعام ١٩٨٩	
<ul> <li>قائمة المطبوحات الصادرة عن جائزة الأغا خان للعمارة</li> </ul>	
M 1 et 1 . m	

شامت الظروف أن تتاج في قرصة المشاركة في جهود مؤسسة وجازة الأها عان للعمارة عند بدأت كنكرة، فقد كنت من أوائل من العملت بهم اللجنة التوجيهية الأولى للجائزة والتي عُد من بدأت المقابقية المهندس فارائد حسن قديمي . والأن وقد بلغت هذه التجرية أكثر من يع قرن من العمر وأيت أن أضع هذا الكتابي، لتقويها بما يضعف ذلك من النقد المأدي باجباري روايياً للابلاء المتحكم لحيواز مام ١٩٨٣ ، ورؤسياً للبعنة الصحيح بلوائز عام ١٩٨٥ ، ثم حضوًا في اللبحة التوجيهية للجائزة عند عام ١٩٨٤ وحتى عام ١٩٨٣ ثم فارت بها مكتبة الإسكندرية وأن الشغل مشده مديرها، ولأضع بناتها القارئ الليري صورة وجوزة من معاولة فكرية جويثة، أوجلدت حراً من المرية للجادر والمناقدة وإلياء الصوار للمجتمن بشتون العالم الإسلامي، والعمارة فيه ما تصدمه من قبلا بين العمادة والرائي وبين الأصيل والتجديد.

كان هذا الكتاب، وهو يأتن في اطار اهتمامي بفضايا النقد المعاري، في سلسلة من المؤلفات وضحتها لتصب في الحاء إلراء النقد المصاري في الملغة العربية، وهو مالا تراء متوافرا فيها، منها: العاصمارة وأيضيم، وواصياء المدن التاريخيها، ووصيارة المساجد، وطلدن والأماكي المقدسة، والشاركة في كتاب من المعاري حسن قديمي، وأخيراً الكتاب الذي يعن بصدد، الذي خرجت طبعته الأولى في عام 1944 وزيات ان أجدده وأضيف له يتاسية مرور ٢٥ عاماً على جائزة الأفا

ورأيت في تقديم هذه التجرمة للقارئ العربيء أن أقسم الكتاب إلى فلانة أقسام: الأول عبارة من أربيل لجيئزة الألحا عائل لفلمارة من يومها الأول حتى جوائز ٢٠٠٤ بالهند. وأركز يشكل واضح على المنجع التقديم، باعتبارة الوحيد الذي يجر يوفاه عن منجع وسسنة الجيئزة ذاتها، حتى وإن أدى بما ذلك من حين لأخر إلى أن تنتقد قرارة منا أو مطالأنا.

القسم الثاني من الكتاب يضم مذكرة مهمة وجهتها اللجنة التوجيهية إلى لجنة التحكيم، يبكت فيها معايير التانيم التي تتنها مؤسسة الجائزة، ومعها مذكرة مهمة عن توسيع مقهوم الشفد المصاري، وأيت أن أخليها بدراسة نطيبقية عن مكتبة الإسكندرية، لكي غمص بين النظرية والتابيق، في مقمع تقدم من خلاله غوذجا للدراسات النقدية المصارية التي نفتقدها في الثقافة العربية، إلا ما ندر.

الذكرة النقسم الثالث، فيضم بعض الدلاحق؛ وأينا أنه من الأسامي وضمها بين يدي القارئ. أما الذكرة النقسيلية التي يجمهها الفيئة التوجهية إلى أخنة الحكم، فقد بينت فيها معلير التامج التي تبتها مؤسسة الجائزة، كما رأينا أن نشرق في هذا الجارة فاقمة الأسساء بالعربية والإنجليزية. وألحقنا أيضًا الحواضر والقوامض كما جرى عليه العرف الأكانين للمدل الطعي الجادّ. إن الرسالة الشاملة بلواتر الدورات المتطلة هي ناكيد نا جاءت به جائزة الأغا خان للمدارة حبر كل تشاطاتها، من أن التأصيل والتجديد وجهان لنفس المملة في كل عمل معماري عناز جدير بالتقدير. وانتمجيع مثل هذه الأعمال، لابد أن يوحد نشاء للعربية التشجيع والراء الحوار الجائة للرضوعي، الذي يسمح فيه لكل مجتيداً أن يجهد، فكذلك تعبراً المتعددة وترجم الحضارات. ينظر البضل للمدارة على أنها سامة قابلة للتغير أو التوسع، وإذا ظبت هذه الراية نرى مجتمعا لايشعر بالمحاجة للمدارة لترمز لوجوده. أما في العالم الإسلامي، فإن الصفوة ونخبة المفكرين والمتقدن أكثر وما بالمدور الذي يمكن أن تلميه العمارة في عملية صناعة وتشكيل الهوية المعامرة بالساب أو الرجهاب.

تطرح أزية النيم في المجتمع المعاصر تمديا صيئا براجه جميع المفكرين، ويواجه كذلك كل المجاهدة المذا التحدي، المجاهدة المذا التحدي، المتحديث المتحديث المتحديث المتحديث المحدد المتحديث المحدد المتحدد على المحدد المتحدد على الم

مع توفر المعطيات الطبيعية والبيئية في المحيط الحيوي وتنوع الكائنات الحجة التي تنشارك معها في الحياة على هذا الكوكية بعدا الكوكية بعدا الكوكية وهي يبلي جديد يغلب طابعه على جميع التجاوزات التي تعتم في المناطبي المناطبي عن حيج التجاوزات التي تعتم في المناطبي والمسلمية المراكبة المناطبية والمناطبية المناطبية المناطبية المناطبية المناطبية المناطبية المناطبية المناطبية المناطبة المناطبة المناطبة عناطبة والمناطبة عناطبة والمناطبة والأعمال المناطبة عناط قرارات تعبر عن خيارات تكولوجية واجتماعية عادية

وكما لا يستطيع أي إنسان أن يتمزل من العالم الخارجي ليعيش وحده، ولا يمكن لمجتمع أن يقل معزولاً هما حوله. من هذا المنطاق اختيرت المشروعات القالزة بطاؤة الأفا فان وقد تم وضعها في إفار نقدي وكفيلي على أن تنظم ماه المشروعات المنتقاة العالم الإسلامي، بل والعالم أجمع؟ هل سيكون احتكاك الشباب بهذه المشروعات ما يضرح طاقامهم لينتجوا إنقا جديدة من الأفكار الجديدة هل سيقوم عرض هذه المشروعات بالفعارة وكان المنتقاة التسبب بفي عنصا المنافرة والمستاخ هذه المشروعات بالفعارة والمحديدة التسبب بفي تفتح الف زهرة وهل ستأخذ هذه الوهور يحق العمارة قما بعد العمارة هذه هم ي الوائاتاً

ومن انجازات جائزة الأغا خان للعمارة أنها لم تقف عند تقييم الابداع والاضافة في المبنى المعماري الجديد، بل قدرت جهود من صانوا التراث وبصفة خاصة من تصدوا لمعالجة مشاكل مأوي الفقراء في الريف والحضر، ولمالجة التداعيات العمرانية للعشوائيات في المدن الكبيرة. فجامت رسالة جوائز الأغا خان للعمارة رفضا لترك الأمور على ما هيء واقداما على مجابهة التحدي الاجتماعي والاقتصادي والبيشي في عالمنا النامي ... هذا التحدي الذي يسأل: هل سنقبل هذا الإذلال البشري والبيثى واقعا حتميا أم سنجتهد ونجاهد للمساعدة ومد يد العون؟ هل سنتخلى عن أجيال المستقبل، أم ترانا سنحاول أن نكون رعاة الأرض بحق؟ هل سنقبل الاضطراب والتشويش الاجتماعي النافج عن انعدام المقاييس والقيم، وفقدان الهوية اللذين يصاحبان الزحف الحضري، والتدهور البيثي، أم سنقوم بالبحث من خلال عمارة وتحضر مدنى جرئ وحساس لإعادة إحياء المدن والتراث الحضاري مما يشير إلى تحسن الأوضاع المعيشية وبالتالي مستقبل أفضل. نحن بحاجة إلى أن نفكر سوياً في من لم يولد بعد، ولنتذكر كل منسى، ولنعط الأمل لكل من يئس من استعادته. لنمد أيدينا لتصل إلى ما لم يصل إليه أحد قبل اليوم، ومن خلال ما تقوم به من مشروعات ومبادرات جريئة وواعية، يمكننا أن نضع أسسًا لغد أفضل. من هنا ذي أن ما قدمته جائزة الأغا خان للعمارة هو أبها أطلقت عنان المنافسة للبحث عن الحلول المبتكرة، فعلى الرغم من تعدد المشروحات التي تكلفت ملايين الدولارات في العديد من الدورات، إلا أن المشروعات الفائزة في معظم الدورات كانت زهيدة التكلفة شيدت من مواد محلية، بجهود ذاتية، وبمشاركة من الجتمع وهي مع ذلك ذات جمالية معمارية فالقة؛ هذا التحدي تكشف عنه تجارب رائدة في بيثات فقيرة، لكنها تكشف عن إبداع إنساني خلاق في ظروف بيثية واقتصادية قاسية جدا.

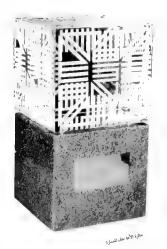
قد لاحظت أن أغلب المادة التي يتعرف طليها الشباب المصري والعربي الذي يدرس العمارة هي دراسات تتناول فكر وانتاج المصاريين الغربيين، كما أن أشهر المعاريين الذين يتعرفون علهم خلال فترة الدراسة هم معماريين فربيين، بعضهم قام ينتفيذ مشروطات في الدول الناسة عامة والعالم الإسلامي أحيانا، ولكن بلا شك جذورهم الفكرية والثقافية في مجتمعاتهم الغربية.

ولذا حرصت أن أضع بين يدي القارئ المصري والعربي، باللقطة العربية، باللقطة المرية، باللقط من المشروطات والتجارب استجيب أولا الوقل كل شيئ لتحديلات مجتمعات العالم الإسلامي، يتوعها وتباييها وكان من الطبيعي أن أشع نصب حيتاي التجربة الرائدة في هذا الجال وهي تجربة عائزة الأشاخات للتعدرة

والأمل بعد كل هذاء أن تؤدي هذه الدراسة أهدافها على النحو الذي نرجوه لها.

والله من وراء القصد ..

إسماعيل سراج الدين مدير مكتبة الإسكندرية الإسكندرية





المجديد والتأميل ير

# جائزة الأغاخان للعمارة والبحث عن التعبير المعماري المتميز بالمجتمعات الاسلامية

#### الرؤية الأولية

من أجل مواجهة التحول البيشي الذي أحد في الموحلة الأحدية - الجاها لا يتوافق مع القم الخديرة في معطم الدول الإسلامية في سو الأمير كيم أما خان تدعيم هدد من الاشتقا الذي تساهد على تحفية الموران الذي المنافق للمساحين، وعلى إشدمار أولتك الداخين يبنون في الحالم الإسلامي يعدى قيمة التوران الذي المنافق والمساحية والإسلامية، وحظيم على إنتاج أحدال معمارية معاصرة، أكثر ملامة وانسجاما مع الحضارة الإسلامية، وكانت وسيلته لتحقيق هذا الهدف المفرح تتمثل في نخصيص جواز تعنج كل الملاث سنوات لتكريم الأشاقة المتعمرة التي تعتبر كان المعامرة، المنافق الواصي بين الأصالة الثقافية والوسائل المعاصوة، ومكذا، بذلت جائزة الأغا



الأمير كريم ألها نبان ورإية واسعة للتجديد والتأصيل في صدرة الجنمعات الإسلامية

ومكذا، فإن اختيار المشروطات يعتمد على قاطيتها كخافز تطور فهم المهنيين للبيئة والثقافة، يشى للقدر الذي يعتمد فيه على القيمة التصميمية لكل منها، ومن ثم يعيم الهياف مو تعلية. مهنة الممادة والمهن الأخرى المتعلقة يها، ويومي قوي بجلور الثقافة الإسلامية وجوهرها. وبالتأتي يكون التزام أكثر مقابين المصدانين للبحث عن نعيبوات ذلك معنى لووح الإسلام. داخل سياق الحيانة وهي إطار الكتولوجيا الحديثة

إن مزيدًا من الاعتبار يُعطى عند اختيار تلك المشروعات «التي تستخدم الإبداعات والعصادر المحلية بطريقة مبتكرة، تتفق مع الاحتياجات الوظيفية والثقافية لمستخدميها، وتكون لديها القدرة على إثارة وتشجيع حدوث تطورات مماثلة في أماكن أخرى من العالم الإسلامي،<sup>(1)</sup>.

لقد كان من المفترض أن تمنع واحدة من هذه الجوائز في كل مجال من مجالات الاهتمام وهي الإسكان، والمباني والأماكن المامة، وتخطيط المدن، والترميم، والمحافظة على القديم.

إلا أنه قد انضح أن مجالات اهتمام الجوائز شاسعة، وأن الظروف التي تواجه من يعمر وبيسي في العالم الإسلامي متنوعة للغاية، بحيث أصبح من اللازم أن تشمل أنشطة الجائزة دراسات أكثر صمةًا للأفكار الأساسية التي يقصها التجديد الكافي، وكذلك للمفاهم التي لاترال غير واضحة، هذا إلى جانب البحث المنتظم لواقع العالم الإصلامي ومن بيئة البناء السريعة الغير، بعيث تكون هذه الدراسات ملازمة للأنشطة المتعلقة بتجديد ودراسة المشروعات التي يمكن أن تحصل على الجائزة.

#### التنظيم والإجراءات

قام الأها حان بتكوين لجنة برئاسته من المتقفين والممارسين البارزين لمساهدته على تعقيق هذا العمل الطموح، وبذلك تكونت اللهمنة التوجههة ليعالزة الأها خان للعمارة، علمه اللجمة كانت تذهم بمنخص متفرغ طوال الوقت يقوم بدهوة اللهمنة للاجتماعات، وكان االمقررة (دكتورة رئاتا هولوي ومساهدها (حسن الذين خان) نواة لما أصبح فيما بعد الأماثة العامة ليعالزة الأهاتة خان للعمارة،

ولقد تقرر فيما بعد، إنشاء هيكل مستقل يقوم بالاختيار النهائي للفاتون. هذه المجموعة المستقلة أصبحت فوجهائة بعيث تشمل ممثلين المستقلة التحكيم بنم اعتبارها بواسطة اللجنة التوجهية بعيث تشمل ممثلين المون الأخرى غير الأرز المعمليين والمنتطقين المسلمين والفاتيين، كما تشمل ممثلي المهن الأستهدة المستقلة والمسادة والمعادة والمعادة المسابقة المسابقة للجنة المسابقة للجنة التوجهية والأخذة العامة من البداية هي محاولة تحديد مجال اهتمام ونطاق نشاط المجازئ، وكذاك وضع معابد الترشيح والتوثيل وكذلك وضع معابد الترشيح والتوثيار، ومن ثم وضع منهجية الدشيع والتوثيل وكذلك وضع منهجية الدشيع والتوثيل وكذلك وضع منهجية الدشيع والتوثيل وكذلك وضع منهجية الدشيع والتوثيل

ومكذا تتم أصال البنائرة في إطار علاقة للالية بين اللجنة التوجيهية، والأماثة المعامة، ولجنة التحكيم، يضاف إلى هذا المجهودات المخلصة لعدد كبير من الأفراد الذين يقومون بترشيح أصال للجوائز، والذين يشتركون في قرق المراجمة الفنية، ويبلغ عدد من يقومون بالبرشيج ٢٠٠٠ من الأفراد البلزين في العالم وهم المدين بطلب منهم تحديد المشروعات التي تستحق أن تؤخذ في الاعتبار، وتراعى السرية انتامة بالنسبة لهم، وتعتبر هذه الشبكة المؤسسة من العصاد ضرورية لتدعيم ولاستكمال معلومات الأماثة العامة واللجنة التوجيهية، وللتعريف بالأعمال الذي تغذ على أماكن بعيدة أن غير معروفة. ومن المفيد أن تشير منا لآلية المؤسيد.

نبدأ العملية باستلام أهداد كبيرة من التوشيبحات، ثم تقوم الأمانة العامة بفرز هذه التوشيحات وباستبعاد مالا يتوافق منها مع المعايير المحددة للقبول وهي:

أن يكون المشروع قد تم بناؤه من مدة لا تقل عن سنتين ولا تزيد على ٢٥ سنة

- أن يقع العشروع مي مجتمع إسلامي، أو يكون قد صمم أو استخدم بواسطة جماعة إسلامية في مجتمع غير إسلامي، أو أن يكون فابعًا ومميرًا عن الاحترام المتراث المعماري الإسلامي.
   و بالنسبة لأعمال المحافظة على القديم يجب أن تحترم الأقال التي حفظت جزماً من التراث.
- الإسلامي، ولا يؤخذ في الاعتبار أي عمل قد تم بواسطة أى عضو من أعضاء اللجنة التوجيهية أو لجنة التحكيم أو الأمانة العامة، أو أن يكون قد تم التكليف به بواسطة سمو الأغاخان نفسه.
- تقوم الأمانة العامة بعد ذلك بالاتصال بالمعماريين وأصبحاب المشروعات المرشحة، وتعد ملفات تفصيلية لكل ترشيح مقبول.
- وتقوم اللجنة التوجيهية والأمانة العامة، إلى جانب ما سبق، بتنفيذ الأنشطة الثلاثة التالية:
- المراجعة المستمرة للترشيحات الواردة والاتصال بالمرشحين، وذلك لتشجيع التوسع في
   التغطية البجنرافية وأنماط البناء على قدر الإمكان.
- المناقشات والندوات المستمرة الإثارة القضايا الفكرية والتعمق في تحليل التحديات التي
   تبحث الجاؤة عن الاستجابة لها.
- اختيار لجنة التحكيم من المتخصصين الدوليين الأكفاء، بحيث تكون متوازنة بشكل جيد
   من ناحية الاتجاهات الفكرية والعملية والخبرات والتمثيل البخرافي والمعنى، وغير ذلك.
- وبرغم أن اللجنة الترجيهية تعطي أهضاء لجنة التحكيم وتثال للواصلاء التي سيمداون هل السبابها فإن لجنة التحكيم مؤماً لللواصلاء التي سيمداون هل الإحراءات المعلية التواصد بها استلالونها في الحكيم، وتنخاز رئيسها من بين الأهضاء وتعدد الإحراءات المعلية الخاصة بها، تقوم لجنة التحكيم بعد ذلك باستبراض ملفلت المشروعات البرشية للوواني ومندها بين تواج بعد "١٠ «١٥ عشروعاً من مبلة لفصيلية عن كل من مبلة المشروعات التهالية، وتشكل موجوا إضافيًّا بعد لهيق الفحص الذي منالية عن كل بيكون من متخصصين في العدارة ومصورين، بعضون أياما طهلة في تنظيم مقابلات وزيارات بينانية لكل مشروع وفي تجميع أنذا مهمة ووالتي مؤلة شاملة. في تقوم هذه الجماعة قلب تفصيل للدي الملكة والمسابقة عن كل مشروع بحيث شمل أنها مقابلات ما المستبرية وتعدد ملفات فية تفصيلي للجنة المستبرية ومؤلة عن على مستبرية المناسبة والمناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة والمناسبة المناسبة والمناسبة المناسبة والمناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة ومن تنظيرة الواحة وتعبرة فرادات ليامة للمناسبة وتعبرة فرادات لمناسبة على المناسبة وتعبرة في المناسبة وتعبرة في المناسبة وتعبرة المناسبة وتعبرة في المناسبة ال

يقوم اللجنة التوجيهية بمراجعة التقرير النهائي للجنة التحكيم، وتضيف أي ملاحظات تراها مناسبة في تقرير خاص بها. كما أن اللجنة التوجيهية تقدم الترشيحات لجائزة الرئيس التي تُعطَّى لفره ما على الفيمة الكلية لإنجازاته طوال حيات، وليس على مشروع مدين، ويقوم سمو الأغا خان بعراجعة التوصيات الخاصة بجائزة الرئيس والموافقة على منحها.

#### البحث الفكرى

إذا كانت الإجراءات التي تتبع بالنسبة لتحديد الفاترين بجوالة الأغا خان هي أكثر الإجراءات ودة وصوفراً بالنسبة لأكل عبائزة مصاراية فإن البحث الفكري الذي يصاحب طد، الإجراءات يقال مواليسهم الأكبر لجائزة الأغاخان المصارة. بل يمكن القول بأن هذا الإسهام الفكري يعتبر إصهائاً مهماً لبس تقط المعالم الإسلامي، بل أيضاً في يقية أتحاد العالم، حيثما وجد اهتمام يقضايا الحداثة والقرائ والتجديد والعاصل.

إن فلسفة الجائزة فلسفة متوازنة فيتما تبحث عن الأفضل بين الممارة المعاصرة فهي أيضًا تقرّ بأهمية المغاط على القدم أن حيث تكرم الجائزة أيضاً الأمثلة لتى يصد فلسير الدرس القديمية بالمعنى المعاصر، وكتشف وودم عناصر الاستمرارية الثقافية في منطقة مبينة. إن الجائزة تبحث أيضاً من المعرف على الجهود المبتكرة في اتجاهاتها لمعالجة لشكلات الخاصة في يتبائل المجلد، ويهاذ تمكن الجائزة التنزع الكبير المدرجود في العالم الإسلامي

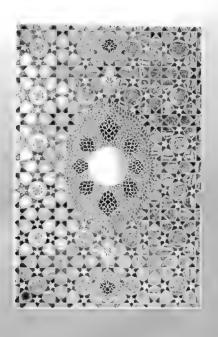
هذه المجهودات واسعة التعالق تتعلى صدود الفكر التقليدي لجائزة في العمارة احيث تسعى جائزة الأطاعان إلى شعول المياني التي أقيست بواسطة فير المحموليين، عاصبة وأن \* / من مباني يبئة المسلمين تعتمد على غير المحموليين، كما تنظر الجائزة أيضاً إلى الجوانب الإجتماعية لجهود المعتبري بختران البيئة ققد لفت الأنظار إلى مشروطات مثل برائج إصلاح كامويج في جاكرنا بعصرف النظر عن النقص المحوط في الإنجاز المحماري بالمفهوم التقليدي للمعل المحماري، ويعتبر ذلك توسيعًا للرابة التقليدية التي تحصر مقهوم المصارة في اعجارها إنكارًا لأحمال مهمة داهيمة للمجتمع المحاصر المتغير، أو أنها تمثل استعرارية وإمادة تفسير المعارة المحلولة في على طبيقها صابقاً.

يتسم هذا البحث أساسًا بالافتتاح والبعد عن الجمود أو الاهتمام الراقد بالجوائب الأكاديمية، مما أأسح المعبال أمام أنق جنايد للفكر المعماري أينما عقدس أنشئة المجاوزة، حيث تستطيع الأطراف المهمتمة قديم إصهاماتها دون أي قود غير الاحترام المتبادل والمرض المنظم واحترام حقوق الأخرين في التصير عن أراقيم.

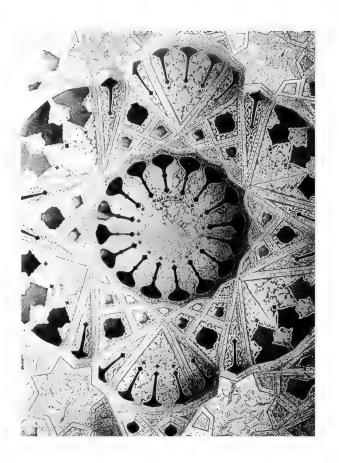
إن الالتزام بهذا المنهج أصبح أحد معالم الجائزة وتشاطاتها. ونرى ذلك جلياً، حتى في حالة الاختلاف الجدري في الرأي، كما حدث عام ١٩٨٦ حيث أصر أهضا، لجنة التحكيم تقديم تقارير مختلفة، ورأت اللجنة الترجيهية أن تصدر تقريرًا خاصًا بها. إن كل طعة الرأرا، المشايعة وجدت صدراً رحباً في مؤسسة جائزة الأغاخان للعمارة، التي أظلّت هذه الاتجاهات جميعًا. وقد يتصور البعض شرًا كبرًا يقع نتيجة لمثل هذا النياين في الأراء، لكننا نرى في دلك النزامًا مهجهًا، وتوجهًا علميًا لسماع كل الأراء سواء أكانت للمعدلين أم لغيرهم من أصحاب الرأي: وإن في احترام حق الأقلية في لجنة التحكيم في التعبير عن رأيها، وفي نعقب اللجنة الترجههة بما فيه من تحليل علمي لشهجًا علمياً مؤضوعًا يبشر بخير كثير.

ثم إن ما ظهر بعد ذلك من تعقيد في التعبير عن الرسالة المشتملة للجوائز إنما هو تعبير عن التعقيد الذي تعربه حقيقة الطالم الإسلامي، ومن ثم كانت الحواوات التي فجرتها هذه الخيارات من العوامل التي أترت الفكر المعماري وشجعت على متاقشة الموضوعات من أوجهها الخافقة وقد أفردنا في القسم التأمين فهذا الكتاب أرتبا في النقد المعاري بمفهومه الواسع مع تطبيق ذلك على ميني مكتبة الإسكندرية الفائز بالجائزة عام ٢٠٠٤.





المشروعات الفائزة



## الدورة الأولى ١٩٧٨ - ١٩٧٨

#### تقديم حول جوائز عام ١٩٨٠

- الأستاذ نادر أردلان المعماري والخطط الإيراني.
- الأستاذ جار كاميل مهندس تنسيق مواقع ومستشار التخطيط لمؤسسة الأغا خان.
  - سيرهبو كاسون المعماري ورئيس أكاديمية الفنون الللكية بانجلترا.
  - الأستاذ حسن فتحى المماري المصري المشهور رائد فكرة العمارة الإقليمية.
- الأستاذ أوليج جرابار رئيس قسم الفنون الجميلة في جامعة هارفارد والمتخصص في تاريخ
   الفدر والعمارة الإسلامية.
- الأستاذ دوجان كوبان المهندس والمؤرخ للعماري ومدير معهد التاريخ العماري والحفاظ
   على التراث في جامعة إسطنبول.
- الأستاذ وليم بورثر المهندس المماري وعميد كلية التخطيط والعمارة في معهد ماسانشوستس للتكنولوجيا.

تكونت السكرتارية من: دكتورة رئانا مولود المفررة الأولى، وبعد ذلك مستشارة الجائزة، وهي متخصصة في الفن والعدارة الإسلامية في جامعة بتسلفانيا، والأستاذ حسن الدين خاك المداري والخطط من باكستان، الذي كان في البداية نائب القرر، ثم أصبح بعد ذلك مقرر اللجنة الدوجهة للجائزة.

تكونت لجنة التحكيم للجائزة في ١٩٨٠ من مسلمين وغير مسلمين، ومعمارين وغير معمارين، وكانت تتكون من تسعة أعضاء:

الأستاذ تيتوس بوكهارت، الأستاذ السويسري والمؤرخ المعاري وخبير الفن الشرقي، الأستاذ شيان كاتا كرزنو (رئيس خبلة المحكمية) المعاري وسكرتير جمعية الفنرن الجميلة للكفة البريطانية، والسيد جيانكاراؤ من كانوا للمعاري الإيطاقي البائز وضعية المعارلة والتحضور في جلسمة للمعارة والتصميم الحضوري في زويبوء والأستاذ في معهد المعارلة والتحضور في جلسمة فينسياء ودكتور محبوب الحالي الاقتصادي المشتور ومامير برنامج الشماري ورئيس معهد التحليطية للمنك المعاولي في واشتطان، الأستاذ مظهر الإسلام، للمعاري ورئيس معهد المعاريين في يسيلاويش، الأستاذ عبد الله كوران، رئيس قسم الإنسانيات في جاسمة بجانبي بالميتورك دكورة عني سراج الدين للمعارثة المصرة ومستشارة التخطيط والخيرة في التحليل والربحة الذي وحسر الذي ذات الخروة الخاصة في الإسكان الشخفض التكاليف في الشسسرة الأوجماطية دكتور سودجاتوكو، عالم الاجتماع والمؤرخ الإندونيسي ومستشار الشئون الثاقفية والإجماعية لهيئة التخطيط والتنبية القويمة في جائز بال والسير السابق للولايات التحدة، الأستاذ كتروناشي، 
المسلمري والخطاط الباياتي الشهور، والأستاذ الشرقي للتصديم المضري والمصادري في جامعة طوكود. 
هولاد هم الأفراد الذين على إرساء الثقليد الحيوري لهاء أتق جديد للفكر المعداري من أجل البحث 
للتحرر الدلووب لنباء بهذا الدائر الإسلامي بالتجاهد والشهيل.

#### الندوات والمطبوعات

لمقد بدأت الدورة الأولى بحماسة غير معتادة؛ حيث تضمنت مجموعة مركزة من الندوات -خمس ندوات خلال ثلاث سنوات - ولقد تناولت هذه الندوات ما يلي:

> النحو عمارة تتسم بروح الإسلام؟ (فرنسا، إبريل ١٩٧٨) الحفاظ على التراث كإحياء ثقافي، (تركيا، سبتمبر ١٩٧٨)

> الإسكان: العملية والشكل المادي» (إندونيسيا، مارس ١٩٧٩)

العمارة كرمز وتعبير عن الذات؛ (مراكش، أكتوبر ١٩٧٩) الماكن التجمعات العامة في الإسلام؛ (الأردن، عابو ١٩٨٠)

ولقد نشرت هذه التداول قيما بعد كمجموعة سيّيت فالتحولات المعلوية في العالم الإسلاميء، وتكوت على أساسها قواهد ووضح بعد ذلك في نتوان جائزة الأها عال للمبدأة، ووضعت على غرارها طريقة نشر الطيوعات، متضمنة ملاحظات المشتركين وتعليقاتهم، وكانت النتيجة النهائية لهذه التدوار في منشية:

- ققد ساعدت هذه الندوات في إنشاء شبكة من الثقفين والمارسين والمصممين، الذين أظهروا
   اهتمامًا بالبائزة ومجالاتها، تعرفوا وتعارفوا وتابعوا الاتصال والحوار فيما بينهم.
- ساعدت في رسم خريطة للمجالات الفكرية التي تعمل فيها هذه الشبكة، ولقد حددت التدوات بسرعة كبيرة أهمية النقص الشديد في البيانات والتحليلات الطلوبة، الأمر الذي أدى إلى أن تقوم اللجنة التوجيهية والأمانة العامة بزيارات يحتية لثلاثين دولة إسلامية أدت إلى وضع قاعدة بيانات قيمة من تقسايا العمارة في هذه الدول.
- كذلك ساهدت الندوات في غديد اهتمام الجائزة في ثلاثة ميجالات، كان لها صداها في
   حلقات لاحقة، حتى وإن لم غدد بدقة، وهي القضايا التاريخية والاجتماعية والممارية التي
   يثيرها البناء في العالم الإسلامي اليوم.
- إن الأثر الذي تركته الندوة الأولى التي عقدت في إبريل ١٩٧٨ كان كبير الشأن؛ حيث ساعد على تكوين اتجاهات كان لها في السنوات اللاحقة شأن بالنسبة للجائزة:

أولاً. إن نطاق هذه الندوة قد قطى مجالاً وإسقاء يتفاوت من الرمزية إلى المذن الجديدة، ومن اقتصاديات المباني التقليدية في اليمن إلى المحافظة على الأحياء القديمة في القاهرة، مما أطهر أن اهتمامات الجائزة تتعدى بكثير اهتمامات جوائز العمارة الأخرى.

ثانيًا: ساعد للستوى للرفتع للمشتركين - خاصة أن كلا منهم يعتبر طمًا في مجاله - على تحديد مدى الترام الجائزة برعاية التميز في كل مجال من الجالات الفددة لها. نائنًا: إن تتوج مجالات المشتركين ساحد على إبراز إحدى السمات للهمة قمعل الجائزة في المند الالرائية للمبتر للمبتر

> المستقبل، أي الإجعاد عن الانفلاق المهني الضيق. ولها: والأهم أن دوموة وجهات نظر متطلقة وقديدة التباهد صاعدت على إثراء المناقشة. واللفسل فإن الكلمة الانتحاجة التي قدمها الأستاذ سيد حسين نصر والتي أكدت أهمية إحياء اللجم الروحية للدى المعاريين المسلمين، قد واجهت نقداً شديدًا من الأستاذ دوجان كربان، الذي أعد تعلقاً عمارتناً عالمًا مؤكدًا على عالمية التيارات التي تؤثر على صارة الجفتم الإسلامي اليوم.

على أن ملاحظات سبو الأها خان الانتئاجية حددت يوضوح الالتزام بإنساع الجال أمام حرية الكتر المماري من أجل البيسة من اخلول المليمة للناسية لشكلات البناء في يعيّة العالم الإسلامي. حيث قال : همناك من للدعوة إلى نوع معين من اخلول التصميمية، ولكننا رفضنا ذلك عانًا ... ريضين لتنظيق فليس هدفت تكوين معرسة فكرية معينة للممارة: أنّ

لقد أسهمت الندوة الأولى في تحديد مجالات واسعة أصبحت موضع اهتمام الجائزة، وأخذت في التطور في الندوات الأربع الأخرى التي أقيمت خلال الدورة الأولى.

أحدى الندوات المهمة التي عقدت والتي كان لها أكثر الأهداف الفكرية طموحًا، المدوة التي تُصَّ عقدت في فاس في ١٩٧٨. فقد كانت تجمعًا صغيرًا لمدد من الفلاسفة والمؤرخين والمصاريين والمطفرة والفاد، لذين تداروا بالأراء لمدة أيام حول موضوع من أشد المؤضوعات تعقيدا من الدرجة الاجتماع الأول الذي عقد في فرنسا وحتى الآن، وهو موضوع اللمحارة بوصفها ومرا وتعبيراً عن أوردود المقادع،

لقد م إهداد المادة الأساسية إهدادًا جيدًا وكذلك كانت استجابات لشاقصين، ويكنني أن أؤكده تأسد المشركين، أن المشتقدات الشكرية كانت ملهمة، ومع ذلك، فيجب أن نعرف أن السبب في إلى الشعس في الارتفاق على المسلطات، وعلى صبحج التحليل وعلى الإطار النام للسياق والدين المرتفق في الارتفاق على المسلطات، وعلى صبحج التحليل وعلى الإطار الرجمي - حتى وإن كانت أراؤهما كثيرًا عنتشاء . إلا أن كانت تقصيما الألفة عن المسارسة الحديثة المساداة ومع وراتب المسلطات التؤوون (منهم منذًا، ربولا، كانوا غير قادرين أو ربا غير راتبوني في ترجمت رويتهم التحليلة لتؤوي شكل بلائم إلى هم انقدال للحاضر، والقسلان (ليام يوترونون مسراح الدين) كانوا أكد المتحالة بالربط بين القضاية، سواء أكانت فلسفية أم



اللقاء الأول للجنة التوجيهية. من اليستر لليمي الأمير كرم أمّا خان، رنانا هولود (المررة) روليم بورتر



بعص أعضاء فللجنة الترجيهية دري. (من البعين إلى البيسار) حسن الدين حان، حسن متحي، كاسون، كاميار، جرايار



البحث الفكري. مساقشات يعهى أعصاء النجمة الترجيهية الأولى من اليمين إلى اليستر كوباك، كوريا الدلان.



بلة التحكيم الأولى لحوائر هام ۱۹۸۰ (م البعين إلى اليسار) بوكهارت، منى سولج الدين، كتاكوريو، كور ن، مجبوب الحق، تالهي، مظهر الإسلام، دي كارلو وسودجاتموكو (من لخلف)

معمارية، وبين التغييرات واسعة النطاق التي تؤثر في المجتمعات الإسلامية كما نراها. أما المؤرخون والنقاد الفنيون (جرابار وهولود وكوبان) فكانوا قادرين على تحقيق الربط بين ما هو فكري وما هو مرثي، بينما أكد كل من بوكهارت وقتحي وأردلان أهمية الجوانب غير الملموسة والروحانية<sup>(ه)</sup>. أما

المماريون والمعطعون فلقد قاموا بمحاولات عتازة؛ للإلمام بالمفاهيم اللغوية النقدية من علم الدلالة Semiotics، وإن كان ارتياحهم الزائد للمفاهيم الوصفية والمرتية واضحًا. ومع ذلك، فمن الناحية الإبجابية أثرى الجميع بالتداخل والتحاور بين ذوي الخلفيات والتخصصات المتلفة، وكانت نوعية هذا التبادل رائعة، كما يتضع من المطبوعات التي سجلت ذلك اللقاء.

وتستطيع الجائزة أن تكون راضية بمثل هذا الثراء في البحث الفكري في شئون العمارة الذي أصبح دعوتها الأساسية. وعلى الرغم من هذه الإنجازات المهمة، فإن الندوات الخمس الأولى لم تعالج جميع الجوانب التي

تعرضت لها بنفس العمق أو التركيز؛ وإن كانت قد حققت قدرًا مهمًا من الإضافة حولها. ومع ذلك، فإن الرأي الخلص الموضوعي يمكن أن ينتهي إلى أنه بينما وضعت دعائم مجالات الاهتمام، إلا أن الندوات قد تركت قضايا كثيرة لم تدرس نسبيًا، من بينها، يمكننا أن نذكر البعد الحضري لمشكلة البناء، أي الجوانب الختلفة لتخطيط المدن، في مواجهتها بالتصميم الحضري متضمنًا العمارة على نطلق واسع. فلقد بدا ذلك واضحًا في الندوة التي عقدت حول الأماكن العامة؛ حيث بدت أكثر

طبيعية، وإن كانت بعض الجوانب قد هولجت بطريقة سريعة في عدد من الأبحاث في ندوات مختلفة (مثال ذلك منى سراج الدين مع وليم دوبل وقدري العربي في مقالهم بعنوان فنظم تمليك الأراضي وتوجيه التنمية في دول الشرق الأوسطة، الذي نشر في ندوة الإسكان التي عقدت في جاكرتا). فجوة أخرى تتعلق بالدراسة المنتظمة لقضية الفقر. إن ذلك مرده ليس إلى نقص الاهتمام؛ بل هو إشارة إلى الحاجة إلى الزيد من البحث حول قضايا الإسكان الشعبي لأعداد كبيرة، ووسطها الذي يرتبط بالانحطاط البيثي والخصائص الاجتماعية والاقتصادية المميزة لها. حيث تم الربط جزئيًا بين العالم الإسلامي، الذي تسوده الحقائق ومنها الفقر العام، وبن اللغة الممارية التي تشتق مثلها الأساسية ومكونات لغتها الرمزية من أثارها الفنية، ونسبها الجمالية الرائعة. إن محاولة المعماريين المثقفين للربط بين هاتين الحقيقتين وفي توفير البعد التاريخي لهذا التداخل، وكذلك في توفير السياق والاستمرارية للنموذج المعاصر، كانت محاولة طفيفة، على الرغم من محاولات عديدة لتجسير هذه الفجوة (مثال ذلك، محبوب الحق في ندوة عمان عن الأماكن العامة وكذلك محمد

أركون في ندوة فاس عن الرمزية. وكذلك إشارة حسن فتحى الدائمة إلى أهمية العمارة الإقليمية والاهتمام بالفقراء والريفيين). كانت الفجوة الأخرى هي غياب النظرة المنتظمة لقاطني المناطق الريفية، حيث لاتزال غالبية المسلمين تعيش، أو في الربط بين العمارة والسياق الحضري الذي يتضمن المدن المكتظة، التي

توجد في العالم الإسلامي بكل خصائصها ومشكلاتها الفريدة من توهها، التي تؤثر بوضوح على

الدورة الثانية، ومن ثم يجب عدم التقليل من شأن الأسامى الفكري الفقال الذي أسهمت في إرسائه هذه الجموعة الأولى من الندوات.

هذا وغير الإشارة أيضًا إلى أنه على الرغم من وجود عدد كبير من التعليقات العميقة، في حصيلة هذه الغدوات، إلا أن تترال المؤموعات أو معظمت كان وصبأيا أكثر عن غليباً، وكان من أصمن ما فقير من التعليق العملية في 1947 عن قالعمارة وسوما فقير من القبل المنتوات التي عقدت على الإنطلاق، إلا أن التناقب في الاتفاق التناقب لم تعمل إلى ما كان مأمولاً منها، الأمر الذي يو دينكل أساسي إلى النقص في الاتفاق حول المنطقات وحول الإطار التحليلي العام، وهو الثمن الذي لم يكن من الممكن غينها عبيرا هذه الندوات كانت رائدة بالتسكير في مؤضوع متشابك، ويصورة تجهم بين معتلف ألها لات المنتورة تجهم بين معتلف ألها لات التخديد أن مؤضوع متشابك، ويصورة تجهم بين معتلف ويناورة المناقبة والتخصصات ولكل مجال من هذه الجالات والتخصصات لذت وأساليه ونظريات.

ومع ذلك، فيمكن القول بوجه هام، إن الإسهام المتميز لمجموعة ندوات الدورة الأولى هو التوضيح للعالم أجمع أن جائزة الأغا خان للعمارة هي أكثر من كونها مجموعة من الجوائز، فقد أظهرت بوضوع أهمية وعمق البحث الفكري الذي لا ينفصل عن الجائزة.

#### الفائزون في عام ١٩٨٠

تتنهى دورة جواتو الأمنا خان المصارة باختيار الفاتون. ففي الوقت الذي يجمع فيه أهضاء لجنة غكير عام ١٩٤٠، كانت لديهم مجموعة الدواسات التي أصدت اثناد الدورة على شكل تقارير الندوات الحسن اشتالية وكذلك الوائاتي الأخرى المرتبطة بها، على أنه وحتى مداد النطاقة لم يتم أي تصنيف للاختيارات الممكن عرضها على لجنة التحكيم أو وضع مجموعة المعايير التي مستخدم في اختيار المالكون.

وظل النساؤل حول التصنيف موضع أعظ وردة وكذلك عدم وجود اتفاق مسيق حول المعايير التردق. وللعلمان قالت الملجية في دورة الجاوائز الأولى؛ توفيرًا للوقته، بإدادة قائمة موجزة بالمشروطات وقالت بإعطاء الجنة التصوير ما المراجعة فيناً للاحتيار من بيتها. وقد أدى عدم وجود معايير للاحتيار إلى قيام جانة التحكيم، بإعادة التفكير في التساؤلات الأساسية للجائزة، وفي التهاية استطلات 1 فلزًا، تم تصنيف مشروعاتهم في سبع هنات، وكانت أسس التصنيف هي:

- القضايا الاجتماعية لتطور العمارة في المستقبل.
  - البحث عن الاتساق مع السياق التاريخي.
  - البحث عن المحافظة على التراث التقليدي
    - » الترميم.

البحث عن الاستخدام المعاصر للغة التقليدية للعمارة. البحث عن الحلول المبتكرة.

البحث عن نظم البناء المناسبة.

ولقد أبرز اختيار الفائزين نقطتين أساسيتين:

أولاً: الانفتاح الفكري للجائزة، فبالرغم من أنها جائزة معمارية، فقد شملت مشروعات تحسين لمناطق متهالكة، تعطو من الجوانب الجمالية المتوقعة عادة في أعمال تمثل التميز المعماري، كذلك مشروعات هندمسية (ابراج المياه بالكويت)، ومشروعات الترميم.

ثانيًا: إنه وحتى هذه المرحلة، فإنه يجب اعتبار الأعمال الفائزة تمثل جهدًا حقيقيًا في البحث المستمرّ عن حلول ملائمة وعدم اعتبارها غاذج لإعطاء حلول محددة، تمثل منتهى المطاف.

ولقد عبرت اجنة التحكيم، أفضل تعبير، عن هانين النقطتين الرئيسيتين في التقرير الذي قدمته .. إذ ذكرت:

ولهذا لم يكتف صدو الأخا خان بتعضيد هذه الاختيارات، بل قرر إيشًا إنشاء جائزة الرئيس مسجع للمعمدري حسن فتحي، رئيد الدموة للبناء بالأساليب الخلية وبالمهددات الذاتية، وعمارة 
الفقراء، فإن مفهوم الحائزة قد أصبح فيذا ويسمو من الفكرة التطييدة بالوائز المصارة، كجوائز لفضة 
الإنجازات، وبالمعام لقد أرست الاحتفالات التي أنهيست في ١٨٠٠ في حدالتي شاليمار في (لاهور) 
بالإنتظاء وانقطة الأهمية الأن جوائز الأطاعات في المعارة تد تمولت بنجاح من فكرة إلى واقفيه 
بياستان الم المنافزة الدوراء الأولى للمعارة التي لا تضع من أجول، أو بناء هلى معامير أو مفاهيم 
ضرية، ويرضم ذلك ققد اجتمدت عن المنحرة القوصية أو إثارة الكارامية ضد الأجانب، بل ورحبت 
بشاركة المغيرين في الأحمال والنخوات، ويوجودهم نسمن اللكانين.

لقد كانت هذه هي الحائزة الدولية الأولى التي تقدر شأن الإسهامات الختلفة للحرفيين والبنائين، وأصحاب العمل، شأنهم شأن الممارين والمهندمين في تشكيل البيئة. إن أحدًا لا يكنه التقليل من قيمة المعنى الرمزي لاستلام عامل البناء علاء الدين مصطفى جائزة للممارة من يدسمو الأغا خان في حضور الرئيس الباكستاني وعدد من نجوم الممارة الدوليين.

وأخيرًا، فإن إدراك الجائزة للأبعاد الاجتماعية والتاريخية لبينة البناء بالإضافة إلى التفوق الفعاري في الأبنية الماصرة قد أسهم في إعادة تعريف التداخل والنفاط للهم بين هذه الجوانب الثلاثة. فها هي اللجنة نفسها والجائزة نفسها والتكريم نفسه يُعطى تختلف الجوانب الثراقية والاجتماعية والمعاربة التي تستحق الاهتمام ويهذا تنتهي عملية القصل بين هذه الجوانب.

#### حسن فتحي جائزة الرئيس لعام ١٩٨٠

بينما كانت حركة العمارة الحديثة تغزو كافة المدارس الفكرية وتثبت أقدامها في جميع أنحاء العالم، كان حسن فتحى يدعو لاتجاه مختلف ويطبقه في تخطيط وتصميم وإنشاء قرية الجرنة الجديدة في حوالي عام ١٩٤٧ (٧). إن الأساس الفكري لهذا الاتجاه بسيط ولكنه يعتمد على دراسات دقيقة متمعنة لتطبيقه بنجاح. فلقد استازم تحديد أفضل نظم ووسائل البناء في مصر قبل الطفرة الصناعية، ودراسة كفاءتها خاصة بالنسبة للمناخ، والجوانب الجمالية لها، وإمكانيات تطويرها. وشمل ذلك دراسة



عمارة المساكن في القاهرة في العصرين المملوكي والعثماني واستخدام الأفئية الداخلية والصالات بارتفاع طابقين وأسلوب التهوية بها، والمشربيات. وكذلك دراسة أساليب البناء بالطوب اللبن والتي لاحظها حسن فتحي لأول مرة في النوبة وشملت: الأقبية الماثلة التي تبني بدون دعامات، والقباب التي تبني على صالات مربعة باستخدام مثلثات منحنية وأسلوب بناء حلزوني مستمر.

إن تلك الأساليب والأشكال كانت دائمًا مرتبطة بالبيئة والمجتمع. فبرغم اختفائها من المناطق الحضرية، فإنها لا تزال مستخدمة في المناطق القروية والنائية وخاصة في النوبة. ففي هذه المناطق استمر توارث المهارات التقليدية مثل تلك المتعلقة بالبناء بالطوب اللبن على مر القرون. ولقد بدأ حسن فتحي التعرف على تلك النظم في رحلة إلى جنوب مصر واستمر في دراستها وتطويرها منذ ذلك الحين بتركيز خاص على الجوانب الإنشائية والفراغية والجمالية لها، وشمل ذلك العناصر التالية: إنشاء القبة فوق مربع، تفطية المستطبل بقبو، تغطية الزوائد والفراغات الجانبية بنصف قبة، المجالس المبنية المفتوحة وملاقف الهواء، والفناء الداخلي. إضافة إلى ذلك، قام حسن فتحي بدراسات للأشكال العمرانية بالقاهرة وسجلها في اسكتشات أشار إليها فيما بعد، واستخدمها في تطوير مشروعاته وتصميماته.

إلا أن الدافع الرئيسي في قبول وتطوير تلك النظم الإنشائية والمناصر المعمارية لم يكن مرتبطًا بإمكاناتها والجوانب الجمالية لها بقدر ما كان مرتبطًا بملاءمتها لإعطاء حلول للمشكلات التي تصدي حسن فتحي لمواجهتها وهي المتعلقة بتوفير مسكن أو مأوي للفقراء. وقد يبدو الاتجاه المتعلق بتعليم الفقراء أساليب البناء وإمدادهم بالمعدات اللازمة لمساعدة أنفسهم أمرًا بديهيًا اليوم، ولكنه لم يكن كذلك منذ نحو خمسين عامًا مضت خاصة بين المعماريين والمخططين



الله المعاهيل هبد الرازق، لوحة بألوان الجواش لحسن فتحي- ابوجرج، فلنها

لا في مصر وحدها بل في العالم كله .لقد كان معا دها له حسن فتحي هو العمل المشترك بين المعماري والحرفي ومستعمل المبنى بحيث يمكن للمجتمع الاستفادة من المهارات والفجرة المكتسبة من المشاركة في التخطيط والقصيم والبناء، إضافة إلى استخدام أساليب ومواد البناء المغوفرة مجالًا مما يحمل العمل أكثر كفاءة وأقل كلفة .

كانت أعمال حسن فتحي بلا شك أهمالاً والندة في مجال تشجيع الجهود الذاتية لبناء المساكن باستخدام المصادر المتاحة.كما أدت كذلك إلى إعطاء الممارة التقليدية التي نشأت وقطورت في المناطق القروبة تدعينًا كبيرًا وأكسبتها تقديرًا غير عادي بل وأدت إلى استخدامها في مناطق عديدة من مصر والعالم<sup>(4)</sup>.

ولد حسن فتحي عام ١٩٠٠ في وقت كانت مصر فيه تحت سيطرة أوروبا الفريية سياسيًا واقتصادًا، رفتاً في تدرّت كانت مصر تسمى فيها إلى الاستقلال والصور من النفرة الفريي وتبحث غيها من المهرية والذات وقر شهامت تقدير طاقات وطنية إيداها في ميجالات عديدة شملت الأدب والشعر والموسيقى والمسرح، كما شهدت مواجهات قكرية بين التجاهات متباية عثل الحدثة والتأسيل، المدانية والدين، والصراع بين الطبقات الطبا والاتجاهات الشبيد، لقد تتج من تلك الفرة إلزار فكري كبير للغة الدرية والأدب والشرق الوشية، ولكن لم تحدث طارة مذابلة في العمارة إذ يقيت مثائرة أسامًا بالاتجاهات الغربية، وكان التعليم المعماري الذي تلقاء حسن فتحي يمثل نموذج التعليم السائد في تلك الفترة والمبتى على أنماط واتجاهات غوبية مثل اتجاهات مدرسة البوزار في باريس وبالتالي لم يكن هناك اعتبار كاف للظروف والاحتياجات المحلية أو الأشكال وسبل البناء والمواد والتقاليد الوطنية، وبشكل عام للإطار التاريخي والمحلى. لذلك كانت السنوات التي أعقبت التخرج من الجامعة بالنسبة لحسن فتحي سنوات استكشاف ودراسة. وقد وفرت له عمارة القاهرة القديمة مجالاً خصبًا لدراسة المعالجات الشكلية والفراغية، كما شمل ذلك دراسة تطور العمارة المصرية التقليدية في المناطق العضرية والريفية. من هذه الخلفية تبلورت لديه الأفكار الرئيسية والنظريات المتعلقة بتطوير العمارة الوطنية أو التقليدية، العمارة الملائمة للمكان والحضارة والمجتمع(٩).

شملت أعمال حسن فتحى تصميم نحو ثلاثين مشروعًا. تم تنفيذ ثلثي هذا العدد تقريبًا بشكل جزئي أو كلى. وبالتسبة له فهذه الأعمال كلها دراسات، حيث إن كلاً منها يهدف إلى تطوير جوانب أو أقكار أو عناصر تشكل رؤيته للعمارة. هذه الرؤية، التي أوضحها في كتاباته وعبر عنها بأفكاره، تلخص اهتمامه الفائق بالهوية الحضارية.





## القضايا الاجتماعية لتطور العمارة في المستقبل برنامج إصلاح كامبونج حادة، إندنيسيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٦٩ وأحمال التطوير مستمرة المخطون: وحدة كب KIP الفنية صاحب المشروع: مجلس بلدية جاكرتا

#### قرار لجنة التحكيم

لقد حصل البرنامج على جائزة الأغاخان لأنه قام بتحسين الظروف الميشية للسكان، وساهد على تكامل القطاع غير الرسمي مع اقتصاد المدينة، وشجع المبادرات الفردية في تحسين وتطوير المساكن.

#### وصف المشروع

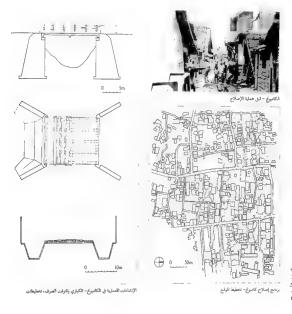
هر هذا البرنامج من تضافر الجهود الذاتية ودهم الحكومة لتحقيق المشروع الذي يوفر ثلاثة مستويات من النينة التحتية وهي: أولاً الطرق للرصوفة والكباري، وممات المشاه. ثانياً، توفير مصادر لمياه والأصوف الصحية وتوات الصوف الصحيمي، وأعيراً المدارس والمهادات الطبية. أجرب أصاف التطهور لتصبح جزءًا لا يتجزأ من نسيج المجتم دون المساس بالمساكن الموجودة. ويلغ صدد المستقيدين من نظم البنية التحتية الجمديدة هنده منح البرنامج جائزة الأخا خان ١٠٠٠٠٠ مستقيد.



برنامج إصلاح كامبولج- جاكرتا - إندونيسيا



-على الرغم من أن البرنامج لا يقدم حلولاً مباشرة لشكلة الإسكان إلا أن التحسينات التي أجريت قد سيطرت على الفيضانات، وبالتالي زادت الأنشطة داخل الكامبولج مما أدى إلى التحسن التدريجي في الظروف المعيشية وشكل المنازل.





أحد الشوارع التي تم رصعها وقد عادت إليها الحياة



أطفال الكاميونج مصطفون بجانب قناة صرف جديدة

### بندك بيزنترن بابيلان جاره الوسطى، إندونيسيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٦٥ وأصدال التطوير مستمرة التخطيط والتصميم: أمين الريحانة، وقاتاني الإنشاء: طلاب يوزترن المميل: حمام جعفر، وحبيب كرزين

### قرار لجنة التحكيم

قام طلاب بيزنترن بإنشاء الباني باسلوب يؤدي إلى تطوير وتعبير معداري متكامل ومنظور معميز في تنظيم الفراغات واختلاف مستويات النظور الطبيعي، وعلى الرغم من عدم ظهور أي ابتكارات معمارية لافتة للنظر في هذا الوقت إلا أن المهد قد تمكن من خلق تعبير معماري متأصل يستجيب للاحتياجات الريفية اغلية.



بندك بيزترن بايبلان، مشاركة السكان الفلين من أبرز سمات المشروع



بدك بيرنترن بابيلان - بساطة التنفيذ تستجيب للاحتياجات الريفية

تتسبب هجرة أهداد كبيرة من السكان من الريف والقرى إلى جاكرتا من جراء الفقر وسوه الظروف الهيشية في مشكلة كبيرة. ولكن يجرى التعامل مع مثل هذه المشكلة عن طريق انتخاذ الإجراءات المناسبة لتحدين مستويات المعيشة في المجتمعات الريفية وتنفيذ مشروعات مثل بيزنترت.

### وصف المشروع

إن بيزترن مبارة عن مدرسة داخلية مختلطة ومؤسسة تعليمية إسلامية تتبع التقاليد الإسلامية وتقوم بتدريب الشباب على تقديم المساحدات لتغيير الأحوال وتعديل الأوضاع المتدهورة في القرية.

ولتحقيق علاقة تفاعلية بين بيزنترن والفرية الخيطة بها تم إهداد برامج خاصة باخدمات الزراعية والطبية والندرييات الخاصة بالتصميم والبناء، بالإضافة إلى البرامج التحليمية العاماء ويرامج تنمية المهارات العملية.

وفي البرامج المتقدمة، يتعلم الطلاب والسكان كيفية استخدام الموارد الخلية والتكنولوجيا، وجميع الوسائل المتاحة لتضمين عناصر التصميمات القروية التقليدية مع النظم والموارد المعاصرة.



أحد المساكن الخاصة الحيطة يموسع بيزنترن

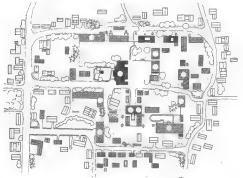


آ السجد من الداخل





فودجان لمباني بندك بيرئترن بابيلاد





## البحث عن الإتساق بيت أرته كون بودروم، تركيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٣ المعماري: تورجوت كانسفير المعيل: أحمد، وميكا أرته كون، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية

#### قرار لجنة التحكيم

حصل للشروع على الجائزة بسبب دمجه للمنصر التخيلي مع إحادة استخدام بيتن ساحلين يزيد تاريخ إشتائها من ١٠٠ مام ر ولتأكيد على أن اللياني للندية يمكن قبيلها إلى بيئات جميلة وقبلة بدون الحاجة إلى إنشاء مبان أخرى مطابقة فلأصل ، إن اللغة افتلفة التي استخدمت للمبنى اللحق تربط البيتن القدين بتنافض شديد مع العمارة الموجودة، وتوضح كيف يمكن أن يمكامل الجليد مع اللغم يتحاح شديد.



بيت أرته كون - إستفلال بيز لسطح البيت

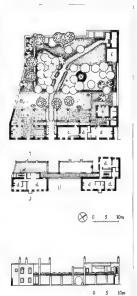




يبث ارته كون- واجهة جانبية



بيت أرته كون - الموقع العام



بيث أرته كون وبساطة التصاميم

تمد بودروم موقع هيليكارناسوس القديم والذي اعتبر أحد حجاتب الدنيا السبع . وهي مدينة ذات ميناء خلاب والقصور الرائمة التي يرجع تاريخها لفترة الحملات الصليبية، ومن بينها بيت أرته كون . وهر عبارة عن بيتين تربطهما بوابة واحدة .

#### وصف المشروع

م تحويل هذا النبيت عام ١٩٧٣ إلى بيت صيلي، كما تم إنشاء ملحق جديد خلفه، يتكون البيت القديم من قرائب صغرية تصل حوائلة ذات نوافلة ضيفة بينما تم عصميم البيت الجديد من أصدة خرسانية مستديرة وحوائلة وأيواب خشبية، ومجموعة من الشيشان المصنوعة من خشب البلوط تجهد الضوء والهواء عن منطقتي الطعام والمهشة. تتدفق المساحات الداخلية بحرية بين إنباعين الجديد (القدة).

#### تعقيب

يعد هذا البرنامج ذا أهمية ودلالة متميزة لأنه استطاع أن يشجع اتجاها جديدا تحو الحفاظ على التراث في منطقة بودروم، حيث تختفي البيوت ذات الطابع التقليدي.



الحافظة على الطابع التقليدي فبيوت بودروم

### مبنى مقر الجمعية التاريخية التركية أنقرة، تركيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٦٦ المعمماري: تورجوت كاتسفير، وإرثور ينير العمسيال: الجمعية التاريخية التركية

#### قرار لجنة التحكيم

حصل المشروع على الجائزة لأن المبنى يتفاعل بشكل متناغم في مواجهة الأنماط العالمية التي انطلت على نظم البناء في أنقرة منذ الثلاثينيات. وهو مثال لما يكن تعلمه من التقاليد والموروثات، كما يشير إلى لغة معمارية أكثر ملاءمة.

### وصف المشروع

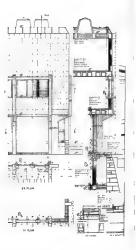
إن خط الأفق للقاعة المركزية المفتوحة ذات الطوابق الثلاثة يعكس التنظيم الظاهري للمدارس العثمانية القدية، ويضغى على القاعة طابعا خاصاً ويوظفها كملحق من المساحات الحضرية المحمية ليقام به جميع أنشطة المبنى. بيرز التحكم الحذر بالضوء الصفات المبيزة للمساحات المركزية والصفات الميزة للمساحات الحيطة. وقد تم توظيف منتجات البناء الحديث بجانب المواد التقليدية المحلية. يتباين إطار المبتى المصنوع من الصلب، والذي تم صبه في مكانه، مع حجر أنقرة الخشن، ورخام مامورا الجلي. وتتناغم إطارات الموافذ المصنوعة من الألمونيوم مع الشيشان الخشبية.



الاستخدام الأمثل لوسائل الإضاءة الطبيعيه



الجمعية التاريخية التركية- الماقظة على التقالبد والموروثات، الهدف الأول للمشروع



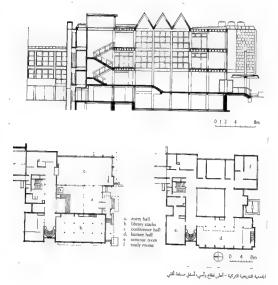
لجمعية التاريحية التركية - قطاع رأسي للواجهة



ولجمعية التاريحية التركية - إحدى قاعات الماصرات

تعقيب

تعترف المكتبة ومركز المؤتمرات المكونان للجمعية بالتقاليد المعمارية المحلية بطوق معبرة تؤثر على هيئتها الحارجية.



التجمل والتأميل

### شيراتون المغول (مغل شيراتون)

أجراء الهشد

تاريخ إتمام المشووع: ١٩٨٩

المم .....اري: مجموعة أركوب ARCOP للتصميمات المعمارية

الاستشماري: أنيل فيرما وشركاه

العــــــميــــل: شركة التبغ الهندية المحدودة

### قرار لجنة التحكيم

يعبر هذا المشروع عن الثقافة والأساليب المعمارية الفنية للمنطقة وذلك باستخدام مفردات وأشكال معاصرة مستوحاة من أجل احتياجات وظيفية محددة.

يقوم التصميم والبناء باستغلال أمثل للموارد والتقنيات المتاحة بالمنطقة، هذا بالإضافة إلى وقرة الموارد البشرية وتعدد الحرف التقليدية عا خلق نوعاً جديداً من التعبيرات المعمارية اختلفت وتميزت عن غيرها.

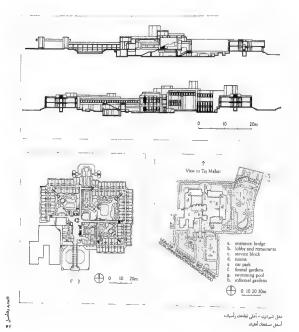




يتكون الفندق من ٣٠٠ غرفته وتم تصميمه حول حدائق وأفنية وينابيع المياه. ولقد م إنشاء هذا الفندق لاستضعام الطون الأحمر في الإنشاء على الفندق لاستضعام العلوب الأحمر في الإنشاء على غرار تاج محل. كما أن جميع المواد المنام والأنساء المستخدام المامة على غرار تاج محل. كما أن جميع المواد المنام والأفسنة المستخدمة مصدوعة في الهند.



تفاصيل من البناء الذي يستخدم فيه الطوب الأحمر الذي أضغى عمقاً على للكان ويكننا أن نرى قصر تاج محل في خلفية الصورة



### المنحث والمائد والمائد

### المحافظة على قرية سيدي بو سعيد

مدينة تونس، تونس

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٣ ومازال العمل مستمرا التخطيط: المكتب الفني للمجلس المحلي (ساندا يوبا)، مدينة تونس، تونس

الرعاية: عبد العزيز بن أشور، سبدي بو سعيد، تونس العميل: مجلس سيدي بو سعيد المحلي

### قرار لجنة التحكيم

لقد حصل المشروع على الجائزة يسبب الجهود التي يقلها المجتمع خلال فترة زمية، ليست تشهيرة المقاطئة على القرية ولقد تم استعباد قواتين وتشريعات جديدة فضيط عطيات البناء، والصيادة، والتوسع، دحركة الرور والثالي لم الحفاظ على روح الغرية وطابعها الخاص. وقد بنيت علد التشريعات على أساس تفهم واع للقرم المعارية للوجودة بالقرية. وبذلك تحولت إلى متعلقة سكتية وسياحة تبيض بالحياة طوال الهم العام.



قرية سيدي يو سعيد - تفهم واع القيم المسارية



تعد قرية صيدي بو صعيد أول موقع معداري محمي في العالم ويمود تاريخ تأسيسها إلى القروت الوصاطي . وقد كانت في السابق متجما صيابا، يتواقد طبها الساهدون والوزو من جميع الأنقال عا أدى إلى ارتفاع معدلات النارون والاحتثاق في حركة لمرور، كما أدى إلى تهديد الإستقرار الجيوارجي للمنطقة. وقدلك قامت مدينة تونس عام ١٩٧٨ ويضع خطة محكمة تمدد الانجاهات. والمطورات الملازمة لإدارة صلية التنبية وإنشاري والاستخدام الأنشل للأراضي.

#### الموقع

تم بناه القرية في أعالي للنحدر الصخري المطل على قرطاج وخليج تونس.

#### وصف المشروع

تتغوق قرية صيدي بو سعيد بطابعها المعداري المتميز حيث يتكشف علمى مدى بمراتها المبلطة المجمولة والمؤمنة بالمتأترين والجامع المركزي، والسوق، الشفايان الجدمل للعباني المكسوة بالجمير الأبيض والمشريات التي تزينها شبابيك زرقاء اللون أواواب متينة مسمرة تتقدح علم حداثق داخلية فرقت أوضيها بالمؤدن

وقد جمع سيدى بو سعيد في بناته بين العناصر المذيبية Mauresque والإيطالية وهو طراز معماري خاص يجمع بين الأسالة والواكبة للحمالة في الوقت فنسمه وهو مستوحى من غن المعار العربي الذي صنع شهرة حيثين يو صعيد في الضواحي الشمالية وجملها تأمير جميع الزاترين، العرب والأجنب، بأتواسها وأشكالها الدارية وسيطانها البيضاء الناصعة وأبوابها التي تماكي في زرقتها البحر المنت منذ ألم انها.

#### تمقيب

لقد تمكنت قرية سيدي بو سعيد من استرجاع صفة القرية الباديرة بأن تكون موضوعاً قصورة والعة picturesque وليس هذا فحسب بل إنها استرجعت طايعها الخاص المتميز.



المشروبيات الشونسهة، طابع محاص يجمع بين الأصالة والحداثة



م المفاظ على روح القربة وطابعها الخاص





طرار معماري يجمع ببي الأصاله ودخداتة

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٢

المعماري: إرتان كاكيرلار، إسطنبول، تركيا العميل: إدارة المؤسسات الدينية، أدرته، تركيا

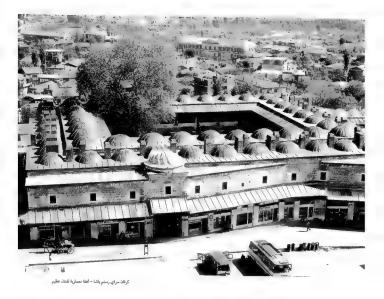
#### قرار لجنة التحكيم

أثنت لجنة التحكيم على أهمال الترميم التي أجريت لإعادة رونق هذا المبنى التاريخي الهم على الرغم من الفشل في إعادة تشغيله واستخدامه مرة أخرى. فقد ثبت أثناء العمل أن فكرة تحويل المبنى إلى فندق حديث لا تتسم بالواقعية. إن الفنادق الحديثة بخدماتها المعقدة تستازم مرونة في الحيز والمكان، وخواص فنية فريدة لا تتوفر في للباني التقليدية القديمة.

### خلفية عن المشروع

بعد المبنى تحفة معمارية فنية قام بتصميمها المعماري العظيم سنان في القرن السادم عشر بأمر من رستم باشا، الوزير الأعلى وزوج ابنة سليمان الكبير. كان المبنى يستخدم في مرحلة ما من المتاريخ كمخزن ومحطة ليلية لتوقف القواقل والجمال. وقد تم ترميم المبنى وصيانته عام ١٩٧٢ في إطار





فتجديد والتأصرا

تحطيط لحاولة تحويله إلى فندق يتكون من ١٥٠ حجرة. وعلى الرغم من خضوع البني لأعلى معايير الدقة والحرفية في الترميم، إلا أن عملية تحويل المبنى إلى فندق أثبتت أنها عير عملية وغير واقعية بالمرة.

### الموقع

يقع كرفان سراي رستم باشا في مركز المدينة التاريخية في إسطنبول.

ظفر عصر السلطانين. سليمان القانوني وسليم الثاني بالمعماري العظيم ستان. ولد ستان ٧٩٨هـ/ ١٤٩٨م في قرية أغرناس قرب قيصرية، والتحق بالانكشارية، إحدى فرق الجيش العثماني، وفق نظام الدوشرمة العام ١٥١٢، وقد اشترك في حملات سليم الأول على بلاد الشام وفارس ومصر وزار البلقان والمجر وجنوب النمسا، واختير ليرأس المماريين في الخاصة السلطانية حين بلغ الخمسين وتعددت أعماله في تركيا وولايات الدولة. قام سنان في أول أعماله باستكشاف ما يمكن أن يعطيه الفراغ المتاح أخذا في الاعتبار استمرارية التقاليد المعمارية العثمانية التي ظهرت في أزنيك وبورسة وأدرنة. ونظهر أهم مراحل عبقرية سنان المعمارية من خلال ثلاثة أثار عظيمة هي: مسجد شهزادة ومسجد السليمانية بإسطنبول والسليمية بأدرتة.



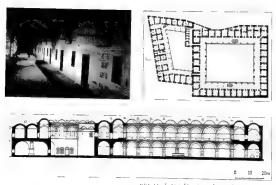


### وصف المشروع

يلفتنا استخدام القبة في العمائر الفيريحية، إلى أنها يوصفها مفردة معمارية تفرى يتحميلها بمدلول رمزي. يزيّن البلاط الرابع المنسمق والمشناسب الجزء الداخلي من المسجد.

#### تعقيب

على الرغم من الحددات التي واجهتها عمليات ترميم للبتى، فإن محاولة إحياء أثر تاريخى محاولة جديرة بالثناء كما أنها تشير إلى اتجاه مهم تحو حوار معماري بميز ، وهذا في حالة استخدام وتوظيف سياسة إيجابية.



كرفال مبرأي رستم باشا - أعلى مستمط أفتى وعو المحالات / أسفل تعطاح رأسي لواجهة الحالات

### المتحف الوطني الدوحة، قطس

تاريخ إتمام المشــروع: ١٩٧٥

#### قرار لجنة التحكيم

يعد البناء في حد ذاته تحفة في فن الممارة القطرية، ويضم مجموعة متبرعة من القطع والاكتشافات الأثرية التقليدية والثاريخية وللشغولات البدوية خلياة البداوة وتاريخها الطبيعي وماداتها وحليها التقليدية ومظاهر الحالية اللومية التي تعود لقطر والمنطقة، إضافة إلى معرض يتنبع ويؤرخ لتطور البلاد بعد اكتشاف النفط في مطلع القرن العشرين.



المتحف الوطني - منظر عام



المتحف الوطني - يتودد من حلاله صدى غبض القديمة

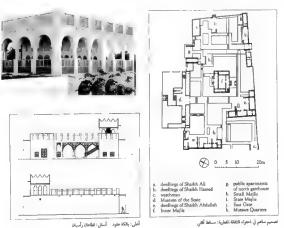
إن أكثر الملامع الثقافية تأثيرا للدوحة هو متحف قطر الوطني الذي تأسس عام ١٩٧٥ من أجل مرض عناصر التاريخ القطري وسبل وطرق الحياة التقليدية للشعب القطري. وقد أقيم المتحف في ما كان سابقا يعتبر القصر الأميري ومقر الحكم لعائلة أل ثان الحاكمة، الذي تم ترميم ما تبقى منه، وإعادة بناله ليكون نواة المتحف.

### الموقع

يقع متحف قطر الوطني عند الطرف الجنوبي لكورنيش الدوحة.

### وصف المشروع

يتكون مجمع القصر من ثلاثة بيوت ذات أفنية، وقاهتين للاستقبال، ومساحات مختلفة للخدمات المتنوعة وجميع هذه المكونات مؤطرة بجدار يطوقها من جميع النواحي. يتوسط الجمع بناء متميز



هيم ساهم في احتواء الثقافة القطرية: مسقط أفتى

مزود بقناطر مكون من طابقين تم تشييده عام ١٩١٨. وقد تم إضافة متحف الدولة المكون من للاطة مستويات وياضحن بالجهة الشمالية بالدار الجمع ويكمل الفناء. تم تصميم الواجهة للاطة مستويات المتحددة بحيث تترود من خلالها أصداء المباني لقائدية. أمن النغييرات التي قت، من تخطيط الناظر الطبيعية وإضافة شبكة عرات، إلى تحويل الجمع بشكل جذري إلى حديثة غاء تنظيم بنجو من الترساس والمودة.

### يضم متحف قطر الوطني الأقسام الرئيسية الأربعة التالية

أولاً: القصر القدم، أشأ، الشيخ صد الله بن جاسم أن ثان – رحمه الله - في عام ١٩٠١ كمسكن ودار الحكم، وأشرف على قصميه وبانه الميدس العبي بعد الله الميل وحجر في المشربيات وكاد أن يتهار لولا التفكر في انتخاذ متماً في عام ١٩٧٧ فبداً العمل بإصلاح وترسم أيتها لقصر للتدامية وذلك لإهدامنا للشروع التعنف.

ثانياً: المبنى الجديد، أنشرع المبنى الجديد أثناء ترميم وحدات القصر القديم. ويتكون من ثلاثة طوابق. العلوي للإدارة وللكتابة، والأوسط لعرض فيلم علمي يحكي قصة ظهور شبه جزيرة قطر على سطح الأرض كميفية جغرافية، والثالث وهو ثبت مسترى مسلح البحر للأركورلوجيا والناريخ الطبيعي وعلوم وفنون الخضارة الإسلامية في القرون الوسطى، والصيد واختيل والإيل وحيدة البادية والشاريخ الحديث والجيولوجيا والبترول والمسيد واختيل والإيل وحيدة البادية والشاريخ الحديث والجيولوجيا والبترول

ثالثًا: القسم البحري، وقد أنشئ لاستكمال أهم جوانب التاريخ الطبيعي في البيئة الفطرية وما يتعلق بها نقلبه عرض شائق للأحياء المائلة الإقليمية وما يتملق بها نقلبه عرض شائق للأحياء الالقلة الإقليمية وما يتملق بها الإسار من أقد المحار من المناقب الملاحة المرية وما غجر في طبقات الأرض وما خلق الله في المحار من أقدم الأحداث والمؤلّخ الطبيعي والمستزوع. وقد افتتح الشيخ حمد بن أن خليفة أن ثان أمير البلاد هذا القسم من متحف قطر الوطني في ٧٧ أكتوبر ١٧٧ وكان وتبها وليا للمهد.

رابها: البحيرة، وقد كانت أسداً جزءاً من البحر، ويضخ البها ماء البحر في أتأبيب أسفل شارع الكوريش وتعرض قولها غاذج للسفن والقوارب الشراعية القديمة كالدوم، والشرعي، والسنبوك، والجلبوت، والبقارة، والبتول، والورجة، وغيرها، ديتراوح معقها بين ١٠٠٠ ح ٥٠، عزاً وتستخدم أيضاً لإجراء التجارب العلمية في البيوارجيا البحرية.

#### تعقيب

تعد أصفال التوميم الذي تم تنفيذها في هذا المبنى إنجازاً مدارياً مهماً يستحق الثناء وقد قت في فترة زمنية اتسمت بسرعة التغيرات الاجتماعية والاقتصادية، انتشرت فيها ظاهرة تدمير المرورات الممارية بلا تبيز ما أدى إلى قطع التراصل مع المأضي. فقد قت تهيئة المبنى لاستخدام جديد من قبل جمهور كبير وستوع.

# علي قابو، جُهِل سُتون، وهَشْت بِهِشْت المنان، إيران

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٧

المماري والقائم على أعمال الترميم: يوجينيو جالديري، ISMEO روما، إيطاليا

العميل: باغر شيرازي، المنظمة القومية لحماية الأثار التاريخية بإيران NOCHMI، طهران، إيران

### قرار لجنة التحكيم

حصل المشروع على الجائزة بسبب الإسهامات التي قدمها في إثراء صرفة أصول التخطيط. العامدار والبناء الإسدامين كما البحث التنظيم القومية خماية الأثار الناريخية بإيران MOCHMI باستغلال الطاقة فالوارد البشرية للتأخة وقدريب الحرفين والقدين الايرانين الذين قاموا يتنظيد المشروع وصفر عهاراتهم.

### خلفية عن المشروع

ينتمي قصر على قابر إلى العصر الصادي. كان الغرض من بناته استقبال السفراء والرسل من الدول الأخرى. ويتكون القصر من سنة طوابق تحوي العديد من الشرف. وقعد الزخارف الجمسية واللوحات الموجودة في هذا القصر من الأشياء التي تبعث على الإصباب والزهو.



قصر علي قابر- الواجهة الرئيسية



قصر على قابو - شرعة

قصر جهول سترن الصفوي العظيم كان واحدا من بين الشلائماتة قصر التي ينيت في أصفهان أيام كانت عاصمة لإيوان وبعد من أجعل القصور، وقد اكتمال بناؤه في عهد الشاه عباس الثاني رضم أن البداية في تشييده قد ترجع إلى سنة ٢٠٠١هـ/١٩٩٨م، وكان هذا المكان عندما أنشئ استراحة خاصة للشاه عباس، ثم جعله مجلس العرش، أما اليوم فيستعمل دائرة للأثار ومتحفاً.

تم تشهيد قصر هشت بهشت في القرن السادس عشر إيان حكم الشاه سليمان الثاني وهو يقع بالغرب من طريق شهار باغ وفي مقابل طريق شيخ بالعاي الحالي. وتعد الأسقف المحلاة بالرسوم والمشغولات القرميدية واللوحات الحائطية من الأشياء التي تجمل هذا القصر جديرا بالزيارة.

### وصف المشروع

يعد قصر علي قابُو مدخمًا رئيسيًا مجمع القصور والمدينة. وقد تم ترميم جدران ومسراديب القصر العلوية المصنوعة من الجمس المطلي، والحشب، بعناية شديدة ودقة متناهية.

تم دحم بنية قصر هشت بهشت بقوائم من الأسمنت الصلب، كما ثم ترميم زينات ونقوش الحوائط والجدران



مهارة للربم إحدى إيجابيات المشروع

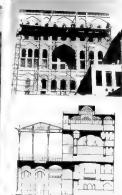


قصر علي قابو - اعلى قطاع لاحد دهائم السقيقة أسفل دهائم السقيقة المدعمة

جهل ستودًه أو قصر الأربعين عموداً، يعد مكاناً مجيباً. وقد أخذ القصر اسمه من الأعدة المنشرة في الشرقة، فعنها عشرون قد صفت في ثلاثة صفوف كل منها يتألف من ستة أعمدة بالإضافة إلى معودين أخرين على جانبي الدخل أما الأعمدة المشرون الأخرى فتتمكن صورتها في بركة الله المسيحة التي تقد أما الأحمدة المشرين يعيث ترى ظالها في أي زاوية تقف عندما بن زوايا البركة، أما بالنسبة لأعمال الترميم والإصلاح الشامل الذي تم في القصور فقد تم تمل الأعمدة المشيبة في مدخل للبني من فرق توامدها وقسيم كل منها إلى تصلين وقويف جزء من معتولها الداخلي لوضم أسياخ غرسائية للدمها وتقريها.

#### تعقيب

تنتمي القصور الثلاث إلى المنشأت الأثرية المظيمة التي تم تشييدها في العصر الصفوي بأصفهان. يمثل البرنامج ككل مثالاً ناجحاً ومتكاملاً يمكن أن تتبعه برامج أخرى ذات ظروف عاثله.



والد معشقة وكوات مزحرفة استخدام بميز قعناصر العمارة



قصر حلي قاير – أعلى: الواجهة أسفل: قطاع رأسي للواجهة

# بيت حسلاوة العجس، الإسكندرية

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٥ المهندس المعماري : عبد الواحد الوكيل صاحب المشروع : عصمت أحمد حلاوة.

### قرار لجنة التحكيم

شيد البنى باستخدام طرق بناء تقليدية مع إدخال تطويرات طبيها، مثال ذلك استخدام قواهد أساسات من الحرسات المسلمة والمراج حينما أساسات من الحرسات المسلمة والمراج حينما كان الطلوب مسقة مسلمة بلون زخارف، ولكن لم يستخدم ذلك قوق غرفة النوم الرئيسية نظرًا للحاجة تنوفر هوا، حيدم توفير هذا العول الحراب ياستخدام سنفف من الكمرات الحشية والحشواري ونطية خاصة.

ويشتمل للنزل على عدة جوانب تقليدية مثل يتبوع المياه الشعن في الفناء الداخلي، وأنجلس أو القعد المنيء، وملقف الهواء، والإيوان، والمصطلة، والمداخل الثالثة، والزخارف الممارية من الطوب للرب على زوايا، والمشريات، والزجاج المعشق، والحشب الممشق، ومفايض الأبواب والنجف النصد



بيت حلاوة من الداحل



بيت حياتهم المستح أم أميم المناصر العندية المال به والقياب الإساء ألبواق الأمتودة)

التخطيطية، ووسائل الإبشاء المتبعة في المنطقة لمثل هذا النوع من المباني. وعلى سبيل المثال؛ فإن استخدام الفناء الداخلي وينبوع المياه يخدم أغراضًا منفعية وجمالية. فبتوجيه المنزل للاستفادة من نسيم البحر مع تصميم الفناء المفتوح أمكن توفير مركز للمنزل يتميز بالراحة والهدوء والخصوصية، إلى جانب الاستفناء عن عرات التوزيع، وتصميم الفناء بشكل خاص يوفر تلطيفًا غير عادى للجو حيث أنه شبه مظلل ويصله هواء بارد من ملقف الهواء، كذلك فهو مبلط بحجر رملي من المسم، وهو حجر معروف بخصائصه الحرارية التي تجعله باردًا في قيظ الصيف. كذلك فاستخدام الرخام في تبليط مناطق المبشة يجعلها دائمًا باردة، وحركة مهواء البارد المستمرة نتيجة ملقف الهواء والفتاء وينبوع المياه لا تدع هناك حاجة إلى التكييف، وتوفير المقاعد والجالس المبنية يجعل الأماكن أكبر كثيرًا من حقيقتها، ومعالجة الحوائط والأسقف توفر عزلاً حراريًا عتازًا. إضافة إلى ذلك، فإن التعامل مع الضوء الطبيعي واستخدام المشربيات بشكل مؤثر قلل من الحاجة إلى عمليات الديكور أو التجميل.

#### خلفية عن المشروع

يقع بيت حلاوة في منطقة المجمى الساحلية بالقرب من الإسكندرية. ويعتبر الطريق الساحلي الرئيسي بالعجمي محور الأنشطة التجارية. والمنطقة بين هذا الطريق وساحل البحر مقسمة إلى قطع أراض تفصل بينها طرق رملية. وقد بدأت المنطقة في التطور تدريجيًا منذ أقل من خمسين عامًا وأصبحت الأن شبه مكتملة. وشيدت أول المساكن بالعجمي على شكل كبائن من الأحجار والأسقف الجمالونية. أما معظم المساكن اليوم فذات أسقف مسطحة وهيكل من الخرسانة المسلحة وحوائط من البلوكات الخرسانية، مما يجعلها شديدة الحرارة من الداخل، وذات مظهر خارجي غير جذاب، خاصة نتيجة تأثير العوامل الجوية. ثم إعداد التصميم في عام ١٩٧٧.

### الموقع

شيد بيت حلاوة على قطعة أرض ضيقة، تحيط بها طرق رملية من ثلاثة جوانب، وقطعتا أرض من الجانب الرابع ، ويقصل الموقع عن الشاطئ منزل من دور واحد.





#### وصف المشروع

صمم المنزل حول فناء داعلي كمركز للأشطة مع توفير المحصوصية اللازمة. ويتكون المنزل من دورين بنبا حول ثلاثة من جوالب الفناء الداخلي (الجوائب الشمالية والشرقية والجنوبية). تشمل الجهة الشمالية من اللازور الأرضي مدخلاً من الشمالي بلادي إلى خرفة المسهدة التي تحوي إيراناً ومدفأه وأرضية من الرخام، وكذلك مجلسًا منطى بتيو وملقف هواء وخرفة تو المفسوف بحماء. وفي الجهة الشرقية من الدور الأرضي يوجد فناء خدمة وصلح وصحائل تفخدم بشمل خرفة فوم وحمانًا. وشعمل الجهة الجنوبية جواجًا لسيارتين ومخزلة كما توجد أيضًا حديقة صغيرة ذات تراس،

وتؤدي سلالم مفتوحة من الجهة الجنوبية للفناء إلى مجلس في الدور الأول، ويعتبر ذلك هو المدخل إلى فرقص الدور الله مقال المدخل إلى فرقص الدوم على المداخل على المداخل إلى فرقص الدوم الدور المداخل المراجع المداخل الرئيسية وجد سام رأسي يؤدي إلى السطح واستخدام المعاري لأشكال ومواد بناء تقليدية صحياة لم يكن عاموي، ولم تكن مضافة يشكل أو إلحالي كنتاصر تصميمية بالمية بل استخدمت لتوقير الحلول لللامة بالسبية للمناخء والفروابط فوقها، والذي يشمل ذكة مبنية إلى جانب سقف الذيو وسورة منخفضًا ما يسمع بالتشميس وراية المنظومة المنافقة المنافق



#### تعقيب

نمج التصميم في توفير بيئة منعزلة للراحة باستخدام عمارة معاصرة تعتمد في تطويرها على الأشكال التفليدية والمراد الهلية.



توفير الإنارة الطبيعية من خلال الكوات

# المركز **الطبي** موبتي، مالي

### تاريح إتمام المشروع: ١٩٧٦

# قرار لجنة التحكيم

منات جنة التحكيم بناة الركز وذلك خالقهم مجمعا طبيا يستجيب فحساسية الطابع الثقافي المنطقة والمناصر الخبياة. حيث يأخذ تصميم الركز في الاعتبار العقابلد والمدارسات الفيانية كما يقوم باستخدام أمثل للموارد والتقنيات المناحة في صداية الإنشاء. إن المحارفة التخيلية بهن المساحدات العاملة والخاصة داخل المركز باجعة جداً من حيث الاستخدام. مذا بالاضافة إلى أنها تساعد على تكامل المبنى مع نسبح الخميمة الحضوري الخبيا.



مركز موبتي الطبي



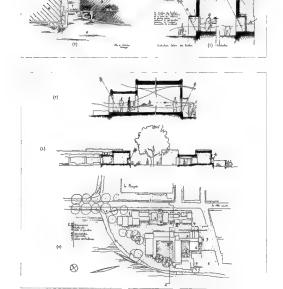
مردر موندي مطبي - تحامل المبنى مع النسيج الخطبري الميط

### وصف المشروع

يعتري المركز الطبي على عيادتين، تستخدم الأولى مركز اللولادة، والثانية مستشفى هاما يسع ٧٠ سريراً، يتم تصميم لمل كزا الطبي نفس التعط المستخدم في بناء مسجد مويتي الكبير للوجود على مقربة من لمركز، والذي استخدم قوالب الطبن المالم للمستخدام في التباه. كما يتبع النمط العام المستخدام في المشتخدام خياب المستخدام خياب المستخدام خياب المستخدام في بنيطوط من الأسسنت، وتشطيب الأسطح باستخدام طبقة خرسانية تاجمد كما تم توزيد فتحات النواف المستخدام طبقة خرسانية تاجمد كما تم توزيد فتحات النوافة ليستخدام طبقة خرسانية تاجمد كما تم توزيد فتحات النوافة لمستخدام طبقة خرسانية تاجمد كما تم توزيد فتحات النوافة لمسائل تدفق على المستخدام طبقة خرسانية تاجمد كما تم توزيد فتحات النوافة والمرافقين على والميادات يفتاء خاصي يشجع الزوار والمرافقين على والميادات يفتاء خاصي يشجع الزوار والمرافقين



كجديد والتأميل



ىلركز العلبي = (١)، (٣)، (٤) قطاهات رأسية المشآن المركز - (٢)، (٥) الموقع والتخطيط

# مساكن ذات أفنية داخلية اغادير، المغرب

تاريع إنمام المشروع: ١٩٦٤ المماري: جين- فرانسواه زيفاكو، الدار البيضاء، المغرب العميل: وزارة الشئون الداخلية، الرباط، المغرب

#### قرار لجنة التحكيم

تم اختيار هذا المشروع لاستبهابة أغاط التخطيط والتنفيذ الستخدمة للمناخ العام للمكانه وتحديداً، للمطلبات التي يغرضها المكان بصفة عامة مثل الحاجة إلى الحصوصية والتفرد تشير الاكتشافات والتطورات التي توضيحها المعور الختلفة لأفتية لمثارات في الإسكان الحضري إلى وجود طرق وحطول مناسبة وقير مسيونة للتواصل لتتابارة beterogeneous للمدن الإسلامية للماصرة.

### خلفية عن المشروع

تمت عمليات إعادة البناء الفيخمة على إثر زلزال مدمر أصاب المنطقة عام ١٩٦٠. تم تخطيط وتنفيذ وتطوير هذه المساكن، التي تتناسب مع أصحاب الدخل للتوسط، بإبداع غير عادي.



النباتات الخضراء تضفي رونقا خاصا حلى عصميم فلنازل البسيط

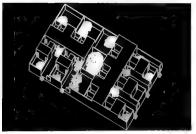


### وصف المشروع

يكون مجمع المساكن من ١٧ وصدة ذات طابق واحد. وهي تتداخل مع بعضها بلدكاه شديد بعيث تتبع لكل بيت حمدة أشية محددة تتبيز بالمصوصية الشديدة، واقاعة للمامام، وغرف المجلس المساكن بالإضاءة والتهوية الطبيعية الثناسية من جهتين مختلفين، وتخاط أشمة المسمى هذه المساحلت أثناء فصل الشناء، بينما تحقل بتهوية تخفف من حرارة فصل الصيف.

#### تعقيب

لم تكن الإنشاءات مرتفعة الشمن، كما أنها كانت اقتصادية للغاية من حيث استخدامها للأراضي الحضرية، وسهلة الصيانة يحيث تتناسب مع الظروف والأساليب الميشية الحضرية للسكان فري الذخل التوسط.



تصميم يتناسب مع الطروف الميشية قدوي الدخل المتعنص



استخدام عيز للأصية وللمرات الطولية

اليون عرز ال

فندق الإنتركونتننتال ومركز المؤتمرات مكة، السعودية

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٤

العماري: رولف جوتنبرود، برلين، ألانيا

وفري أوتو، ليرنبرج، ألمانيا

العميل: وزارة المالية والاقتصاد القومي، الرياض، المملكة العربية السعودية

قرار لجنة التحكيم

أثنت لجنة التحكيم على المشروع بسبب الجهود التي بذلت فيه لدمج التفنيات الحديثة والأغاط الوظيفية المملية والفعالة مع التزامه بالسياق الثقافي الإسلامي.



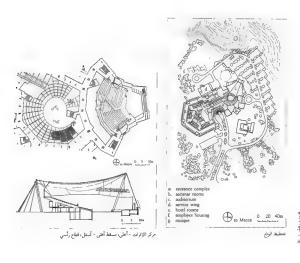


التجلية والتأميل ح

## وصف المشروع

يستوعب مركز المؤترات ٢٠٠٠ شخص كما يحتوي الفندق على ١٧٠ غرفة. ويثلان سوياً مزيحًا من التقنيات الإنسائية للتقدمة، وإحياء للقاليد الفنية الحلية التي شارفت على الانقراض. تنطح اللغة الحلياة التي تتسم البساطة والوضوع على تفاصيل الميني وتشطيباته، عثل التوافذ الشبكية المشيبة التي تناسق في رشاقة وأثاثة متنافية مع مركز المؤترات للغلف بالأفونيوم.

تتسم همارة مركز المؤتمرات بالتعقيد، حيث تتكون من أسقف على شكل خيام معلقة حول سارية فولاذية. كما يحتري المبنى على مسجد يظلله نظام شبكي معاتي مصنوع من حجر المبازلت الملي.









تقنيات إنشائية متقدمة وإحياء لتقاليد اشرفت حلى الإنقراض

# أبراج الميساه مدينة الكويت، الكويت

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٦

تصميم: سون ليندستروم، وجو ليندستروم، VBB، ستوكهولم، السويد مستيج إبجنول، جونتبرج، السويد

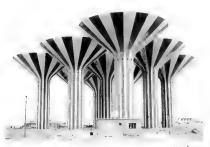
بجورن وبجورن للتصميمات الممارية (مالين بجورن)

ستوكهولم، السويد

العميل: وزارة الكهرباء والمياه، مدينة الكويت، الكويت.

# قرار لجنة التحكيم

استوحت أبراج الكويت ممالها من مرشة ماه الورد العربية. وقد حصل هذا المشروع على الجائزة غاولته الجريئة التي قام بها من أجل دمج التقنيات الحديثة، والقيم الجمالية، والاحتياجات الوظيفية، والخدمات الاجتماعية في منشأة عامة.



مجموعة من أبراج المياه



أبراج المياه - تصميم مستوحي من التواث العربي

#### خلفية عن المشروع

دفع الإحساس بخطورة المؤقف العالمي بالنسبة للموارد المثانية حكومة الكربت للعمل على وضع البرامج والحملط وسن القوانين المتعلقة بالمباه وتخزينها وتوزيعها، وللمباه أهمية عاصة بالنسبة لدولة على الكربيت. وتعرد هذه الارتفاع حملياً سمة هذا المعصر في الكربت فالمساكن التي لم تكن ترقاع أكثر من طابق واحد تحولت البوم بالم مجمعات صكنية بعضها برقاع خلولي "١٠ امتر وقضم أكثر من مثابي واجلة وطب المباهزة واحد تحولت المباهزة والمنافقة المتحلمات المسلبة على الخندمات العامة وخاصفه ما يتعلق منها بالمباه فعدما بنا التعلقري في مد شبكة للهاء لعزيق المهاه المطبة تطلب الأمر أن يكون هناك عنوان المداء يرتفع عن مستوى كل هذه العمارات لبحافظ على نسبة الضغط المطالوب في مشروع توزيع المباه ومن هذا للحاء يرتفع عن مستوى كل هذه العمارات لبحافظ على نسبة الضغط المطالوب في مشروع

تم استصدار مرسوم ملكي مهم عام ۱۹۷۱ قامت بوجيه وزارة الكهرباء والمياه ببناء ۳۳ برجاً تتسح جملة مساحتها لأكثر من ۱۹۰۰۰ متر مكمب. فقد استازمت سياسات التوزيع والحقدمات والمرافق تغزين كميات كبيرة من المياه في مناطق مختلفة. وعلى سبيل المثال، كانت هناك حاجة ماسة إلى ۲۰۰۰ متر مكمب من المياه في الأجزاء الشمالية من المدينة، وبجوار شواطي الخليج.

حظي تصميم هذه الأبراج باهتمام كبير نظراً لأهمية هذا للوقع في منتصف الواجهة المطلة على خليج الكويت.

الموقع

تقوم هذه الأبراج على لسان من الأرض عند داخل الخليج العربي يسمى رأس عجوزة ويشكل جزءاً مهماً من الواجهة البحرية ذات المعالم السياحية والترفيهية.

### وصف المشروع

الارتفاع. يقل الأولى من شهر مارس ۱۹۷۸ وهي عبارة عن الاقا أمراج متدرجة الارتفاع ألم متدرجة الارتفاع المتدرجة الارتفاع. يقال المتحدد ال

أما البرج الثاني، وارتفاهه 124 متراً ، فهو غير متام للجمهور، حيث يستخدم لتخزين للباه نقط، تت تغليل الكرات التي تعلو هذا البرج يصغلتم مصغولة من القولاة ذات ألوان ساطمة وسطح الاحم لتحكس أشمة الشمس الذهبية. استلهمت هذه الفكرة من الأسطح المرصدة بالفسيفساء في القباب الإسلامية. القباب الإسلامية

أما البرج الشالث فارتفاعه ١٩٣٣مراً فهو الأصغر، ووظيفته هي تزويد التنطقة الخيطة بالطاقة الكهربائية والزارة البرجين الأخبرين عن طريق كشافات فهية عشية فيه يصل عددها إلى حوالي ١٠ كشاف، يبلغ قفر كل من الأبراج الثلاث عند سلح الأرض على النوالي: ١٠ متراد ٢١ متراد ١٥ متراد و١٥ متراد و٥ أمترا، و١٥ متراد من منده.

#### تمقيب

تعد أبراج الكريت من أهم المالم المعارية والسياحية في الكويت. فقد أصبيحت من أشهر معالم الكويت منذ نشأتها وهي تخل أحد رموز نهضتها الماصرة ودليل تقدمها وارتقالها. إنها رمزُ التطور والحداثة المستمرة.



تحت تغطية كرات الأبراج بصفائح فولادية ذات ألواد ساطعة وسطح لامع

أهلى : قطاع رأسي ومساط أنفي للبرج الرئيسي أسفل : الوذج معماري للأبراج مستوحى من شكل عيش الفراب







أبراح المهاه – ومر الكويت الحديث

البحث عن نظم البناء المناسبة مركز التدريب الزراعي باج، السنغال

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٧

- الكساوي: الوضيك (بيرياء UNESCO/BREDA 1) (كسال الجالة) ويبير بوسات، وأوزوالد ديللكور، وسجورد نيتهيوز، وكريستوفوروس يوسما، ويول دي والكيس)، داكار، السنفال رئيس المصال: ديالراء داكار، السنغال المعيل: وزارة التعليم، داكار، السنغال المعيل: AARTIS 1-1كار، السنغال

## قرار لجنة التحكيم

هنأت نبنة التحكيم المعداوين والقانمين على المشروع لإيتكارهم لفة معمارية متكاملة تستخدم أيامًا والشكالاً تسمم بالجمدال والواقدية في ذات الوقت. وهي لفة تتوافق مع المجيط الاجتماعي. ع تطبيق نظام معل مكتف لإحياء نظم البناء بالحجو . وقد تم تدريب عدد من الحوفيين الذين قاموا بدورهم بتدريب آخرين غيرهم.



مركز التدريب الزراهي، أحد النصول الدراسية



# خلفية عن المشروع

أشارت منظمة كاريتاس CARTYAS، وهي منظمة خدمية كالوليكية دولية، على مكتب بريدا BREDA بتنفيذ برنامج إنشاء مركز تدريب زراعي في نيائج بهدف أن يكون عنصرا أساسيا لتطور بالنطقة.

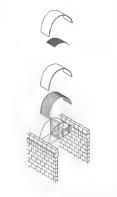
# الموقع

تقع نبائج بين قريني ثايس وامبور على الساحل، ١٠٠ كم جنوب شرقي داكار على بعد ٥٠٠ متر من الطريق السريع بقرية نيائج ومجمع كاريتاس CARITAS الرئيسي.

# وصف المشروع

قام المعلمون القائمون عليه بتطوير تموذج مبسط مستوحى من مبنى اليونسكو. وتم تشييد هذا النموذج باستخدام تكلفة بسيطة، وتكنولوجيا ونظم بنالية متواضعة. وهو يحتوي على مجمع





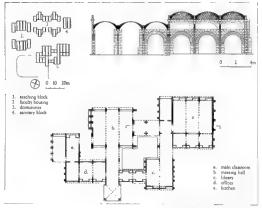
أحياء نظام البناء مخبجر والتعطية باستحدام الأقمية

للتدريس والتدريب ومكتبة ، ومساكن للطلبة، ومساكن للمعلمين. ويخدم هذا المركز حوالي ٨٠ شابًا.

يتكون البناء من حواتط مصنوعة من قوالب الحرسانة والرمال التي تتحمل الأوزان الشابلة، ويتكون من معنيات حجرية متوان لقديم أسقا فلم من معنيات حجوية متوانية تعدم أسقا فلم المنافئة الشابئة مستيمترانية الشكل يتجاوز مساك حاقطها المسايا عستيمترات، وتتكون من المنافئة المسايا واستخدمت دعامات من الخشيب الأسمنت والمماثة أسلالا عند المختلف المنافئة المباليا واستخدمت دعامات من الخشيب الرئاقية المسابق الأوليات والوافئة للمستومة من الحشيس والدعن.

# تعقيب

يعد هذا المشروع خير مثال على تعاون العمالة والشباب السنغالي، وتضامنهما، وهو يمثل نجوذجا ماجحًا للإسهامات الاجتماعية في تحسين الأحوال الميشهة والتقدم الاقتصادي.



مركز الثدريب الزراعي ~ قطاع رأسي ومسقط أفقي



# الدورة الثانية ١٩٨١ - ١٩٨٨

## تقديم حول جوائز عام ١٩٨٣

لقد أرست الدورة الأولى أسساً قوية لأهمال الدورة الثانية، وذلك بالنسبة لكل من نظام العمل ومجالاته، كما ساعدت في تحديد جدول أعمال الندوات القادمة ببعض الموضوعات التي لم تتم تغطيتها، ومنها: الإسكان الريفي والمدينة. وقد أسهم الانتقال من الدورة الأولى إلى الثانية في إرساء جزء أساسي من تقاليد مؤسسة جائزة الأغا خان للعمارة، وهي التي تتعلق بإعادة تشكيل كل من اللجنة التوجيهية ولجنة التحكيم للدورة الجديدة لتشجيع التجديد مع الحافظة على الاستمرارية. أصبحت اللجنة التوجيهية تتكون الأن من أحد عشر عضواً بالإضافة إلى سمو الأغا خان وهم: الأستاذ محمد أركون، المتخصص في اللغة والأدب العربي وتاريخ الفكر الإسلامي في السوريون، والسيد شريان كانتا كوزيو، للعماري والأديب وأمين سر جمعية الفنون الجميلة في بريطانيا، والسيد هيو كاسون، المعماري ورئيس الأكاديمية الملكية للفنون في بريطانيا، والسيد شارلز كوريا، المعماري البارز في الهند، والأستاذ أولج جرابار، المتخصص في الفنون الإسلامية والعمارة في جامعة هارفارد، والدكتورة رناتا هولود، مقرر الجائزة السابق، المتخصصة في الفن والعمارة الإسلامية في جامعة بسلفانيا، والسيد حسن الدين خان، مقرر الجائزة السابق والمعماري والخطط ومحرر مجلة معمار، والأستاذ دوجان كوبان المماري والمؤرخ المعماري ومدير معهد تاريخ العمارة والحفاظ على التراث في جامعة اسطنبول الفنية، والأستاذ محمد مكية المعماري العراقي، والسيد كامل خان ممتاز المماري واتخطط في الباكستان، والأستاذ وليم بورتر أستاذ العمارة والتخطيط في معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا.



الأمانة المامة واللجنة التوجهية للدورة الثالثة من اليمين بلية التحكيم لليسار الصف الأول أوزكان فو النظرة الأخير كرم أفا سراج الدين، خلاف، وناك مؤدرة الصف الثاني: كالمنوث كانتان أوكراده الجالارجي، ستر جرايان مورور الصف الثالث: كوياده علان كانتاكون عن المطالحة : كوياء محكمة وكورات التاتاكون عن الصف الحالمة : كوياء محكمة وكورات على المساورة المس



يات التحكيم الدورة الثانية من اليمين إلى اليسار إسماهيل سراج الدين، كيراي، مور، جالسيقر، سودين، سيمونها، وقعة الجادرجي، سترلنج، قدا هاي.

كما تكونت جلة التحكيم مرة أخرى من تسعة أعضاء هم: الدكتور تورجوت كانسقر المصاري بالمساوي بالمساوي بالمساوي بالمساوي بالمساوي بالمساوي بالمساوي والأساذة موسل كيراي، عللة الاجتماع المشهري بإلمطبول، والأستاذ أشارات مورد؛ المعاري بلوس أغيراس، والأستاذ أوارت بن سودين، المعاري والحافظ بكو الالبور، والدكتور إسماعيل مسراج المدين وقسس اللجنة، المعاري والخفط بواشتطان، والسيد رولان سيمونت، المعاري، بالرس، وأخيراً السيد جوسس سترايتها للمعاري بلدند.

ولقد أصد أيضًا تشكيل حيثة الأمانة العامة ومنصب المقرر الذي شنئته الأستاذة رئانا هولود، لالقرز وجيزة حسن الدين خان (وقد انفسم كل عنهما بعد ذلك إلى اللجنة التوجيها، واصحح التشكيل الجلدية يكون من أمن عام، ونائب له. وأصبح الدكتور سعيد ذو الفقار، أخصائي مالحافظ القرائح ورئيس البرامج سابقًا يقسم التراث النقائي بهيئة الموسكو، هو الأمين العام، والدكتورة سها أوزكان المعاري وأستاذ نظريات العمارة في جامعة الشرق الأوسط الفنية بأنقره أصبح نئب الأمين العام.

#### الندوات والمطبوعات

قيرت الدورات التي هفت تن في الدورة الثانية بتحول في الجارات وفي السباق، حيث تفاولت الندوات موضح الندوات موضح و التدوات التدوات التي موضح و التستيفان ۱۹۸۹، و والتستيف الارتباط الإرتباط المضحرية (البستيفال، ۱۹۸۳)، وكانت أماكن الندوات جديدة على الجديدة على المسابق المسابق

كما اتسمت الدورة بانعثام الأمين العام الجديد وتأثيه بالعمل على اتساع الانصالات بين موسسة الجائزات والجمهور الهتم يتضايا الدعارة في العالم الإسلامي، ليس بالبحث عن مواقع جديدة للندوات فحسب، ولكن عن طريق ترجمة فشرات الدورة والصيانية، وتكليف الانسالات مع جدات مهية ودولية كالدو.



التراث للعماري القريد باليس



مليد والتاميل م

إن مجموعة الندوات في هذه الدورة أخذت مجال بحث الجوائز إلى ما هو آيدد من الحدود المعروفة للتقد المعداري، إلى دواسة الإطار الشامل للأنبية الريفة والفقوية. إلا أنها لم تؤد إلى تحقيق للتدوة الأولى وعلى ملء المؤافقات التي لم تتم تعقيها، وقد البيت جدارتها وتعهما بالسبب الدورة الأولى وعلى ملء المؤافقات القالمة، والأهم من ذلك، أن هذه المندوات عملت على تدعيم أسس الاتعسال مع جماعات مهنية ومع تجمعات إسلامية خلاج قدوات الاتعسال وإنجاد لات المؤونة مسابقاً، إن مثل هذا الأمر لم يعمل نقط على تدعيم المهم الخاص بجموعة مبادئ الجوائز المزيعة المؤافقات التزم في العالم الإسلامي وشكائزات المديدة ويا يأمون به قاطنو بالمثافق من دور للتأقلم مع المشكلات، بال إنه ساعد العديد من يقية الجزاء العالم، خاصة المؤمنية بالنافي الإسلامي عمل موقة المزيد من وعرف عرفات المؤمنية (الأن يقية المؤافقة) المؤمنية من المؤمنية المؤمنية (المالم) خاصة المؤمنية بالمؤافة للعالم الإسلامي، عمل موقة المزيد من تعزو البيمن، ومن عوقات الجمعات الإسلامية العمين، ومن الواقع المؤيد لسلمي ساحل المصدراء الإفريقية (الأن)

ووجدنا الرموز تتدمور إلى خلامات أو رما أثل من ذلك، إلى إشارات ثمل أتهامات أيديولوجية. يستعود مرة أخرى لهذا المؤسرة احيث أنه يهدو كإحدى القضايا المهمة التي تواجه العالم الإسلامي ومفكري العالم الإسلامي الموجه وعلى الرغم من أن ندوة داكار أنهيت نحو هذا الهدف إلا أن التناقيم أم كن حاصدة للذ كانت ننوة داكار من دهائم تأسيس المفيح المحتمي لنجوان نمو بهده مدا المؤسرة المؤسرة اكثر من كونها أدت إلى أقاق جديدة من المهم، ولقد كانت الأسباب مشابهة لتلك التي أحاطت بندوة فلس، هندما تطرق الأمراء للي معافمة موضوع «الرمز» لكن من وجهات نظر متعددة، وفهم الاحراء الكرمين إلى معافمة موضوع «الرمز» لكن من وجهات نظر متعددة، وفهم الاحراء المؤسرة، قابلة المؤسرة، علية المؤسرة المؤسرة المؤسرة المؤسرة، علية المؤسرة، علية المؤسرة، علية المؤسرة، علية المؤسرة المؤسرة

أما الندونان الأخريان، فلقد كانتا أكثر تجاسطًا في ضوء الأحداف الأكثر توافساً لكل منهما، بالتسبة لندوة الصين، فلقد كان السباق خالته إلى أقدس مرجة (الناطق الإسلامية بالصين)، وكذلك اللذة الملسية (الدراسة المعارية للمستوطئة الرائعة المنازة)، أما نتوة صنعاء (مايو ١٩٨٣) ققد ماجلت بنجوح كثيراً من القضاياً (١/ المنازة)، ولا زال لها أصديها حتى الا أن .. وضاياً

- المقابلة بين داخداتة والتراب (١٦/١) وقد أنظير القحص العقلي التعمق ألها مصطلحات محاطة بالمشكلات، حاصلة لكثير من الاعتبارات الثقافية، حتى موضوع الانفسام التاريخي ذاته اصبح ينقل له يكثير من النبسيط بما لا يسمح بماجلة أسس تفضية الاستمرارية والتعرف الذلاة.
- دور الهافظة على التراث في المدن سريعة النموء وما يؤدي إليه ذلك من طفرة في القاعدة
   الاقتصادية، والتغييرات المساحبة المطلوبة في البنية الأساسية.
- صورة النقدم image of progress التي يعتنقها مثقفو الدول الإسلامية (وبوجه عام الدول الأقل تطورًا) ودور الممارة في تشكيل هذه الصورة والاستجابة إلى مطالبها.
- الإسلام والتكنولوجيا، وما إذا كانت توجد أي تناقضات جوهرية بينهما. ورغم تصورنا أنه لا
   مدار لتناقض، إلا أنه لذهار حقًا حجم المناقشات التي يمكن أن تظهر من خلال بناء هذه
  - دور المعماري في إحداث تغييرات في البيئة والجتمع.

الاشكالية.

الأولى في مسئلة متوقعة من الدراسات عن ماكتشاف، العمارة في التلقافات الإسلامية وهالجت موضوع العمارة والفهونة، فقد كانت حداثاً مهناً حتى إنه تكرّر في المدورة الثالثة. ففي تجمع كوالالمورة تمدت شاراة كوري في مثالت وتطبقاته ما الهبيعة الجماعة في التجمير من الهوية . موه مفهوم أساسهي للعموال في هذا الجالى وموضعت من سراح الدين في دوتها عن طلساكن الشعيرة الجديدة في الشرق الأوسطة الأمان للسوال من اللوق الشعيري، وهو الموضوع الذي أثير ببراعة في مثالة جبورت بعنوان الأمرية والعلامات والإضارات: دهامات المدينة التي عرضت في ندوة داكار من ظرامة للدينة الأفريقية الماصرة (١٤٠٠). هجتى هذا المؤسّد لم كن نضية «الشمينية» والشميرية التاسميرة المحماري من قبل، وإلى أن فرقت الجوائر في ١٩٠٨ بين والشميرية المعالمية على المحماري من قبل، وإلى أن فرقت الجوائر في ١٩٠٨ بين

أما الندوة الإقليمية الأولى التي عقدتها مؤسسة الجائزة في كوالالمبور في يوليه ١٩٨٣، وكانت

#### جهود عائلة في مجالات أخرى إن القضايا التي عرضت في الندوات قد عولجت أيضًا بفاطية وعمق كبير بأشكال أخرى جاءرت

مكملة الأنشطة أبطارة، وشملت عددًا كبيرًا من نفس الأنواد. ففي ١٩٨٣ بدأ نشر مجلة معمار في سنغافرة التي يقوم بتحريرها حسن الدين خانه وسرهان ما أصبحت الجلة الثقافية للمعماريين في العالم الثالث، وقامت بمباطة بمض هذه القضايا ولكن من منظور همماريته أي عن طريق في العالم التصرية مركز على الجوانب الملموسة وعلى أسلوب العرض الذي يستند إلى صور ووسائل ت فحسحة عدم ند

وفي الجانب الأخر من العاقم، يقوم برنامج الأغا خان للعمارة الإسلامية بجامعة هارفارد ومعهد ما ماساتشوستس للتكنولوجيا، بيحوث أساسية إلى جانب تدريس بعض المؤسوعات المتعاقة ألله المتعارفة وعالم المتعارفة والمتعارفة والمتعارفة والمتعارفة والمتعارفة والمتعارفة والمتعارفة المتعارفة ا

التي نظمتها منى سراج الدين تحت وعاية البونامية ، وكانت النداوات موجهة للمعارسين ومتخذي الشرار وكذلك الأكاديمين. إلا أن معالجة هذه القضايا كانت في الغالب تشبم من الجوانب الاجتماعية والاقتصادية أكثر عاكانت تتعرض للعوانب للمعارية البحثة. كما كانت المعالجة عملية تتجه إلى حل المشكلات أكثر من دراستها فكرياً ونظريًا.

ومن وجهة نظرنا، فقد قدمت هذه الجموعة من الندوات إسهامات قيمة للغاية في حد ذاتها، فلقد تتأولت الندوات المؤضوصات الآلية: هيئتي التعليم العالميّة، «الإسكان المشري»، «الترميم التنسيب» «الاستمرارية والتغييرة ومشروعات الإسكان الكجرى، ورما كانت هذه الندوات هي الصيغة الوحيدة، التي حظيت فيها الجوانب التنظيلية، أي الاخيارات المؤسسة والماليّة، يقدر من الاحتمام يتساوى مع أميا الاجتماعية والثقافية المرتبطة بالخلول التصميمية، ويهذا أسهمت الندوات في إيجاد قدوات مكملة ومهملة من التفكير، واكبت جهود الجلازة حيث إنها يدأت قبل مزرة الجائزة الثانية بقليل واستنت إلى المروة الثالثة.

ولقد ساهدة اشتراك وليم بورتر وأدلج جرابار في كل من اللجنة التوجيهية للجائزة وفي برنامج الأطا خان الممارة الإسلامية في الرابط بين كلا الشخافيان وقد السهمت في تدهيم هذا الربط المشاركة المشكررة من نفس الجماعة الأسمانية المهتمة (النواة الأصلية تكون من ٢٠ - ٢٠ حشرة) وذلك في مديد من ندوات برنامج الأطا خان المدارة والشنطة جائزة الإطا خان.

# قضايا فكرية أمام لجنة التحكيم في سنة ١٩٨٣

إن اختيار لجنة التحكيم في ١٩٨٣ كان تتاج مناقشات مستفيضة بين أعضاه اللجنة، ولقد وكزت المناقشات حول أربعة نساؤلات:



مقبرة شاه ركن العلم بولتان باكستان - مثال متمير للترميم

هل يجب أن يتضمن الفائزون مشروعات الترميم والمحافظة إلى جانب مشروعات التصميم المعاصرة؟

هل يعطي تقييم أعضاء لجنة التحكيم قدرًا من التقدير للاعتبارات الاجتماعية؟ أم يقتصر التقييم على الجوانب المعارية للمشروع؟

هل ينظر لاعتيارات سنة ۱۹۸۳ مستقلة عن جوائز ۲۹۹۰ أم أنها تعتبر مكملة لها؟ هل يجب تحديد عدد المشروعات الفائزة بعدد ۳ -٥ مشروعات مثلاً، حتى يمكن تركيز وتوجيه رسالة الجائزة؟

يته من نضائل أعمال جائزة الأغا خان والانجاء البناء لجميع أعضاء لجنة المحكميه التمكن من الموسول إلى انتقاق مرض، ولو يصمونه على هذا الأسئلة المصحبة والتي أثير العديد منها مرة أعرى ) ١٩٨٠. أم تقدم تقريرًا مفصلاً تتوفيق وجهات نظرها، فمن لللاجم تقديم تعلوقات موجوة عن هذه التساؤلات الأربعة، وما تتيرها من نضاياً للرصول إلى فيها أفضل الكيانية مالجائد غذه الفضايا في ١٩٨١.

حول التساؤل من مشروهات الترميم والخافظة، اتفق أعضاء لجنة التحكيم على أن المهارات المغابة للقيام غروهات للترميم والخافظة، اتفق أعضا المهارات القرارات الازدمة لايكان هصميم المغلب على الإعلام من العمل المغلب وعلى تعدد هذا الدوع من العمل الغني وعلى أحمية وقيمة المرقة التاريخية، والمهارة الفنية بالتسبة التعامل مع مواد وأساليب بنات القيامت، جديها طالباً عالم كون على طرق تقيض مع الإنجابية المنظم التصميمات المناصرة، وبالعمل، فإن معمل المهارة والمهارة الانتخابية المنظم التصميمات المناصرة، وبالعمل، فإن معمل المهارة والتناصرة على مجال الحفاظ والترميم، هي تلك الجهود التي للفني منها المفارة التي يدعم وديق من شان عمل المصمية الماسرة لا تظهر من شان عمل المصمية المصمية الماسرة لا تظهر نقط من غلال معظم أعماله المذيئة المسمية الماسرة لا تظهر نقط من غلال معظم أعماله المذيئة

وطى الرغم من هذا التعبيز الحقيقي، كان مثال شعور بأن جائزة الأغا خان للمعارة يجب أن تحرو بالجهود القبيد المنطقة على التراث للمعاري، فني الوقت الذي يحد في هذا التراث مهدكا بالتعمير في كل جزء من أجزاء العالم الرسلامي، ينتما المجتمعات الإسلامية المعاصرة تصارع من أجل تعديد هويتها في عالم سريع التغيير فإن الإهمام بالتعادي القديدة للهجيد والحافظة على بقاء الشواهد التاريحية للهوية الأصلية، هو بلا شك أمر أساسي، وإن إظهار التقدير الكالي فهذا التراث الشهر بسطيع أن ينام في تشجيع الاهتمام بإطادة تصبير الماضي وقديد معالم ذون فني محاصر تحد جلوره في المابير الثقافية المضارية والقيم الاجتماعية في هذه الجنعمان سريعة الكبير، وبالتال تسهم بحق في تأسيل الجليد.

وبماء على ذلك، أدركت لجنة تحكيم سنة ١٩٨٣ أهمية تدعيم جهود الطافظة، ورأت أن تختار اللائة مشروعات في هذا الجال، يمثل كل منها فلسفة مختلفة إلى حد ما. الأهمية الاجتماعية للمشروعات، رما كان موضوع الأهمية الاجتماعية للمشروعات هو القضية المستمرة في مناقشات جوائز الأغا خان للمعارة (١٠٠). ومن أجل التبسيط إلى أقصى الحدود، فقد تراوحت وجهات النظرين الموقفين التاليين:

وجهة النظر الاجتماعية الخالصة، إن الشروعات الممارية لا توجد في قراع؛ فالمعارة هي التعبير والاستجابة المادية للمواصل الشفافية والاجتماعية والاقتصادية والقانونية والجغرافية والناخية وضورها من المواصل الأخرى التي تعاد لا يتجابة الجميع، ومن ثم ينوان أي جويد يحاول الحكم على العمل المعادري خارج هذا السياق يتجه لأن يكون حكمًا شكل؟ جافًا، ولهذا، فإن السوال المخاصم بالأثر الاجتماعي للمشروع وملاحمة أخل التصميمي للمشكلات الاجتماعية والاقتصادية التي يصحح تعدود الجمع حيث يوجد هذا الشروع، تقال ذات أهمية في تقييم للشروع الذي يكن أن يصحح قدرة التعلم والاسترشاد، به.

إن هذا التفسير يقدم التبرير لاخيار بعض المشروعات مثل برنامج إصلاح كاميرغ، ومشروع بودفوج بسناترن كبائن ضمن جوالز عام ۱۹۸۰، والتي أسهمت يوضوح، ويدون الشكال معمارية قوية، في توسعة أفق المعاريين، وذلك يتشجيعهم على النظر خارج نطاق اهتمامهم المباشر بالإنشاءات الضخمة المكافة للأضياء أو للمؤسسات الكبيرة.

وجهة النظر المُعمارية الطالعية، إن المعمارين هم صاعم الأشكال والبيئة المُموسة. وهم ستجهورة لاحتياجات المُعمة على يسع هل استجهات أولئك الذين لا يشتركان في تشكيل ذلك العالم الحقيقي. إن مستوارتهم الأصاسية هي ابتكار الحافرات العلمية في إطار في جمالي يتوافق متطلبات المُعتمة حاول تساعد المُعتم في أعدية هويته يمان وأشكال عيزة تدهم الإحساس بالكانة والمشتصبة الخاصة للمجتمع المعاصر إحسن صورة.

بهذا الميار، فإنه لا يكن إغفال التوافق والتميز المماري في اختيار الشروع الفقد الملفوز، بحيث إنه إذا فقد المشروع الاجتماعي الناجع النشكيل العقبوي والذوق الفني الذي يجب أن يضمنه أي تصميم جديد، فلا يكن - بل ولا يجب - أن يؤخذ في الاحتبار عند التقدم لإحدى الجوالز.



جامع شرف الدين يفيسوكو، يوغوسلانيا



جامع نيوبو بمالي

وحتى إذا أدى هذا الإتجاه إلى إقامة المياني التي تنفق مع أنواع معينة من الأعمال والاتجاهات فمن اللازم أن تدرك أن بعض النماذج المعارية العظيمة التي تستخدم البوم للتعرف على معنى العمارة الإسلامية، كانت مشروعات ذات أهمية اجتماعية محدودة نسبيًا، ومن الأمثلة على ذلك: تاج محل الذي لا يشك أحد اليوم في أنه يعتبر أحد كنوز حضارة العالم التي تخص البشرية جمعاء، كما لا يشك أحد في أنه من أثمن الأعمال العالمية للعمارية، بالإضافة إلى أنه يعتبر قطعة أساسية عظيمة في التراث المماري الإسلامي.

إن ما ذكر وما يذكر بين هذين الموقفين المتطرفين لكثير، ولكن لجنة التحكيم لجواتز ١٩٨٣ وجدت أنها إذا ربطت اختياراتها بما تم في عام ١٩٨٠، فإن إجمالي مجموع الفائزين يساعد بشكل أفضل في تحديد رسالة جائزة الأغا خان للعمارة. وفي هذا السياق، وبالنظر إلى اختيارات ١٩٨٣ بفردها فإنه يكن وضعها تحت هنوان العمارة، بالتشديد على المضمون التصميمي والجمالي للعمارة، برغم أنها لم تغفل تماماً الأبعاد الاجتماعية، وبالفعل فإن مشروعي الحفصية، ومركز فنون رمسيس ويصا واصفء تظهر فيهما بوضوح الأبعاد الاجتماعية التي تعكس اهتمامات للعمارين العميقة في هذا الجال، ولكن دون ابتعاد عن المعايير الفنية، ودون إخلال بالإحساس المعماري والابتكاري. وفي جامع نيونو، خاصة إذا نظر إليه مع جامع شرف الدين الأبيض في يوغوسلافيا، يمكن إدراك التوافق الاجتماعي للعمارة، سواء كانت متطرفة في الحداثة أم تغلب عليها الاتجاهات التقليدية والمحلية. ففي كلتا الحالتين يوجد رنين أصيل ، يساعد الجماعة التي قامت ببناء الجامع على أن تعبر عن ذاتها، وعلى أن تحدد هويتها من خلال العمل المعماري المبدع.



تأصيل الجديد باستفهام الأمس من التراث، الفتاء وفقاء والقياس المناسب يفتي هن النقل في التفاصيل والزحارف، بل استعملت هده برساطة وأبريد يتوافق مع مقاهيم الحديث

من الواضح أن التوازن مطلوب بين هذين للوقفين: الاجتماعي الخالص، والمعداري الخالص. وبالطبع فإن العرض السريع المبسط لهذين للوقفين لا يعبر عن مدى ثراء المناقشات، التي دارت بين أعضاء اللجنة وكذلك بين أعضاء اللجنة التوجيهية.

كما أن ندوات الجائزة هملت أيضًا على اتساع نطاق هذا البحث؛ يسبب قضمن وجهات نظر المهنين والمنارسين والأكاديمين والنقاد وغيرهم من المهنين، ولا توجد طريقة بسيطة لتوجيه البحون والمناقشات للوصول إلى هذا التوازن المسلمي، وهو توازن لابد مته لذلك فإن الجوائز كانت ترفض باستمرار استبعاد أي عمل متعدد الأوجه؛ طالما يفي بالشرط الأساسي وهو تجاحه ا

مل كانت جوالارسة ۱۸۷۳ مسئلة عن جوانو سنة ۱۹۱۸ و ان كل دورة تعطي الفرصة للجنة عكم المدورة أن تعتبر الفائلين الجداد ولهليا فإن الحكام كل بلغة يجب أن تقوم على أساسي المقومات التي وضعتها اللبعثة ففسها، ومع ذلك فإن أي شعص يستطيح أن يدرك أن اعتبار الفائلون بالجوائز ليس مسئلاً على ودون الكار القيمة الجوهرية لبرامج إصلاح كامورة من غير المقول أن تقدم جائزة لمشروع عائل لكامبرغ كل ثلات سنوات. ومكانا، فإن مجموعة الفائلون على مر السنين تعمل متكاملة على إمراز البرائلة الشاملة للجوائز، وإن كان يقابل ذلك محروباته يكن – بل روجب – أن يوجد أحياناً فرع من التكرار في موضوعات الفائزين، مع قدر من الاختلافات؛ يا يزي الرسالة الشاملة للجوائز يوجه عام، وهذا عائل لتكرار فراتها موسيقية مدينة ضمن السياق الوسيقي للمل السيطوني.

يهذه النظرة الأن ما وجود برنامج إصلاح منطقة بالطرق الذاتية لقاطعي الناطق الفقيرة التخالفة، بين فالزي سنة ١٩٨٧ لا يشير إلى قول في الصام الجائزة عن التخديف من حدة الله براي محكس انتساق أي نطاق المدومات التقاهدية مثل مركز فنون رسيس ويسا واصلف، ومشروع إسكان المشاقعية، الذي يتمامل كل منهما مع بعض جوانب المشكلة العريضة ينزع من الحساسية، يشما يعافظ على الاحتمامات الاجتماعية وإن كان بصورة اختم من مشروعات الكامرية،

هدد المشروعات الفائزة إن فكرة تعديد عدد الفائزين بإحتيار عدد قليل منهم ليزيد روش وتأثير رسالة الجائزة الذي يعلم احتيار هؤلاء الفائزين، كان واضحاً في أذهان الكثيرين، عاصه في أذهان المسحلة الذيبية التي قامت ينطبية الجائزات المصارفة، لأن النسوع الذي وجد في المشروعات الحسسة صر الفائزة في سنة ١٩٨٨، قد صحب على المصحافة الغربية تقبق الربط بين أهمان الجائزة ووجدت صمرية تتبجة لهذا التنزع في الفهم والعسيف على المحافظة الغربية كان إلى الدوس في تسبراتها لإهداف ورسائة الجائزة.

على أنه يجب أيضًا ملاحظة اعتلاف الظروف في المالم الإسلامي اليوم وتباينها من بلد إلى بلد بشكل كبيرة عا يتطلب استجابات متنوعة. فإن التصميمات البسيطة الأساسية التي أفروتها الجتمعات التي تعيش على مستوى الكفاف في الدول الأفريقية في منطقة الساحل، تختلف – بل يجب أن تجتلف غاماً عن الشروعات الكبيرة في الملكة العربية السعودية الغنية بالبترول. كذلك يجب أن نوجد، وتوجد بالفعل، حلول معمارية متنوعة تعتلف من التاطق الشعالية التركية ذات الشناء القارس، إلى المناطق الاستوائية الحارة في إندونسيا مروراً بعلقة الصحواء العربية، إن مثل هذا التنوع الهائل لا يحكه أن يستحوذ على عدد ضيئل من الفائزين. وتؤول في ضوء التحليل النهائي، إنه من الصحيرة بكان أن نذكر بالمنى المعاري الحالس أن الناحة الفنية لجامع نبوتو في مالي، كانت أقال استحداثاً للفنوز بجائزة من السقف الساحر لمقار الحجاج بالملكة العربية.

إن هذا التنوع هو الذي دفع بأن التحكيم السابقة واخالية للنظر إلى ما هو أبعد من مشروع أو مشروعين وأن يقدموا لاهتمام العالم مزيدًا من الحلول التصميمية والإنشائية، ومزيدًا من أشكال المباني وموادها، ووزيدًا من التنوع في الانجاهات والأساليب أكثر ما كان عليه الأمر بالنسبة للجوائز للمعارفة الأخرى.

ويهذا استطاعت الجائزة أيضًا تجنب إغراء وصف اتجاه ما، أو طريقة أو أسلوب ما؛ باعتباره الأصح. لقد ظلت الجائزة معافظة على صدق المفهوم الذي ايتكرته ومو تحرير الفكر للعماري، حيث تشجع جمع الباحثين أن يتنبوا تصوراتهم لمستقبل أفضل للعالم الإسلامي.

### الفائزون في سنة ١٩٨٣

احتارت لجنة التحكيم صنة ١٩٨٣ للجائزة ١١ مشروعًا من بين ٢٦٦ بم ترشيحها. كان بينها ثلاثة مشروعات للترميم والمخافظة وهي قصر العظم في دهشق بسوريا، ومقبرة شاه وكن علم في مولتان، بباكستان، ومشروع درب قرميز في القاهرة بمصر.

وأظهر كل مشروع من هذه المشروعات الثلاثة اتجامًا فلسفيًا مختلفًا في الحافظة، شعر أعضاء لجنة التحكيم بالإجماع أقهم بؤيدون بذلك مختلف الخيارات للمكن اتباعها بتجاع؟ من أجل التعامل مع مختلف المشكلات التي تواجه مشروعات الحفاظ والترميم في العالم الإسلامي اليوم.

وهكذا، تعتبر مقبرة شاء وكن علم في مواتان بماكستان عائم عناؤا كنوم الذه مع الوفاء النام للتصميم الأسماء ، وكانت الفلسة الموجهة لهذا العمل عائم غافانقة على الأوار وردها لأصلها وروفتها المظيم، وعلى الرغم من أن كل قطعة إضافية استعملت في ترجيع مقبرة شاء وكن علم قد ثم ترجيزها ويضوح عند تستطيع الأجيال القافادة التي سنقوم بالترجيع في المستقبل أن تعرف ويافعيل فقد عنه المفافقة على الأويال عظمته التي بن يها نفيا، إن المستوى الحرابي، والاصدام بالتفاصيل، والهارة الفمرورية لتنفيذ مثل هذا العمل الضعام، كانت المررات الأسلسية لتفوق الشروع واختياره كأحد أعمال الحافظة والترميم.

وعلى المكنس من ذلك، فإن مشروع درب قرمز بالقاهرة في مصره سعى إلى الربط بين مفاهيم متحتلة للمحافظة والترميم. فلقد وجه الاعتبام أولاً إلى الحافظة على المتطقة، وذلك باستخدام مجموعة من سبعة أبنية مختلة كنقطة بداية لتجديد للمطقة بأكملها.

أجريت ترميمات هذه المباش الأثرية في ضوء معايير محددة ومهارات قنية عالية. ودحت الفلسفة التي استخدمت في توجيه هذا العمل إلى التستير بين ما هو جديد وما هو تقيم والذلك لم يتضمن العمل تمديك القديم أو جمل الجديد مشابها للقديم بأي شكل من الأشكال، إن أثار الأرض واضحة للمشاهد العدادي، بحيث يحك أن يميز بين ما هو قديم واها هو جديد. ويهلة التركز الأرضافات الجديد هي وحضورة بهدف إلى مل القرافات لاستكمال البناء القديم والخوار عظيمته إلى في نفس الوقت الذي يصافظ فيه على القيمة الفنية الأثرية للأجزاء القديمة بأثل قدر من التخيير.

ويدفع مؤيدو هذا الاتجاء بأن الأجزاء القذيمة، تزداد حظمتها بتقابلها مع الإضافات الجديدة الواضعة.

أما المشروع التالي الذي تم احتياره فكان يمكس اتجالها مخطأها فهو يبل إلى أن يكون إحادة بناه منه إلى مشروع للترمم أو الحافظة بالمنس النظيمي. فقد تطلب مشروع ترميم قصر العظم بدمشق في سرويا إعادة بناء أجزاء كاملة من القصر، دون وجود وثائق تفصيلية لما كان موجودًا من قبل. إصافة إلى ذلك، فإنه من أجل إعادة تكرين هذا البناء الفاخر وإعطائه الإحساس اللازم، قام







تلاثة أساليب في المترسم (كلها فلزت عام ١٩٨٣): توضيح الفرق بين القدم والجديد كما هو الحيال في درب قرمز بالقاهرة (الصورة العلما) في محاكاة المائسي نماماً كما (الحسامات في مقبره شاه ركن المعلم، مولتان، ياكستان (الحسامة والسامل)

المسؤلون عن الترميم بأخذ أجزاء بأكملها (السقف) من بناء آخر معاصر ووضعه في القصر الذي أعيد بناؤه.

وكانت النتيجة زائمة بشكل لا يقل عن المشروحات الأخرى للمحافظة والترميم، وقبرة قيمة الاتجاه الذي طبق في ترميم قصر العظم وملامته لهذا للشروع، ولقد اعترض اليمض على ذلك، باعتبار هذا النوع من إعادة البناء برغم جرأته ونجاحه لا يمكن أن يقارن بالأسلوب التقليدي للفضل للترميم والحافظة على الأثار التاريخية طبقاً لمؤتم فينسيا.

من بين الفائزين الثمائية الأخرين، كان أحدهم من نوع خاص .. هو السقف الإنشائي أطار الحجاج في جدة بالملكة العربية السعودية.

يمثل هذا البناء الفسخم مجهودًا مميزًا للاستفادة من أحدث الأساليب التكولوجية في ابتكار حلول لظاهرة فريدة (بل وفريدة إسلامياً): وهي مرور مثات الآلاف من الحبطج بطار جدة في طريقهم لزيارة مكة الكرمة أثناء موسم الحج.

الثان أخران من القائزين كانا مشروعي مسجدين، أحدهما مسجد نيونو العظيم في مالي، وهو بناء تطيدي من العلوب اللبن، يتميز بالجمال والأناقة. والثاني، هو مسجد شرف الدين الأبيض في فيسوكو، بيوفوسلافها، وهو بناء فو طابع فني تحتي يقدم نوعاً من المعالجة الحديثة لأحد الأبئية



هبتي الحجاج بطار الملك هيد المزيز بجدة - ابتكار لتقتيات جديدة ومناسبة

الرئيسية، في مدينة تتمسك بشدة بالقيم التقليدية. ويرضم التمارض النام بين الأمس المستخدمة في تعصميم المسجدين، فقد كانا أول المساجد التي تنح جائزة، بما أكد هدف الجائزة ورسالتها بالنسبية للانفتاح والنظر إلى الحلول البديلة.

أما مركز فودن رمسيس ويعما واصف في مصر ومتحف النحت الملحق به، فيقدم نهزجاً للمستوى الرفع لأحد فناني مصر الكبار، لقد كان رميسي ويعما واصف أحد أصداف حسن فتحي، ومات في ١٩٧٤ دون أن يرى الاحتراف الدولي بأحماله الممارية. إن البساطة المتمدنة في تصميماته وكذلك التجاس والتنامق في الأشكال الإنشابات، والاستعمال المعال المؤثر المشود الطبيعي، توضع كيف أن مواد بسيطة عنواضعة (طل الطوب اللبز) يمكن بأبدي شان متمكن ميدم أن

أما مشروع الحفصية للإسكان في المدينة القديمة وفي تونس، فقد أعطى هنالاً لكيفية دمج الأبية الحديثة بمساسمية في النسبج العمراني للمدينة القديمة دول كان المشروع يعاني من يعضى المشكلات بالنسبة للجوانب الاجتماعية الالتصادية، فإنا هذه تعتبر دورسًا تقوم الجهات المسئولة بدراستها حالياً لماخلها في تصميم وتنفيذ الرحاة الثانية("١٠).

الد فاز أيضًا مجمعان فندقيان للسياح في ماليزياه حيث امتدح فندق شاطئ تالهوغ جاراه ومركز الزوار براهم إليام القدرتهما على التكوف الناجع وعلى تطوير العمارة والفنون الطلبية مع إيراز التجبير المعداري للعاصر. قند أدى الشروع إلى إحياء عند من صناحات مواد البناء ومهارات البناء والأحمال الحرفية الطلبية.

وفي سوسة بنونس، قار فندق صكني صممه مسرح سائتلي، اسمه دوار الأندلس، قانفوقه في التعبير للمامور من المبادئ المصميمية للمدارة التطبية، قان بساطة التصميم الوطيفي وورقته، بالإضافة إلى الاستعدام الناجع للمناصر للمدارة الحلية أفعلية مثل الفتاء والحدائق الداخلية، نحاصة المبادئة لمنت توافقاً لمالاً للمؤردات للمدارة: التطبيدية معا المديدة.

أما قرار إصفاء أخر الجوائز المشرة لدين مسيقي صغير في تركباء مسمده الصحفي نائل شاكر خانه، فقد كان أكثر القرارات الزار للعبدال في ۱۹۸۳ لقد يني المتراء على خرار الطراز التقيلدي للقاطعة موجلاء أوادي إلى إصباء اطرف الفاقية حيث قام صدد من أشنياء تركيا واسطنيول بيناه منازل عائلة لنضاء المطلات، كما أن عدم استعمال الأطراب عن المنطقة للمواد الحديثة في البناء أو التصميم، أدى إلى رفع فيمة المعارة التقليمية في أمين السكان الطبية.

لقد أثار منع هذه الجائزة فقب الهيئات المصارية التركية، حيث إن الفائز الوحية من تركيا ذلك المام لم يكن معماراً، وقد زاد من الإثارة إقامة الاحتفالات بتسليم الجائزة في تهكامي في إسطنول، وكانت الندوة التي مقدت من الجائزة في قصر إيراهم باشا في 4 سبتمبر ١٩٨٣، حدثًا حيرًا مهنًا.

- مرة أخرى، أدى التبادل الحر بين أعضاء لجنة التحكيم والنقاد لقرار منح هذه الجائزة إلى إثراء جميع الاهتمامات، وإلى تقبل الأغلبية للقرار، وكانت القضايا للثارة هي:
- أن الفائز ليس معمارياً، ولقد تم توضيح أن الفائز هو البناء وليس الشخص، وأن جائزة الرئيس
   نقط هي التي تمنح لشخص، ولم تمح جائزة الرئيس في سنة ١٩٨٣.
- ان البناء الغائر كان صغيراً وغير مهم تهارته بالأبنية الكبيرة للغامة في تركيا خلال السنوات الحكمس والعشرين الماضية. ولقد تم توضيح أن حجم البناء لا يحل شيئاً بالنسبة المهمته المصارية ولهذا فإن 1908 أبنية صغيرة نسبياً معرض يرطونة الذي سممه مين فأن دير روهه ومسكن شلالات الماء الذي مصمه فرائك لويد وابت، وكنيسة نواردام دي هوت في روزشاب التي سممها لوكروروزيه كانت بغون شك من بين أطفا المائيات في القرن المحترين، وإن كان هذا لا يعني أن صمل شاخر عادة في في المبنى الصنورية بين أن هذا الاحتراف مرفوض من أساس، في إن هذه اللجنة لم تنطق في المهائي الصغيرة، بل أنها قد تمت أيضًا مبنى مطال المسجاح جائزة، وهو يدون شك أكبر قطعة معدارية في العالم.
- أن اللجنة كان لديها غيز ضد الحديث ينمكس في احتياراتها اللمبائي التطالبية الصغيرة. وقد ضبرت جلنة الحكيمين موة أخبريء أن الجوائز التي منحت جلمع يوضيلانها، والقندق التونسي، ومثار الحديث كانت في الراقع لبان حديثة. أن تتوع الحاصلين على الجوائز هي الموائز هي المائل متاكس لتنوع الخلول الدين تستحيل التقديرة في عالم بالدين متاكس تنوع الخلول الإطاران.
- و ويوجه عام، أكدت هذه المناقضة أهداف الجوائز كوسيلة اشتجيع الحوار على نطاق واسع للقضايا التي أثبرت تتيجة القرارات، ولم تعمل على الحمد من المناقشات في نطاق هرض الحصائص الفنية للمباني المفائزة، إن هذه المناقشات التي أثبرت لأول مرة في ١٩٨٠ حول كامبرغ وأبراج المياه، أصبحت الآن جؤمًا متكاملاً لتقاليد جائزة الأطاخان للممارة.



مركز رمسيس ويصا واصف للفتون بالجيزة بصر - براعة في تعيير محور الصالات الداخلية ومبقرية في استخدام الفراغات والإضاءة الطبيعية

# مسجد نيونو الكبير برد، مالي

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٣

تصميم وإشراف: مينتا لاسيني، نيونو، مالي المسيسمال: الجنمع الإسلامي في نيونو، مالي

### قرار لجنة التحكيم

حسل المشروع على الجائزة بسبب احتراته وتوظيف للأفاط التطليدية سواء كانت معقدة أو بدائية. ويعد هذا الحضور المستمر ثال هذه الأفاط أحد أهم المناصر التي تحكن من اخفاظ على الصبغة الممارة واقهوية الثقافية المسرزة في عالم تفرض فيه الأفاط المعارية العالمية التي يطفى عليها طابع الحدالة ووثرات الثورة الصناعية على نطاق راسع.

## وصف المشروع

يعد هذا السجد المستوع من الطوب الذين تحقة أثرية والمه تخل اللغة والمدادات الخلية. وقد قام بتنفيذ هذا البناء أحد كبار البناتين الخلين وهو المعاري ميتنا لاسيني، ولقد م بناء هذا المسجد وتوسعت هذه مرات . ففي الفترة ما بين عامي ١٩٤٥ أقدم مسجد صغير، وبعد سبع ستوات قام مبتنا لاسيني بتوسيمه الأول مرة . ثم أعاد توسيع البني الرئيسي، كما أعاد بناء الجزء



حلقة التعلم أحد أهم بميزات المسجد الإسلامي



بيجا يوند الابيان السيحدام بفقدات اليدن بليكوا جهه فعدلاته بيل عامد والمقافد عالمه

المركزي بأكملة في الفترة من ١٩٧٩/١٩٠٩. كذلك أصيفت بعض الملحقات الجديدة، وقول المسجد من مسجد صغير إلى جامع ضخم. وفي مايو عام ١٩٧٩ قررت لجنة الشيوخ توسعة الجامع مرة أخري وقد عهدت بلذك إلى نفس البند ( ويتنا لاسيتي)، ويتضمن الشروع الجاهد إضافة المفاهة من السرود وبها قاءه داخلي سبطة عامل المنافذ في الجزء الرئيسية من المسجد من أيضا عائل المنافذ في الجزء الرئيسية من المسجد من أيراج شاهدة، ومنافذ المؤتم المنافذة الأخرى القائدة في صور المؤتمة في عن المنافذة الأخرى القائدة في صور المؤتمة في عن المنافذة المنافذة المنافذة إلى من المنافذة المنافذة المنافذة من من المنافذة المنافذة من المنافذة المنافذة من المنافذة المنافذة من المنافذة المنافذة من المنافذة وقاء المرفوذة الحاصرة من المنافذة من المنافذة المنافذة المنافذة المنافذة المنافذة المنافذة المنافذة المنافذة المنافذة من المنافذة المناف

تم تشييد الجدران باستخدام الطوب اللبن التي تتحمل الأحمال الكبيرة، والأرضيات المفروشة بالحصر والأسقف الخشبية التي تتحمل الأقواس، وضرها من التقنيات، والمواد، والأساليب والعناصر البنائية، التي ظلت مستخدمة في للنطقة لعدة قرون.

عُدد النعط البنائي من خلال طول اختسب للتاح. تدعم الأعمدة والركائز للصنوعة من الطوب اللبن بدايات الأقواس التي تتارع لتمتد في أربعة اتجاهات. وتدعم هذه الأقواس بدورها السقف ال

تعقيب

استحق هذا المشروع الجَائزة بسبب توفر العزيّة والنوايا الواعية للاستمرار في الحفاظ على التقاليد ونقلها بشكل سليم.



Service and the service and th

أحد المرات الداخلية

سجد نهوء الكبير، أحلى، قطاع رأسي - أسامل مستط أفقى

# مسجد شرف الدين الأبيض بسوكو، البوسنة والهرسك، يوغوسلافيا

ناريخ إقام الشروع: ١٩٧٠ للحماري: (لاتكو أوجلجن د. مالكين (مهندس)، سراييفو التنفيذ الحرفي: إسمت إيمانوشك، فيسوكو، البوسنة والهرسك العميل: الجمنع الإسلامي في فيسوكو، البوسنة والهرسك

### قرار لجنة التحكيم

أشادت لجنة التحكيم بجرأة وإبداع وتأتق المشروع، هذا بالإضافة إلى عنصر الأصالة الممثل بعمق في المسجد. كما أن فكر وانطباعات المعاري تتناخم بننى شديد مع المجتمع المحيط وتتواصل مع الخاصي والمستقبل.

يعد هذا الجميع الذيني الثقافي معاصراً في طرازه المعداري، غير أنه تقليدي في تنظيمه. ففي الداخل نجد بساطة توزيع المساحلات كذلك بساطة تصميم المعاصر الرئيسية مثل الحراب والمتبر والمثلدة عا يخلق حوا هادئا أمنا يتناسب وحرمة الجماعي، وموقع الجميع ضمن ساحة السوق يمثل امتدادا للتسيح العمرامي المتطور خلال الحصور منذ المصدر المتدائني.



مدينة فيسوكو ويتوسطها المسجد يبذر من خلالها النسيج العمراني المتناسق والطابع الشعبي العذب - منورة من الجو

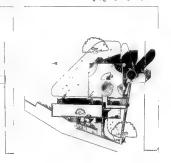




### وصف المشروع

يلعب مسجد شرف الدين الأبيض دور الركز الديني والفكري للمجتمع. وقد بني هذا الجامع، ليحل محل الجامع التهدم الذي يحمل نفس الاسم، وقد اكتمل بناؤه في عام ١٩٨١، حيث أصبح من أبرز المعالم المعمارية في مدينة فيسوكو الصغيرة. وقد صمم الجامع والمكتبة الملحقة به كمجمع ديني صغير. ويقع الجامع الجديد على مساحة تبلغ ٤٣٥ مترا مربعا. وبالرغم من أنه أكبر من الجامع القديم الذي تهدم، إلا انه مدمج مع مقابر المدينة التي تحيط به. ويمكن الوصول إلى الجامع الجديد من خلال ساحة رئيسية تحتوي على صحن به نافورة وهذا الصحن مخصص كموقع للصلاة خارج المسجد في الأعياد. وهذا التسلسل في الفراغات يؤكد تلقائية المدخل. وقد صممت قاعة الصلاة الرئيسية بحيث توفر أكبر مساحة نمكنة. كذلك جاء تصميم المبنى الملحق ذي الشكل المستطيل متباينا مع الأشكال الحرة التي تتميز بها كتل الجامع وكذلك المثذنة - وهي عنصر رمزي بشكلها الأسطواني المسلوب - تتابين مع الأحجام الأخرى ذات الزوايا القائمة. أما النوافير والحراب والعناصر الزخرفية فهي ذات أحجام صفيرة، إلا أنها صممت بنجاح تصميما بسيطا. كما يتصف خط النسخ الموجود داخل الجامع بالبساطة وسهولة القراءة، ويختلف كل الاختلاف عن الأشكال الأنبوبية الأنيقة الملتصقة بالمثذنة العالية، والمستوحاة من الحط الكوفي. والجامع مشيد من الخرسانة للطلية بالجبس الأبيض للحواقط الداخلية، كما استخدم أيضا خشب الصنوبر في تجليد بعض الأجزاء من الحوائط الداخلية مثل اغراب. وقد فرشت الأرضيات بالسجاد الأخضر في الداخل. واستخدمت ترابيع الترافرتينا للمعرات الخارجية والأفنية. كما استخدم بعض عناصر التشطيبات النهاثية للمبنى من مواسير من الديد مدهون باللون الأعضر.

يتكون النموذج الأسلي للمسجد البوستي من مخطط مرم بسيط متوج بهية ويكن الدخول إليه من طرفق رواق محقير أنه الماني اللعملي فيتم تعطيط النموذج الأصلي فيما عدا السطيء والذي يتخذ شكل قية مشومة يتمثلها حسسة مناور يستوي كل منها على مقاطع من أرباح قبلي. تستطل العناصر أمرية في البناء في اطراب، والمنادة، وينبوم المياد، وأشاك المناصر طابع شعبي طلب وتفي ترتبة وتصلدة أساليب معملية وهندسة جديدة .



التجملمة والفأصيل و

مسجد شرف الدين الأبيض - مسقط أقتي

# مركز رمسيس ويصا واصف للفنون (مركز فنون الحرانية) الحرانية، مصر

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٤ المهندس المماري: رمسيس ويصا واصف

# قرار لجنة التحكيم

لا شك أن المدنية الحديثة قد أفرزت تغيرات إيجابية، إلا أن التقدم التقدي المساحب لها يهدد أيضًا وجود المديد من الحرف التقليدية اليدوية ذات القيمة الحضارية. إيمًا منه بأهمية الحرف التقليدية، بدأ وسيس وبصا واصف في أوائل الحمسينيات من القرن المأضي عدة تجارب للحفاظ على تلك الحرف وتطويرها بما أدى إلى إنشاء مركزه الحالى للفنون.

### خلفية عن المشروع

في مطلع الخمسينيات، وأى المهندس رمسيس ويصا واصف التأثير الهدام الذي تسبب فيه إدخال الآلة على الفنون التقليدية. وقرر أن يخوض تجربة للحفاظ على دور هذه الفنون في الحياة الماصرة، إن لم يكن لتطويره، ومنذ ذلك الحين بذأ تجربته بإششاء مركز للفنون، وقد تمرف رمسيس ويصا



مركز يدعو للحفاظ على الحرف التقليدية وتطويرها



واصف على العمارة التقليدية في جنوب مصر عام 1961. واستدعى بنائين من النوبة للعمل في مشروع مدرسة بالقامرة القديمة وللمسال في أصدال أهناك القدرة مثل مشروع مدرسة بالقامرة القدادة المشاركة المشارك

وقد أثارت أهمال رمسيس ويصا واصف التساؤل الكبير وافهر هما إذا كانت الحرف الهدوية متمافلة عن همسرماء وعما إذا كان أم ستقبل لها مع هذا التلفيم المستاعي الهائل وقد الجاب مركز القنون بالإليات. وعلاوة على ذلك فان معارة المركز توضح أن العمارة التقليدية التي تستخدم لماراد الحالية والعمال الأقل مهارة نسبيا، أكثر ملاحمة للمناخ وأقل تكلفة وأكثر راحة من الباني العصرية الألوثة التي تستحدل طبها للزاد (التكنولوجها المستورة.

### الموقع

يقع المركز بتعلقة الحرائبة بالقرب من القاهرة على قطعة أرض مسطحها ٣٠٠٠ متر مربع، وبدأ تطويره ببناء مسكن وورشة في عام ١٩٥٧ بواسطة بنائين نوبيين.

### الاحتياجات الوظيفية

بدأ المركز بإنشاء مدرسة النسيج التي حققت نجاحاً كبيراً وعرضت أعمالها في عدة دول أوروبية. وشجع ذلك رمسيس ويصا واصف على تطبيق نفس النهج في تطوير حرف أخرى مثل صناعة



استخدام كوات الإضاءة بالسقف أنسفت على للكان بُعد جمالي

اخزف، ونسيع السجاد، والزجاج المؤدن في بلاطات من الجيس، وصيافة البلاستيك التي أهسيحت من الأصداف الرئيسية للدكر وعند وفاق في عام ١٩٧٤. كما اتبع نفس النيج أيضاً بالنسبة للمسارة، حيث قام بتعليم عدد من الأولاد الذين انتهوا من دواسة النسيج، وصناعة العوليب، ويناء الحوافظة ومشكل خاص باءة أثبية وقباب بدون دهامات. وقام هذا القريق بعد ذلك بيناء الورش وصالات العرض ولتناحف والمساكن.

### وصف المشروع

صممت منطقة الورش كقسم مستقل مكون من أجزاء منصمه للحرف افتلغة. وأعد التعميم بقاس يتلام مع حجم الأولاد المستخدمين له، ويا يعطي الشعور بالترابط الإنساني والانتماء للمكان، وللمنطقة معرور رئيسي يتأماء شرق-ضرب، يجمعل به هدان مواويات من الورش وإن كانا معتمين للنلام أو لا يزاء هر ضميها جامع من مزين، ويعطي هذا الخور الإحساس بالشارع الفميق في الملان الفصرية القلاية الملكي تجميط به صليه الجانين الورش والحال التجارية، وعلى شمال وجنوب هذا الهور تقع منافق صناحة الفخار والصياحة، وتقع الصالة الرئيسة للعرض، وهمي صالة طويلة منطاة يقيم وغوي اجزاء مغطاة بقباب، على جانب على جانب هذا الهور.

وبني متحف النحت بعد عامين من استكمال صالة النسوجات، ليحوي أهمال تلاميذ حبيب جورجي، وأميد التصميم بشكل بلاتم المعرفات ويوثر توزيماً عوزاً للإنماء الطبيعة و.قشمل المستعدد وقسما المستعدد وقسمة المعرفية والمدتد المستعدد ا

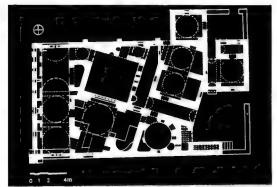


قباب وعقود ودهائم ~ صاصر معمارية شاهت في العمارة التقابدية





استحدام بمير للأقبية وافكوت



مركز رمسيس ويصا واصف للتنون - مسلط أفقي

# كذلك توجد أمثلة أخرى في الفراغات الجاورة لاستعمال الإضاءة الطبيعية عير المباشرة.

أما المسكنات الخاصات برصيس ويصا واصف ومتير تصحي لهما متشايهان من حيث التوجيه والصحيحيه واكتبها يغتانان من عباني الرش والمنارض والنصف في أنهما تقد بنيا من المعجر الجيري والطوب أهروق، يتكون كل من هدين للسكنين من ثلاثة أنوان ويشمل مدخيلاً منطقة يغيره وفيرة معيشة وقماع ومطباحة ورتبات كبيرة وفيض مع وحصامات، وقد استحداث في التشطيب بلاطات السيراميك والحشب بشكل متقن، وقد كان مناك سبعة من النساجين الايمتكون منازل عاصله: عاد معا ويصا واصفت إلى طراح قطعة أرض، وأصل لكل مجموعة السناجين الايمتكون منازل بنفسه تصوره لبيته، ولقد كان هذا الاختيار مبينا المنابقة، إذي مجموعة السناجين الخيامة الأخرى، وأصل لكل مجموعة المنابقة من اللهم المهادة المحتوات المنابقة المنابقة الأمرابة وقطعة مجموعة العلمية ومعافي أجلهم الأخرى، وأمطى احتياجاتها المشركة والتي تتخصى في ناد طرفة استقبال في جهة، وصطبح وسما في أجلهم الأخرى، بالأصافة إلى حظائر دواجن وأثران للمبيز في الفناء ومخون وفرف الدوم في الدول الملوي، وأعطى للتساجين الحرية الكلمة للمؤروا كيفة توزيع تلك الغرف، وفي التباية لم يوجد منزلان متفايقان بين نقد ضد

#### تعقب

تثير أهمال رسيس ويعما واصف تساؤلاً جوهماً حول مستقبل الحرف البدوية، وتعطى أملاً في ذاتها تنظيم أفاط الانتاج ضر اللبنة على تقليف صناعة متقدمة إضافة إلى ذلك، فإن عمارة المركزة وأنها ترضح أن أساليم اللبناء التقليفية التي تصحد على مواد البناء الخلية واستعمام عمالة وإن كانت خير مارة نسبية هي أكثر ملامعة للنشاخ، وأفال تكلفة، وأسهل في التشكيل من وسائل البناء الخليفة للى تضد على مواد والوق بالم اجتبية أو دخيلة.



استخدمت الكوات كفترينات لعرص أصال النحت

# مسكن نايل شاكر خان قرية أكياكا، موغلا، قركيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧١

تصميم: نايل شاكر خان، إسطنبول، تركيا أهمال النجارة: هلي دورو، وكافر كراكا، موغلا، تركيا العميل: نايل، وهالت شاكر خان، إسطنبول، تركيا

## قرار لجنة التحكيم

يتم المسكن من نقاء وأناقة وتألق. إن التصميم يتعدى كونه محاولة بسيطة نحاكاة أفاط تقليدية قديمة. وتتسم الزخارف المستخدمة بالواقعية، والهدوم والوقار الخالي من التكاف. ويخطق التناخم مع الطبيعة وتعدد الأغراض والاستخدامات، محيطاً متميزًا.

### خلفية عن المشروع

بدأ نايل شاكر خان حياته المهنية صحفياً وشاعراً، ولم يتلق أي تدريب أو تعليم معماري. بل ولم يأبه للتصميمات المعارية حتى بلغ الأربعين من عمره وذلك أثناء مصاحبته لزوجته، عالمة الأثار،



Break elliford



مسكن نايل شاكر خان ~ فتسمت الزخارف المستخدمة بالواقعية والهدوء والوقا

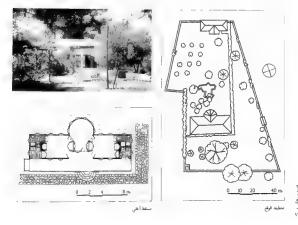
علال إحدى رحلاتها الاستكشافية البدائية. ومنا. ذلك الحين أمضى عقداً كاملاً من حياته استشاريا لشروعات البناء ثم قام يترميم منزل والدته القدم ذي الطابع التغليدي بساعدة نجارين محلين محترفين، وبذلك اكتسب الحيرة والمرفة اللازمة التي أهلته لبناء مسكنه الخاص.

# وصف المشروع

بدأت فكرة استعمال مزن ثان تتشر بين أفراد الطبقات الوسطى التركية أواخو الستينيات، وفي هذه الفترة بالذات رغب الشاعر والصحفي نايل خان في تشبيد منزل ذي طابع تقليدي وخصائص جيدة في إقليم موضلا الذي ولد وبشأ فيم

واعتار موقعا متاحما لقرية أكياكا في الجنوب على شاطع خليج فوكونا، حيث توجد على مقرية من هذا المكان، بركة تحيط بها جبال تعظيها أشجار الصنور، بدأ يذيع صيتها أنذاك كمركز سياحي. وصمم المتزك على قطعة أرض مساحتها ٢٠٠٠ متر مربع ا إذ شيد بين أشجار الصنور هند معظم الجبل على متحدر طفيف، مواجها لجهة الجنوب نحو البحر، حتى ينتفع بنسيمة البارد

رغب الزوجان في منزل ذي أبعاد متواضعة، يشتمل على قاعة للجلوس والميشة، وجناحين للنوم،



أحدهما لنايل شاكر وزوجته والأخر للضيوف. بالإضافة إلى حمامين ومطبخ صغير. وبالرغم من أن المنزل صغير المساحة إلا انه اقتصادي من حيث استعماله؛ إذ تتداخل وظائفه تبعا للفترات اليومية. ويمثل الفناء المسقوف مكانا إضافيا للمعيشة، نظرا لدفء المناخ في هذه المنطقة: وما أن صاحبي البيت، لا يقيمان فيه باستمرار فقد شيدت أيضا غرفة للحارس على مساحة ٤٨ مترا

وتمثلت الخطوة الأولى لتحقيق هذا المشروع في البحث عن صناع حرفيين مختصين في البناء ونجارين تقليديين. وما إن تكوّن فريق يضم أربعة عمال وبناثين ونجارين حتى شرع في تشييد المنزل. وأقيمت الأساسات المبنية من الدبش والهيكل الخشبي والجدران المبنية من الأجر المملوء في ٤٥ يوما. وأنجزت أعمال الخشب الداخلية والتجهيز النهائي في ٣٤ يوما، كما تطلب الأثاث المبنى في الحوائط ١٥ يوما أخرى.

ويتضبح الفكر والمفهوم الذي بني على أساسه نابل شاكر خان منزله من خلال كلماته: هيعد هذا المشروع فوق كل شيء صرخة احتجاج، صرحة تطالب بوقف هذا الإنشاء غير المعقول الذي يؤدي إلى تغرب الفرد والمجتمع عن ذاته، عن جذوره، عن ثقافته، عن كل القيم التي توارثها عبر

ويذكرنا أسلوب بناء دار نايل شاكر خان بالفن المعماري التقليدي الذي يميز المنازل التركية في أسلوب استخدام الفراغات المتعددة الاستعمال. إن نقاءه وأناقته لم ينتجا عن التقليد بل نتجا عن الاستمرارية. فقد وفق المصمم في إحياء فن معماري ينسجم مع البيثة ويستجيب لتطلبات الحياة







# حي الحفصية

مدينة تونس القديمة، تونس

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٧

التحطيط: جمعية حماية مدينة تونس(جلال عبد الكافي) مدينة تونس، تونس

المماري: أرنو هاينزا، ووسيم بن محمود، مدينة تونس، تونس

العمييل: جمعية حماية مدينة تونس، مدينة تونس، تونس

## قرار لجنة التحكيم

يعد هذا الشروع محاولة جديرة بالذكر لتعامله مع مشكلة الإسكان الحفيري العام بطريقة حديثة بدينة ويكون أول مشيرة واصع النطاق في مدينة بالملابة. دونا الشيرة على اهتمام واصع بدينة المدينة الفتية، وكذلك من لتطولان إنشاء بيائي مكانب وحساكن ومدارس عاكمي السعية جزئي المدينة الفتية، وكذلك من خلال إنشاء بيائي مكانب وحساكن ومدارس عاكمي السعية إذ تم في المباني الحديثة أثناء عمليات الإسلال وإحادة البناء مراحاة بعض الأسس للمعارية القصرائية أتني كانت عكم المدينة القديمة يهدف إيجاد التواصل والتجانس مع التسبيج العمرائي الفعلة بإنسوب من خلال استخدام الأفتية المدانية والأقواس وتلدي المواشات والطرق الفعلة بالمدينة والمدينة الذاتية المدانية المدانية المدانية والأقواس وتلدي المواشات والطرق الفعلة بالمدينة والمدينة والمدانية المدانية المدانية والأقواس وتلدي المواشات والطرق



أحد منشأت حي الخصية



محاولة جريئة للتعامل مع مشكلة الإسكان الخضري

### خلفية عن المشروع

حي المفسية التاريخي بعدينة توسى هو حي قدم يتميز بنشأته التقليديا، وكان في السابق مقرا للبطالية البهودية في مدينة توسى القديمة، ويقطاه سكان معظمهم فقراء ومن أصل بالهي، وهو بشكل نسبة 19/من مساحة للمقالة القديمة في الماصمة توسّى، وقد بدأت حالة التردي لهذا الهي يعد هجوز مسكانه الأصليين أثناء نترة الاستعمار، وفي ما ١٩٧٨ فرضت المكرومة الحالمي الصحي عليه، وإددادت هجرة مسكانه بعد قيدم أجزاد كثيرة منه أثناء المرب الملاأة الثانية واصط معظمه متهدا عالما، وفي مام ١٩٧٠ أقلت وجميعة المفاقط على للدينة القديمة، بالاشتراك مع وبرنامج الأم المتحديثة مصابلة للواقط على المدينة القديمة، وذلك في إطار مشروع البونسكوه وبرنامج الأم المتحديثة للمبائلة طبي الدينة القديمة، وذلك في إطار مشروع البونسكوه وبرنامج وهم قديد حي الحافظية كمنطقة ذات أنوادية لتنفيذ مخطط التجديد الحضري، وذلقد م استكمال تصميم المشروع في مايو ١٩٧٣ ، ويده المصل في تقيله بعد شهرين من هذا الناريح حيث تم الحازة في عام ١٩٧٧ ، ومن ثم عسكان الحي في الرجوع إلى مناؤلهم تدريجوا .

وبعتبر هذا المشروع من المشروعات المولة ذاتيه، إذ إن التاجر التي يشتميل عليها السوق، متعود إلى البلدية بدخل وفيو، وقد ركزت الدراسات التصميمة على الإسكانات التجارية للمنطقة، فيطت الشوارع الرئيسية للحي المجدد. كما درست أوضاع السكان الاجتماعية واحتياجاتهم المكانية.

وانحصر التأثير الاجتماعي للمشروع على البيئة الهلية، إذ إن السكان الجدد لم يندمجوا تمام مع السكان الأصلين، الذين يشكل ٧٠٪ منهم مهاجرون ريفيون يكونون تجمعات صغيرة.

## وصف المشروع

تحتل مدينة تونس مساحة ١٣٫٥ هكتارا. ويقع حي الحفصية على مساحة ٣ هكتارات، والمساحة المبنية في الحي ١,٧ هكتارا. تضمنت مراحل تنفيذ المشروع العديد من الجوانب منها: الاهتمام





يمكونك المشروع وتعمل في الصعفية العفارية واقتناء الأراضي اللازمة لتركيز المديكات الشروع وتعمل في الصعفية العكال الشبكات (التجهزات والنجة الأساسية صحب غير المسابقة الشبكات (عليه ورفاه مسابقة المشروعة والنجة المسابقة والمسابقة والمسابقة والمسابقة والمسابقة المسابقة والمسابقة المسابقة المسابق

وتنميز العمارة التغليدية في المنطقة بالمساكن ذات الأفنية الداخلية والطرقات الفيهقة المذكسرة. وعلى أطراف الحرقة نوجد بعض المثارل الحديثة وقطع أراض حالية، ومن خالال المسج الذي الجري للمنطقة، ثم تمديد أحد عدش فرنجا من المساكن تراوح مساحاتها بين ٢٠ و ١٣٦ مر مهما. ويسارض من استخدام الأفنية المداخلية والا أن تصبحاتها، وبالقائل الشكل العام للمستقط الأفقي فير مسترحاة من العمارة التقليدية بالتحديد. ولكن المشروع المنهائي جاء متحروا من أي مزيج أوسطمية في الشكل أوالمثافسيا، فيهو مسترحى من التقليد.

وقد نجع المشروع من ناحية التصميم الحضري، يتوزيع الفراغات العامة تبدا الأهمية استخداماتها كما أمكن إدماج المالي، بالمدينة في النسيج العمواني للمدينة القديمة وذلك باختيار أحجام وأشكال معادية وألوان باهتة للمباتي، وتسمح تصميمات المساكن بالامتداد والتغيير تبدا لرخبات المسكان، ففي العام الأول من إشغال هذه المساكن أحدث ٨٠٪ من المسكان تغييرات في التنظيم المداخلي لمساكنية

أما مواد البناء المستخدمة فبعضها من المواد المحلية، وكذلك الأيدي العاملة، كما اتبعت وسائل البناء النقليدية الأكثر شيوعا في تونس.

### تعقيب

تهدف عملية تهايب وتهديد حي الحقصية إلى إدماج الحي في محيطه العام وإحياء التراث الثقافي فيه وقسين الظروف المعيشية للسكان، ويمكن القول إن الدسلية بالفت أمدافها في الميدائية السرائي والمصاري، إلا أنها وفي الوقت ذاته الشأت وضعا جميدا يمنشل في تغيير التركيب الاجتماعي للمنطقة، وتجدر الإشارة إلى حدوث خال في الشروع تنجعة للارتمانال بالطغير الخارجي والتفاصيل الثانية وقت التنفيذ ما أدى إلى هدم توفر القدرة على عدمة الاحياجات الاجتماعية والاقتصادية للمجتمع وخاصة ذوي اللاحل المجدمات المناتب بقصائصه الاجتماعية والانتصادية.

# فندق شاطئ تانجونج جارا/ مركز زوار رانتاو ابانج كوالا ترنفاناو، ماليزيا

تاريخ إتمام للشروع: ١٩٨٠

للعماري: ويمرلي، وايزناد، ألليسون، تومج وجوو، هونولولو، الولايات المتحدة الأمريكية وأركيتيك برسيكوتو، كوالالبور، ماليزيا

> التصميم الداخلي: جورو هايسن للإستشارات، كوالالمبور، ماليزيا كبير الفتيين: عبدول لطيف، ونيك رحمان، كوالالمبور، ماليزيا

تنسيق وهندسة المناظر الطبيعية: بيرت، كوللينز وشركاه، هونولولو، الولايات المتحدة الأمريكية

العميل: هيئة التنمية السياحية الماليزية، كوالالمبور، ماليزيا

## قرار لجنة التحكيم

على الرغم من ظهور بعض المشكلات الفنية والأيديولوجية، فقد حصل المشروع على الجائزة بسبب محاكاته للأغاط المعمارية التقليدية وتعديلها لتتناسب مع الاستخدام الحديث ما خلق نوعا من التنافم بين العناصر المركبة والجدية التي انطلت على جميع عناصر ومستويات التصميم



ابير البداء بالتكيف مع البيئة



منظر الفندق ومركز الزوار من الجانب الأخر للبحبرة

والتنفيذ. تتج من ذلك لغة معمارية تتسم بالمافظة على القيم والجماليات وتتكيف مع البيئة، وتنم عن تميز يفوق العديد من الأمثلة المعارية الموجودة.

### وصف المشروع

يتكون هذا المشروع من قندق تانجونج جارا ومركز زوار رانتار ابانج. يتميز الموقع بمعالمه ومقوماته الجغرافية الرائعة، هذا بالإضافة إلى كونه من ضمن المناطق القليلة المتبقية في العالم لتفقيس السلاحف الخضراء العملاقة، والتي تتكفل الحكومة الماليزية بحمايتها وتنميتها. يمثل كل من الفندق ومركز الزوار جزءًا من مشروع متكامل قامت الحكومة الماليزية بتصميمه وانجازه. ويقع فندق تانجونج جارا بيتش على بعد ٦٥ كم جنوبي كوالا ترينجانو، ويمتد على مساحة أكثر من ٧٧,٧ فداناً، حول شاطع هلالي الشكل. ببدأ للوقع بجبال شديدة الانحدار مغطاة بالنباتات، تمتد تجاه الجنوب بطول الشاطع الرملي الضيق بمعاذاة الهيط ويشق موقع الفندق مجرى مائي طبيعي، شيد على مصبه سد صغير لتتكون خلفه بعيرة. وقد أقيمت الخدمات العامة على جسور فوق البحيرة ووجهت نحو الهيط، كما شيدت حول البحيرة شاليهات بنظام الدويلكس، وقد صمم الفندق الطلاقا من اعتبارات بيئية، وبني على طراز الأستانات، وهي قصور مبنية من الخشب شيدها السلاطين الأوائل في منطقة الساحل الشرقي من ماليزيا. ونتج عن التطور الذي أدخل على الأستانات طوال قرون عديدة تشبيد مبان أنيقة في غاية من الفخامة وتتميز بالجمال الأخاذ والوقار والسمو. تتكون الوحدات من طابقين، تحوي كل منها بين ٨ و١٣ غرفة للزوار وترتفع عن سطح الأرض بمسافة تتراوح من ٦٠ إلى ١٥٠ صنتيمتراً للوقاية من الفيضانات، ولتداول وانتشار الهواء بسهولة، كما تم توظيف أساليب ووسائل أخرى للتهوية مثل تصميم حجرات ذات جوانب مفتوحة وأسقف مرتفعة تغطيها شباك مفرغة أو قطبان من الجمالون، أو قرميد الفخاري غير المصقول المكشوف عا يتيح الفرصة لمرور الهواء من خلاله.

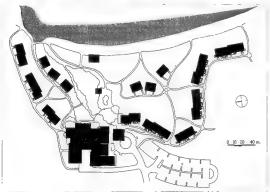
يقع مركز زوار راتتا إداع على ضفاف نهر كوالا اينام من ناحية وشاطئ الخيط من الناحية الأخرى، ويفسله عنه تلال رماية عالية, ويبعد \* اكم عن فندق بيتش ويقع على مساحة ١٥ أه نادا بيوستوي. المركز على ساحلت مامنة، ومحمية عليهم قد السلاحف الضعضة ذات التروس الجالمية التشهية في العالم المائية فوق النهو، ومطاهم، وحديقة بنات، ومحلات تجارية تعرض فيها منتجات الصناعة الحالم خلدمة الزوارة كما يشتمل أنها على الاجتاحا فعهم يورنا عاصلة. ثم استخدام الحشيب الصاب في مبنى المركز الذي وفع على زكاتز فوق معلى الاراؤمن. لعدم إحداث تغيير في يمثة البحرية . إن كل هذه المشروطات التي أحدثت تأثيرا صهافا في تعبية السياحة في شرق ماليزيا، تكفل بها وأعزها ماليزيان, وكانت توتيجها تجرية معمالية فت الاحتزاز بالتقاليد الثقافية، والوحي بالتروات



تجربة معمارية تعتر بالتقاليد الثقافية الماليرية







ئے ' تخطیط الموقع



سي الفندق على طراز الأستانات، طراز العمارة الماليزية

# دار الأندلس سوسة، تونس

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٠

العماري: سيرج سانتيالي، باريس، فرنسا

مكتب جيرو GERAU (م. شريف)، مدينة تونس، تونس

العميل: استشاري تونيسو-كويتين للتنمية -Consortium Tunisio

### قرار لجنة التحكيم

أشادت هيشة التحكيم بالمشروع وخاصة هنهس التحفظ الذي ينعكس على الواد والأغاط المستخدمة وطبيعة الألوان الهادئة التي رومي اختيارها في تصميم الفندق ككل وهي تمكن ها.. الجموعة من المنشأت أن تفقق عنصر اخيال مع تفادي اغاكاة والتأثير المتكرر.

## وصف المشروع

تحتل دار الأندلس الواقعة في متطقة التنطاوي السياحية، والتي تبعد ٧ كيلومترات شمالي مدينة سوسة، جزءا من مجمع كبير يحتوي على فندق ضخم، بالإضافة إلى جزء الإسكان بالفندق، ومختلف وسائل الترويع والحدمات الرياضية والترفيهية، على مساحة ١٩ هكتارا. ويقسم الجزء



لكل وحدة شرقة وحديقة بخاصة بها ألسجار برنقال وبالسمين عايضفي جوأمن الدفء ويعطر الجو بالرواقع الناصة



المئاص بالإسكان على مساحة ٣.٣ مكترات، ويعدد ٢٠٠ متر من البحر بانحدار خفيف. ومباني هذا الدار جميعها موجهة للداخل، ولا يعدد أن إنقاعها الخوافيان بقا المداري بخلق تسلسل منظم يحتري على حدائق وأفنية متطابقة تصل بيخشها عن طويل وقوعها على محور واحد تتفرع منه محاور فرعية. هر رصف الحاجي داخل طدا الحاسائين والأفلية لتسلهل الحركة، وقد تم توزيفها ياستخدام السيواسائي الرقيق، على هيئة السرقة والواح هواؤية.

قمت زراعة أشبورا البرتقال والياسمين داخل الأفتية والحداثق عا يضغي جواً من الدفء ويعطر الجو بالرواقع الناهمة ويعطيها صفة الحدائق الخاصة. يعد لماء أحد العناصر للهمة، فعلى غرار جميع التصميمات الطبيعية العربية والإسلامية ع تزويد للكان بجداول مباء تجري خلال قنوات مائية ضيفة وتصدفع نحو ينابع تتدفق فيها لمياه شت عشى تظلله الزهور والنباتات.

وتحتوي المساحة المينية التي تشلل ثلث المساحة الكامانة للأرض على ١٦ شقة من غرفة واحدة، و٣٠ شقة من غرفة واحدة، و٣٠ شقة من ٣ غرف، ومعلمم يضم ألمانية عالمات، ويارا، ومفهى مفتوحات وصالات استقبال، بالإضافة إلى خوانين معروسين للفسيوف، هذا إلى جالب الكاتب وقرف، الحدمات المظللة على نفاء منصل ، وكانل شقة حديقة خاصة أو شرقة مكشوفة، وتتوافر بكل شقة جمع الحدمات ويكنل لشقة الكبيرة أن تؤوي ٢ أشخاص، ويستوعب الفندق عالا تزياد ويوفر عندمان.



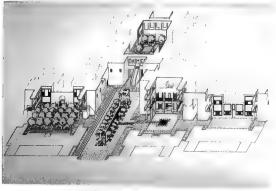
خلق العماري مخطط منظم يحتوي على حدائق وأفسية منطابقة

وتتميز واجهات للباتي باستخدام النوافظ الصغيرة عليها مشريبات خشبية، وتزينها شرائط من الزخارف الفخارية أو من القرصية، وقد بني الفندق بطريقة الجوائط الحاملة من الخرساة المسلحة التي ترتكز على فاخدة خوسانية، كما جاه التصميم العام والمناصر المسارية في المشروع معيرة هن العمارة البيئية ومهدة كل البعد عن النظر من الغرب.





دار الأندلس - تفاصيل معمارية تنم على أصالة التصميم



3

## محطة الحج، مطار الملك عبد العزيز الدولي جدة، السعودية

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨١ - ١٩٨٧

الممماري: سكيد موراونجز، وميرل، (فزلورحمن خان) وشركاؤهم، نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية

بيريورون، مرم يات المستحديد المرية المستحدية المدينة السعودية

## قرار لجنة التحكيم

حصل المشروع على الجائزة بسبب التصميم الرائع المبتكر والفكرة المتميزة لبناء سطح الفاحة المتمدد على هيئة مجموعة من رؤوس الحيام للتجاورة بأسلوب ملع بالتحدي تمكن من تفطية هذه المساحة الشاسعة بالكامل بجمال ورشاقة معتانية.

## خلفية عن المشروع

يعد مطار الملك عبد العزيز الدولي في جدة محطة قصيرة، لأكثر من مليون حاج.



المكن المماوي من التوصل إلى أساوب متميز المكن من علالها تعطية هذه المساحة الشاسعة

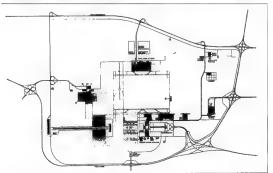


## وصف المشروع

يظلل القاعة تصميم متمدد على شكل خيام على امتداد مساحة ٤٢،٥ هكتارا وهو يعد أكبر سقف من نوعه في العالم. القاعة مجهزة بجميع الخدمات اللازمة مثل دورات المياه والمحلات التجارية والمصارف وغيرها من الخدمات التي يحتاجها الحجاج والزوار خلال رحلتهم كما أن المساحات الداخلية بأكملها مزودة بمكيفات هوائية. تتكون القاعة من وحدة بها ٢١ خيمة كل منها على مساحة ٢٠٢٥ مترا مربعاً. أما المطار بالكامل فيتكون من وحدات بها ١٠٥ خيمة. تتصل الحيام بحلقات من الصلب معلقة بواسطة كابلات عملاقة تتصل بأعمدة في منتصف كل خيمة.







تخطيط الرقع



تتصل الحيام بحلفات من الصلب معاقنة بواسطة كابلات عملاقة

# مقبرة الشاه ركن العلم

مولتان، باكستان

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٧

المعماري: محمد ولي الله خان مدير قسم إدارة الأوقاف، لاهور، باكستان

كبار العمال: طالب حسين، وبشير أحمد، حاجي ورحيم بخش، وعبد الوحيد، وك. الله ديفايا، وكاشيجاي نزار حسين، وامتياز أحمد، مولتان، باكستان

العميـــــل: حكومة بنجاب، لاهور، باكستان

### قرار لجنة التحكيم

حصل المُشروع على الجائزة لإمسهامه الفعال في إحياه بمض أهم الحرف التي كانت تمستخدم منذ ٢٠٠ عام ونشر أنشطة معمارية وإنشائية عائلة في الدولة.

## خلفية عن المشروع

يعد قبر شاه ركن الدين العلم بمولتان، المشيد في الفترة بين ١٣٣٤:١٣٣٠، واحداً من أروع الكنوز المعارفة في كالمستان، ويعد القبر أوح طراز القور في مولتان، وهو مستوحى من أسانة الأضرحة في وسط آسيا، بدأت أهمال الترميم على نطاق واسع في أواخر عام ١٩٧١ واستكملت خلال ٩ مستوان، وذلك خلالة النبي المهدم،



مليرة الشاه وكن العلم - من الداعل



الواجهة الخارجية للمقبرة ويجاورها مسجد أبيض صفير

### وصف المشروع

يقع قبر ركن العلم قوق تلمة أعلى هضية تعلل على مدينة مواتان القديمة وتعميز بمانهها البنية من الطوب وبراتها، وفي عام ۱۹۷۰ وسندت وبدأت العلوب وبراتها. في المام ۱۹۷۰ وسندتون من من منوات، واقتمل مشروع الصيانة على واداة بناء القواهد والأجزاء السندية على المواتقد ومن استبدال القراميد الثاقمة وإصلاح الأحمال الحشبية مدا بالإضافة إلى تتجوير المنطقة الحيلة بالأفراء وتركيب شبكات الكوبياء لإشمامة المالية بالأفراء وتركيب شبكات الكوبياء لإشمامة الأمراء المالية المواتقد الحيلة بالأفراء.

استازم هذا المشروع إهداد برنامج تدريب خاص للعاملين والحرفين الباكستانين. وتضمن هذا البرنامج تعليمهم أهم الحرف والأساليب البنائية والإنشائية التقليدية القذيقة، ومنها أعمال القرميد المطلم بطبقة لامعة، والنحت على الحشب، والتراكونا Terra cott.

وقعد جودة الترميم البادية للنظر من الناحية التقنية مذهاة. ففي جميع أجزاء المبنى تقريبا، يكاد يكون من المنتجول التمييز بين الأجزاء المبنية من الطوب أن القرميد وتسجم ألوان القرميد استجماعا ماء، وتخفر من الشقوق الملامعة ملها في ذلك مثل الإقرارا الأصابية. أما في الأصمال الحشبية المفاورة في الإصمال الجديدة منها، ويلا المشبية المفاورة في من كونها جهدة تقتيا، إلا أثما تأم تأمل في المحال الأصابة. وعد ذلك فهذا المجب لا يلاحظ إلا من قريب، فالاستجماع المهام.

### iai.

قام بعض العاملين الخلين، الذين ورثوا هذه الحوف عن أجدادهم بتعليمها لغيرهم من العاملين في هذا المشروع وعددهم ٣٣ عاملاً مستجداً، وبذلك تم الحفاظ على النمط للمماري والحرف والأساليب المعاربة التقليدية ليتم نشرها واستخدامها في مشروهان أخرى.



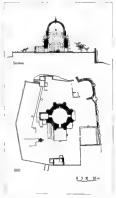
تراء رحرفي متمير حون عقبره يشير بي أحد أروع الكور الممارية في باكستان



مقبرة الشاه ركن العلم - من الداخل



استلزم المشروع إعداد يرنامج خاص للعاملين والحرفيين الباكستأنيي



أملى: قطاع رأسي- أسفل: مسقط أنفي

## ترميم درب قرمز القاهرة، مصر

تاريخ إقام الشروع: ١٩٨١ ومازان العمل مستمراً القطافرن الاستشاريون: د. مكينيه، د. سييسر، م. ف. خوض، أ. أ. موض أصدان الصيانة: المهد الألماني للأفار بالقاهرة صاحب الشروع: الجلس الأعلى للآفار، مصر

## قرار لجنة التحكيم

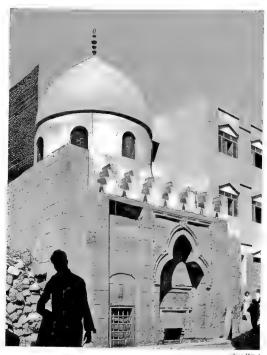
تم تعديل المشروع الأصلي إلى حد ما تتيجة تحول التطقة إلى استعمالات تجارية أكثر، بعد يناه يضجعين تجارين في مواقع كالت مخصصة أصالاً لاستعمالات صكنية في المرحلة الرابعة للمشروع . يضجع ضارع درب قرمز للمروز العام، وكان هذا الشارع بمراً رئيسياً خركة المؤور منذ المحمور الوصطة المرافق المرافق المرافق المرافق المرافقة . والمستحدة التحور والنمو يهاد المنطقة .

## خلفية عن المشروع

درب قرمز هو منطقة سكنية في قلب القاهرة الفاطمية م تأسيسه في القرن العاشر. تحوي تلك المنطقة حالياً سبعة مبان أثرية، يرجع أفدمها إلى القرن الرابع عشر، والذين وعشرين مبنى سكنياً أعيد بناه



مدرسة تشر الحجازية من الداخل



معظمها منذ القرن الثامن عشر. وقد بدأت المباني السكنية في التهالك السريع منذ هجرت فئة أغنياء النجار المنطقة في نهاية القرن التاسع عشر.

### وصف المشروع

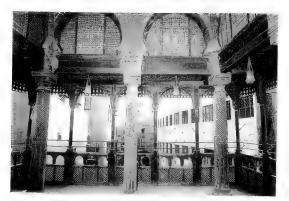
رأى متعطور المشروع أن تكون صبياته الأثار مي الخطوة الأول نحو الارتفاء العمراني بالدوب، وإصلاحه، كما قروا إعطاء أرابية إلى إنعاش إغضع الحالي، وقد ع في للرحلة الأولى ترمم مينين أربين هما مدرسة الأمير مثقال الأولى وهو مني يرجع إلى طام ١٩٦٨، وضريع المشيخ منائل ويرجع إلى عام ١٨٥٥، ورضلت أمينا الأربيم استبدال بإولان الحجير الجبري المتاكلة ويلاطات الأرضيات الحبيرية ويباش الأصطح المساقط وكذلك إصلاح الزخارف والأحمال المشتبية والرفاقات، وم تقبل المتالة الأعمال بصورة أقرب ما تكون إلى حالتها الأصلية، واستخدام في سبيل مساقد استكمال المرحلة الأولى على تدميم الأشعاة الإجماعية بالنطقة بإطاقة الحياة إلى مسجدين معليية، وتشمل المرحلة الثانية التي يعري العمل فيها حيات ترميم المباني الأولى الحمسة المتيقية وهي: سبيل وكتاب عبد الرحمن كتخذا، مفرسة تتر الحيازية، ومفرسة جمال الذين يوسف التخداول وقالة بازعمة قصر الأمير بشك الناصري، أما الموسائل الثانية والرابعة لا يزال التخديل الماضية والمباني الأنواء المؤلولية لا يزال التخديل التعالي ولمنانية على المؤلفي المنانية والمبانية المؤلولية لا يزال التخديل منارات كنية على الأراضي الشعاب المنابية والمباني المساكنية القائمة وكذلك بناه التخطيط عمل الراضي الشعاب المبانية على الأراضي الشعاب المناسي منارات كنية على المراضي الشعاب المنانية والمائية لا الموسود عمل الراضي الشعاب المبانية والمباني المساكنية القائمة وكذلك بناء ممارات كنية على المراضي الشعاب المبانية على المراضي المبانية المبانية المبانية المبانية على المراضي الشعاب المبانية على المؤلفي المؤلفية المبانية المبا

#### تعقيب

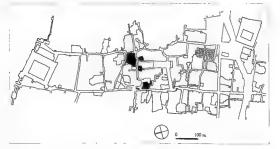
بدأ برنامج ترميم وتحسين للنطقة بإصلاح المباني الأثرية كخطوة أولى، وشمل ذلك إعادة الحيوية والنشاط للمنطقة كأولوية مهمة.



استخدام ميز لأعلى مستويات الترميم



كثاب وسبين عبد الرحص كثامدا



## تاريخ إتمام المشروع: ١٩٥٤

المعماري: ميشيل ايكوشارد، باريس، قرنسا، وشفيق أ. إمام، وزكي الأمير، دمشق، صوريا العميل: الوكالة العامة للآثار والمتاحف، دمشق، سوريا

### قرار لجنة التحكيم

يعد هذا القصر تحفة فنية متميزة للعمارة الإسلامية، وهو نموذج مدهش للبيت الدعشقي القدم حيث يشمر فيه للرء بالانشراح والسرور لما يعوي هذا البيت من الحجارة الجميلة والرخام الملون والأزهار والبحيرة الصغيرة وفسقيتها التي تتوسط باحة البيت ويشغل البيت الأن متحف الفنون والتقاليد الشعبية. وقد حصل على الجائزة لكونه أحد المشروعات المهمة التي أعادت تأسيس وتوطيد الهوية الثقافية والاستمرارية الثقافية وتطوير الخبرات والمهارات الفنية.

### خلفية عن المشروع

هو أحد أهم معالم دمشق القديمة. بناه أسعد باشا العظم والي دمشق عام ١٧٤٩، وجنَّد لبنائه أمهر الصناع والعمال في دمشق، واستغرق العمل ثلاث سنوات مبتدةًا بالقاعة الكبرى التي نقع في الطابق العلوي، والإسطبل مع مستودع العلف في الطابق الأرضي فجاء القصر آية في الإبداع



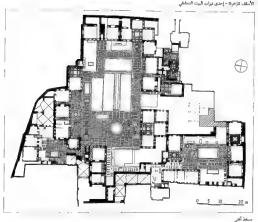
ساحة قصر العطم

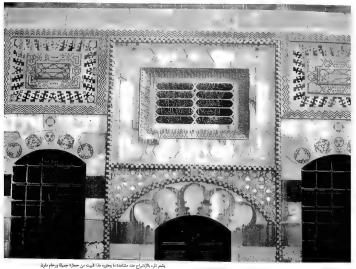


משית מששק אני ונבויינו



الأسقف للزعوفة – إحدى عيزات البيت الدمشلى





وحسن العدارة والفتخامة وجدال الزخارف والقوش، وقسم إلى قسم السلاملك (لاستقبال الزوار) والحربلك (قسم السلاملك (وستقبال الزوار) والحربلك (قسم السلاملك وفسلية الزوار) والحربلك (قسم السلامل والمبقد)، وفينا بعد في الخبار المرابع الأراض معام خاص بالقصر أطاق عليه اسم حمام المؤدنية، واستعر القصر بالكرة أن الطقط إلى أن الافتاد المقوض السامي الفرنسي ما لا المنتب في بداية الاحتجاز الرائح، المنتب في بداية الاحتجاز الرائح، المنتب في بداية المنتب في المنتب والمهم جزء كبير منه فأعيد ترميمه إلى ما كان عامية في السابق وصار متحفظ للقباليد الشمية عام 1904، بعد القصر غوذجاً للبناء الشامي القدم، وهو من أهم مقاصد السياس في مشئو.

### الموقع

يشرف القصر على نهر العاصي بقبته الحمراه السامقة، كما يشرف على المدينة وبخاصة قلعة حماة والجامع النوري وحمام السلطان وقاعة أن الكيلاني والزاوية الكيلانية.

### وصف المشروع

يمارا القصر بزعارفه الهمتدسية والنجائية والكتابية للوزعة على الأحجار والأعشاب وبالشماسي الجمعية فاتوسة، يوبرقد مواضيع الزخارف الحشيفية في السقوف والمكتبات، وفي تسبق المذاميك والجدوان بالأبلق. ويمثل يومند الحيوط الزخارفية في نوافذ القصر، وقد استلزم العمل في هذا. المشروع إجراء العديد من الأبحال.

وقد احتمد القائمون على الترميم والبناء على اغططات والرسومات التي استخدمها الفرنسيون في عام ١٩٢٠، وعلى الأوصاف التي سجلها أفراد عائلة العظم.

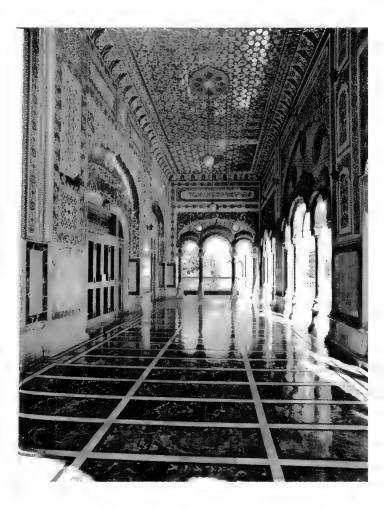
وقد نجح هذا المشروع، الذي تم في إطاره ترميم أغنى قصور دمشق زعرفة، في إدخال حرفية ترميم وصبائة الآثار في سوريا، كما استطاع أن يدمج بذوق رضع مبنى سكتيا جديدا في القصر المقاتم وأحاد تصميم القصر القديم ليؤدي وظيفة التنض.

#### تعقس

إن عملية إعادة بناء قصر العظم حدث مهم في العالم الإسلامي دو أهمية ومدلول أكثر بكثير من مجرد كونه حالة آخرى من الترميم.



lineing elistrange of



# الدورة الثالثة 1947 - 1948

### تقديم حول جوائز عام ١٩٨٦

في الدورة الثالثة، قرر سمَّو الأغا خان تقليل حدد أعضاء اللجنة التوجيهية التي أصبحت تضم: الأستاذ/ محمد أركون - أستاذ تاريخ الفكر الإسلامي بالسوربون، والأستاذ/ شارلز كوريا - المعماري ببومباي، السيد/ حسن الذين خان - المعماري ومحرر مجلة معمار بباريس، الأستاذ/ أولج جرابار - أستاذ الفن الإسلامي بجامعة هارفارد، والأستاذ وليم بورتر - أستاذ العمارة والتخطيط بمهد ماساتشوستس للتكنولوجياء والدكتور / إسماعيل سراج الدين المعماري والخطط بالبناك الدولي بواشنطن.

وتكونت لجنة التحكيم من: الأستاذ سودجاتموكو (رئيس هبئة الحلفين) أخصالي التنمية بإندونيسيا، والأستاذ/ مهدى النجرة - الاقتصادي بالمغرب، والسيد/ عبد الواحد الوكيل- المعماري عصر، والأستاذ/ هانس هولين- المعماري بالتمساء والسيد/ ظاهر الدين خواجة- المعماري بباكستان، والأستاذ/ رونالد ليوكوك (سكرتير اللجنة) المعماري وأخصائي الترميم، بأستراليا، والأستاذ/ فوميهيكو ماكى - المعماري باليابان، والسيد/ محمد دوروك بامير - المعماري بتركيا،



(من اليسار إلى اليمين) حسن الدين خان، جرابار وإسماعيل سراج الدين.

وأضافت الأمانة العامة عضوًا أخر هو السيد/ جاك كينيدي المعماري الذي أصبح الضابط التنفيذي - واستمر الدكتور سعيد ذو الفقار أمينًا عامًا، والدكتور سها أوزكان نائبًا للأمين

والسيد/ روبرت فنتورى - العماري بالولايات المتحدة الأمريكية.

### الندوات والمطبوحات والقضايا الفكرية

على الرغم من العمل المتميز الذي قدم عن الإطار العام للسياق الذي تمارس فيه العمارة في العالم الإسلامي، إلا أن الجوائز حتى بداية الدورة الثالثة لم تواجه المشكلات الأساسية للانفجار الحضري الذي تتميز به للذن الضخمة، مثل القاهرة، وجاكرتا، وكراتشي. إذ إن حجم المشكلات وسرعة التحضره وشدة الضغوط الاجتماعية والاقتصادية والسكانية التي ظهرت في غضون هذا النمو الحضري، تضع جميعها عقبات أمام المعماريين والمخططين، سواء بالنسبة لدورهم الاجتماعي أم لأثر العمل المعماري، وهي عقبات تفوق تلك التي تواجهها المجتمعات الأوروبية اليوم. وهكذا، بدأت الدورة الثالثــة ندوتها الدوليـة الأولى بعنوان: وتحديات التوسع العمراني حالة القاهرة» في القاهرة، بمصر، في نوفمبر ١٩٨٤ . وشارك فيها بحماسة التقنون المسربون، واستطاحت أن تكون حلقة اتصال بين الجماعات الخطفة التي نادرًا ما منتمع ليشمها البخض، وكالت حرية اللكرة للمعاري وأصحة في الفاقضات التي جمعت بين متعدّى القرار والأكاديين والمدارسين والسياسين والصحفين والمواطنين المهتمين الذين ارتبطرا جيئياً بالبحث الذي دار حول أربعة خوضوعات أساسية:

معنى التاريخ بالنسبة لقاهرة اليوم، وقد ظهرت أهمية هذا المؤضوع، بدعاً من محاضر الافتتاح التي وجه فيها الأستاخ الدي وجه فيها الأستاخ الدي وجه فيها سوالاً من مدى استاخات المعارض من الثابت أوكن من الثابت أوكن من الثابت التنفير في النوعي الإسلامي، حيث كان التراث المتاريخي المؤرية للقاهرة يثل اهتماماً خاصاً لكافة المشترية، وذي المتاريخ المؤرية للقاهرة يثل اهتماماً خاصاً لكافة المشترك، رأة ونقشت القضايا الفتية والفاسفية لمؤموم المفاقل همامي منافق واسميه ولكن فكرة التراث التراث المشترك عنى طفت بعض الشيء على قضاياً الخاصاً المناسكية والتراض على قواماً المزارك من هم على قضاياً المناسكية.

الإطار الحالي الذي تعمل فيه الأجهزة وللؤسسات التي تتخذ قرارات تؤثر على البيئة العمرانية. لقد كان العرض الذي قدمته منى سراج الدين، ومناقشات اللجان عن الإسكان والتمويل مجالاً لتبادل حيوي للآراء، وخاصة بالنسبة للجوانب غير المادية في عمليتى التخطيط والتصميم.

بدائل النمو الحفري في القاهرة ودور القداء الجليفة. إن إغراء تصميم مدينة جديدة، يشكل مثالي كان دائلاً حلكا للمعمارين منذ القدم. إلا إن الواقع المالي والسياسي دائما يقد في طريق تفقيق هذا الأحلام اللبيلة(الاب)، واللتنوع الاجتماعي وانتكامات نلااية على التصميمات الغرفية يعطي الصفاف الجوهرية للطابع الحفري للمدينة. إلا أن هذه بالتصديد هي الجوانب التي تمثل أكبر الصفاف المنافقة بالذن الجديدة.

الصفة الدولية للمشكلات. لقد ظهر هذا الوضوع من خلال الدراسات للقارنة لمدن: الدار البيضاء دومياي، وكراشي، كما لوحظ وجود المشكلات ذاتها، وإن كان بدرجة أقراً، في جميع مدن الحالم الثالث، حيث انتشر التحقير، مع إرتفاع في معدلات النمو الحضوي للسكان التي تصل من ٢- ٨/ سريًا.

نشرت أصال المؤقر باللغتين العربية والإنجليزية وهي تعطي الدليل على خصوبة وانسام المادة التي تتم معابلتها، وقدلك مضموعاً، إلا أن النباط الأكبر لهذه الندوة في تقديري، الخاص يرجع إلى مدى مشاركة المفهرين أنفسهم، وإلى درجة التفاعل الذي جرى بينهم وقوته، حيث ظهر الانفتاح وحرية الفكر المسارى بأحس مورية

أما الندوة الثانية في هذه الدورة فقد شهدت تحولاً في الاهتمام عن سلسلة ندوات صنعاه وداكار والقاهرة، إلى موضوع جديد بالنسبة لجوائز الأعا خان في الممارة وهو: تعليم العمارة في العالم الإسلامي. فمع تحديد مجالات البحث في الندوات الخمس بالدورة الأولى، وامتدادها إلى البيئات الريفية والحضرية في الدورة الثانية وكذلك في الندوة الأولى من الدورة الثالثة، انتقلت الجائزة إلى التعرض لموضوع تدريب المعماريين، وعلى الرغم من أن موضوع التعليم المعماري كان من الطبيعي أن يستند إلى خبرة برنامج الأغا خان في العمارة الإسلامية، فإن العلاقة مع البرنامج لم تبرز بشكل خاص حتى يمكن المحافظة على هحرية الفكر المعماريه. وهكذا، تم تقديم البرنامج الأغا خان في العمارة الإسلامية، كحالة من الحالات العديدة القيمة التي عرضت.

لقد قامت اللجنة التوجيهية بتصميم الندوة حول النساؤلات التالية:

ما مشكلات العمال في العالم الإسلامي اليوم؟ ماذا يقعل المماريون حيالها؟ ما المهارات المطلوبة للقبام بهذا الدور؟ ما نوع التعليم المطلوب لإعداد مثل هؤلاء المعمارين؟

ومن المهمّ ذكر تفضيل اللجنة التوجيهية لهذا التسلسل عن البديل الآخر الذي كان عكنًا وهو: ما الاتجاهات السائدة في التعليم المعماري في العالم اليوم؟ وأي هذه الاتجاهات (أو أي جانب منها) أكثر تناسبًا مع احتياجات العالم الإسلامي؟

عبر هذا التفضيل عن اقتناع اللجنة التوجيهية بأن الاتجاه نحو معالجة مشكلات العالم الإسلامي يجب أن يبدأ بدراسة هذه المشكلات نفسها. أي أن البناء الفكري لتدريب المماريين في العالم الإسلامي يجب أن ينبثق من القراءات السليمة لهذا العالم، وليس من توفيق لإحدى الرؤى المهمة التبي اعتبرت فصحيحة، في أماكن أخرى. ولا يعني هذا رفض الانفتاح طي العالم الخارجي، كما لا يعنى التقليل من أهمية إرسال بعض المعماريين من العالم الإسلامي للتدريب في الخارج أو إنماش التبادل الثقافي، بل إن هذا الاتجاه يشير إلى إشكائية التعليم المعماري في نفس السياق المطلوب للمعرفة الذاتية والوعي الذاتى اللازمين للاستمرار الثقافي وللهوية الإقليمية ولتأصيل التجديد في الممارة، (وهي جميعها موضوعات تكرر ظهورها في مداولات الجائزة على مر السنوات).

تم في هذه الندوة استخدام الصيغة التي طورت واختيرت جيدًا وهي: إعداد مجموعة من الدراسات العامة، يتبعها عدد من دراسات الحالات، ومجموعات العمل، ثم اجتماع عام. ولقد دارت الدراسات العامة حول أربعة موضوعات أساسية: الثقافة والحداثة والعمارة الإسلامية، الممارة كَفَنَّ؛ التكنولوجيا والشكل والثقافة: دراسة العلاقة بين التكنولوجيا والتعبير الفني(١٨٠)؛ العمارة والجتمع: دراسة الروابط بين التطبيق المعماري وبين الجمتمع لتكوين يعض الأفكار عن دور العمارة؛ ومن ثم عن التدريب المطلوب له.

وكانت نوعية الأبحاث المقدمة بميزة، وكانت المناقشات صريحة ومخلصة. وتحدد غط المناقشات من بداية الندوة بالافتتاحية الرائمة التي قدمها صبيرو كوستوف. وباستثناء الرأي للفرط في الرومانسية المتعلق بالإسلام والعمارة الإسلامية الذي قدمه نوروبرج شولتز وجولزار حيدر، فإن المناقشات صارت في الإطار المتوقع داخل نطاق الجالات الأربعة المحدة.



(من اليمين إلى اليسار) محمد أركون، ولهم



وقوف من اليمين إلى اليسار: سودجااوكو، الهدي للنجراء قوميهيكو مكيء ظهير الدين خواجهء رولاند ليوكوك، عبد الواحد الوكيل وروبرت فنثوري

جلوس، من اليمين إلى اليسار: هاتس هولين ومحمد

أما دراسات الأمثلة والتجارب فلقد أثبتت التنوع، وكانت مفيدة إلى درجة كبيرة، وساعدت في تصحيح المتاقشات المتارة. كما كانت لجان العمل فرصة خصية لتبادل الأراء والتعرف على الاعتمامات.

«الإقليمية في العمارة» كان موضوع النفرة الإقليمية الثانية من ندوات جوالة الأها خان للممارة» الأي هقدت في داكاء بيتحلاديش في ديسمبر ١٩٨٥، وكانت هذه النفرة في مستوى نجاح النفوة الأولى التي مقدت في كوالألمور خلال المؤدمية الأولى، التي مقدت في كوالألمور خلال المؤدمية المائمة، من حيث الالتماح الفكري لنطاق البحث من معنى الالقيمة، وتدحيم المناقشة المرجمينية بالمؤدمة الإطاعة عالى المعمارة، في توفير الخيرة المدوليون ومنهم بعض أفضاء المطاعة التوجمينية بالمؤداة الأها عادل للمصارة، في توفير الخيرة والاحتمام الدوليون وفي معم التفاعل بين المشتركون الإنقامين.

ومع ذلك، فإن الأشعقة الفكرية للجائزة خلال هذاه الدورة. قد تغطت هذاه الندوات، مع أهميتها، وذهبت إلى ما هو أيعد من ذلك إلى العمل الدقيق للتحديد والتوقيق والخطيل لعدد كبير من وأطراقت من جميعة أحداء العالم الإسلامي، حيث كان هناك العديد من التقارير والذكرية والمواقعة والمؤقفة المكربة التي كانت تهتم بالقضايا الحالية والوضوعات التكررة التي تكس اهتمام الجوائزة مع إضافة أبهاد جديدة لكل عبدياً إلا أن الإسهام الإساسي للجهنا التوجهية الثالثة كان المرافعات المهدد من في موضوعات أبعد من في موضوع أخرو أفقد استجابت للدعوة سمرة الأفقا خان باللدهاب إلى موضوعات أبعد من حتى يكن لبرنامج الجوائز أن يسهم في التوصل إلى مفاصح جديدة، ولقد استجابت اللجنة التوجهية بدراسة قضايا جديدة انبقت من للدورين الأوليين للجوائز للمساهدة في تشكيل التوصل الدورية الأوليات للحوائز للمساهدة في تشكيل المعاملة منا للدورين الأوليات للجوائز للمساهدة في تشكيل المصائلة مناء

ه ما هي مقومات التخيل والعملية الابتكارية التي تتضمن عملية التصميم للعماري بوجه عام، والتصميم في العلام الإسلامي يوجه خاص؟

 ما هي عناصر النقد المعاري الشامل، التي تناسب بشكل خاص، وتحمل معنى معددًا
 بالمنظر إلى السياق الإقليمي والاستمرارية الحضارية، التي تمتير أساسًا للمجتمعات الإسلامية اليوم؟

إن التحدي الذي تفرضه هذه القضايا يحتاج إلى اتجاه نقدي وإطار عام من التحليل الفكري(١١)؛ يزيد حما وصلت إليه الندوات إلى الأنه وما بدأته أعمال الدورة الثالثة.



المياني الصناعية وتتسيق الواقع لم تحظ بجائزة حتى مام ۱۹۸۹ (صيف شاز مشروع الحي الدابلوماسي في تتسيق المواقع) ولكن توصد الدابلوماسي في المساح الخالف السادات السيادات بلاسا يتركيا (قصميم كتالي وبرسيا) وحديقة اينادال مظهران (قصميم كامران ديبا).

## القضايا الفكرية التي واجهتها لجنة التحكيم لعام ١٩٨٦

مع عام ١٩٨٦، انتهت اللجنة الترجيهة إلى أن الشروعات التي اعتيرت في عامي ١٩٨٠، ١٩٨٠ ومنده ١٢ «شيرةً عاكون في مجموعها مرزة عند الأنجاء العام وكذلك القبوات التي تناج إلى الامتمام ، بالنسبة للانجاء فالمؤرقة الطفائية (الفائقة والترميم الامتمام والتعالية والتعالية والإقلامية في التحديث) والعلاقة بالمجتمع (فضايا القانية والترامية) والتعالية بالمجتمع (فضايا التنافية) وكذلك التطوق للمعاري كلها إنبيث بالاعتمام بالحقيقة التغيير البيئي السرع (١٦٠، إن جمع هذه الاتجاهات يمكن المكتف عنها في المجتمع المدادة الإنجاء في النبية في النبية أن المرامية (١٤٠٤)، إن جمع هذه الاتجاهات يمكن المكتف المربية السرعية والمهابي بودائي المرامية المكتفى المنافقة المتمام المرامية المستقبلة المحافظة المربية السرعية المربعة المستقبلة المحافظة المنافقة في التحديث التي يجب أن تواجهها المجتمدات الإسلامية، والتي بن بن هذه المجوات المباني الصناعية وتسميل المؤلق ومائي الكتاب؛ إذ ظلت جميعاً غير تلك بن اللتارين عن من ها لمتاكزية أن المنافقة المنافقة والشائية المنافقة في المدانية المنافقة التنافقة على المنافقة والمنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة على من وقرقيع مبان في هذه المتالية المنافقة المنا







مجمع الصمان الاجتماعي بإسطنبول من تصموم الدم

ولقد أبرزت المذكرة ثلاثة مجالات، أصبحت تمثل محور اهتمام الجوائز وهي: تقييم جهود الخافظة على العمارة الإسلامية وعلى التراث الحقماري؛ تقييم الجهود في مجال الإسكان الشمعي والمباني العاماء تقييم النفوق في العمارة المعاصرة.

ولقد فاقست الذكرة في الفقة الأخيرة أن الجوائز قدمت بالفعل هددًا من المشروعات في السياحة وفي المسكن الخاصة، ولكنهما أخفات في تحرّف النيائي الصناعية، وميائي للكاتب الصامة، والساحات العامة وتنسيق للواقع، وسعت اللجنة التوجيهية والأمانة العامة جاهدتين للبحث عن ترفيحات ملائدة في هذه الجالات.

وبحالب إعداد هذه الذكرة قالت اللجنة التوجهية أيضًا يتوفير أحمال الندوات للجنة التحكيم وإهداد المائل عن جوالة الأضاع للمواتب عم إعطاء مؤمن شفهي عن أهداف الجائزة وفلسنتها. وفي إعدادها للخطوط المامة للقضايا المذكرية عرضت اللجنة التوجهية على جلنة التحكيم قلط يشكل عام المناهم التي توضع وإيتها النقدية للمدارة والتي تكونت خلال مناشئة الألكار والتقارير البحثية، وفيز ذلك عن الرئاس قبر النشورة.

وكان من الواضع أن اللجنة التوجيهية كانت تأمل في أن تسهم المذكرة التي أمدتها للبينة الصحكيم في توجيه صبالة اتعاد أفرانات الجائزة ما يدهم ويكسل الشدوطات الفاترة في الدورات السابقة وذلك بامرة المعبوات والزاء رسالة الجوائزة , ولقد حدث ذلك بالفعل ، ولكن في الجهادات لم تكل متوقف من اللجنة التوجيهية . فلجنة تمكيم عام 1841 مألها عائن اللجان السابقة . هي السلطة العابا ولها أن تعبد النظر في تفسير للشكلات أو الاتجامات كما يناسبها . وهذا هو جورم الإجراءات بحثنا الفكري المستمر، وجاء ذلك في تقرير بلعة التحكيم بوضوح وظهر في اعتبار المشروعات السنة الفائزة والحفسة المتنوذة في المتبار المشروعات

واتضع جليًّا إضفال وغياب عدد من للشروعات الحديثة التي جذبت انتباه المعاربين، ولكنها لم تجد ترحيبًا من لجنة تحكيم 1947 لذلك اختار اثنان من أعضاء الهيئة الانتفاق؛ بسبب هذا. الإغفال المقصود وقدما تقارير معارضة لتغرير الأغلبية.

### القائزون في حام ١٩٨٦

تكونت المشروعات الستة الفائزة من: مشروعين للمحافظة والترميم؛ ومشروعين لسجدين، ومشروعين للتعبير المعماري للعاصر لمشكلات منحنلقة للإسكان العام والمكاتب الحكومية.

بالإضافة إلى ذلك، قررت لجنة التحكيم تنصيص وخمس جوائز تقديرية لمشروعات على درجة كبيرة من الاستحقاق؛ ولكن يتقسها التلوق المعداري الطالوب للحصول على جوائز: وشملت هذه الجوائز الحمس الثين من المشروعات والاجتماعية، التي تهتم يتحصين مناطق متهالكة. ومشروعًا للإسكان العام، ومسجدًا حديثًا ومشروعًا للترميم وإعادة الاستعمال. ومن أجل تفسير وشرح هذه الاختيارات، أهدت بانته التحكيم مذكرة مطولة لهذا الغرض، إلا أن عضوين من أصفاء اللجنة أعدا تقايير معارضة وهما محمد دوروك يامير وهانس هولين، وكانت هذه هي المرة الوحيدة التي لم يتفق فيها أصفاء لجنة التحكيم على قرار واحد، وبالتالي أعدت اللجنة التوجيهية مذكرة توضح فيها موقفها، وكل هذه الوثائق نشرت في الكتاب الثالث للجوائز.

ونظرًا لما كان حول هذه الاختيارات والخلافات من جدال، وآينا أن نسهب قليلاً في وصفها هنا. وفي المناقشة النالية للمشروعات الفائزة، والخاصلة على جوائز تقديرية، ثم تصنيفها بالنسبة للموضوعات الأساسية التى غلفها، وكذلك مناقشتها كمجموعة.

حول الحفاظ: إن الشروعات الثلاثة التي اختيرت في عام ۱۹۸۳ جامت مكملة للمشروعات الثلاثة في عام ۱۹۸۰ ومدمعة لالترام الجائزة يفضية الترميم والحفاظ على التراث. رمع ذلك فقلد فشبت جوائز عام ۱۹۸۱ إلى أبعد من ذلك، فإن اختيار التين للموز يجائزته وواحد للحصول على جائزة تقديرية، قدمت أبعاثا جديدة لرسالة جوائز الأخا خان للمعارة... وهو اهتمامها بالتراث التاريخي الإسلامي، وتشجيمها على التماسك في مواجهة الظرف للعادة، والحلول المبكرة في مواجهة القود والعندات.

إن المشروع الفائز للمحافظة على مدينة موستار القديمة في يوغوسلانيا، قدم أيمادًا مؤسسة جديدة خوائز أغاظفًا: التي يركزت حتى الأن على الجواب الفدية لأعمال الطفاط إذ إن باستان جائزة للمحافظة على الصفة المقربة المبيئة، فإن الجوائز الأخرى قد أطليف في أطلبها لنوع العمل الفدين أو لأهمية الجاهد من التواضى القويدة أن أني خالة موسارة لقد فاز للشروع الاستخدامة الخاطف



حي كبالن، سور ابايا، إندونيسيا

إنْ ترميم المسجد الأقصى، وهو أحد أهم الأماكن المقدسة في العالم الإسلامي، قد أظهر قدرة فنية

فائقة، وحساسية متميزة، وفاسكاً والتزاماً قرباً في مواجهة ظروف بالدة الصعرية. إن البائزة باعتيارها فلهذا المشروع قد حيّث محلاً من أهم الأحمال المفضارية للتميزة في فاية الإبارة، وسحستى أن إضافة أن ذلك، فقد متحب جائزة تقديرية في عام 1474 لمتروع في فاية الإبارة، وسحستى أن ينقش منا، وهر ترميم عدد من المائي قام به نادي السيارات في تركياً، وصلى الرفم من مدم عير سحتها أن المن المنابئ من مقد أو متيز، فإنه الا يوجد جائزان المساحدة المستحدان المقدير الحاص وليس بواسحة السلطات المخطوعة والعالمية والمحتمد المنابئ من القرائد الناسم عمر يواسطة العطاع الحاص وليس بواسحة السلطات. وتحديد مائياً من القرائد والمحتمد المنابئة من القرائد الناسم عمر يواسطة العطاع الحاص وليس مواسحة السلطات. وتحديد من المنابئة والمنابئة والمنابئة

حول الأيعاد الاجتماعية للتصميم: توجد أربعة مشروطات، تقع ضمن هذه الجموعة وهي: مشروع دار الأمان للإسكان في المقرب (قائل) ومشروع مدينة فوشتار الجديدة في إيران (جائزة تقديرية)، ومكس كلاهما جهوداً فكرية أسهمت في بلورة وتهيئة بيئة حضرية ذات حويد لمدد كبير من السكان المؤكمات التصادية معتقلة، وقد تم تصميم كل المشروعين في مواقعهما الأصيلية. وفي بيئاتهما الحاسة دون أن تتاز قضية النسيج المضري أطيلاً.

عليها، وأن جميع نماذج هذه الفترات تشارك في تشكيل الصورة التي يعرفها الجتمع عن ذاته، وبيئته

وطبيعته وشخصيته التي تتمسك بها.

ومن المظاهر البارزة لدار الأمان، وجود شوارع مخصصة للمشاة، دهمت بيوابات تساعد على تكوين الإحساس بالكان، كما تحقق تخفيف حدة الأشكال الهندسية الجاقة للمخطط، بتنزع استخدامات للكان، وأنشطة السكان، ما يعطى للمكان نوعاً خاصاً من الحياة.

ومن للظاهر البارزة في شوشتر، استخدام الطوب باسلوب واقع والتمييز بين الأشكال بطريقة نساحد طى تكوين بيئة جلماية أنيقة ذات مظلات وأبعاد إنسانية. وإذا ذاترنا فشل معظم مشروعات البتكان العام في تكوين بيئة إنسانية معلولة لسكانها، فإن هذين المشروعين قد تجما نجاحاً يستحق التقديرة إذ همكان كل متهما من استخدام المقردات للمعارية لللائمة لمنطقت بعساسية معمارية كبيرة.



ص المشاريع الفائرة عام ١٩٨٦





المنابع كالمبرغ كدال أصور المايا في إنتوني مباء في جاكزنا الذي يتصدل على جائزة في عام ۱۸۰۰، والشرف مدائز في للمستوع مذرسو وطالبة الميلمة المفارقة. وأسفر تأثير المقدال عن تجاحه وعن الساح مجال تطبيقه . وحصول هذا المنشروع على جائزة تقديمة بيذكرنا بالعدماء الجائزة بمشروطات إصلاح الليفة للجماهير القيتية في العالم الإسلام (۱۷٪). يذكرنا بالعدماء الجائزة بمشروطات إصلاح الليفة للجماهير القيتون في العالم الإسلام (۱۷٪).

ومن ناحية أشرى، فإن مشروع تطوير الإسماعيلة يشير إلى تحول مهم في التماه المكومة للصرية تحو
معالجة مشكلة الإسكان الشعميه، والاهتمام بسياسة اللذن الجلايلة، الجرية، وإصادة بناء
الإسماعيلية بعد للدميرها في حروب ١٩٧٧ - ١٩٧٧، ويذلك فإن الحكومة تكون قد شرعت
الإسماعيلية بعد للدميرها في حروب ١٩٧٧ على الناطق الخلقة، وتطوير مشروعات فوفير اللواقع
والخدمات، والتي تقلت كمشروهات تحريبية، واعتبرت منذ ذلك الحين جزءًا من سياسة المكومة
المعربة.

وعلى الرغم من أن كلا المشروعية الإمساعيلية وكاميرغ، غير جذاءين شكلياً بسبب اهتمام كل منهما بسببر العملية أكثر من اهتمامه بالشكل النهائي للمباني، فكلاهما كان لافقا للأطائر حدث قبلس مدى الإصلاح الذي تحقق يقارنة الحالة قبل المشروع وبعده، حيث إن هذين المشروعين قد أول في حياة السكان، فقد أعادا الكرائة والأمل لهم وحثاهم على الرقي بجندماتهم وتحسين أضاهها.

ثلاثة مساجد: أبرزت للساجد الثلاثة : مسجدا بوغي وإما (الفائزان) وصحه مسيد نعوم (جائزة تقديرية) مددًا من النساؤلات الهمة عن التعبير المماري لأمم الأبنية الإسلامية وهو المسجد. بعض هذه التساؤلات والفضايا أثبرت من قبل بالنسبة لمسجدي نيونو وضريف الدين (فالزان في (۱۳۷/۸۵۲)

يُمَدُّ مسجد سعيد نموم محاولة جارة لإهادة تفسير العمارة افلية بالأساوب الحديث، فالمسك بالذوق النام لنظالية الفلية يمزه من جامع شرف الدين في يوضوسلانيا، حيث كان هاك البعاد واضح من تطالية الوسينان الممارية، ومع ذلك، فإن الجهد الواعي الذي قدمه المعاري في تخطي التقاليد الهابة والوطائية، يظال في أشابه وميّا ذاتياً متضعناً مميراً من تكوين شخصي وذكري مسئط للمعمارية، باعباره مبدعًا وستحداثًا.

أما مسجد ياما، فهو يمثل من ناحية أخرى، يناه شعبيةً، من حيث أرتباط بنقاليد للنطقة فهو منظرت المتعبر المعاري الوطني، وهو بهذا يلحق بمسجد لونو كأحد النماذج الأساسية للمعارة التطنية المنظيمة الرسخة، ويساء ينفسن هذا المشروع ابتكارات لها أهمية في السياق الحلي، فهي لا تؤو علم الحكم الشامل عليه.

أما مسجد بوغء فهو يخل حالة خاصة أثارت مناششات مهمة أثناء الاحتفال بالجوائز وبعد ذلك. قطى حين نمح السجد في التمبير عن الذوق السائد في منطقته، فهو يعتبر، فيما نرى، ويرى آخرون، نموذجي أشطيسي الإنجامات والمشمورية: Popolist على العمارة، فهو لا يرتفي بالدوق السائد ولا يحاول أن يلتزم بأحسن ما في النرات الشمعي بل يتدنى بالزاين الزخوفية الفائقة مظاهر التجميل الوائدة فهو منججاً يذكرنا بسيدارات الأفريسري ومسيارات الجيب» التي زخرفها أصحابها بالوان وأشكال زاهية. ومواد أكان سسجد برخ يمثل تعبيراً سمادقاً عن الذوق السائد، أم أنه يمبر عن المجاهات فير قوية في الفكر المعاري بالعالم الإسلامي الوج، فهو يثير قضية جوهرية في خضم المناقشات الذائرة وهذا المؤسرو سنعود إليه فيها بعد.

حول الاحتوائية والتحديث: كان أفضل اختيبار بارائز عام ١٩٨٧ هو مجمع الفسان الاجتماعي لسداد الدين، باعتبداه إنجازاً متميزاً يعالج بحسدامية موضوع الاحتوائية contextualism أو المرائز المنائز التي يكن المنافزة التي يكن التي يكن المنافزة الاعتبارات الاحتيازة الاحتيازة الاحتيازة الاحتيازة الاحتيازة الاحتيازة الاحتيازة المنافزة عن يكبر من محاولات عمارة ها يعد الحديث؛ إلى إضافة من يكبر من محاولات عمارة ها يعد الحديث؛ إلى إضافة من يكبر من محاولات عمارة ها يعد الحديث؛ إلى تي تسعى إلى إضافة من منافزة عالى المنافزة عالى ا

# رفعة الجادرجي

## جائزة الرئيس لعام ١٩٨٦

منحت جائزة الرئيس في عام ١٩٨٦، لرئمة الجادوجي؛ تقديًا لإسهاماته في العمارة في العالم الإسلامي. ويعتبر رفعة الجادوجي أحد المعماريين النادرين الذين صيغوا أعمالهم يتفهم عميق لجادور التعبير الإقليمي الأصيل، مع تقدير صادق للحداثة ومبادئها، كما قد أظهر قدرة فريدة في بلورة الشكل والوظيفة وترجمة العميغ المعمارية التطيدية إلى تعبيرات معاصرة.

استخدم الجادرجي في أعماله موادً القرن العشرين، وأنتج نوعاً فريداً من العمارة المميزة لشخصه ولعمارة الشرق الأوسط، إن لم تكن للعمارة الإسلامية يشكل عام.

كان تقرير اللجنة الترجهية أن أممال الجادرجي طوال حيات، تضمن ما هو أكثر من القدرة على غيب الاخترارية والتقليف، والابتداء من هما القلتم، كان عمله توجيه بعث منظم عائل، هذا البحث
لا تقل أهميته في عالم العمارة عن أهمية المائي الني شيدها في العراق، وبالقعام، فإن إسهاما، الجادرجي تعلو عن مجرد مجموعة من المنازي، مرضم عالة يكرون لها من أهلا كبروة محت إنه 
أيضًا أحد الأسماء اللاحمة في واحدة من أهم كليات العمارة في العالم الإسلامي، وهي كلية 
للمعارة بجامية بقداد، حجت قام وفقة الجادرجي بالتعزيس فيها لعدة سنوات وكان له فأثر عليها 
للدعارة ومع رفضة لا متحداداً أشكال متوال عن الماضرة، التحكيل أخلارجي تركيبة شكلية 
جديدة يكن أن توجم إلى أشكال فية حضرية معاصرة، تستطيع أن توجم تطوير المدن العراقية 
الحديثة في الجزء الأخير من القرن الشعرين.



إن اللهبنة التوجيهية قد رأت أن تقدير الجاهرجي إلنا يرحع أساساً، يرغم إنجازاته للهجة إلى إمكان النظر إلى أعماله كانها باستيزاها دولما من البحث للمستره من أجل مزيد من الفهم للتمثير للمعارفة . أته المسمى وراء الحقيقة التكاملة التي كرس لها حياته، إن عمله الطوان التمتيز يصحف باتجاه ثابت خير عادي، بالأمادة الفكرية العميمتة والقدرة الفلاقة على إنكار الملات، فهو الرجل الذي لا يساوف أيضًا عمل المبادئ، ما ويتعد عن فرص كبيرة للبح للذي من إجل السعوب لتحقيق لويه الشخصية. لقد أصوائل وقمة الجاورجي في الوقت الخاضر عن عارسة أعماله الخاصة في مجال العمارة، حتى يستطيع أن يكون نف الميارة، حتى يستطيع أن يكون نف للبحث والنشر في مجال العمارة، فور يتاج السعي من أجل الحقيقة



رفعة الجادرجي

بالتنقل بين العراق والولايات المتحدة وإنجلترا، كما يزيد حجم إسهاماته الفكرية بإصدار مجموعة من المطبوعات.

إِنْ الْجِلْدِينَ الَّذِينَ نَّشِرا بِاللَّغَةِ العربية عن سيرته الدَّاتية، قد أعطاهما عنواناً فرعباً ملائماً هو: بحث في جدلية العمارة، كما صدر عمله الذي يفسر به المشروعات التي قام بها، والمؤثرات التي تعرض لها تحت عنوان: مفهومات ومؤثرات، والذي يعتبر وثيقة للأمانة الفكرية وللشمولية المتميزة في أعماله. إضافة إلى ذلك، فإن مجموعة أعماله التي استخدم فيها النقش المدنى تقف كأحد الأثار الغنية القيمة لغنان وحرفي ماهر.

إن رفعة الجادرجي، المارس الوهوب، والمدرس المتعمق، والمفكر الناقد المثقف، بلا شك يستحق الحصول على دجائزة الأغا خان للرئيس، في ١٩٨٦ .

وللجائزة أهمية خاصة، إذ إن الجادرجي يمثل اتجاهاً حديثاً، ليس فقط في العمارة بل في الحركة الفكرية العامة في العالم العربي. فعندما احتدمت المعارك الخاصة بإعادة تفسير الذات والمجتمع في الخمسينيات والستينيات، كان الجادرجي موجوداً كمدافع عن النظرة التقدمية، وهي الرؤية الفنية الثقافية التي ترتبط بالفهم العميق للمجتمع وللتراث مع مواكبتها الحاضر ومستلزماته.

إن جائزة الجادرجي تكمل الجائزة الأولى للرئيس التي حصل عليها حسن فتحي سنة ١٩٨٠، وكان الإسهام الأساسي لفتحي قد تم في الأربعينيات بالدعوة الأولى للأصالة من معماري ومفكر كبير من العالم الثالث. أما إسهامات الجادرجي فلقد تبلورت في الخمسينيات والستينيات. حيث كان الجادرجي ينظر إلى الأمام محتضناً ومحتوياً مبادئ الحركة الممارية الحديثة، واتجاهات لوكوربوزييه Le Corbusier وغيره من كبار المعماريين العالمين. إلا أن هذا الاحتواء كان من النوع القادر على التمييز الذي يحكن صاحبه من تفسير المبادئ وتكييفها والحكم عليها، ومن ثم تبنيها. والأكثر أهمية من ذلك، أن الجادرجي ذواق للفن الإسلامي العربي من العراق، ومن أفضل التعبيرات عن إسهاماته المبتكرة الجيدة هو ما كتبه روبوت فنتوري:

اإِن تحليلات الجادرجي يمكن تطبيقها بعدة طرق في كل من العالم المربي والعالم النامي؛ ولهذا السبب فإن أحماله هي من ذلك النوع الذي يكشف ويتحدى، وفي النهاية ذات دلالة عالمية مثل النقد العماري لوقتنا الحاضره(٢٤).

وبالنسبة لجوائز عام ١٩٨٦، فإن جائزة الجادرجي قدمت إضافة مهمة لرسالة الجوائز في العالم، وهي نقدير التجديد والتأصيل معاً، لتقدير البحث المتأنى عن التعبير المعاصر الحديث الراسخ في الفهم العميق للأشكال القديمة وللتعبير الثقافي الأصيل.





مدينة موسئار القدية في يوفوسلاقيا، قدم أبعادًا مؤس الشروع الفائز للم

# مجمع الضمان الاجتماعي

إسطنبول، تركيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٠

المهندس المعماري: سيداد حقى الدم، إسطتبول

الاستشاري: اردال اركونت، وأورهان نجونسوي، مهندسون إنشائيون

جوزيف كنسون، مهندس كهربائي- أنوس تكين توكوز، مهندس ميكانيكي،

عصمت البرليك، مقاول

العميل: منظمة الضمان الاجتماعي، إسطنبول

## قرار لجنة التحكيم

حصل هذا المشروع على الجائزة باعتباره مبنى مغمما بالعاني من حيث صماته المعارية الذاتية واستجابته للسياق الحضري، وتكمن جودة العمارة المستخدمة في المهارة والسهولة البادينين في ملاحمة مهادئ المدرسة الخديثة وأسلوب التعبير المستاهي، فيناوة الكشوف المكون من هبكل ترساني مسلح محشو بقوالب من الحرسانة وأحزمة من المعدن يتكرر بيساطة مع مراعاة أوق التفاهميل في جميع آجزاته، وينافرد هذا التصميم بأسالة خاصة وجودة يستمدها من تدرع الأسلوب التقليدي، ومن تمرد هذا التصبيم من الصبغة الأيديولوجية. لقد وجدت جنة التحكيم أن الأشكال، والأحجام، والإيفاعات، والنسب المستخدمة في للبني، تتنافم لتكون نمطا معماريا مغميراً يتمكن على للظهر الخلاجي للبني.



مجمع الصمان الاجتماعي



مجمع الصمان الاجتماعي - استجاب لليس للسياق الحضاري، مع مراعاة أدق التفاصيل في جميع أجزاله

#### خلفية عن المشروع

تم تشهيد المبنى عام ١٩٧٠، وهو يطل استراتيجية مدروسة تمكس الآنهاد هنو التفكك في حي
سكتى بتألف من بيوت خشبية برجم عهدا إلى القرنين الثامن عشر والتاسع عشر، فصلت بين
جزائد مدروهات بناء وتتمية جديلة. وقد بدا تعيير المنطقة جميق نشب في الأرسينيات اعقبه
إشداء طريق أتاتورك في الستينيات، وتلا ذلك تفشي الدمار في الأبنية الحشبية مفسحاً الجائل
للمضاربة في تشبيد مجموعات المباني السكنية التي لا تعبا بزايا التنسيق الحضاري ولا
نخصائص،

## الموقع

--الموقع كائن في حي زييرك ويطل على طريق يم عبر حي تاريخي في إسطنبول.

## وصف المشروع

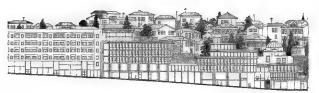
قام سيداد الذم بتوسع الطابع الحميم لمدوق القديم ، وقد استفاد في النبج الذي البعه من النبج المشخباتي التطبيق المشخباتي التطبيق المشاهة أو مركز حضري الشخباتي التطبيق والمشاه داخلي عام. وفي هذاء الحالة يتخدا الفضاء الداخلي شكل متسارع، منطلي أو روى يتنظم حول المشارع وتوجد به محال أنهارية صغيرة ومداخل طامة تنفسي إلى المكاتب في الطوابق العابد، وعمل الرواق بين أرمعة أجتحة Pavilions ومبنى مكاتب مكون من سنة طوابان وأخر من العبتين.

يصل طول المبنى إلى ١١٤ متراً ويتراجع في جانب التل مسافة مقدارها ١٥ متراً. وتزاداد الأجتمعة الملحقة حجما كلما ارتقابا التحدد لتجزء ثالير التدرج وتعطي انطاع الرفاهية الموجود في مكونات الحلم التاريخي المحيط بالموقع ويتشأ عن ترتيب هذه الجاني للحقة عدد من الأفتية التي تستخدم كمدخل إلى الرواق. ويبلغ مجموع المساحة المبتدة ١٩٠٦/٣ متراً مربعاً على موقع مساحت ٣٥٥٧ متراً مربعاً.





التطورية والثورية في مباني تتميز بسمان الحنكة والفي وهبق الشاعر



de b

#### نعقيب

يعمل البرس في موقعه كحلقة وصل بين الحي الكتيف والمقد ما يحويه من مبان تقليدية صغيرة ومنشأت خشبية قوق التل المشرف عليه وبين الأشكال المفتوحة على الفضاء التي توافعها المأمي المضاصرة على طول طريق حديث أدناه. وتضافر جميع صفات المنبئ والمواصل الخيطة به خلق توليفة تجميع بين الشكلية والرمزية، وبين التطورية والثورية بجني يضم سمات الحنكة والفن وعمق الشاخر.



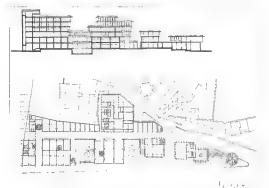
- Silver







ناصيل من واجهة مجمع الصمان الاجتماعي



التجاديا والتأسيل كإ

# حي دار الأمان الدار البيضاء، المغرب

تاريخ إلغام المشروع: 19A7 للهندس للمماري: عبد الرحيم الشرهي، وصيد العزيز الأزرق، الدار البيضاء الاستشاري: (همر بناني) برموكونسلط العميــــــل: الشركة العامة المقارية، الرياط

## قرار لجنة التحكيم

فاز المشروع بالجائزة لأنه كان ، في الوقت الذي أنشين فيه، يمثل أكبر مشروع إسكاني حتى ذلك المين في المقرس، وهو يمكل منالاً الجحا المشروع إسكان الأسر الفقيرة في يورت تتسم المالاسان وقوة الشمسية. ففيه متأكد أمينة الأماك المؤرج العامة باعتبارها امتدادًا للأماكن المهشية ووسيلة لتعمين حياة الجماعة. وهكذا أمينت الأماكن العامة في مجال منطقة الإسكان يطيفة منسجة وهم فيها الاستياحات الفائلة للأطاني وظاماتهم والنابهم.

يتكون الجمع من ٢٧ و. وحدة سكنية في خمسمالة مبنى تؤوي خمسة وعشرين ألف نسمة. وقد م بناء مساحة أرضية يبلغ مجموعها ٢٨٥,٠٠٠ متر مربع في ثلاثين شهراً، وقبل للوعد المدد بشهرين كاملين، وتكاليف أقل من التكاليف للقدرة بنسبة خمس عشرة بالمائة.



مر المشاة المعتد داخل الحي يضعي عنصر الجيوبة والإنسانية وفيه ثرى موكب أحد الأقراح



واجهة اللي والفناء الرئيسي - صورة من الجو

يقع مجمع إسكان دار الأمان في حي صناعي من أحياء الدار البيضاء، شوقي مركز المدينة.

#### وصف المشروع

يشغل مجمع بيسكان دار الأمان سيعة وثلاثين هكتاراً من الأراضي المستصلحة. وقبرز جودة الشروع وسط مناطق الإسكان الجديدة الهيئة بها والتي تشمل مباني إسكان عامة مكرنا من أربعة وألامتون أخاصة. فنند أصلى طرق المدرج على تعديد حول ساسعة مركزية شاسعة تحيط بها من للائة جون المناسبة. فنند أصلى طرق المدرج في الزاوية الشعاطية الغربية من الساسة ميز المناسبة فيط بها من والأسواق وقاعة الاحتفالات، وإلى الجنوب توجد ساسعة الأكماب الرياضية قصل الجميع عن والأسوائات الجاورة. وتفضي خمس بوابات من الساسعة المركزية إلى الشوارع التي تحتوي على الأسواق. وعلى محيط المرقع توجد مهان متلاصفة تضم شققاً مرتبة في صفوف متوازية وقر بينها شوارع متمرجة للمناة تفضي إلى جميع المنابي، وتواجه مداخل البيوت بعضها البضر وتلاسة بالأبورة بالمناسبة على شوات مجتمعية، وتنظم هذه الأبنية فللمعقد حول أنفية للتحدمات يمكن على مقربة عند.

ومعطفات الوحدات السكتية مرته وتتبع فرصة تختلف الترتبيات. وتتكون غالبية الوحدات السكتية من المساورة العليا مزودة السكتية من فرات في مضى الأحيان خمسة. ووحدات الطوابق العليا مزودة بشرون تحدث خارجية. ونظل كل وحدة بشرة منات بعث تنال قسطة والمؤرّة والمؤرّة المؤرّة خارجية. ونظل كل وحدة المسلمين بعيث تنال قسطة والمؤرّة المؤرّة والمؤرّة والمؤرّة المؤرّة والمؤرّة المؤرّة والمختمر المشجعة المؤرّة المؤرّة

#### تمقيب

المشروع جدير بالتناء لأصالة الأنكار الدافعة إليه وطايرة مصمم المشروع ومديره وصليه على المسلم المسلم الواسكان الإسكان الإسكان الإسكان الإسكان الإسكان الإسكان الإسكان المكاونة في مجال الإسكان المكاونة في المسلمين مع تعبقة المؤاده المخاوصة بقد المادة والاقتصادية المخالات المخالفة على وجهها المسجميع، مع تعبقة المؤادة المخالفة بكان التعالق المخالفة المخالفة بكان التعالق المخالفة الم





اعتمد التماسك الحضري للمشروع على التدرج الطبقي الشامل للأماكن العامة والأماكن الخاصة

# صون مدينة موستار القديمة مرستار، يوخوسلافيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٨ ومازال العمل مستمراً العميل: المجتمع الحلي في موستار القائم على المشروع: ستاري جراد موستار

## قرار لجنة التحكيم

حصل هذا الشروع الرابع على الجائزة لأنه توصل إلى بعث الحياة في المدينة القدية يحيث إن

مترى النشاط فيها يقبر المدهنة. تحت معالجة مختلف جوانب مشروع النوميم با يقضمته من

متنى أفاطة البناء بأسلوب نموذجي والغ من الجسر المركزي، والحلات التجارية، وللنازل إلى المساجلة
العامة. وتوامعت جميع أعمال النوميم مع الطابع العام للمدينة القديمة ولم تحدث أي إخلال
المطهرة المثانية.

وفرت أعمال التجديد فرص عمل للأهالي والحرفيين كما وفرت لهم منافذ مكنتهم من هرض منتجاتهم في منطقة اشتهرت فيما بعد بمنتجاتها الحرفية النبي يذكر منها أشغال الجلماء وصنع الجوهرات، والمنتجات المتركشة، والحفر على الحشب، وللصنوعات النحاسية، والتطريز، والحدادة، وصناحة الاكلمة واللس، ح.



lines more



تؤامت جميع أعمال الترميم مع الطابع العام للمدينة القديمة



## الموقع

تقع مدينة موستار على بعد ٥٦ كيلومترا من ساحل البحر الأدريانيكي، وتجاه منبع نهر نيرينفا، وعلى مسافة تقرب من ١٥٠ كيلومتراً، من دوبروفنيك على ساحل دلماظية.

## خلفية عن المشروع

عرفت مدينة موستار بهذا الاسم نسبة إلى كلمة موست (MOST)، وهمناها في اللغة البومسية (إلجس)، وهو الجسر الذي أمر السلطان الحمائي سليمان القانوني بينائه عام 1007 بدلاً من الجسر الخشين الذي كان يوبط جانبي الحمي القدام المدينة وتشهيد المهندس المماري وعير الدين، أحد أشهر المماريين المعنانين في ذلك الوقت، وهو تلميذ المعار سنان. من ينائه عام احداد ) براقطه ۲ مترك وعرض ٣٠ متراً. يبلغ عرض الحزام الحامل للجسر 1700 مترا وارتفاعه ٧ أمتار، واستعملت في ينائه ٤٠٦ قطمة من الحيور القطري، ملحومة ينوع من الملاط المؤلف من شمر الحراف وقشر البيض.

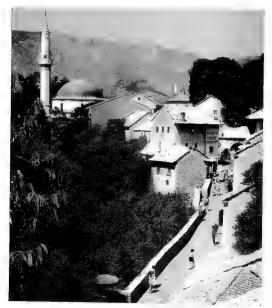
وأنشأ العثمانيون على جانبي الجسر برجين، الأول على الضفة الشرقية ويعرف باسم «الحلبية». والثاني يعرف باسم «تارا» استخدم منزنًا للذخيرة والسلاح في القرن السادس عشر.

ومن أشهر للعالم الأثرية الباقية أيضا في للدينة، جامع نذير أفنا شيده نذير أفنا سنة ٩٣٥ هـ/ ١٩٥٨م، على مرتفع من الشرق على نهر نيرتيفا وهو يشرف على وادي رادوبويا، وهناك أيضًا مصلى العبد والذي ورد ذكره عند الرحالة العثماني اوليا جلي.

# وصف المشروع

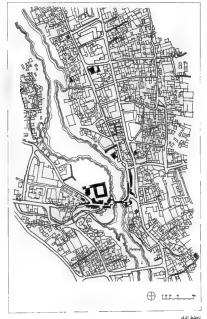
شملت جهود الصيانة التي بللقها منظمة سناري غواد في موستار عاقاتات متدوهة من الثوميم الحاجبية إلى إعادة الباد. ومن المشأل التي تم ترميمها مسجد روانما تقديبا، ومسجد ومدرسة الحاجبي محمد كارادوروز يلك ومشروها على تجديد محلال تجارية ومكاتب في الحي التجارية، ومتحف بست كايتازوق اوسلام بنت بسكيفاء إداوادة بناء المدرسة والجسرر التي شيدها كوشكي محمد بأننا على الفضة البحري من فو تربيعة لكناتم توسيم برج الزا الواقع مل الطوف الأيسر من مجمع الجسس وإصلاح برج الساخة، وترميم التكتلت العسكرية التي يرجع ترابيفها إلى الفرد





مستان المدينة والترارى تطابق بمكس روح الممارة الإسلامية

السادس عشر وتم تحويلها إلى مديغة جلود في القرن السابع عشر. ومن بين مشروعات ستاري غراد طويلة الأمد، مشروع تجديد وإصلاح ستاري موستار.



جديد والتأصيل

تعقيب

أدمجت ستاري غراد المدخلات المحلية في خطط الترميم وتعديل أوجه الاستخدام، فطبقت الطرق التقليدية واستخدمت مواد البناء المحلية على قدر المستطاع عا جعل التأثير الشامل رائما.









أصمال الترميم والبناء بعثت الحياة في الدينة قلقدية

# ترميم المسجد الأقصى الحرم القدسي الشريف، القدس

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٧ الممسيل: الجنة ترميم المسجد: الأقصى وقبة المسخوة، حمان السترميم: حصام عوض، المهندس المعماري المقيم، المركز الدولي لمسيانة الآثار وترميمها (ايكروم)

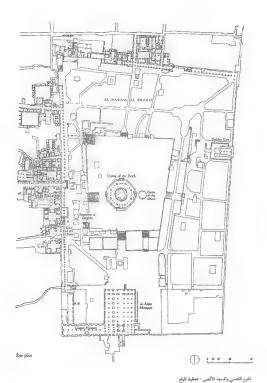
# قرار لجنة التحكيم

قام هذا المشروع بالبناع التقنية البحثة ومراهاة للفهيدة ودقة التحليل والمضائص البنيوية والإنشائية وهي المايير للقترفة بهادئ الترميم العلمي. وصحت جنة ترميم المسجد الأقصى وقبة الصغيرة نطاق 
الشروع ظلم بعد يقتصر جلى المسجد الأقصى وإنا أجازه إلى سلسلة من أشغال الترميم واسمة النطاق 
في متطقة الحرم الشريف . ولملك رم الميني الملاقئ بالسجد ليستخدم كمنحل باسلامي، ومكتبة 
في متطقة الحرم الشريف . ولملك رم الميني الملاقئ بالسجد ليستخدم كمنحل باسلامي، ومكتبة 
ورحت أيضاً . كما رعة أنواب الحرم المؤات المناقب المسالة وباب الحلامية وباب المؤات والمينية المؤات والمناقبة المؤات ومناقبة المؤات والمؤات المؤات المؤات المؤات المؤات المؤات والمؤات المؤات المؤا

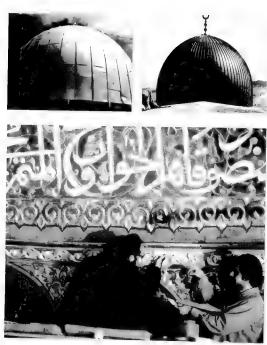




منطقة قبلم م الشريف، قبة الصخرة والمسجد الأقصى والسور القدم



التجديد والتأميل خ



برنامج السرميم تمير بالدقة والرجوع إلى الأصول التاريخية

#### خلفية عن المشروع

بعد هذا المسجد واحداً من أهم ثلاثة من أنار الإسلام. وحتى عهد قريب كانت حالة هذا المسجد تبعث على الأسى. ففي عقدي الخمسينيات والستينيات، طرأت عليه باسم «الترميم» تغييرات واسعة النطاق لم تترتب عليها إلا تتاتج عكسية. فقد أعبد بناء القبة بالخرسانة وغطيت بطبقة من الألمنيوم بدلاً من خلاف الرصاص المضلع الذي كانت مغطاة به في الأصل.

تسببت انفجارات وحريق عام ١٩٦٩ في إحداث تلف خطير لنقوش القرن الرابع عشر، وللمنشآت الخشبية للقبة الداخلية، وغلاف الألنيوم الخارجي.

عمدت لجنة ترميم الأقصى وقبة الصخرة إلى الاستعانة بايكروم في روما (المركز الدولي لدراسة المتلكات الثقافية وصيانتها وترميمها)، واليونسكو كخبراء استشارين. ولجنة الصيانة هيئة شبه حكومية أنشئت بوجب قانون أردني، وهي مسئولة عن جميع القرارات التي تتخذها بشأن منطقة الحرم الشريف.

## وصف المشروع

تضمنت المرحلة الأولى تقوية الأساسات، وأعمال الحفر، والتوثيق في الموقع. وفي أثناء المرحلة الثانية، أدخل الخبراء الدوليون تقنيات محنكة كما أدخلوا التكنولوجيا العملية. كما شارك الخبراء في ترميم النقوش والزخارف الداخلية.

أقامت الفرق الدولية ورش عمل لتدريب الحرفيين الحلين على تقنيات البناء والمنهج العلمي. قام المشروع بعد ذلك باستخدام أربعة عشر حرفياً من الذين تم تدريبهم في أعمال الترميم التي يُذكر منها التذهيب، والبناء، والفسيفساء، وأشغال الزجاج الحتوي على أكسيد الرصاص، وأعمال الجبس والتغليف بالرصاص، والرسم، والطلاء. مكن هذا التدريب الفريق الملي من إعداد مشروعات واسعة النطاق في أماكن أخرى، كما أن عدداً من الحرفين والصناع الذين تم تدريبهم في هذا المشروع انتقلوا إلى مشروعات ترميم أخرى بالمنطقة.



المسجد الأقصى من باحة الحرم فلندسي فلشريف



وقد روعي في برنامج الترصم تحري الدقة والرجوع إلى الأصول التاريخية أثناء الترميم. لذلك تعد مستمل الأحمال التاريخية أثناء الترميم. لذلك تعد مستمل الأحمال التي يتخدما من ويتخدما من الميودة . قند استميل الشلاف المنظم المنظ

وقد وسعت جدة الترميم نطاق المشروع فلم يعد يقتصر على المسجد الأقصى، وإنا تجاوزه إلى سلسله من أهمال الترميم نطاق في منطقة الحرم الشريف وبالمذك رم البنى الملحق المسلسة من وبالمذك رم البنى الملحق المسلسة وبالمسلسة وبالمسلسة وبالمسلسة وبالمسلسة بالملكة وبالمسلسة بالملكة وبالمسلسة بالملكة وبالمسلسة بالملكة من المسلسة من المشلسات التحت أرضية ورعت أيضا من الداخل واجهات منى المسلسات لمركز للوثالات والمسلسة والمسلسة والمسلسة والمسلسة والمسلسة والمسلسة المسلسة المسلسة بالمسلسة المسلسة المسلس

#### تعقيب

حصل هذا المشروع على الجائزة نظراً لأن أهمال الترميم التي أجريت على المسجد وعلى الحرم الشريف بصنة عامة ذات مستوى رفيع ودرجة عالية من الجودة.



السجد الأقصى

## مسجد ياما ياما، تاهوا، النيجر

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٢ العميل: الهيئة الدينية في ياما المماري: فالكه بارمو، ياما

## قرار لجنة التحكيم

يمد مسجد ياما مركزا لحياة القرية في هذه المستوطنة. وهو مثال حمي الشروع البناء الكامل والمكامل. وقد أسهم في المشروع البناء الكامل والمكامل. وقد أسهم في المشروع كل في حدود قدراته وذلك لإيمانهم أن تشييد مثل هذا المسجد الرائع بعد تعبيراً صادقاً من إيمانهم في دينهم، يعبر المسجد أنها من وتأثيراً من التائيدية بأسلوب إيداعي وقريبا بهدف التوصل إلى تتاجع بستحث وصاً جديداً في كان التهاء، تسميل المسجد بقدر من الثراء والمحتود وتصف الأحجام والكتل الخارجية بالبسطة والقوة والفوالية ما يضابي عابداً، بالمباد، والمانا الخارجية بالبسطة والقوة والفوالية ما يضابي عابداً،



تيرز الأبراج من الأربعة جوانب الحيطة بالسجد



## خلفية عن المشروع

كان بناء المسجد في ياما مشروماً جدام أشترك في تنفيذه جميع القادرين من أصفاء الجتمع وذلك لعدم وجود مسجد جامع في القرية حيث لم يكن لذى الأطالي سوى مساجد صغيرة متفرقة. وهندلذ وتح تعنيارهم على قالكه بارمو، المهندس الهلي، ليتولى عملية البناء، وهو فلاح في المقام الأول.

#### الموقع

يقع صبحة باما في منطقة الساحل بالنيجر على مسافة ليست بديدة عن الحد الشمالي للزراعة ليري بهالأمارار وقتل الترية على أرض مسلحة وان كانت تتحدث قبلة إلى الشمال نحو واد خصيب نسبياً، ويموط بالمسجد مور متخفض في البقعة التي كانت في الماضي الحد الشرقي للقرية. أما العرام فقد نحت القرية والتألي أصبح المسجد أفرب إلى ومطابعا من تي قبل.

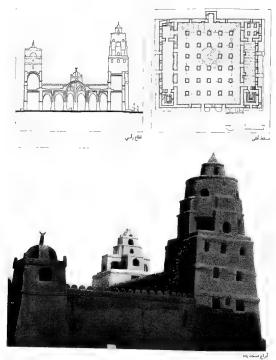
#### وصف المشروع

حدد شيوخ القرية المتطابات الرئيسية المسجد، بحيث يضم قامة مستطية المصلاة يرتكز مقفها مستجدا المصلاة يرتكز مقفها المتخدام من الأحديثة ومنظمة المقاهر المؤلفات البيانة على ١٩٣٣-١٩٦١، وقد من المسجدة على بمضنوا الإنتهاء من بناء المسجد أثناء فصل الجفاف في ١٩٣٣-١٩٦١، وقد من سنة ١٩٨٧ المؤلفات المسجدة حالك بارمو – في سنة ١٩٧٥ أصلح فالكه بارمو البناء الأصلي المسجد وجمله فروده بمصحمت فالك بارمو – في سنة ١٩٨٥ أن أصلح فالكه المسجد وجمله فروده بمصحمت اللك بارمو – في سنة ١٩٨٥ أن أصلح في المنابذ الأصدة فأسحت مساحة مركزية مربعة وسط صفوف قبية عليات أعلى أصلح أن المسجد تشم أروقة من طابقين، ولكل برج شكل خاص فريد يتألف من جدارات بمتافة استدق تدريجياً يصفوها متنافل قريدة في تعييرها الشكيلي، خاص فريدة في تعييرها الشكيلي، الأطريز والأبواء المؤلفات في مدارات المؤلفات المؤلفات المؤلفات المؤلفات في منافلات في متقلفاً، من المسجد مثل الأشرطة الشبهية بالأفاريز المؤلفات في متنافلة على متقلفات في متقلفات في متقلفات من متنافلات في متقلفات من متقلفات في متقلفاً المؤلفات المؤلفات المؤلفات المؤلفات في متقلفات المؤلفات في متقلفات المؤلفات في متقلفات في

يتميز بناء مسجد ياما باستخدامه المبتكر للتغنيات والواد التطليدية. نقد استماض المماري عن السقط التعاليدية نقد استماض المماري عن السقط التعاليدي بنظام من المقود المصنوعة من حزم العصي المشية والطمورة في الأحمدة. استخدم نفس الأسلوب في بناء القبة ولكن على تحو أكثر تعقيداً، والجدران والأحمدة مينية من طوب في مجفف في الشمس. وقد تمت إشافة التين إلى الطين ليحميه من التشقق.

#### تعقيب

تنطوي عمارة هذا المسجد على «الرمز» الحقيقي الذي يعكس سحر الثقافات التقليدية.



التجديد والتأمسل مي

#### مسجد بونك

## بونك، رحيم أبار خان، باكستان

#### تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٢

راهي المشروع ومصممه: رئيس غازي محمد، كاراتشي

شارك في التنفيذ: عبدل غنى، وحيد بغش، الله بغش، فيي بغش، أحمد بغش، قيفي بغش، رحيم بغش، حاج رحيم بغش، الله دوايا، حافظ أنور، محمد عالم، مستري فيفي محمد.

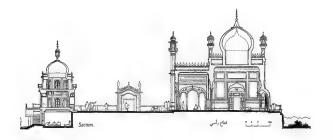
## قرار لجنة التحكيم

وفر هذا المشروع فرص عمل وتدريب لألف هامل وحرفي في صناعات محليه مختلفة ، وكان إنشاؤه . حافزاً الإنفاء ونبقة غنية ومرافق أساسة بذكر منها السوق، والشوارع والطرق، ومعطات الكهرباء: ومند مراسير المياه ومنظر قنوات للري، وإنشاء منطوط للمواصلات من حافلات والطارات، وفيرها. كما أثير مسجد كبير ومسجد أصغر منه يتألف من قامة صلاء للتساء، ملحق بها مكتبة عمل متصدة بياغ ارتفاقهم المواصود، ومدرسة، متصة بياغ ارتفاعها للاقة أمثار وتضم أيضاً منزناً، ومساكن المصال، ومكانا للوضود، ومدرسة، ومساكن للفيرية، وقفطي حديقة المتجد للمتطة الشمالية من المهمو ومزدًا من جانبه الشرقي.



قاعة الصلاة الرئيسية واغراب





## وصف المشروح

جاء إتمام بناء المسجد الكبير في عام 14.7 في بلدة بونك الواقعة جنوب شوق البنجاب والتي يبلغ حدد حكالها ٢٠٠٠ نسمة - تتى يجا للمجمع الديني التطبيعي الذي بدء في إنشاق عام ١٩٣٣ حدث بدأ أنجمع في أول الأمر يسجد مسغر لم حول في رقت لاحق إلى قامة المسلاة تؤلمها النساء وملحق بها مكتبة بالإضافة إلى مدرسة ومسائل للدارسين والزوارة وبعد مضي عدد من السنوات شهيد المسجد الكبيرة وقد أقيم المسجد على منصة يبلغ ارتفاعها ثلاثة أمثار، وتغطي حديقة المسجد إلى المسجد.

يمكس المبنى، من حيث الشكل، الأسلوب الاقليمي التقليدي وذلك بقبابه المضامة الثلاث ومأذته الثمانية التي تبرز أركانها ومداخلها، وقد اقتبس المعاري، رئيس غازي، عناصر أسلوبية من أثار لاهور، وإيران، وإسباليا، وتركيا، ومزجها بعناصر معمارية من الأسلوب الاستعماري الغربي في الأرمينيات تجلى آثارها في دور الضيافة والسوق.

وكذلك تتسم مواد الزينة وتفياتها بطابع الحليط، وتترابح المواد واطرف من التقليدي: الساج، والسطح؛ والرخام، والزخاج الملون، وإلخيرة ووالمياضة المنجيء والفلاد، الجصيء، والتشابيك والسطح؛ والدخارة والفخار، وأن الحط والرحيح، إلى الحليث والصناعي: البلاط الصناعي المحرق، والحديد المالين و فقد متحدث المواد الحديثة بكترة في المالين أو المعاصس الثانيات. كالموقات والمسجد الصخير ومدخل المسجد الكبير. ولم يستخدم في داخل المسجد إلا مواد





تتسم منشأت الجمع بمهارة استخدام الحرفيين للعواد

تقليدية. والهدف من ذلك هو إيراز أكبر هدد ممكن من أشكال الفنون والحرف الأهلية. وإبراز سمات المعمار الإسلامي عن طريق الاستعانة بكل من المواد التقليدية، والحديثة.

أنشئت ورش لتدريب الحرفين على مهارات تنتقل حتى الأن من الأباه إلى أبنائهم. ساهدت هذه الورش على إحياء الحرف الهلية والحفاظ عليها.

#### تعقيب

تتسم منشأت هذا الجمع بأهمية خاصة بالنظر إلى الفهارة التي اعتار بها الحرفيون مواد وتقنيات شتىء وألقوا بينها من نوع جديد من الفن والبرامة وبالتالي قدموا انجازاً عظيماً بجسم ويقدمى اللموق الشعبي في باكستان بكل ماله من قوة وكبرياء ومشاعر وأحاسيس.



استحدام منظم للبوايات المملاقة وبرك للياء



مأذن مسجد بونك - قوة وكبرياء

# بلدة شوشتر الجديدة

# تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٧ ومازال العمل مستمراً

العميل: شركة كارون الزراعية الصناعية، طهراك، إيران - شركة الإسكان الإيرانية، طهران، إيران المهندسون المعماريون: مؤسسة د.ا.ض للهندسة المعمارية، والتخطيط، والهندسة (كامران ديبا)، طهران، إيران

## قرار لجنة التحكيم

تم استخدام أساليب إنشاء تقليدية ومواد محلية وأيد عاملة محلية في معظمها. كما أن أغلبية العاملين الذين شاركوا في هذا المشروع، سواء كانوا معماريين، أو مهندسين، أوخبراء استشاريين، أو فنين، كانوا جميعهم إيرانين. جُمعت المباني العامة، في بلدة شوشتر الجديدة، على طول طريق المشاة الذي يشق البلدة من الشرق إلى الغرب وقد صممت بحيث تضفى على كل جزء من أجزاء البلدة هويته على الطريقة التقليدية.

## خلفية عن المشروع

تم إنشاء بلدة شوشتر الجديدة لتسكين العاملين في مصنع للسكر والذي يقع على بعد ستين كيلومتراً منها. وكان من ضمن أهداف إقامة البلدة الجديدة إنعاش البلدة القديمة وإفساح الجال





صمم الوقع لحي يصفى على حل جزء من الديث الويد

للتوسع القبل تتيجة للنمو الصناعي بالشطقة، ويضم الجديد خدمات أساسية، ومركزا تجاريا» وبالزارات، ومسجداً، ومركزا القاليا، ومدرسة، وخدمات رياضية، مواقف للسيارات والحافلات» وكباري للمدينة القديمة حبر النبور في عام ۱۹۷۰ عين لتصميم المشروع معماريون ومخططون ومهندسين مؤوسسة دا.ش للهندسة للممارية، والتخطيف والهندسة، وخطط المشروع على خسس مراحل تنتهي في عام ۱۹۷۸، وبدأت أهمال البناء عام ۱۹۷۲ وكانت للرحلة الأولى قند قارت على الاتهاء متداء توقف أو انسطرابات سياسية.

#### الموقع

تقع بلدة شوشتر الجديدة في مقاطعة خوزستان بجنوب غربي إيران على الضفة المقابلة من نهر شطيط في مواجهة المدينة القديمة.

#### وصف المشروع

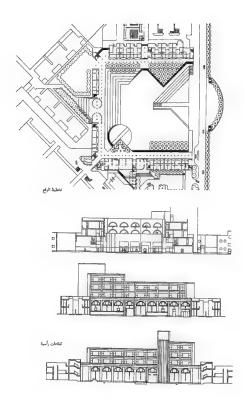
أثيمت المباني العامة على زاوية من الشبكة التي تنظم المسقط بأكمله فهي تفصل بين مناصر البنية السكنية الكثيفة. وتتجمع المبيرت الكرونة من طاهي أو طابقين على طرف شوارع ضيفة ومسدودة تكفل الحياة الحاصة على طرار السائح التلفيدية. وهناك تباين ماموط بين الشوارع الضيفة الخالية من الأشجار والطريق الكبير المزود بالمناطر الطبيعية التي تعري الناس بالترجه إليه والسير فيه. وحرصاً على ضمان سير الحياة الخاصة، وأشطة أهالي الحلي ودن إتماج يقصل بين حركة السيارات

روعي في تصميم المباني بناء جدران سميكة ونوافذ صغيرة، وذلك للحد من انتقال اخرارة وتطليل مداخل الشوارع . كما أن معظم واجهات الشوارع السكنية تواجه شرق - غرب بحيث تمكن السكان من تلقى الرباح الشمائية.

تم رصف الشوارع بقوالب من الطوب مرتبة على نحو معين ورص بلاط على حوافها. كما تم استخدام بلاط الموزاييك في تمييز البيوت عند مداختلها وفي عرض أسماء الشوارع.

#### تعقيب

جمعت المباني في بلدة شوشتر الجديدة بين القدم والحديث، وتجلى فيها التراث والثقافة الإيرائية، في الوقت الذي تقدم فيه الخدمات والمرافق التي تلبي الاحتياجات الحديثة بدءا بالوحدات السكنية الفردية وحتى مستوى البلدة بأسرها.



#### سنجد سعيد نعوم

ا جاكرتا، إندونيسيا

تاريخ إقام الشروع: ۱۹۷۷ المميل: حكومة بلدية جاكرتا ومجلس مسجد معجد تعوم، جاكرتا الطعلون: مكتب إينام للهندسة الممارية والتخطيف، جاكرتا

## قرار لجنة التحكيم

يقسمن التصميم عدداً من خصائص المسجد الجاري التقليدي ولاسيما السفف الذي جاه نتيجة المقبر (أشكال بسيطة من أسقف البيوت. غير أن هناك فروقاً بادكر منها إلغاء الأصدة المركزية الأربعة التي يرتكز عليقال السفف التأتي عادة. وقد اتضم علما التقيير سفقاً أنا إطار فولادي بدلاً من السفف المشبى، عليه فإن دوران ناقوس السفف المركزي يخالف طراز السفف Meru متعدد الطبقات الذي بعد صدة من صدات المصار الديني الجاري، باستشاء المدن المستخدم في بناء السفف كانت جمع مواد البناء معالى.

#### حلفية عن المشروع

جاء تصميم مسجد سعيد نعوم على أثر مسابقة تم تنظيمها تحت رحاية بلدية جاكرتا عام ١٩٧٥ ودعيت إلى الاشتراك فيها ثماني شركات إبدوبيسية بارزة. ووقع اختيار هيئة تحكيم هذه المسابقة



جموع المصلين في مسجد سعيد بعوم



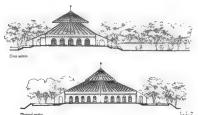
على التصميم الذي قدمه مكتب اينام الهندسي. وقد أطلق عليه هذا الاسم نسبة إلى صاحب الأرض التي تبرع بها لإقامة هذا المسجد.

#### وصف المشروع

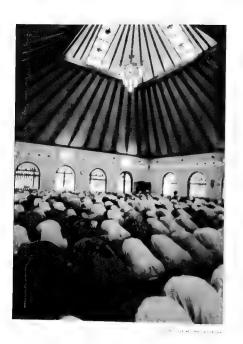
يتكون هذا المشروع الذي يقع في منطقة سكنية ذات كتافة مطلبة في جاكرتا من مسجده وسنى للوضوره وموقف سيارات، ومناطق عمت تعطيتها بالمناظر الطبيعية. ويقتسم للسجد مع مدرسة للوضوره وموقف ميناليات شهاد والمستخدم المستخد مع مدرسة تستبيل الشهاد والمستخدم والشكل وموقعة على منصة خشب مشتبك ويؤدي بعضها مهمة الأولوب. وتم إتحاد التنتحة الحرارية في الجندار الغربي موقعاً خشب مشتبك ويؤدي بعضة روقد تركت المسافة بين الناقوس والسنف مقدومة تنظيم جاوات المستود درجة وبه المستجدة وتتعد على مؤلف المستجدة وتتعد على طول السفف دوافد زوجياء مكشوفة من الحشب تعظي إطاره الفولاذي تعطي الطبيعية وتتعد على طول السفف دوافد زوجياء مكشوفة من الحشب تعظي إطاره الفولاذي تعطيم الطبيعة والمستخدم على أرضية المسجد بداخل مؤلفة والمستخدم على أرضية المسجد بداخل طريعة واقعة على المستخد بناظر طبيعة واقعة على المستخد بناظر طبيعة واقعة على الأرض المرصوفة فنطقت أجزافها كذلك م توزيع

#### مقيب

يقدم مسجد سعيد نصوم نهجاً مغايراً، مجدداً، ولكنه وفي النراث المعاري للمنطقة. يهين تصميم المسجد جواً مناسباً للتفكير والتأمل ويبرز الجمال الطبيعي الذي يضايه وجود الزجاج الملون في الناقوس المركزي.



مظور للمسجد



## تحسين حي كيبالن سور ابايا، إندونيسيا

تاريخ إتمام للشروع . ١٩٨٦ العمسيل: حكومة بلدية سورابايا الخططون: برنامج تحسين الأحياء الفقيرة في سور ابايا بالتعاون مع معهد التكنولوجيا في سور ابايا والجنمع الخلي بحي كيبالن

## قرار لجنة التحكيم

كانت روح التعاون التي أيداها سكان الكاميرغ جانباً أساسياً من جوانب التحسن. وقد أسفر البرنامج عن تحسن ذي شان في البيئة للمؤسلة للأهالي، فالأن يجد الأهالي أنفسهم على استعداد لأن يصلحوا يبرتهم دون خشية إصابتها من جديد.

## خلفية عن المشروع

تشغل الكامبونجات kampungs في سور ابايا نسبة ٥٪ من للساحة المشيدة بالمدينة، كما أنها تؤوي ٧٧٪ من السكان. وبعد أن أقرت إندونيسيا برنامج تحسين الأحياء الفقيرة بالمدن (KIP) شكلت



حسن البرنامج من البيئة للعيشية للأهالي



يبد الشروع غوذجا للتعلون بن منظمات دولية وبلدية وموشمية وجامعها

مدينة صور إبايا عام 1919 WR Supratman KIP 1919 المرتقاء بستوى الأحياء ذات الدخل 
استخفف بالمدينة والبالغ عدد أحياتها 1910 . كان مشروع حمي كبالن جزءًا من برنامج أكبر 
سيتحفف غسين الكاميرة كان كافة أدامة الملاينة. وقتل هدف المشروع في الدون بالمستوى المعرفي بالمستوى المعرفية المبارفية البالغ الانتخاف والمقتمي في الكاميرة بمسافة منطقة وذاك المتحرفة الحالية المسافحة والمرافقة المسافحة والمرافقة المسافحة والمرافقة المسافحة المسافحة المسافحة المسافحة من مواود زرامج العامرة التاميخ لهمية المتحكومة الحالية المسافحة الم

#### وصف المشروع

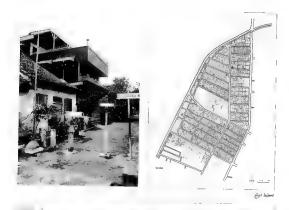
كانت الأيدي العاملة للشاركة في المشروع كلها إندونيسية، كما تلقى أهافي التكامرية أجرهم من المقاول نظير معلهم. قامت بلدية سور إبايا بشمويل للشروع من قرض منحه البناك الدولي. وأنشع من مندوق مجتمعي المشتب كما أشبئت جائزة عهد اليها بمسئولية المستنوق معتبدي والمشتب تعهد اليها بمسئولية المستنوق مجتمعين والمشادة المتراكبة وحطو قنوات العمرك وكذلك رفع الفاماة المتراكبة وحطو قنوات العمرك وكذلك رفع الفاماة المتراكبة وعلى مسئولية صداوق الأموال الطوعية التي يقدمها المجتمعة الممالية المسئولية التي يقدمها المجتمعة الممالية المكومية فتعرفي مسئولية صيانة طرق السيارات والمدارس والعيادات الصحية وتكافيف التخلص من النطابات.

#### تعقيب

احتل مشروع حي كيبالن مكان العمدارة بين مشروعات هذا البرنامج باعتباره فوذجاً للتعاون بين منظمات دولية ويلذية ومجتمعية وجامعية. فقد تُجحت هذه الجههود خلال سنة أشهر في تزويد الحي بما يلزمه من مبان ومراقق أساسية وينبة تحتية.



يهدم المشروع إلى النهوص بالمستوى المبشي السكان





المجديد والتأميل ع

منازل حي كيبالي

## مشروع عمران منطقة الإسماعيلية الإسماعيلية، مصر

تاريخ تنفيذ المشروع: ١٩٧٨ ومازال العمل مستمراً المميل: محافظة الإسماعيلية الخططون: كابن للتخطيط، لندن (ديفيد ألن، شريك في للشروع)

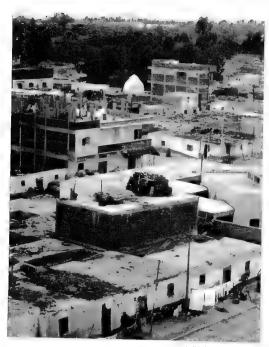
## قرار لجنة التحكيم

سجل الشروع في إنشاء حي السلام على أرياض مدينة الإسماعيلية عام ١٩٧٨، يده مرحلة حاسمة في تطوير الإسكان للوي اللخط المتخفض في مصر. فقد كان من شأنه تحويل إعانات الإسكان وتوجيهها نحو للبادرات الهابية، ولأول مرة في مصر وضعت خطوط رائدة مادية ومؤسسية تستجيب للأوضاع الخاصة لفقراء البلاد.

وعلى مقربة منه، بدأت في عام ١٩٩٦ إقامة مستوطنة جديدة، باسم أبو عطوة، استمر فيها استكشاف إمكانيات الاستراتيجية ذاتها في سياق مختلف. وتشكل المشروعات نهجاً قيماً في البحوث الميثية.



منظر لأحد الساجد والشوارع البيطة به بعد عطويوها



يعد المشروع تحسين لإسكان ذوي الدخل المتحقض في مصر

## خلفية عن المشروع

أنشئت الإسماعيلية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر. وظلت تنمو حتى بلغ مجموع سكانها قرابة ١٧٥٠٠٠ نسمة بحلول عام ١٩٧٨؛ وقد خطط حي السلام، وهو امتداد للمدينة من جهة الشمال في منطقة كانت من قبل منطقة غو لا ضابط له، بحيث يمكن زيادة عدد سكانه من ٤٥ أَلُهَا إِلَى ٩٠ أَلُهَا. أما مستوطنة أبو عطوة فتقع على مسافة تبلغ زهاء أربعة كيلومترات جنوبي الإسماعيلية في منطقة أكثر اتساماً بالطابع الزراعي من حي السلام. ومن المتوقع أن يرتفع مجموع سكانها من ٢٠٠٠ إلى ٢٠٠٠ نسمة. ويستهدف كلا الشروعين رفع مستوى معيشة المستوطنتين القائمتين فضلاً عن تشييد عناصر إضافية. واتبعت استراتيجية واحدة في كلتا الحالتين تتمثل في إنشاء شبكة من الشوارع ومواقع البناء بدلاً من استحداث بيئة مصممة في جميع جوانبها. وأنشئت بالموقع وكالة للمشروع عهد إليها بتنسيق تطور المشروع. ويتولى أمر إدارة كل وكالة مجلس يضم عثلين غتلف السلطات الملية المنية. والجلس مسئول مباشرة أمام الحاكم الطلي. وتمتح الوكالة حق شراء الأراضي من سكان المنطقة وبيمها لهم واستخدام الإيرادات المتأتية من ذلك في تنمية المرافق الأساسية كالشوارع والخدمات. والمفروض في المشروع أن يمول ذاتياً من عائد بيع الأراضي وذلك بعد مضي مرحلة أولى يحتاج أثناءها إلى تلقي إعانة خارجية. وتباع قطع الأرض بسعر أدني من سعر السوق تتيجة لإلغاء هامش الربح عا يتيح للأسر ذات الدخل المنخفض إمكانية امتلاك الأرض باستخدام قروض منخفضة سعر الفائدة من الوكالة. ويمكن لهذه الأسر أن تبدأ في بناء بيوتها ثم تضيف إليها بالتدريج كلما صمح الوقت والموارد بذلك.



ب وحصانه للأطعال تم إنشاؤها حديثاً





#### وصف المشروع

ينهش التخطيط اللاي الشامل على تنظيم تدريجي للطرق والشوارع وعلى مركز رئيسي وعدد من المراكز الموجه، وتبدر الأحمال التجارية بسورة منارقة قيما خدا سوق مركزية، وتشمل المراقق المركزية أيضاً على مدرسة ومراكز مجتمعة وحيادة مسحة ومكتب بريد. أواطعلم الذي يجز الأحياء يعضها من يعفى هو مسجد الحمل تكدم والحالق التطور الضريري الإسلامي التطلبوت.

وزودت وكالة المشروع الأمر التي ليس بوسعها الاستعانة بعماريين مهنيين بتشكيلة متنوعة من مخططات البيوت.

ويكن أن تنهض الأسرة ببناء بيتها كما يكن أن تتعاقد لهذا الغرض مع بناتين في إطار المشروع. وقد شجعت طريقة تقسيم مواقع البناء انتفاع مستويات دخول مختلفة من المشروع. من ذلك مثلاً أن مواقع البناء المرتفعة الثمن نسبياً كانت على طول الشوارع الأوسع وعند تفاطع.

وكان الحافز إلى إطلاق مذين المشروعين دراسة يدأها خبراد استشاريون عام 1946 خلفة رئيسية لدينة الإسماعيلية. فقد دافعت تلك الحلفة من بديل لربائج الإسكان الاجتماعي الذي يفعظلم به القطاع الدام التقليدي، وهو برنامج يقصد به الفقراء رلكن لا يسعل الانتفاء من إلا عمرة في لمالة من جميع السكان. واقترح استخدام بديل للإطاقات المكريسة في محلولة لإنتاج مزيد من المساكن الاجتماعية (المشعبة) مع إنامة للمرص لأقل الأسر خلافً كما يشجع هذا البديل نظام اعتلال البيوت بعد أن كانت باخفة الفضر إلا البلنسية لأطمل الأسر دخلاً.

ومن الموامل الحاسمة في تحقيق هذه الذكرة برنامج التعليم الذي نظمته وكالة المشروع بهدف تدريب الإداريين الخليبي على تطبقه، كذلك فإن من الأمور الحاسمة الأخط بهدا موادا أن التنصية ينها في أن تكون عمل تداوية عائد من الأراضية.

لا تزال هناك أسئلة تنتظر الجولب يذكر منها تمويل المشروعات بعد أن ينضب معين عائدات بيع الأرض. ومع ذلك، فإن هناك كثيراً من دواعي التقاؤل.

#### نمقب

ما حدث في الإسماعيلية يحث بالفعل مخططي سياسات الإسكان الوطنية على تشجيع البرامج التجديدية في مناطق أخرى بحسر،

## تطوير المواقع التاريخية إسطنبول، تركيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٧٤ ومازال العمل مستمرًا المملاء/ المنطلون: رابطة السياحة والسيارات في تركيا (الأمين العام: تشيلك غولرسوي)

## قرار لجنة التحكيم

تقسمن النهج الذي البحته رابطة السياحة والسيارات التركية في ترميم مبنى جمع الونائق المتعلقة به با في ذلك العمور والأصوم وإخراء البحوث عن المنين الأسلى وتفاصيله الداخلية الداخلية والحارجية كالمنظر الطبيعية والتركيبات والأثان وأساسات الأواداء واقتسمت المشروعات التي نفذتها الرابطة إلى ثلاث فقات: الإصلاح وإعادة التأثيث، الهدم وإعادة البناء، إنشاء مبات جديدة على غرار غلاج تاريخية. يضاف مقال المشروعات شأت منات مسترى جودة الأشغال.

# خلفية عن المشروع

كان ترميم وصيانة عدد من المباني والأحياء التاريخية في إسطيران موضع اهتمام رابطة السياحة والسيارات التركية لسنوات عديدة. وفي عام ١٩٦٩ وقمت الرابطة اتفاقاً مع بلدية إسطيول لاستتجار عدد من المباني والحدائق بقصد ترميمها وتأثيثها واستغلالها، وقد كانت بلدية إسطيول





القمر الميلي للحدوق حيس مسمي ....

قد أهملت كثيرًا من آثار القرنين الناسع عشر والعشرين مثل الأكشاك والأجنحة الموجودة بالحدائق الملكية على نهر الموسفور، والأحياء السكنية القديمة الباقية.

#### وصف المشروع

شملت مشروعات الإصلاح وإحادة التأثيث عدة أجنحة في متنزعي بلديز أميركان وفي قصر الخديوي في تشويركلو وعدة بيوت في حي كاريه. وكان أول مشروع هو مشروع ترميم جناح مالطة في متنزو بلديز رقم تلفياد في منذ ١٩٧٩، المحوايل في مطهم وصالة شاي والنامة محافسرات. وفي سنة ١٩٨٣ تم ترميم جناح تشادر في متنزو بالديزه ويستخدم هذا كمقهى له سمت النادي المخاص وأحد تصميم المناشل الطبيعية للمتنزهات والحدالان الفيظة بالأجنحة كما أهيد غرس الأشجار بها إما المذروع.

وتفسمن العمل في منتزه أمرجان إصلاح الأجتمعة الموردي والأصفر، والأبيض إلى مطعم وقاحة لعرف الخديري إسماعيل بأننا في الشابينيات. وقد تم تحريل الجناح الأبيض إلى مطعم وقاحة لعرف الموسيق. أما الجناح الأصفر فقد تم تجديده وأصد تأثيثه كصلة للشاري والوجبات الحقيقة. وأما الجناح الوردي فقد رم ليتحول إلى بيت نموذجي من بيوت الموسفور بأثاث وأشغال خشبية متغلبة وهو الورم بمنتخاء كمتحف بستقراح جمهور الزائرين.

في مام ۱۹۸۲ بدأت رابطة السياحة والسيارات العمل في القصر الصيفي للفحديوي في تشويوكلو وقد شهد هذا القصر عباس حلمي باشا الثاني على طراز الفن الجديد بين عامي ۱۹۱۰،۱۹۰ وهر يحتضم اليوم كفندق يتسح حلسين نيالاً. وفي مام ۱۹۷۶ بذلت الرابطة محاولة لتصمين منطقة محصف كاريه الذي يرجع تاريخه إلى المراز المناص عشر. وهو حي سكني يتكون من بيوت ومنازل خشبية حالتها سيئة. وقم إصلاح وظلاه واجهات التي عشر بيناً في بستان سوقاق. كما تضمن المضروع أيضاً إصلاح دار السيديل الحلية ووضف المتوارخ كما تيرمت الرابطة بالأخوال اللازمة لترمن سفف متحف كارية وتنظيف اللوحات الحائلية بماناط.

وفي عام 1948 قامت الرابطة بترصم مدرسة مدنيد محمد أفقدي الوجودة في مبنى يرجع ناريخه القرن التاسع حشر وفياه ليستخدم كمركز للعرف، وفي عام 1948 اشترى الرابطة احد عشر بهناً من الالتى عشر يمتاً خشبياً الواقعة في سوفوكيميشة موكافي، وهي مجاز يقع بهن قصير تريكاني وجاجيا موفيا وسوف تستبدل بهان جديدة على الطفارز نقسه ولكنها قائدة على حياكل خرسانية وحشو من قوالب من طوب، وم استخدامها كفادق وأصدها كمكتبة.





قصد الشروع ترميم وتأليث وإهادة استغلال





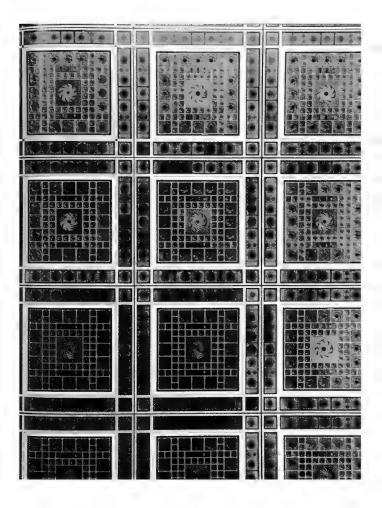






منظر الشارع الموصل إلى متحف كاريه قبل وبعد الترصيم





### تقديم حول جوائز عام ١٩٨٩

بدأت الدورة الرابعة بطلع هام ۱۹۸۷ وتعين لجنة توجيهية جديدة مكونة من مصحد أركونه وإسماطيل مراج الذين، وحسن الدين خان (عانوات استعرارته من اللجنة السابقاً)، سلمي الراضي إخصالية النزات الإسلامي بالتحف الوطني بالمين، شاراز مور المعاري الأمريكي الشهير، وجان دونوش وعيد كانية العامرة والتخطيط بمهدة مساشو حسن لفتكولوجيا

واستمرت المجموعة التنفيذية كما هي: صعيد ذو الفقار الأمين العام، وسها أوزكان نالب الأمين العام، وجالك كينيدي مسئول تنفيذي.

أما جلدة التحكيم، فقسمت أولج جرابار، أستاذ فاريخ الفن الإسلامي بيعامدة دارفارد (رئيساً)، وشاراز وري العملوري الهندي الشهورد وليم بورتر، المديد السابق بمهد ماشانتو مستى للكنفروليوا، أسي آترل المتحصدة في الفن الإسلامي التركي وقوسمة السيطينوان بأمريكا، جيناري باوا المعلوي من سري لاتكا، راسم بدرات للعماري الأردي، من بيريرة للعماري واقتلط من التونيسا، سعد الدين إبراجيم أستاذ الاجتماع بالجامعة الأميكية بالقائرة، وكبرات دينا للعماري الإراض.

تبت الدورة الرابعة أفاور الأسامية التي اقترحها إسماعيل سراج الدين في مذكرة بتاريخ الخاص من يوليه عام ۱۹۸۳ أند فيها أمنية تركيز أمامال الجائزة في هذه الثاني على تطوير وتصيين مفهوم النقد المصاري في العمام الإصلامي (نظر القسم الثالث من هذا الكتاب)، وبدأت الدورة الرابعة نشاطها الفكري بتدوة عن «النقد المصاري»، عقدت بالطنة في ديسمبر هام ۱۹۸۷ كما أن الإعداد تدوة همارة الإسكان، التي تنزانها في أكتوبر عام ۱۹۸۸ كان مبدأ على مدخل النقد المعاري وليس مجرد الوصف أو السرد أو حتى تحامل المشكلات الاجتماعية والاقتصادية والتحتسادية والاقتصادية والاقتصادية والاقتصادية والاقتصادية والاقتصادية والاقتصادية المعاري الماء الماء الماء الماء الماء المعارية الماء الماء المعارية الماء المعارية المعارية الماء الماء المعارية الإجتماعية والاقتصادية والمعارية المعارية المعارية

ونفس هذا المُقهوم الفكري بلوره النقد المصاري بمفهومه الرفيح .. كما يقال عن النقد الأدبي مثلاً .. بدأ يتبلور بزيد من الوضوح في الحوار بين مؤسسة الجلازة ولجنة التحكيم من جهة، وبين الأفراد المضين بالجائزة والمهتمين بالصارة في العالم الإسلامي أيضا وجدوا.

ومن قم كان الاتجاء الفكري النقذي السائد في أعسال اللجنة خلال الدورة الرابعة هو المدخل الحقيقي لطرح التحديات الأساسية أمام لجنة التحكيم، والتي سجلتها اللجنة التوجيهية في مذكرة مطولة وجهتها للجنة التحكيم (انظر القسم الثالث من هذا الكتاب) وأكدت فيها ما يلي:

#### للجائزة ثلاثة اهتمامات رئيسية

أولاً: حماية التراث: وذلك باهتبار الحاضر هو حلقة وصل بين للاضي والمستقبل، وبالتالي بعتبر التراث حجر الأساس لتأصيل العمل الممساري المعاصر، وهو الذي يسهم في تحديد معالم الشخصية المفارية للشعوب. وللمشروعات التي تسهم في حماية التراث مداخل عديدة منها:

- ترميم مبنى أثري بطريقة مناسبة
  - إحياء منطقة أثرية بأكملها
- إعادة استعمال مبنى قدم، إما لنفس الفرض الأصلي، أو لاستعمال جديد لا يتعارض مع
   ما يليق ولكن في هذه المداخل ملابسات ومزالق يجب أن يتفاداها للعماري الحصيف.

ثانيًا: البعد الاجتماعي للمصل للمعاري: قالعمل للمعاري جزد لا يجزأ من واقع اجتماعي. كل أهماده الاقتصادية (القانونية والمضارات وينبغي ألا تتناسي أن الجؤه الأكبر من البيئة للبنية للبنية المنبئة المنبئة المنبئة المنبئة المنبئة المنبئة المنبئة المنافزات اللين المعاريين، الذين لم يقومها بعد بالدوراء الكامل في مجابعة قسايا الارسكان للطنواء من المضم والريف. كما أن أغلب المشروعات لا أعاول تأمول وتكون العامة والفقراء من التحكم في بيئتهم، بل كثيراً ما تقرض التدخيل الحكرية من التحكم في بيئتهم، للين كليزة والمنازية, ومن فهم وجب طي جائزة الأنها شان المسارة أن كانقل للمساريين والخطفين الذين يرامون هذه المساري والخطفين الذين عن مشارعات الإمالية في مشروعاتهم، حتى إذا لم تكن هذه المشروعات لاقعة من الناحية الجامالية:

ثالثاً : الامتياز في التعيير المعماري المعاصر: فالبائزة قبل كل شيء جائزة معمارية، لكافأة الأبداع المعماري الحاضر، الذي يستجيب لاحتياجات اليوم والفد، ويرسم معالم المستقبل، ويسهم في تكرين الشخصية الماصرة للمجتمعات الإسلامية.

ونظراً لأهمية هذه المذكرة المطولة، وأينا أن نلحقها بهذا الكتاب إذ إنها تبين المعابير الأساسية لتقييم المشروعات المعتبرة بهذه الاهتمامات الثلاثة (انظر القسم الثاني من هذا الكتاب).

## برنامج الندوات في الدورة الرابعة

بدأ برنامج المدوات في الدورة الرابعة بلقاء في مالفة من النقد المعاري، جاء تعبيراً موضوعياً من قبني اللجنة التوجيهية للكتوب عا ورد في مذكرة إسماهيل صراح الدين من التقد المساري واهبترا المؤسوم محوراً أمسياً لتنظيم الشاها الفكري في الدورة الربعة، ومعد كلمة افتناحية فدمها الناهد معام فتكريا: فضية الحدالة في العالم الإسلامي، حيث ركز على دراسة سنة مشروهات مهمة: كلالة منها في إطار فكري يرتبط في جوهره بالترات، وهي مسجد برفي، مسجد لربورة وأصال رميسي ويمما واصف بالحرابة (والشروهات الثلاثة من الشروهات الني قارت بالحالية عن قبل)، ويردا فشروهات انتخدات الحدالة منطقة أون كانت فيما ترى قد مقطقت على جوهر التراث برسائل متختلفة وهي مشروع مركز الدراسات للممارة والتخطيط بالقاهرة، من أصال الأستاذ عبد الباقي إراضهم ومين مم قر الصندوق السحوي للتسمة بالرياض، وأحيراً منين مثر البنك المجاهد المجاهد بعدة. وألق البحث المدكور صهد قو الفقار بالذياء عن إسماهيل سراح الدين المواد



منحت جو ثر عام ۱۹۸۹ لفعدید می نام ال در الاحد ام



, أيمن ما ورد في البحث: الأول: النقد الشديد الموجه لمسجد بونج، والثاني: التقريظ الشديد لمبنى البنك الأهلى التجاري بجدة، ولم يركز الحوار بالقدر الكافي على ما ورد من تأكيد لأهمية مبنى م كز الدراسات الممارية والتخطيطية بالقاهرة، وعلى اعتبار مبنى الصندوق السعودي للتنمية معبراً عن نوع خاص من المباني ثم انتقل الحوار إلى مفهوم التراث في المباني الحديثة حيث تقدم حسن الدين خان ببحث منهجي أكد فيه استعمال التراث كمكوِّن أساسي في التنظير والنقد المعماري. وعقب عليه سوركن الناقد المعماري الشهير بنيويورك، مؤكداً أن يعضُ ما أتلفته الخضارة الأمريكية الماصرة من استباحة كل ربط بين أي شيء، لا يجوز أن تقبله العقول الناضجة في نظرتها النقدية لقضايا التأصيل والتجديد، والحداثة والتراث في العمارة. ولكنه أيضاً حدر من ، لارتباط الأمي بفترات تاريخية معينة؛ 1 للعمارة من دور أساسي كخريطة للعلاقات الاجتماعية المعاصرة، بالإضافة للمفهوم الجماعي المألوف.

وبرز بين المداخلات ما تقدم به محمد أركون من تأكيد أهمية تفهم القيم المعمارية من القيم الخضارية الإسلامية، باعتبار العمل المعماري عملاً حضارياً كلياً، وسائد هذا الرأى كثيرون، على رأسهم الدكتور عبد الباقي إبراهيم، وكريس إبيل الذي نقدم ببحث عتاز عن االنقد المعماري والتبادل الحضاري، وكان المحور الأخير بالندوة عن «النقد المعماري ووسائل الإعلام». وقد نشرت جائزة الأغا خان للعمارة أبحاث الندوة، وما ورد بها من مناقشات في كتيب قيم بعنوان النقد في العمارة Criticism in Architecture ظهر عام ١٩٨٩.



الشمور بالكرامة والاحتزاز بالنفس، والعمل الجماعي من أجل تحسين البيئة - برنامج تحسين كامبونج كيبالن في سور الجاء إندونيسيا

إن كنا قد أسهينا في الحديث عن هذه الندوة، فذلك الأنها تصدت رأساً وبطريقة علمية وموضوعية لأساس أعمال الجائزة، ألا وهو النقد المعماري يفهومه العريض. وكذلك لأن النقد المعماري هو ما ينقصنا بالعالم الإسلامي عامة، والعربي خاصة. فلا تجد في عالمنا اليوم النقد المعماري الرفيع، إلا ما ندر(٢٦)، ولا توجد له مدارس فكرية تثري الحوار والتفهم، وتذكى حماسة المعماري، وتلهب إبداع المبدع بالتقريظ والتشجيع. أين حال النقد المعماري من النقد الأدبي؟

إن من المهم، بلا شك، إرساء قواعد مثل هذا المفهوم الموسع للنقد المعماري، وتوسيع عدد المشتركين في الحوار، حتى ينمو ويترعرع الفكر المعماري في كل بلد من بلاد العالم الإسلامي، وحتى بتسنى لكل مجتهد أن يدلي بدلوه في الحوار، عا سيمود على المعماريين والخططين والعاملين بشئون المجتمع والبيئة بالنفع الكثير.

وانتقلت اللجنة باهتمامها إلى قضية تطبيق هذا المفهوم الموسع للنقد المعماري، واختارت اعمارة الإسكان، موضوعاً. ورأت أن تقيم ندوة دولية لمعالجته في منطقة إفريقية الشرقية باعتبار أنها إحدى المناطق القليلة في العالم الإسلامي التي لم تقم الجائزة فيها بأي نشاط فكري، ووقع الاختيار على زنزبار بتنزانيا للندوة، مع رحلات للمشاركين إلى كينيا الجاورة.

وتم الإحداد للندوة بالتركيز على أربعة محاور أساسية: أولاً- الإسكان للأعداد الكبيرة من وجهة نظر العمارة التقليدية، والإنشاءات الشعبية غير المصممة معمارياً. ثانياً- الإسكان للأعداد الكبيرة من وجهة نظر المشروعات الكبيرة المصممة معمارياً، ثالثًا- عمارة البيت الواحد، ورابعاً- دور المهندس المعماري، باعتباره المبدع والمجرد، وباعتباره الجيب لطلبات المجتمع المعاصر وظيفياً وجعالياً. وكان للندوة وقع بالغ الأهمية في هذه المنطقة، وافتنح الندوة رئيس جمهورية تنزانيا بخطاب مهم حول الإسكان والممارة والبيئة، وتحدث الأمير كريج أغا خان عن أهمية قطاع الإسكان عامة ودور العمارة خاصة. وحضر الافتتاح كثير من الشخصيات البارزة من تنزانيا وكينيا، وكتبت الصحافة الكثير لنقل هذه المقاهيم للجمهور العريض.

وبدأت الندوة العلمية ببحث افتتاحي قدمه إسماعيل سراج الدين، استعرض فيه الأمثلة المطروحة على الجتمعين، والمطلوب معالجتها بنظرة نقدية ثاقبة، وكان التركيز في هذا البحث الافتتاحي على العلاقة الجدلية بين العمل المعماري والوظيفة الاجتماعية، وبين إبداع المعماري والتعبير الحضاري للمجتمعات، أي بين التجديد والتأصيل. ثم انتقل المجتمعون إلى أربع جلسات متتالية، عالجت كل واحدة أحد الحاور الأربعة حول بحث مطول قدمه كبار المتخصصين: منى سراج الدين للإسكان الشعبي غير الحكومي وغير المصمم معمارياً وتخطيطياً، وسها أوزكان عن الإسكان الشعبي المصمم معمارياً، وأدرج فيه مشروعات القطاع التعاوني، وحسن الدين خان عن عمارة البيت الواحد، ثم جان ديونشو عن دور المعماري.

وخلصت الندوة من مناقشاتها إلى مفهموم أوسع لدور المعماري، ونشرت اللجنة التنفيذية أبحاث الندوة وما ورد فيها من نقاش في كتيب بعنوان عمارة الإسكان The Archstecture of Housing صدر عام ۱۹۸۹.

كانت ندوة وهممارة الإسكاناته فرصة للقاء مطول بين أفضاء لجنة التحكيم وأفضاء اللجنة التوجهها: حيث حضر الجميع هذه الندوة رقابات اللجنات الرائي حول قضايا المعارة بالعالم الإسلامي، وشرحت اللجنة التوجيهية نظرقها، وأضرت عن رأيها الذي كتبته وأرساته تباعاً (في أكبور عام ١٩٨٨) في ملكرة تفصيلية مين أن تحسنا مارود يها.

#### أعمال لجنة التحكيم

اجتمعت لجنة التحكيم في يناير عام ١٩٨٩ التصفية هند كبير من المشروعات المرضحة وقعلاً أحالت اللجنة ٣٥ مشروعاً للبحث الفني الدقيق، تم تقييمها من عدد كبير من الخيراء الدوليين الذين قدموا تقاريم في اللجنة في تقليما الثاني في يويد عام ١٨٨٩ . ويكتب اللجنة من تقويم المشروعات، يناء على هذه التقارير التفصيلية، واحتارت ١١ مشروعاً للفوز بالجائزة لعام ١٩٨٩. وشرحت لجنة التحكيم وجهة نظرها في هذه الاعتبارات في تقريرها التفصيلية، الذي رأينا أن تلحقه يهذا الكتاب لأهمية.

#### حول جوائز عام ۱۹۸۹

جاءت مجموعة للشروعات الفائزة في عام ١٩٨٨ اغتلة لعدة اتجاهات في العالم الإسلامي كما أنها تمبر عن رغبة صادقة من طرف لجنة التحكيم لتكرم أحسن ما أنجيت هذه الاتجاهات دون تساهل في تطبيق معابير الجائزة من حيث التعسك بالامتياز في الفكر والتطبيق.

ولذلك نجد هذه المشروعات الأحد عشر أعيب على ما ورد في مذكرة اللجنة التوجيهية نحير إجابة، ولنا في تقييم كل من هذه المشروعات تعليب على ما ورد من عرض الغرازات بلمنة التحكيم من المن من لفرارعا Classing. ولكننا نهيد أن نقدم حما بعض الأفكار الرئيسية التي نرى أن هذه الجموعة من المشروعات عبرت منها بعضة إجمالية.

## أولاً: الحضارة الإسلامية والحضارة العالمية

يظهر جباراً من هذه الجسومة الغائزة أن اخضارة الإسلامية رغم خصوصيتها عضارة مالية لها وشعا وتفاعلها مع يقيمة حضارات العالم. وأن اضتمادات الاستان يفهومها الواسم. أن دود فعال 
المتمامات كل معداري ومفكر في العالم، لأنها اعتمامات الإنسان يفهومها الواسم. أن دود فعال 
المضاريين والمقاريين بالعالم الإنسانين يقبي بالطبيع متفقة مع والقا بالمتمامة الإنسانية اليوم 
ومشكلاتها، ولكنها ترسم حفاق واضحالا لا يوضعي الخبار بين الحداثة والتراث بل ياتزم بالربط 
معتقلة، وكلها تتفاوت في دوجة تعبيرها من هذه النظرة الشمولية لقطارات المقالفة تسترارية الحضارات 
معتقلة، وكلها تتفاوت في دوجة تعبيرها من هذه النظرة الشمولية لقضة الاسترارية الحضارات 
هذه الشكلات عني يعنيها التي تجابه المصارية والمتعالفة المتعقلة علمة المؤمنة المؤمنة المؤمنة المؤمنة المؤمنة المؤمنة المؤمنة المؤمنة المؤمنة وإنا بها باجتهادات التي المدونة في العمين، والبابان وأورياء وأمريكاء 
المؤمنة المثلاء وحواس جائزة الأعاضان للمعارة للغني الضورة على الاجتهادات التي المؤتمة 
المؤمنة التي تتعدى المؤتمدة وإذا يها اجتهادات لها أبعدها الحضارية الوضادة التي تتعدى المؤتمدة 
الاسرادية للإنسانية جدماء وجدير بالذكر في هذا المقام أن جازة معهد العالم العربي بداريس، تحتير تكرياً لبعد أخر من هذه الأبعاد التي رعفت بين المضارة الإسلامية العربية والحضارة الغربية بتضييق الفجوة التي حالت ينهماه وجاه مبنى للمهد تجسيداً لهذا المفهوم.

#### ثانياً: تأصيل الجديد

إن الإيداع المماري يقتضي فهماً عميقاً للجفور الحضارية للمجتمع المني، كما يتتضي قراءة واعية للتراث الحضاري حتى يتمكن المماري من تأصيل عمله الجادد. فلا مفر من التجديد للاستجابة للحاجات المنفرة والمتجددة للمجتمعات الحية في مسيرتها الحضارية وغوها.

روما كانت السمة الأساسية التي ربطت بين المشروعات المعاراة الفائزة هي صحة الإيداع في التأسيل حكل منها على مسلمة الإيداع في التأسيل حكل منها على مسلمة والإطافة التأليق والرمان الواطيقة التأسيل حكل المتعارفة في المسلمة المتعارفة المتعارفة المتعارفة المتعارفة والمتعارفة المتعارفة والمتعارفة المتعارفة والمتعارفة والمتعارفة والمتعارفة والمتعارفة المتعارفة المتعارفة المتعارفة والمتعارفة المتعارفة والمتعارفة والمتعارفة والمتعارفة المتعارفة المتعارفة المتعارفة المتعارفة المتعارفة المتعارفة المتعارفة المتعارفة والمتعارفة المتعارفة المتعارفة

#### ثالثاً: الانجاه الإحيائي

كتر الجلفل حول الثيار الإحيالي في المعارة الحديثة، ولهذا الثيار رواده في الغرب (هل لبوت كرير المحدد المحدد

### رابعاً: مفهوم المشاركة

لأول مرة جامت تفسية المشاركة في مكان الصدارة في الجوائز المدنوسة المخاط على النوات بشقيها درينة مرائطيور. فمشروع ترميم المسجد المعربي الكيبرير في صيدا بابنان، ومشروع تعليو وتجميل درينة أصيلة بالمفرب كانت عام على أكتاف أيناء المدينية ويجهودهم. وكانت المشاركة الغملية في كل مراحل التصديم والتنفيذ، فجيراً صادقاً عن إرادة هذه الجميدات الهابة ورفيتها في الحفاظ مل ر تراكم التعادد قاعدة لتعديد التابية لإنطاق قدران.

وكان هذا البعد دائماً عنصراً أساسياً في تقويم مشروعات العمران والتنمية الاجتماعية. وعجمه بالطبع في كل من المشروعين الفاترين بالجائزة في هذه المجموعة ألا وهي مشروع بنك جواهين للإسكان الريفي بمنجلاديش، ومشروع سيترا نياخا للتنمية الحضرية بالتدونيسيا.

وإننا نرى أن المزيد من التركيز على هذا المفهوم مسقبلاً لابد وأن يكون مفيداً للمجتمعات. الإسلامية؛ فالمشاركة هي أساس التنمية القومية.

### تقرير لجنة التحكيم لعام ١٩٨٩

هقدت جندة التحكيم بالمارة الأفاعات للمعارة دورتين للمداولات السنافيضة - إحداهما في بابير والأخرى في بيديه عام 1948 . وفي دورة بابي استموضت اللجاءة 181 ضروعاً وشحت للجاءة . وإمتارت منها ٢٢ مشروعاً بابيد بن الدراسة المتاحجة بواسطة خيراه فنين ميدانين، وفي دورة يونيه، استموضت باخذة التحكم الالاين والثلاثين مشروعاً والقلبت القطار القطارة التي حسلت على حواية في ضوء الطفايا التي جسعتها والأسلة التي أثانية ما والرسالة أو الرسائل التي حاولت أن تتقليا، وكانت قرارات اللجنة إجماعية بشأن الاختيار الإجمالي للمشروعات التي حصلت على جوارز بالطمل، ولكن هذا الإجماع في القرار النهائي بالنسبة فيمان الجوائز في بدن أنه كان هناك بهاية الدلالات سواء منها ما قار أم له يز بإحدى احدة بالنسبة لبين المؤرد المؤلمة المؤرحة إلى المؤلمة المؤرد المؤلمة المؤردة المؤلمة المؤلم

1) تود اللجنة أن يهني العاملين في مكتب الجائزة بجنيف على تقانيهم وحماسهم وكالمقهم وهو ما سهل عمل طبخة التحكيم كما تشكر اللجنة الجائرة الفترين الملين استوماره مهنهم المدائرة الدقيةة وأردًا هايتماكس وزاهة وحماس. ورغم تباين مستويات التقابر الفائدية إلا أنها جميعاً أسهدت في إلزاء المداولات ورصيد المعاشد المتراكم في مكتب الجائزة بجنيف. ولانعوف مكاناً آخر في العالم يوجد به مثل هذا الثراء في البيانات عن هذا النوع من المعمار المعاصو.

٧) لقد تغيرت الأبعاد المعامرية العامة المؤثرة في حياة المسلمين تغيراً هاتارة خلال السنوات الانتهي عشرة الجائزة على المسلمين المسلمين المسلمين المسلمين معلى هذا التغيير. فيها التغيير. فيهاك أولاً والتحتص اللجنية باللكرية حصلة من هذا والإمادة الرئيسية الذي شملها التغيير. فيهاك أولاً التحسن في نومية المسلمين الوسيطة المؤدية إليها، وهناك تأنياً لتصنع مركب بين العناصر المادية والاجتماعية والاقتصادية في المباني المؤسسية والجتمعية والمتصادية في المباني المؤسسية والجتمعية والمتمعية مناصرات المناصر المادية قبيل الأقاليم الإسلامية للتجاوزة. وهناك وأبما - الوهي يوجود تهمات إسلامية كييل الأقاليم الإسلامية تجاوزة. وهناك وأبما - الوهي يوجود تهمات إسلامية كيمات المبادية كييرة ولم بدارة غير المؤلسة والمنات المبادئة كيما والأومية الهائلة في المسلمية ومرادا في المسلمية كيروه الأقاليم الراحية وهناك خاصةً الزيادة الكمية والتوصية الهائلة في المسلمونات المؤلسة المبادئة والمبادئة المبادئة المبادئة والمبادئة والانتهائة والمبادئة وال

إن كل جانب من هذه الأبعاد الخمسة يستحق معاباة نقصيلة حسطة. ويكفي هذا أن تركز من سال أن تركز من ان أن تركز من سال المستقد مسلمين الحراق من قرضح عدة مشروهان من الأعاد السويتي أطبها بواسطة مسلمين سوقيت روقد وميل أصدما أعدما التصليات النهائية التي عن مراجعتها مبدأته بالفراعة المن الإسلامية ويعرف من جائزة الأفاعات الأبائية الحفيانية الموجدة في الوحت الحفيرة المستروحات الجديدة تداعلت مهمة بالنسبة للمجالة، والتعلق المنافقة مي أن التقييم السليم للمشروعات الجديدة من من من المستروحات الجديدة في مجال الإسكان من حدة. ولهذا السبب تعديداً أوصت هذه المجتد بأن تقوم بايدة التحكيمة كل على حيدر أباد بهاكستان، فرغم أن المروحين كم يغوزا بجوائز هذه المرة إلا أن اللجدة للتحريمي في حيدر أباد بهاكستان، فرغم أن المروحين كم يغوزا بجوائز هذه المرة إلا أن اللجدة لتمتروها مشروعين والمدين ويحتجانا سنوات للبلة لتغليم أنواها الكاملة التي تستحق الشاء وإمادة التغييم. يصمعة عامة فإن كل الشروعات الملمارية ذات التوجهات الاجتماعية تحتاج الأرزاء أرضية أرضا قد للمارة ذات التوجهات الاجتماعية تحتاج الأرزاء أرضية أرضا قدل المعارية ذات التوجهات الاجتماعية تحتاج الأرزاء أرضية قراء قدل الملطة المنافقة المتاب في المارة ذات التوجهات الاجتماعية تحتاج المنافقة المنافقة التي تستحق المنافقة المناف

ا) إن قرارات بابنة التحكيم تنطوي على منح جوائز لعدد من الانجامات للمعارية الواضعة في العالم الإسلامي في الوقت الحاضر، وينهني إلا يفسر ذلك على أنه للتداهيات المتربة على المسارية المسارية المسارية المسارية على المسارية على المسارية على المسارية على المسارية المس

الإيراني نافر أردلانه وللمعاري السوقيتي صيرجو موقياجين الذي يحاول إحياء التقاليد للمعارية لجمهورات أميا الوسطى ذكل عنها قد قبل أن مازال يقامل الكثير في تفسير التهم السائدة دائي من شأتها أن تبير فهمنا للماضي ومساعدنا على صيافة أشكال الستجل. وعمرانية عديدة، قاز بعضها ولم يقز بعضها الأخر. إن اللجنة تمثين وراجب بهاه الجهود كجراء من تشكيلة المعامل الإسلامي المعارية والمعارية المحافية الإجراء الاجتماعية التي قالت إلى وقت قريب تكاد تكون وقداً على السيروقر اطبات المحكومية والدولية، ومعن على عام بالطبع بأن يعفى مذاء الجهود الحاسة قد تشريب إليها بخارسات القدارية ومحالات التكسب غير السائدة والتحسد الارسهاء في تطوير الجيمية والناس المنافرة ومعالات التكسب غير السائدة والتحسد الارسهاء في تطوير الجيمية والمعارات الشاهرات المادات

أ) وفي النهاية وكما دأيت بلمان التحكيم السابقة، لابد أن نتره بأن الرسالة التي تنطوي هلهها قراراتنا ليست مستائفة، بعض قراراتنا ليست مستائفة، بعض قراراتنا ليست مستائفة، بعض المستائفة بعض الإسلامية الموجه وزان لم تكن كل هذه الجهود وهذا الإسلامية الإستاج وهداء المؤسسات عند في مناطق وأمانان مبادة ويصدل أيتاؤها في هذا الجيل من الأسال والطموحات أكثر بكشر عا حسلته الأجهال السابقة، ومن ثم فإن احتياجات الجيل المنافقة وكما يشافل والمؤسسات المؤسسات المشافلة والمؤسسات المؤسسات المشافلة المؤسسات المشافلة المؤسسات المؤسسا



أصفاء المجتنة التجهيد ولجنة التحكم والأمانة المعاد لدام ۱۹۸۱ (من المهمين إلى المسار) دبياء أوزكانه بويروه بورتم إسماعالي مراح الدين دهونشوء سلمي الراضي، بالواء بشوان، أوكون، حسن الدين خان، الأمير كرم أنا خان، جرايار، اسبخ انزل، مورا كريا، هو الفقار، إيراهم

المشروعات الفائزة في مجال الترميم ترميم الجامع العمري الكبير

تاريخ إتمام المشروع: يتابر ١٩٨٦ المهندس المصاري: الدكتور صالح لممي مصطفى، القاهرة رحاية المميل: دائرة الأوقاف الإسلامية في صيدا بلبنان. السيد رفيق الحريري

## قرار لجنة التحكيم

يثل الجفيع العمري الكبير في صيدا بوذجا أصيلاً لتتاريخ للمعاري المركب على الساحال اللبناتي. تعرّض المسجد لدمار طالب بسبب أعمال الحرب والغفرات الجوية أثناء الاجتباح الإسرائيلي عام 1947 . وقد تم ترميم المسجد وإصادة بناته بنجاح من خلال كرم آخد أبناء صيدا الألونانيا والجهود يرون العربية. لقد وقض أهالي صيدا يناء صبحد جديد، واثراً وإمادة بناء حياتم وطالبهم من جامعة يرون العربية. لقد وقض أهالي صيدا يناء صبحد جديد، واثراً وإمادة بناء حياتم وطالبهم من خاصة خلال هذا الإرث من معالم ماضيهم العربق. ويقرارهم هذا فإنهم يعطون مثالاً بأمواً لغيرهم في أنشار أعرى من المائم الإسلامي أسابها عشل ما أصاب نباتا من وصها الحرب وأصحها إضافة المنافق ولاناتها بدلان المنافقة ولاناتها والمنافقة بدلان المنافقة والمنافقة بدلان المنافقة والمنافقة بدلان المنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة بدلان المنافقة والمنافقة المنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة المنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة والمنافقة المنافقة المنافقة المنافقة والمنافقة وا



م ترمهم الجامع العمري الكبير على أهلي المستوبات الفنية. وكانت النتيجة رائمة كما يلاحظ من هذه الصورة



الواجهة الخارجية للمسجد

هلى خبرة عميقة في فهم آثار للغضي. إن هذا التلاقي بين العزية الإنسانية في مواجهة الهن من تشبقه والمبارة والإيتكار في أحمال الترميم من ناحية تاليه وخاصة في ظل ظروف قاسية والكرم والتفافي من أحد أبناء المدينة من ناحية ثالثة قد تجسد بشكل نوامي في إعادة بناء الجلمج العموي الكبير في صيداء وبحمل منه منارة وأماد لكل اللبنانين، ولكل المعلمين في الأم الأعرى التي دمرتها الخروب.

## خلفية عن المشروع

يعود تاريخ إنشاء المسجد العمري الكبير إلى عصر الماليك البحرية، وقد بني عام ١٣٩١ هـ على أتفاض أحد حصون الحروب الصليبية.

في عام ١٩٨٧، تعرض المسجد لتدمير عنيف نتيجة الهجوم الإسرائيلي على لبنان إلى جانب التدهور الطبيعي الناتج من العوامل البيئية.

وفي عام ١٩٨٣ قررت دائرتا الأوقاف والأثار إصلاح وترميم وإعادة إحياء هذا المبنى.

#### الموقع

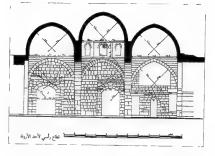
يقع الجامع غرب المدينة القديمة وهو قائم على تل مطل على البحر الأبيض المتوسط.

# الاحتياجات الوظيفية

كان لابد من سرعة تجميع الأجزاء المتبقية لمنع الانهيار الكامل للمبنى، ومن ثم فقد جرى توثيق دقيق وكامل لأجزاء المنشأ، وتم تنفيذ ترميم المبنى باستخدام المواد والطرق التقليدية المحلية.



صحن المسجد قبل الترميم



#### وصف المشروع

هذا الأثر هو أقدم نلساجد القائمة حالياً في صيدا بلبنان. وقد احتفظ ببعض سمات الفترة الصليبية مثل الدهامات البارزة على الواجهة الجنوبية. وقد تحتت بعض الإضافات والترميمات، بما فيها المتذنة، في نهاية الفترة العثمانية في النصف المثاني من القرن التاسع عشر.

وكان التصميم الأساسي للجامع هو قناء رئيسي مركزي معاط بأرمة أروقة منطاة بتباب وأقبية قالمة على بواك ذات عقود مدينة مركزة على دهامات مستطيلة ومرمة، وصالة مستطيلة للصلاة تقع في جنوب الرواق الجنوبي وهي مفطاة بقدم مشاطح، والرواق الغربي يحتوي على سقف صالوني خشين. وهناك مدخلان للجامع أحدهما من الشمال والأخر من الشرق.

والبناه من الحوالفذ ذات الأحجار الرملية والمونة الجيرية. وتشمل التشطيبات بلاطات رخاصية، وضيابيك من عشب الصنوبر، وتعشيقات من الجيس والبرونز مع وحدات إضاءة معلقة من البرونز والزجاج الملون، وكانت للمعالة كلها محلية.

#### تعقيب

يستعمل البنى حالياً أيضاً كمدرسة دينية وهو مكان مهم لتجمع أهل المتعلقة . إضافة إلى ذلك، فهو
مثل المقاومة السياسية للمدينة فقد عت أعمال الترجيم بالرغم من الاحتلال الإسرائيائي في ذلك
الرقت. كما أدن هذه الأعمال إلى إعطاء الحرفيين والمعاريين اتحلين خيرة في مجال الترميم
لإحياء المياني الأولية القديمة والتي كان هذا المشروع أهميا، وعا لا شك فيه أن إصرار أهل للدينة
على المفافق المزارات أفر يستحق الاجباب والتخديد.

# تطوير مدينة أصيلة المعرب

تاريخ إتمام المشروع: عام ١٩٧٨، ومازال العمل مستمراً الراعون: جمعية الحيط الثقافية

(السادة محمد بن عيسى ومحمد المليحي وسكان وبلدية أصيلة)

## قرار لجنة التحكيم

في مجال إهادة الرئاء والتطوير والتجميراء بعرز مدينة أصبلة بالمتوب تورّجاً للنجاح القد في العالم الإسلامي والعالم الثالث، وكانت بداية متواضعة ولكن يرؤية طعوحة. أخد هدد قابل من أبناء أصبلة للتملمن على أنضهم أن يرفعوا من شأن بنة بلدتهم الصغيرة مادياً وتقافياً مدلد أحد عشر مادا، ويتابرة ومهادة استطاعوا أن يتبدوا من وين الأهالي وصبة جوهوم لمتحقق هذه الرؤية. لقد مادا من المادا من المادا من المادا من مناطقة من مناطقة من المادا من المادا منازلها باللون الأبيض، وإقامة مهرجان ثقابل متوافعة حضره أنف شخص من معظمهم من المناطق للذرية الديمة من أصبلة، وكان علم الدائمة المتوافعة مصدر فحم وقلة باللدات ظلا يتمان على من السلامين، وفي خضوت السنوات العشر التاليات على من السندين، وفي خضوت السنوات العشر التاليات عالم يتمان على من السندين، وفي خضوت



وضوح الطابع التقلبدي الأصيل على للباني وللنشأت



المسارية التاريخية التقليمية لهذه المتازل، كما م رصف شوارع البلدة، ويناه ميناه جديد لها على المسارية التوليم التقليمية لهذه الأطلب ، واقتصت محلات عليمة والزهري حرف البياء (والحرف الدوية التقليمية) وحمد المدينة حرفال ... ۱۲ (از روشيال مستوياً لقد أصبح موسم أصيلة أكبر الأحداث التقابقة في المنزب الدوين والبيقية إن فسمة أصيلة هي الأكثر إيهاراً لأنها عت المنزب والدينة من الأكثر إيهاراً لأنها عن بالحهود الذاتية الحالصة للأهالي القسميه عافي ذلك الأطفال والنساء، وبلا هرن بذكر من المكرومة أن يجهلت عارضية إن المنزب والويقيا الناساء وبلا هرن بذكر من المكومة أن يجهلت عارضية إن المناسات والنساء، وبلا هرن بذكر من المناسات المناسات والسامة والمائية المناسات والنساء، وبلا هرن بذكر من المكومة أن يعهلت عارضية إن المناب وأوريقيا والوطن العربي، ويسبب هذا التجاح الذا اختجاد اللهذا اختبر المهمية المناسوة وينا للتعانقة.

#### خلفية عن المشروع

يهود أصل للدينة إلى عصر الفينيقين وكان اسم للدينة في ذلك الوقت تزيلي، وفي أواخر العصور الرسخ أسم المدينة في ذلك الوقت وزيلي، وفي أواخر العصور الموسود من مركز ألخاصة التي ينبت في هذا الوقت لقائمة، وتعتبر عدينة أصيلة حالياً مبناه وسرة أو مركزاً للائسقة المضارية وعصيفاً، إن إصاء تراثها المصاري كان ورامه مجموعة من الملكرين الطموحين منهم الله المخلطة ووزير الثقافة وومض أبنائها المتحسين، وإن عدلية واصدة البناء والتطور التي بدأت منة خصمة عشر عاماً تشمل أهماك تومهم للدن بهان مختلفة وكذلك تسبي مام فرائها للدنية ويزيتها الأصاسية.



ساحا مدينة أمسا

تقع مدينة أسبيلة على ساحل الحيط الأطلسي وهي في أقصى الشمال الغربي للمغرب وعلى بعد ه كيلو متراً جنوب شرق طنجة. ويصل هدد سكانها إلى ٢٠ ألف نسمة. أما المنطقة موضع الدراسة والعمل (الذينة) فيصل عدد سكانها إلى ٣٥٠ لنسمة

# الاحتياجات الوظيفية

شمل ما تم من أعمال ما يلي:

- ترميم وإحياء عدد من المباني التاريخية مثل التحصينات البرتغالية، برج القمرة، وقصر الرايوني.
  - إنشاء منازل جديدة في المدينة الإحلال المباني المتهدمة.
- إعادة تنظيم الأماكن العامة للأنشطة التجارية مثل السوق، وتقديم عناصر زخرفية من التبليطات والحوائد قام يتصميمها فناتون محليون.
  - الصيانة المستمرة للمنازل والمباني العامة والمساجد.
  - تحسين وامتداد المرافق العامة ويشمل ذلك المياه والجاري والرصف.

#### وصف المشروع

لقد أصلى تنظيم المهرجان الأول الثقافي الوسمي في يوليه /أفسطس سنة ۱۹۷۸ الفرصة لوزارة الثانية في المنافقة وشارة عن المنافقة وشارة عن المنافقة وشارة المنافقة المنافقة وشارة المنافقة وشارة المنافقة وشارة المنافقة وشارة المنافقة وشارة المنافقة المنافقة وشارة المنافقة وشارة المنافقة منافقة وشارة المنافقة المنافقة منافقة والمنافقة منافقة منافقة منافقة منافقة منافقة المنافقة المنافقة منافقة والمنافقة منافقة المنافقة المن

#### تعقيب

من اللافت حقاً أن تجد على هذه الجهود تبلك من أبناء المدينة دون دهم يذكر من الحكومة وهذا كيار أحيث – بممورة أخرى – الجوائز عام ١٩٨٦ المنتجيمية الأعمال نادي السيارات التركي، ولكن مشروع أصيلة، يومف للإصلاح والتطوير مع هيرجان ثقائي، يضيف بعداً جديداً في صفايات التطوير الخضري مع الحفاظ على الترادن بإل واحياته.



تم تشطيب الواجهات بالأسمنت المفطى بالجبر

الك روصاري القيمة غيل ما الله عن ال

مشروع إسكان بنك جرامين بنجلاديش

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٤ ومازال العمل مستمراً الخطط: بنك جرامين. دكا (تحت إدارة الدكتور محمد يونس) المستفهدون: أعضاء البنك من الفلاحين المدمين

# قرار لجنة التحكيم

كان هذا هو المشروع الوحيد (ضمن ٢٠٠ مشروعاً متسابقاً) الذي لقي إصحاباً إجماعياً من كل أصفاء لبنة التحكيم من أول خطفه وذلك خساسية وعبقرية الفهوم الذي نسج حوله بنك جرامي هذا المشروع الإسكاني الفريد. ففي هذا المشروع في واحد من أقفر أقطار العالم، تلتقي حرصة الإسلام مع مثايرة فلاحي يتجلاديث المسلمين المعلمين، مع مثانيا العاملين في بنك جرامين هو جمعية أهلية هي بنائه تتحسين حياة الملاين، فينك جرامين هو جمعية أهلية في محكومية، أهضاؤها هم الفلاحون الملمون القسميه الذين ينضمون إليه من خلال المشتورات ومع ومع هذه الاشتراكات بدأ البنائة في منح قروض صغيرة بلا ضمافات الأصفائة بعد مناسات الإعضائة بعد سنوات قلية من الضماعية، وذلك لتمويل نشاطاتهم الاقتصادية المؤاضسة، والتي تزيد من



وجه الشروع لحدمة فلاحي بتجلاديش المدومين



النجليد والتأميل

دخولهم، وقد نجح هذا المشروع الأول، لا في رفع مستويات الدخول فقط، ولكن أهم من ذلك في المعدل المرتفع جداً في تسديد أقساط القروض.

وشجع ذلك بنك جرامين، عام ١٩٧٨، على توسيع مجال القروض لكي يشمل بناء مساكن جديدة متواضعة، ولكنها صحية، وذات مقاومة عالية ضد أخطار الفيضانات والسيول (المتكررة في هذا الجزء من العالم). وقروض الإسكان هذه لا تزيد في المتوسط عما قيمته ٣٥٠ دولاراً أمريكياً. وتشمل أربعة أعمدة خرسانية (لزوايا للسكن)، ومرحاضا صحيا سابق التصنيع. أما بقية مستلزمات بناء المسكن ومساحته وشكله فتترك جميعها لكل مقترض. وخلال السنوات العشر التالية، استفاد حوالي ٤٥,٠٠٠ من فلاحي بنجلاديش من هذه القروض، وبنسوا بها حوالي ٤٥٠٠٠ من المساكن الريفية الصحية والمتنوعة، ولكن تجمع بينها البساطة في التصميم الداخلي والجمال في المظهر الخارجي، وأهم من هذا وذلك هو العملية الاجتماعية الاقتصادية التي صاحبت يرنامج الإقراض الإسكاني. فقد انخرط الرجال والنساء والأطفال في مشروع إسكان بنك جرامين على قدم المساواة في كل من النشاط الاقتصادي ونشاط بناء المسكن. وتحسنت الأحوال الصحية والتعليمية كثيراً في عَضون هذه العملية. واستمر معدل الوفاء بتسديد الأقساط أعلى منه في أي مكان في العام (حيث يصل إلى ٩٨٪).

إن ما بدأ في بنجلاديش كبرنامج لقروض الإسكان الريفي قد تحول بالفعل إلى عملية شاملة متكاملة للتنمية الاجتماعية - التقاصدية. وقد استرعى النجاح الباهر لمشروع بنك جرامين انتباه كل المتخصصين الجادين في شئون التنمية. وفي هام ١٩٨٥ طلبت حكومة ولاية أركنساس بالولايات المتحدة من بنك جرامين أن يرسل إليها بعثة فنية للاسهام في تخطيط برنامج النهوض بالفلاحين الفقراء في أركنساس. وبإلهام من تجربة جرامين، بدأ بنك التنمية الوطني في كل من محافظتي دمياط والمتيا بجمهورية مصر العربية يحاكي تجربة منح القروض للفقراء بلا ضمانات من أجل مشروعات استثمارية صغيرة. إن درس النجاح هذا يكمن في «المفهوم» الذكي وراء المشروع وهملية المشاركة الشعبية الحقيقية فيه. وهذا الدرس يكن محاكاته - لا تقليده حرفياً - في كل العالم الإسلامي والعالم الثالث.

# خلفية عن المشروع

بدأ برنامج القرض للإسكان ببنك جرامين عام ١٩٨٤ لمساعدة أعضاء البنك الذين لا مأوى لهم لبناء منازل لهم. وكانت الفقة المستهدفة للانتفاع هي الفئة ذات الدخل الذي يقل عن ٧٥ دولاراً أمريكياً. وكان تمويل القروض هن طريق بنك جرامين الذي يمول بدوره من البنك للركزي ومنح عالمية حتى عام ١٩٨٨. وصل التخصيص إلى ٨٠٤٤ مليون دولار أمريكي لحوالي ٣٤,٠٠٠ عضو فقط لتحسين حالة الميشة لحوالي ١٠٠،٠٠ شخص بلا مأوى أو من ذوي الحالات المعيشبة المعدمة.

والمبدأ الأساسي لهذا البرنامج ينبع من أن توفير المسكن الملاثم هو أحد حقوق الإنسان الرئيسية، وتحقيقه يمثل استثماراً في صحة العائلة وتدعيماً لكيانها، وبالتالي يساهدها على الخروج من دائرة الفقر والاندماج في عجلة العمل والإنتاج.

# الموقع

تقع مشروعات الإسكان المختلفة الممولة من ينك جرامين في أجزاء متفرقة من البلد، في الشمال، وفي وسط وجنوب بنجلاديش، وأيضاً منطقة دكا.

# الاحتياجات الوظيفية

هذا البرنامج يساعد المنتفعين على يناء بيوتهم بأنفسهم بتوفير العمالة من بين أفراد السائلة عا يحقق. خفضاً للكلفة.

### وصف المشروع

الخصائص الخارجية للمنازل تختلف من موقع إلى أعر في البلده حيث يعنى المتوال بما يعتق مع المتحدة المتحدث المبتد المبتد المتحدث المتحدث المبتد المبتد المتحدث الم





تمير الهيكل الإبشائي طمباني بالتوحد



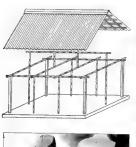
ويتكون كل منزل من أرمة أهمدة عرسانية مسلحة في الأركان مرتكزة على قواعد من الطوب وينها سنة أممدة من البامبو مربوطة بكرة من البامبو إنضاً وكرات خشبية مالله وقصل هذه متفية مكوناً من ٢٦ شريعة معدلية. وتتكون الأوضيات من خليط من الطمي والمؤاد الأحرى الخالية، والواجهات منطقة المبادية للنسوج. أما المؤاد الأخرى المستخدمة فتتكون من المبادطات السابقة المجهز بكافة التركيبات الصحية والسامبو والحابات، وجميع الواد من الابتتاج المالي قطالي قطال عدما المسابقة المستخدمة محلية.

#### مقبب

حلن المشروع تأثيراً كبيراً على حياة من هم يلا مأوى من المنتقين، وخاصة بالنسبة لفتهم بأغسهم وكياتهم الإنساني. إضافة إلى ذلك، فقد جلب الانتباء الدولي والمالمي وكان حصل أنظار وزيارة الكثير من المتخصصين عن بعمارت في مجال مشرومات الإسكان، ولا ياونتا هنا التأكيد على الدور الرائد الذي قام به الذكور محمد يونس مؤسس بنك جرامين وزملاؤه الذين فجروا المقالف الكامنة من الممل القري والجماعي وحققوا بلكك أعلى مفاهيم التكافل الاجتماعي في الإسلام وجسدوها في برنامج إسكان معبدد ميني.



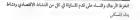
بلاحظ أن السكان يعتزون بساكتهم الجدودة













# مشروع تطوير عمراني سيترانياجا

تاريخ إقام للشروع: الطبوق المهندس للمداري: أطوليو إسماعيل و . ب. ت. جرايتارا الشفاذ : ب. ت. يتورانا الناد (اللدير: ديديك سوائدي) الرامون: معهد الدراسات (الآيالة بعاديًا وكاني لام (العارثية الباعة) وبالدية سموندا

#### قرار لجنة التحكيم

من خلال المثابرة والعمل الدؤوب والالتزام الكامل الذي اتسم به دور كل من شارك في هذا الممل ألبت المشروع صلاحية فكرة المشاركة في التصميم والتنفيذ لتجبة هذا المشاركة التنمية مع التكافؤو حيث شارك الجميع في مناقع الشروع في المناقع الشروع في المناقع الشروع المدافق الاجتماعية والمناقبة كما أنه أوجد مركزاً حضرياً متكاملاً حسن المسموع أصبح مفتوة المدينة وفي عام ١٩٩٩، حصات المدينة على جائزة أديبورا Adipurs من رئيس بالمهورية باعتبارها إحدى لمدن القابلة التي عباحت في التنمية الدائية، ومن اللافت حالاً منذه الانجازات قت دون دهم خارجي مادي أو نفي من الحكومة أو من هيئات توبال اجتبيته بهل احتدت كافرة على المائزة للمبتمية بهل احتدت كافرة على المائزة للمبتمية بهل احتدت كلة على الطاقت الذائبة للمبتمية عافي.



ترجة للمشاركة الفعلية نجحت المدينة في التنمية الذاتية بتحسين ملموس في البيئة والأماكن العامة



أوجد المشروع مركزًا حضاريًا متكاملاً أصبح مفخرة المدينة

والمشروع من أساسه مبني على الديمتراطية والمشاركة الحقيقية، ارتضى إلى تكوين هيئة إدارة تضم التجار والباعة (خلال بمثلي التعاوني) والحكومة المحلية والاستشارين (معهد الدراسات الإنحالية بجاكرتا) إن هذه الهيئة كفيلة بضمان المنهج واستمرارية للشروع.

إن هذا المنهج واسم التطبيق، وقد بدأت بلديات أخرى تطبيقه بالقمل، با فيها العاصمة جاكرنا. وهو منهج يزيد من قاطبة للهنة الهندسية في مجابهة التعديات المسراتية متزايدة التعقيد، بحجيد مقالت الفظامات التجارية والمسالح المتلفة بطريقة تشمل التكافؤ والتماون العادل، وهو منهج تربية اجتماعية، تقوم فيه الحكومة الخالية بدورها يتحكن الشاركة والمعارسة الديمة العالم عليه بالملك الطبيق المنافؤ المنافؤ المنافؤ المنافؤ التعاديد.

#### خلفية عن المشروع

إن مشروع سيترانياجا كان برنامج تطوير مبتكراً بدأ في عام ١٩٨٣ وجاء نتيجة للاندامج والتعاون الثام بين الحكومة الركزية والحلية والفطاع الخاص والمجتمع العلي الذي حول منطقة متهالكة إلى مجمع حضري تجاري مخطط. وتوصل المشروع إلى تحقيق توازن بين مجمعات المحلات التجارية وأكشاك البيع المفتوحة.

# الموقع

يقع المشروع في مركز الماصمة الإقليمية لشرق كاليمنتان في سموندا، وكانت هذه المنطقة من قبل هي ملاذ المهاجرين ذوي الدخل انحدود الذين يعملون بصورة غير رسمية. وكانت المنطقة هي الجارم المنهالك غير العبحى بالمدينة.

# الاحتياجات الوظيفية

- يتكون المشروع من: - ١٤١ محلاً مرصوصة في بواك، و٧٩ محلاً أصغر، للطبقات ذات الدخل العالمي والمتوسط.
  - ٢٤ كشكاً وزحت بدون مقابل على الباعة الجاثلين، ولذوي الدخل المحدود.
    - الخدمات العامة مثل المرافق والوسائل الترفيهية.

#### وصف المشروع

وزهت الخلات التجارية والأكشاك المفتوحة في صورة منسقة مدووسة تجمع من الفراهات المؤرومة وقرات المشاة وعناصر تجميل لمؤراته الأسمر، وقد تقسر مرور السيارات على معدود الشفلة، إن اعتلاف الأقسطة التجارية بفيف سياة إلى المنطقة ويشمح الحركة ويولد مصادد لنتحمه الأكشاف المناطقة المتحدة الأكشاف المفتود كما المنافقة وما المنافقة والمنافقة والمنافقة المنافقة على المنافقة على المنافقة على المنافقة على المنافقة على المنافقة والمنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة على المنافقة متجاسة بن



معور لمشأت المشروع



جمع المشروع بين الفرافات المزروعة وبمرات المشاة

الكونات الختلفة للمنطقة. واستخدمت في يناء هذا الخمع عناصر إنشائية من الحوسالة المسلحة والخشب وجمالونات خشيبة للمقوف مرتكزة على أساس من الحجارة والطوب. أما الواجهات فقد استخصل فيها البياض والداهائات، وتم تشطيب السقوف بالخشب أو يلاطات من الخوسائة المفتوطة فوق ألواح من الخشب الأبلكاج، واستخدمت في البناء مواد أشرى مثل البلاطات السيراميك للأرضيات والحلوة الخشية للأبواب والشبايات. وكانت العمالة للمتخدمة جميعها حجارة ومعظما من العمالة المارة.

#### نعقيب

يعتبر المشروع تحرية قومية ناجحة. وخاصة بالنسبة للجهود التي بذلت الإعداد الأكتماك للباحة الجائلين الذين كانوا موضع التجاهل من قبل في برامج التنمية المحرانية الكبيرة. ويعتبر المشروع مثارً للطريقة التي يتم بها تطوير ونغيير للناطق المهدمة المتهالكة بشون الحاجة إلى دعم حكومي.





قصر مرور السيارات على حدود التطفة



اعتلاف الأنشطة التجارية أصفى حياة إلى المطقة

الما في وحلوك الألوق في المساعد ( ١٠٠١ - ١١ المالية

# مسكن كورال الصيفي

جناق قلعة، تركيا

تاريخ إتمام المشرع: يوليه هام ١٩٧١ المهندس المعماري: الأستاذ سادات كورال صاحب العمل: عائلة كورال

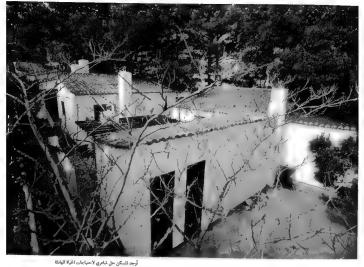
# قرار لجنة التحكيم

هذا المسكن الصيفي عبارة عن حوار بين البناء والبيثة، وهو مجمع وظيفي ذكي مرهف الحس بلا ادعاء ولا افتمال

لغد فيتر وظائف الحياة إلى مقوماتها، وخصص لكل منها بناء مستقلاً، وشرها بهدوء وإنسانية علمى شاطئ البحر الأبيض المتوسط. إن ذلك لحل شاعري لاحتياجات الحياة الهادان، مرتبط بالاقتصاد في الوسائل وبساطة طرق البناء الخلية، وهو ما يمكن تطويعه وتطبيقه للعديد من الأهداف غير الراحة والاستجماع، فإن هذا المسكن صل فني، وكر على الإنسانية والطبيعة في المقام الأول.



م استخدام مواد محلة أنسلت نوماً من البساطة كما تم مراحاة البعد الإنساني في الحلوج وفي الداخل تما أتنج تكوينات قرافهة ومكافية تنشم بالمبيئة



# خلفية عن المشروع

إن كورال صمم هذا المسكن الصيفي له ولعائلته ولأصدقائه. وكان أحد الدعائم الأساسية في تصميمه هو الاندماج النام بين المسقط الأفقي للمبنى والنتسيق الطبيعي للموقع والبيئة التي حوله.

#### الموقع

يقع المسكن على الشاطع الغربي في تركبا في مواجهة جزيرة بوزكارا وعلى مسافة قريبة جنوب الدردنيل. ويتدرج هذا المؤقع الحجري حتى الشاطع (١٥ متراً) بمسطح مزروع بالعديد من أشجارت الصدوير والزيتون والبلوط.

# الاحتياجات الوظيفية

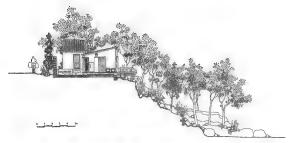
صمم المبنى هل شكل خلية مكونة من ٧ وحدات موزعة على المؤقع ومحددة بحالط هال مستعر. ويشمل هذا وحدين للمعيشة وأربع وحدات للنوم ووحدة خدمات (جراج وصيانة). وهناك أيضاً فنامان مقتوحان يستخدمان كغرف معيشة مفتوحة.

# وصف المشروع

إن التنظيم العام للعوقع استهدف خلق قرية تقليدية يقياس رسم صغيره تسمع لساكنهها باستمسال الفراغات المتزحة والمثلقة بالتتابع وفقاً لأنشطتهم اغتلفة والأوقات الختلفة من اليوم. وتختلف الوحدات السبع في الحجم وتفتوي كل وحدة معيشة على مطيخه بينما تحتوي كل وحدة نوم على حمام ويتراوح حجمها من 1 إلى 0 أشخاص.



صمح المشروع للسكان باستعمال القراقات وفقا لأنشطتهم الخنلفة



متظر عام



مسكن كورال الصيفي من الداعل

والأثان للفراغات الخارجية والداخلية مصنوع من المواد الخلية بعيث بشكل جزءاً متكاملاً من المنشأ. وقد تركت الحديقة بمزوهاتها الطبيعية وتنسيقها الأصلي. أما وحدات اللبني فقد تم ربطها بمرات مباطة بزلط صغير من الشاطئ.

استغدام في إنشاء المبنى أسلس من الحجر اغلي، وحوائط حاملة من الطوب، وسقف من الخشب منطقة ببلاطات فعارية تطلبته. أما الواجهات فمنطقة بالبياض الأبيض الخشن، والأرضيات من البيلاطات الخزفية، والشبابيك من الشيش الخشب. وكل المواد من الإنتاج الخلي، والممالة محلية، منها ٣٠٪ من الممالة المامرة.

يعهي للشروع تطبيقات ناجحة لاستمعال الطرق والمواد الحلية للبناء والأشكال والتفاصيل التظهيم، كما أن الاحتمام بالحفاظ على البيئة الطبيعية أدى إلى فكرة معمارية نوفر الإندماج الكامل بين البيئة والمكان بشكل يحتق المزج الطاوب للاستعمالات للتعددة مع المخصوصية الملازمة لكل منها.





يقر بنفو السائر والاستي يعقر اللاطال عجا الطالد

# تنسيق المواقع والبلوك الثالث بالحي الدبلوماسي الرياض، السعودية

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٦

صاحب العمل: الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض: (الدكتور محمد بن عبد العزيز أل الشيخ، عضو الهيئة العليا ورئيس مركز المشروعات والتخطيط بالهيئة).

مهندس تتسيق الوقع: يوديكر، يورء فاجتفائه تصفدورف أثانيا الغربية المهندس المماري واقتطط للبلوك الثالث: مجموعة البيئة الاستشارية: المهندس علي الشعبيء والمهندس عبد الرحمن الحسيني، الرياض.

# قرار لجنة التحكيم

## ١ – تنسيق للواقع

إن تتسيق المواقع للحمي الديلوماسي بالرياض لبحثل فهماً واقمياً ومبتكراً للنظم الطبيعية والفرصية للأقاليم الحارة – الجافاة. إذ يأحد المشروع في الاحتبار الظروف الطبيعية ويثيمها بعناصر جديدة تشكل مواقع جذائبة وتوفر المصابة المناحية والخصوصية الإجتماعية وثلك خلال التلال الرهائية والخيرية الخلفة المشكلة بالماقع. فيهد دراسات مستغيضة ومتمدة، وتحليل دقيق للمسائل المختلفة من النباتات والأشجار المفلية، التي تتمد ويؤلفها للشروع ولا تحتاج في خوا الرئ مستمر، مشكلت بهذا جديدة علياً، ولكنها في ذات الوقت حقيقة، وأصابة ذاتية الدوام كنظام إيكراوجيم، ومشكلة المناطق الخوابة على المشروع.

لقد جليت هذه البيئة المشردة العائلات السعودية العربية بالرياض، وذلك في أيام الجمع، والأعياد والمناسبات، وأصبحت مناطق للترثي، واللقاء الاجتماعي، موذوا المخصوصية المطلوبة للمجتمعات الإسلامية، وأخيراً ، فإن هذا المخطط قد لعب درراً أساسياً في إثناع الجهات الحكومية والعامة. بالسعودية بتغيير مفهوم تنسيق المواقع، لكي يوائم البيئة المخابة.

# ٢ - البلوك الثالث

يعتبر الباوك الثالث بالحي الدباوماسي جزءاً من محور الخدمات الدامات، والذي يشكل مكوناً أسامياً من مكونات الحي، ولمل إحدى الخصائص الهمة التي تيز هذا الجزء من الهروهي احتواؤه على الكتاب المستعدة حالياً مثراً للهيئة العليا لتطوير هدينة الرياض، والتي يوجع الفضل للهاديها المستيرة في الكتبر عا تسعد به الرياض الجديدة من ناحية، ومن ناحية أخرى، احتواؤه إيضاً المركز التجاري والأسواق الخيطة بالساحة الدامة قرب المسجد الجامع للحي الديلوماسي. المداد المبادراً المبادية على الديافة على المدادة كياب الإسلامي، إذ حافظت على



الصلة التقليدية بين المسجد والخدمات العامة للمدينة، (مع توفير الاحتياجات المعاصرة) ويتجلى تجام هذا العمل ككل في المناسبات والأحداث العامة التي تأخذ مكانها في الساحة الرحبة في أيام الجمع والمناسبات.

ويثل التكوين الداخلي والمقاميم الممارية للبلوك الثالث نسقاً عمرانياً واراضاً مستمراً من القواهد المقاهم التي يذلت في دراسة مستقلة للتصميم الحضري للمركز ككل؛ والذي قام بها غص المفاول المعروي الذي صمم البلوك الثالث.

إن هذه المساسية المرهفة في صيانة البيئة الهاية وعلى هذا النحو من المتياس الهاتل هو الذي يميز هذا المشروع، الذي صممته ونفاذته مؤسسات سعودية محلية.

#### خلفية عن المشروع

قررت المكومة السعودية تقل وزارة الخارجية والسفارات وكافة البحثات الدباؤماسية من جدة إلى الباقش في ۱۹۷۷، وقد بنى حمد يناوماسي جديد كامنداد المنطقة الخضرية بالرياض، هذه المنطقة ذات الاكتفاء الملداني تعطي ۲۰۰ فدان، وصمحت لاستيماب ما يقرب من ۱۲۰ بعث دبلوماسية يعد اقتصر با ۱۷ الحاف نسخة.

#### لموقع

يقع الحي الديلوماسي على بعد ١٠ كيلومترات في التجاه الشمالي الفريس من وسط مدينة الرياض. وهو موقع صحراري يتكون جيولوجيا من الحجر الجيري، وعلى حدوده الغربية وادي غبيق، ويمكن وصول إليه عن طريق شارع الحيجاز السريع من الجنوب وطريق الصلبوخ من الشمال الشرقي.

#### الاحتياجات الوظيفية

تنقسم المنطقة الداخلة ضمن نطاق المشروع إلى فتتين

اللغثة الأولى ومسطحها ٩٠ هكتاراً على الحدود الخارجية للمنطقة المبنية وقد استازمت زراعة منتشرة بشكل شامل، ويمكن تسميتها بالتنسيق الخلوي.

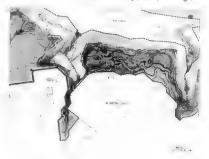
الفتة الثانية ومسطحها 11 مكتاراً وتشمل الناطق داخل الحي. وقد استلزمت زراحة مكتفة، ويكن مسيمينها بالتنسيق المذاتات اللي الشبت بالأسرارومة علمية المائية من الفهرضاء النائجة من المورد بالشوارع السريمة الهيئة، ويعمد الراي في هذا الشروع على نظام حديث متطور بم التحكم في بواسطة الكيبيوتر، ويستخدم هذا النظام مياه الجاري المعالجة من محطة معالجة بحرفة الشروح لتنهاية احتياج دائلة للناطق المتروعة والتي نظل ٢٠٪ من المساحة الإحمالية للعمل الداخوامسي

#### وصف المشروع

اعتبر تنسيق المراقع من الكونات الجوهرية لتخطيط هذا الحي. والناطق للبنية بالحي موزعة على طول طريقين عريضيء محروازيين مزروعين كعيد كثيفة من النخيط، يحكون النسبق الكشاء من شبكم من برات مرسونونة حول الطول النسية (cul-de-Seza) وأماكن اللعب والتعشية. ويحري التنسيق أيضاً برجولات ومعارض وإحراض مياه، وقد اكتفات المساحة كلها بخنطة أواع الأخساء والأحضاد والورد كما تنسل كل معاورة من الجاوزات الفسى حديقة توسية في وسطها.

أما بالنسبة لمناطق التنسيق اطاؤي فهي مصمعة على أساس ما هو ملائم للبيئة الصحواية من الاستخدام لأنواع من النبائات والأشجار التي تمتاج إلى الري يكميات قليلة من الياء مزوروهة من على مسائلة من المنافذة، وهناك حاجز أخضر يفصل بين البيئة المبنية والمحراء المجافذة وتشمل أماكن للمشمي والنبزة وقضم تصميمات مدروسة بدقة لتكونات من الأحجار والصخور التي تنبت بينها المزومات.

وقد تحت تنمية جميع المتروعات في مشائل في المؤقع قبل زراعتها في موقعها، أما أشجار التخول لقد ثم إحضارها من مناطق الواحات، أما الأحجار بالحجامها التنلقة والزلط والرمل والعابن فكلها محلية. البرج ولات وأحجار الرحف والتبليط والمناصر الخرسانية الأخرى سابقة التجهيز محلياً، أما أنظمة الري والإضامة واللاحب فمستوردة. وقد أستاز م المشروع أن تكون ١٠٪ من المحالة عامرة، وكان 
ه // من المحالة عامرة، وكان البحن اللهين).



تحطيط الموقع

#### تمقيب

هذا الشروع الدروس جيداً بدأ إيتناء مشائل للزرع بالوقع للإمداد بحميع الزروعات الطالبة. إن النشقل للبكر للتسبق الخدائق الذي يؤم مباشرة على تحسين البيته الحيظة داخل المثالث البنية، إضافة إلى التسبق الخالوي على المشود الخالوجية لتلك المنافق، ليقدم أسلوباً فريداً لهذا النوع من الشروعات، إنه المشارع الوحيد من نوعه الذي يتني فكرة النظام الإيكوارجي المتكامل، وباعالي تقدم بالمهناتانها خطوة كبيرة إلى الأمام.

# ٢ - البلوك الثالث بالمنطقة المركزية

#### المتطلبات الوظيفية

يتكون البلوك الشالث بالنطقة المركزية من: مسجد الجمعة ويسع حوالي ٧ ألاف مصل، ومساكن للإمام والمؤذن، ومكتبة، ومعرض كتب، وحديقة (بدلاً من مسرح كان مخططاً له أصداً)، ومجمع خدمات حكومي بحوي مقر الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض، وميدان رئيسي، ومحلات تجارية، وأماكن انتظار للسيارات، وخدمات ومرافق مركزية.

#### وصف المشروع

لباني التي يضمها هذا البلوك متجاورة ومصمحة في تتابع على مجور رئيسي يضم عدداً من الأفنية الداخلية ويؤدى إلى الميدان، وتشمل النشأت فتحات صغيرة على الواجهات الخارجية وفتحات أكبر على الواجهات الخارجية وفتحات أكبر على الواجهات المطالة على الأفنية والفرافات الداخلية ويقتصر استحمال المدور الأرضي على المناب عن حركة السيارات والمائل تتاثيرا ها في قد وية تحت الأرض، والميدان وهو عشات الشكل يوسط به مجمع الخلدمات المحكومية ويمكن الوصول إليه من خلال مواد واوابتين، ويطل الجامع بفئاته الداخلي ومثلتيه الشامفتين كمنصر معماري بارز في هذا الميدان، ويقع خلف المسجد المركز عبد المرائد ويقال المجاملة المنابقين والمنابقة على المنابقة على المنابقة على المنابقة والمنابقة على المنابقة المنابقة على المنابقة على المسجد المركز عبد المنابقة على المنابقة على المنابقة على المنابقة والمنابقة والمناب

واستخدمت في الإنشاء عناصر خرسانية مصبوبة في المؤقم من كمرات وبلاطات وأعداة وكذلك بلوكات خرسانية مفرخة. أما تشطيب الواجهات الخارجية فكان بالرش بالبياض. وقد تضمن المشروع ١٤/ صدالة ماهرة كانت جميعها أجنبية.

#### تعفيب

استوحى تصميم هذا المشروع من العمارة التطليقة النجدية، فقد صواحت الحوائط الخارجية كأسوار لدينة تعرض زخارف بارزة على شكل أشرطة تحد ارتفاضات الأفوار الخالفة، ويقابات طرفية متدرجة على قمة المبتدى، كما استخدم الرمل الطبيعي في البياض الخارجي، ويالتالي جاء البندة كم متسجما مع البيئة أصيلاً في تعبيره الخطاري، مكاني تستنسق المؤمّ من حوامه فأصبح مشروع الحي الديارماميي مثالاً رتفة للتجبيد والتأصيل معاً، وتعلل الجالاة عنا يمثر تأمين متكاملين بالحي الديارمامي كموقة كبير، ويجب هذا التأكيد على الدور الحضاري الفعال الذي لعبه صاحب الممل وهو الهيئة المليا لتطوير مدينة الرياض، ويصفة خاصة، الدكتور محمد أن الشيخ في رعاية وتشجيع الانجاهات المتحدة للترات والبيئة مع تجديد الثقنيات والشهيع. كما يجب أن نسجل إصحابتنا بالدور للميز الذي قام به صاحب العمل أيضاً لتوفير إطار العمل للناسب لكافة الأشخاص المنين، ومن ثم تحكن كل منهم تقدم أفضل العطاء.





الالترام بالمساطة وروح الممارة التقليدية

# مدرسة سيدي العلوي الابتدائية

مدينة تونس، **تونس** 

تاريخ إقام المشروع: مارس ۱۹۸۹ الراعي: وزارة الإسكان، تونس المهندس المماري: سمير حمايصي، جمعية صيانة المدينة، تونس

# قرار لجنة التحكيم

متحت مدرسة سيدي الملوي الابتدائية الجائزة لما تمثله من شجواعة في استخدام الأشكال المصارية التقليدية للاستجابة -الاقتصاد والألاقة - خاجات التعليم الماصر. إن تصميم هذه المدرسة، الذي قامت به مجموعة من الأمالي بديلاً للحاول الحكومية المتادة ، يمثل غطأ معمارياً قليل التكلفة عظيم الفائدة للمجتمعات النامية.

وبالانتفاع من فضاه تبقى من مشروع أخر، طوع هذا المشروع ما جاوره، وإبطأ مبنى المدرسة بالإطار الحفسري ومنتفعاً بمنتزه عام مجاور للملاعب. وبالتالي تجاوز المشروع كونه مدرسة لأن يصبح مركز نشاط للمجتمع الحلمي.





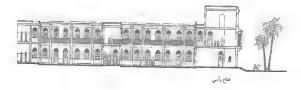
والتنظيم للقنصب للقصول، يكون تشكيراً متواضع الحجب، بعمله الاستعمال التوازن للزخارف والعمل الحرقي، في كل متسق تمامً عليم للدينة القديمة، بمانيها المتميزة وشوارعها الضيفة. إن هذه المدرسة تعتبر طالاً العمل المعاري المسئول في إدخال عناصر جديدة في نسيج المدينة. والمدخل نفسه يكر كل تلميذ العارف.

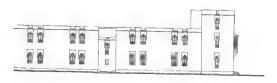
# خلفية عن المشروع

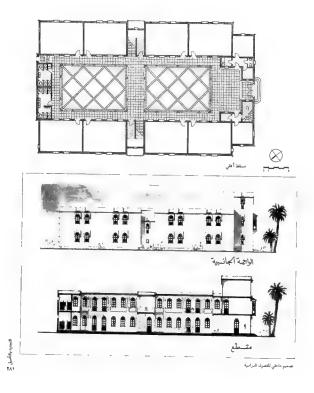
وشملت هذه المنشآت الحقدمات الجديدة وخدمات اجتماعية مثل الراكز الصحية والأسواق وخلاف، ومذرسة سيدي العلوي الابتدائية هي إحلال لمدرسة قديمة كانت تشغل أحد القصور المتهالكة (قصر خازندار) والذي يجري حالياً ترميه لاستخدامه كمركز ثقائياً.

#### الموقع

يموني 11 فسادٌ (كل منها ۸۸ م)؛ وغرقة اجتماعات، وأربع غرف مكاتب للمدوسين، وشقة من أربع غرف للناظر، وتسع للمرسة لعدد من التلاميذ أكبر من سابقتها، وصممت لتغي بالمابير الني وضعتها وزارة التعليم.







#### وصف المشروع

م تخطيط المدرسة بشكل مضغوط بعيث وزعت الفصول بشكل متماثل حول فناتين داخلين مرصوبان وتشغل المدرسة دورين الأرضي والأول، بينما تشغل شقة الناظر جزءاً من الدور الثاني. وينسجم نوع ميش المدرسة مع المباني الخيطة.

ويقع للدخل الرئيسي على معود الحديقة العامة، وتؤكده شرقة مفعلة بشريبة على مستوى الدور الأول، وزودت القصول بالإضاءة الطبيعية من عداة وافلة ذات هشريبات خشبية قائل من حدة وهم الضوء أما التوبية قلمة توقورها من شلال نوافلة إشابة على الأفنية المداخلية، وقد رفع المدور الأرضي قليلاً هن مستوى الشارع ما يتكفي لمن وإنه الزارة والدوست موات مغطاة موتكرة على دوتام مستطيلة وحول الأفنية الداخلية بينها بين القصول في المنوية.

وقم إنشاء المبنى ياستخدام هيكل من الخرسانة المسلحة بيلاطات مفرقة للأرضيات والحوائط. والبياض الحارجي من الأسمنت، وأبواب وضبابية ومشربيات من الحشب، وشبكات معدنية مشغولة على النوافذ من الحديد. والمعالة والمواد كلها محلية، ويثل ٢٠٪ من العمالة عمالة ماهرة.

#### . ...

مثال تكامل وترابط بين المدرسة والبيئة الهيئة. كذلك صوبات الجوانب الواطيقة باستخدام الأساليب التطلبية بالنسبة للإضاءة الطبيعة والتهوية، وفي ترتيب الفصول حول التجد اختاطة. وكين أهم ما يلت النظر في هذا المشروع هو مشاركة أهرا للنطقة في المدرسة، واعتزازهم بها، وعمول المدرسة في مركز للنشاط الاجتماعي التقافي، جمل من الاستحرارة الحضارية وقاف ومن التقافة في المتحدارة وقاف ومن التقافة في المتحدارة بالمتحدارة وقاف ومن التقافة والمتحدارة بالمتحدارة وقاف ومن التقافة والمتحدارة وقاف ومن التقافة والمتحدارة وقاف ومن التقافة والمتحدارة المتحدارة وقاف ومن التقافة والمتحدارة وقاف ومن التقافة والتحدارة وقاف ومن التقافة المتحدارة المتحدارة وقاف ومن التقافة التحدارة المتحدارة المتحدارة التحداد النظرة المتحدارة التحدارة المتحدارة التحدارة التحداد المتحدادة التحداد المتحدادة التحدادة المتحدادة التحدادة التحدادة المتحدادة المتحدادة التحدادة التحدادة التحدادة التحدادة المتحدادة التحدادة ا





sink ellshouff

نافلة للإصاءة الطبيعية

# مسجد الكورنيش

# جدة، السعودية

تاريخ إتمام المشروع : ديسمبر ١٩٨٦ المهندس للعماري: عبد الواحد الوكيل ، القاهرة صاحب العمل: مدينة جدة – (الشيخ محمد محيد فارسى أمين المدينة أنذاك)

# قرار لجنة التحكيم

ركزت لجنة التحكيم على مهارة للعماري في الجمع بين الأشكال للعمارية التاريخية المختلفة، مع تقديرها لأن الموقع والتقنية يميزان بين هذا المسجد والغالبية العظمى للمساجد للعاصرة.

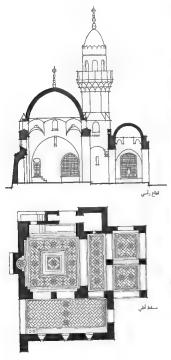
ومسجد الكورنيش أحد ثلاثة مساجد بنت على كورنيش جدة وهو موقع غير معتاد للمساجد، ولكتها تكوينات معمارية لافقة تضغي الروحاية على لنطقة كانها، وتشهد للعالم أجمع بالوجود الإسلامي، وللسجد تقنياً مبنى طبق وسائل البناء التي تعرّف طبها وقحّن منها المعاري من أبعانه للتصدة في بناء للساجد في مصر في عصور ازدهار العدارة الإسلامية.

إن هذه المساجد، التي أصبحت معالم كورنيش جدة، صارت أيضاً أماكن للروحانية والتأمل والتعبد والراحة لسكان المدينة. إن المعماري يستحق التقدير لتجديده في اختيار الموقع ولحسن





التجديد والتأميل في





استعماله لطرق البناء التقليدية وأنماطه، ولجهوده في صياغة العناصر المختلفة بطريقة تخاطب الحاضر وتحيي التراث اللامع للمجتمعات الإسلامية.

خلفية عن المشروع

هو أحد ثلاثة مساجد بنيت على كورنيش جدة. كان الغرض منها كزاوية ضمن برنامج لتطوير عمارة حديثة تحترم التراث للمساجد في السعودية

-3 6 . -3 (3- 4-

الموقع

بني على تل رملي منعزل على الجزء الشمالي لكورنيش جدة.

الاحتياجات الوظيفية

كان أساس التصميم هو تقليل المطلبات الرئيسية للمسجد إلى أقل ما يكن مع شغل معظم الفواغ بقاعة الصلاة.





القبسو

# وصف المشروع

إن قامة الصلاة المربعة مغطاة يقية مرتكزة على مثلثات ركنية متحدية لتحويل المربع إلى دائرة. أما الحربة أما الحربة في وهوال الحياة الصلاة ويحوي الحربة في المسلحة ويحوي المسلحة ويحوي المسلحة متحرب عمل العلى البحر الأحدو ومقطى المسلحة متحرب عمل على الحياجر الأحدو ومقطى بهتبن منخفضتي الارتفاع. وتقع المتذفة على الجهية الجنوبية من قاحة الصلاة ويمكن الوصول لها يسلم خارجي. وهناك قتحة بين القية الرئيسية لقاحة الصلاة والقباب الصغيرة تسمح بروية المتلفة المتلاة والقباب الصغيرة تسمح بروية المتلفة المتلاة والمباب

وقد استعملت في الإنشاء حوائط حاملة من العلوب. واستعملت الخرسانات في الأساس فقط. أما التشطيب فيشمل أرضيات من الرخام وشبكات معدنية مشغولة ومشربيات من الخشب.



محاولة للمحافظة على التراث التقليدي للمسجد

#### تعفس

يني هذا المسجد ضمن أربعة مساجد استخدمت فيها أفاط وعناصر العمارة الإسلامية التقليدية التي استخدمت على مر السد ٩٠٠ سنة الأخيرة، وهي ليست مقتصرة على السعودية، ولكنها تعبر هن العمارة الإسلامية بشكل هام، وجاء اعتبار لجنة التحكيم إلهانا للسجد تأكيدا على أهمية الإشلامي العربي عن الفنون الأصميلة التي يكن أن تبحث من جلدية بوسائل العمر والإمكاف الحلية، إن مثل هذا البحث يؤكد على التعايش الورحي والرطيقي مع أفضل محذج الترادم من خوال تعاوير عناصرها التكوياتية والفراغية والعمارية للوسول إلى إلغاقي إلى العبير عن مفهوم فراغ المسجد، مفهوم مرتبط يأسس وظيفية وروحية للمسجد لم تتغير عبر الأجيال.

وفي هذا المسجد، برى عكن للعماري من كل العناصر والمناجات للمعارية ومفردات اللغة المعارية الموردة التي تخاطب القلب للماصر ويستعملها بالبساطة والتجديد بدلاً من الخرفية والتقليد أما من حيث دور المسجد الوظيفي والمدينة في النسج الحضري، ومدى تفاطه مع الجنمع، فقد ظهر ذلك جيلاً في مسجد الخرى قام المعاري بتصميمها عثل مسجد الملك سعود في جدة ومسجد التهادين في المدينة.





استخدام الدعامات أحد عيزات التصميم

# مبنى وزارة الخارجية الرياض، السعودية

تاريع إتمام المشروع: أغسطس ١٩٨٤ المهندس المعماري: هينج لارسن، كوينهاجن صاحب العمل: وزارة الخارجية السعودية

# قرار لجنة التحكيم

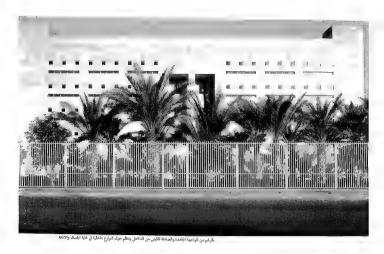
يرز هذا كلشروع لاستعماله الواضي وترجمته الماصرة للتراث العماري الفاخر وللمفاهيم العمارية الإسلامية. فتجد صدى العمارة التقليفية، ولكنه تجريد وليس نقلاً ولكنه وجود أساسي في المبشى كله. ومع ذلك فالميش معاصر تقاماً، يرتبط مع الجارى الرئيسي دولياً للعمارة المعاصوة.

والمبنى منفصل ثمّاماً عما يعيط به، شبيه بالخصن المنيع، وذلك يلالم وظيفته لحاجة عمل الوزارة من جهة الخصوصية والأمن.

ورقم ظاهر المبنى الصامت الماتم فلناخله مشوق حيوي، مليء بالفراضات المزرعة ترتيبًا حول شوارع داخلية باهرة. كما أن استعمال الضوء الطبيعي والمياء على نطاق واسع باين الفراغات الداخلية، ويزيد من تأثيرها، بالرغم من أن يعض الأنساق الزخرفية لم تنجح تاماً في مقصدها، إن النجاح في



إحدى قاعات مسى وزارة الخارجية



الربط بين البساطة والتعقيد من الصفات البارزة لهذا المشروع . فهذا المبنى الواقع والمكلف يوحي بالوضوح وعدم الابتذال .

## خلفية عن المشروع

بنى هذا المبنى الشامخ القاتم بذاته ليكون المقر الرئيسي لوزارة الخارجية وفقاً لقرار نقل الوزارة من جدة إلى الرياض.

## الموقع

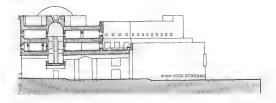
يقع المبنى على بعد ٢ كيلو متر شمال غرب الرياض القدية في منطقة تشغلها أساساً فيلات خاصة ومبانز حكومية ومكاتب أعمال، ويتم الوصول للمبنى من الطريق الدائري السريع الذي ير بالقرب منه.

# الاحتياجات الوظيفية

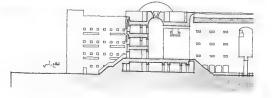
كان التخطيط يهدف إلى توفير مكاتب لنحو ألف موظف، وكذلك غرف للاجتماعات والمؤتمرات والصلاق موسالة احتفالات، ومكتبة، ومسرع، وصالة مدارض، وكذلك أماكن انتظار السيارات والخدمات الأخرى، وقد تطلب عنصر الأمن توفير غرفتين صغيرتين للصلاة يكل دور بدلاً من مسجد واحد كثير،

### وصف المشروع

كان الشروع الحالي هو للشروع الدائر من 11 مشروعاً قدمت في مسابقة معمارية طابقه ام 19۷۹. والشكال العالم الخلت المبنى الرئيسية ذي الأربعة أدوار يتطابق مع الموقع الخيط به والمدخل الرئيسي للمبنى مرتفع ومحاط من كل جانب بعشاً شعبة دائري يؤدي إلى صالة المدخل المثلثة التي يبلغ ارتفاعها أرضة أدوار وتيخط بعمالة المدخل عراب مخطات بأثبية تصميل الإحساس بالشوارع التطابية لأسوال المدينة المدينة في من نلالة مجمعات شدينة للمكانب.







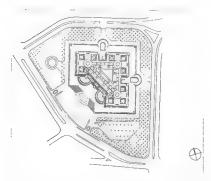
وكل الفراغات مضاءة إما إضاءة غير مباشرة أو من السقف. وقت معائجة التحكم في درجة الحرارة عن طريق الحوائط السميكة، نوعية جيدة من المواد العازلة، مشريبات، وفتحات صخيرة (ومن المؤسف أن الأفتية الداخلية لم تصمم بطريقة تساعد على التغليل من الحرارة). أما الواجهات الحارجية فهي خالية من الزخارف ومحاطة بنوع من الحجز الإيطائي، وذات فتحات قليلة.

ويواجه القادم مبنى مثل الحصن ذو شموخ معبر كمدخل رئيسي للمملكة. وقد استعد المعباري وحيه من نوحيات عديدة من المباتي الإسلامية (تمتد من العمارة النجدية المحلية وأسواق المدينة إلى آثار قسر الحمراء).

ويتكون الإنشاء من هيكل معدني، وخرسانة مصبوبة في الموقع، وتشطيبات من الرخام والبياض. وقد كانت معظم المواد والتقنيات مستوردة، والعمالة أجنبية.

### تعقيب

إن أهمية للبنى مرتبطة إلى حد يعيد بأدائه الوظيفي الذي صمم من أجله. وقد نجح في إعطاء التأثير المتوقع مده ولا شك أن علاج الفراغات الداخلية من حيث تكوينها وإضامتها يعتبر نجاحاً رائماً كما تشهد هذه الصور.





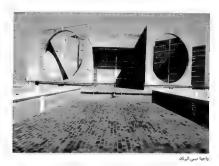
التناسق بين الإصاءه الطبيعية والصناعية يؤدي إلى حلق بيئة جذابة مليئة بالتعبيرات للعمارية المدووسة

مبنى البرلمان دكا، بنجلاديش

تاريخ إتمام المشروع: يوليه ١٩٨٣ المهندس المعماري: لويس كاهن، فيلادلفيا صاحب العمل: إدارة الأشغال العامة، دكا

قرار لجنة التحكيم وأجمل عمارة في العالم في أفقر الدول في العالم. إنها مفخرة لنا».

إن هذا التعبير تردّد للرة بعد المرة من المواطنين العاديين ومن المسئولين الحكومين، ومن المصاريين والمهنين من أهل بنجالاديش على السواء. وقفت جلنة العحكيم أمام هذا العمل المصاري الراتم» الغييد في قوته ووضوح تكوين وجماله منسالة من توافقه مع حاجات وطالمات بلد تقدير مثل بنجالاديش، ولكن بعد مراجعة تاريخ تصميم الشروع وتشبيده، والقيام بزيارات ميدائية، ودراسات تفصيلية، والعاديد من المناقشات مع مجموعات مناقد كثيرة من أهل يتجالاديش، كل ذلك أدى إلى اقتصاع تمام بأن المبنى حظي على من السنين بقبول واسع وموافقة إجماعية، وصار رمزاً المتكرفة على أن المستين بقبول واسع وموافقة إجماعية، وصار رمزاً المتكرفة على أن المستين بقبول واسع وموافقة إجماعية، وصار رمزاً ا





قوة ووضوح وجمال وتطلع نحو مستقبل أفضل لينجلاديش

إن القرة المعدارية التي تنبع من هذا البنس مردها إلى وضوح التكوين وحجم التاليس، كالاهما يؤكد أهمية البريان كأساس لمدارسة الديمارامة وكجوهر لنظام للفساركة في الحكم من العزال المبنى هما حوله من معارة، فقد تمكن المبنى أن بستيفان مقدام من الأخاط المعدارية الخاصة بالمنطقة، وأن يبير عنها في اعتداد مسلطات المباهد الإنتازهات المهابلة بالمبنى، ولكن المبنى قد تمكن أيضاً أن المستوحي الأنكار العمادية من حضارات مختلفة من شعن أنحاد العالم، وتمكن المعداري من ترجمة كل هذه الأكثار ومساحتها بقائية بناه عصرية، في قالب يتواقف وخصائهم منطقة دكا. ركانت حصيلة هذا الجهود مبنى فريداً في جمعه شائح مكرية عالية المفاهم جمالية وتانيات والدكال معمارية ، وفي موامت لهذا الكان.

إنه من خيلال هذا البحث الذكري المتمعن في تكوين الأشكال الممارية يمكن المعماري من تحديد هدخل فريد للتصميم المماري، لا ينقل عناصر المعارة الإقليمية، ولا يستورد عناصر معمارية، مستوحاة من التاريخ أو البناء الماصر في أنحاء أخرى من العالم.

# حلفية عن المشروع

في عام ۱۹۵۹، قررت حكومة باكستان، وكانت أنذاك مركزة في غرب باكستان، إنشاء عاصة ثانية في شرق باكستان بغرض إلخامة جسر صبر الفجوة القائمة بين شرق وغرب باكستان والتي تمثل ۱۵۰۱ كيلو متر من الأراضي الهندية. وكان من للقرر أن تختص كل من العاصمتين بمساوليات منداخلة ومترابطة، الإدارة الحكومية في إسلام أباد في غرب باكستان وميني البرلمان في دكا شرق



تقدية بناء مصرية في قالب يتوافق وخصائص منطقة دكا



وستتبط البشي عددًا من الأبحاط فلمسارية الحاصة بالمنطقة

باكستان. وقد تغيرت هذه الأهداف بالتالي بعد الحرب الأهلية سنة ١٩٧١، وأصبحت مجموعة المبانى هي مبنى البرلان الرئيسي للدولة الجديدة يتجلاديش.

الموقع

إن المؤقع الحضري لدكا مسطع متخفض على شكل بيضاري مسطعه ٣٤٠ مكتاراً ومحوره الرئيسي في الاتجاء الشمالي الجنوبي على بعد ٢١ كيار متراً شمال وسط المدينة. ويتميز المناخ في المنطقة بدرجات الحرارة المرافعة صبقاً (فصل إل ٩٤٠) وكذلك الرطوية العالمية وغزارة الأسطار (من ٢٥٢٤ ع إلى ٨٠٠ع) في موسم الرياح. والشتاء فصير ولكنه تع.

# الاحتياجات الوظيفية

تطلب البريانيج صالة للمجلس تسع ٢٥٠ – ٣٠٠ عضو، إضافة إلى شرفات تتمع لحوالي ٥٠٠ و إثار و ٨٠ – ١٠١ مصحفي وغرفتن لاجتماع الأحزاب السياسية تسع كل منها ٢٠ – ٧٠ مقدا، والأقداء والأمداء والأمداء والأمداء والأمداء والأمداء والأمداء والأمداء والأمداء والأمداء والمكتب تشريف للرئيس، ومكاتب وصالة استقبال لرئيس الجلس، ومكاتب للوزاء، ومكاتب للسكرةانية والمؤلفانين ومطعم وأرفاع وملحاتها

وصف المشروع

إن تتعليط المشروع مبني على محور أساسي، شمال - جنوب، يربط بين قطبين، مبنى المبرأان من ناحية والمبانى الحكومية من التاحية الأغرى.

ومينى البريان فو شكل أسطواني مشتق من فكرة عمود الخوصاتة المفرخة بحوالط ذات قدحات؛ ويستمعل العمود أيضاً كمنصر لتوزيع الإضاءة في مجموعة المباني، في الجنوب تحتل قافة الصلاة للدخل لمبنى الهرائان وذلك الإضفاء صيفة الروحائية التي تمثل الدافع في المشاركة في تمثيل المجتمع. أما من جهة الشمال فيمر للدخل الرئيسي خلال حديثة عامة والميذان الرئاسي.

في مواجهة البرالذان من ناحية الشمال يقع للبنى الحكومي بمكاتبه وقاماته والمكتبة القومية. ويقع السكري الشدتني وسائل سين السرائات المطابع من السرائات المطابع من السرائات والمسائل المؤتفية في السيارات، وتقع المستشفى في شمال شرق والمسكن المتندقي مرات للمستأدى وتقع المستشفى في شمال شرق المؤتفية أن المعامدة والمؤتفية والمعامدة من الأصطار والرياحية والمعامدة من الأصطار والرياحية والمتعامدة من الأصطار والرياحية والمتعامدة المؤتفية والمعامدة من الأصطار والرياحية والمتعامدة من الأصطار والرياحية والمتعامدة من الأصطار والرياحية والمتعامدة المؤتفية والمتعامدة من الأصطار والرياحية والمتعامدة من الأصطار والرياحية والمتعامدة من الأصدار المتعامدة من الأصطار والرياحية والمتعامدة من الأصدار والرياحية والمتعامدة من الأصدار والمتعامدة المتعامدة المتعامدة من الأصدار والمتعامدة من الأصدار والمتعامدة من المتعامدة من المتعامدة من الأصدارة والمتعامدة من المتعامدة من الأصدارة والمتعامدة والمتعا

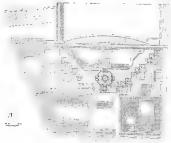
ومبنى البرطان حيارة عن خرصانة فات سطع طبيعي. كما هو ناتج من استخدام الشدات مضافاً له شرائط من الرخام الأييض تعلى قواصل التمدد ونضم ميازيب للتخلص من مهاد الأمطار. أما مبنى السكن المعندقي وللمستشفى فيتكون من حوائط حاملة ذات عقود من العلوب وروابط من الحرسانة المسلحة. وقد تركت الأصطح الحرسانية بشكلها الطبيعي بما في ذلك البلاطات ذات

التشكيلات الغاطسة.

#### مقب

يعتبر هذا المنبى من الإنجازات العالمية في معارة القرن العشيرين ولا شك أنه سيدس في المدارس المصارة في العالم الإسلامي وفي الغرب على السواء، وسيكون له تأثيره في إليام العديد من المصاريين، وقد كان له تأثير كبير على عمارة بنجلاديش المعاسرة، في استعمال الطوب الأحمر (كما استخدم في المياني السكنية للمجمع) واستعمال الأشكال الهندسية الجريئة.





# معهد العالم العربي

تاريخ إتمام المشروع: نوفمبر ١٩٨٧

الهندس المعداري: جان نوفل وجالبرت ليزينيه ويبير سوريا مع ستوديو العمارة، باريس الهندس المعداري الاستشاري: زياد أحمد زيدانا: جدة صاحب العمل: معهد العالم العربي، باريس

# قرار لجنة التحكيم

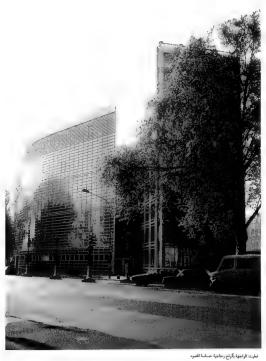
في انساق تام مع ضفاف السين، شيد معهد العالم العربي على موقع من أجمل موقع باريس. ويقف مطوراً للمبارة المقامرة قلياً يجتذب المل باريس ومفخرة للمجتمعات العربية والإسلامية بداريس، وتصبو معارته الإيجاد مكان يغدم الفكر والحقيارة الإسلامية وقامل نتابها اللغي، وهو المهد الوحيد عالم العالم الإسلامي الذي أضفى اقتماماً كبيراً للإنتاج الفني المناصر من العالم العربي،

وبالرغم من أن بعض أوجه التصميم جانبها التوفيق، وأن بعض أوجه المبتى غادت في التعقيف الذي حال دون إمكان استعمالها في يسر وراحة، فإن المبنى بواجهته وأشكالها الهندسية، وبما



معهد المالم العربي من الدائعل

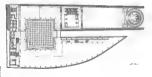


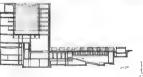




يمكس تنظيم الفتحات أشكال إسلامية عا أعطى للواجهة شكل الشريبة







يتضمن من تشاطل بداخله، أوجد ساحة للتبادل الثقائي بين العالم العربي وفرنسا، مغيراً بذلك صورة الإسلام لدى قطاع من انجتمع الفرنسي، ومظهراً كيف يشيد بنجاح العديد من الفرنسيين والعرب جسراً بين الخضارات.

### خلفية عن المشروع

إن معهد العالم العربي منظمة أسستها فرنسا وعشرون دولة عربية، لتحضمن القهم الفرنسي للحضارة واللدنية العربية، وكان البرنامج الذي أعطى لسلبقة معمارية أنه يوجب أن يكور هناك معصل للحضارة والقدارة الإسلامية عرب مسرح ومكتبة مفتوحة للجديور، وقد حقد العديد من الأنشطة مثل المفلات للرسيقية والمطرض للؤقته والاجتماعات وخلافه بالمبنى قطياً منذ إنشاك. وقاعت يتنظية تكاليف الشاء للشر وتكاليف تشفياه الدول المؤسسة له.

# الاحتياجات الوظيفية

يتكون المبنى من:

- مسرح يسع ٣٥٧ مقعداً، ومساحة لمارض مؤقتة، وغرقة اجتماعات واستقبال وذلك في الطابق السفلي.

- مدخل رئيسي وصالة استقبال ومنطقة مفتوحة في الدور الأرضى على مستوى الشارع.

- مكتبة ومركز لوليق متسع لأكثر من ٢٠٠٥٠١ كتاب، ومتحف (٢٥٥٠٠) ومجموعة من المكاتب وغرف الاجتماعات موزعة بين الأدوار الأول والثلمن.

- صالة اجتماعات كبيرة، وكافتيريا، وتراس بالدور التاسع.

### وصف المشروع

يقسم المبنى ذو الأدوار التسعة إلى جزءين: الجزء الأول التصف الشمالي متعن يتيح خط فهر السين بينا منافئ يتيح خط فهر السين بينا منافئ ويتيا كل السين ويتيا خط فهر السين ويتيا خط فهر مسوارات يقع على معود كنيسة ويزدام المنافئ المنافئ والمنافئ والمنافئة بالمنافئ والمنافئة والمناف

والمنشأ من الهيكل الحليدي بأعمدة وكمرات وجمالونات ومواقط خارجيه من الستاتر العدنية. وقد استخدم في الحوالط الخارجية هيكل ألومنيوم لامع، ومربعات من الرخام الشفاف عثبتة على دهامات ممدنية في الفناء المركزي، واستخدمت الألواح الزجاجية الحساسة للضوء على الواجهة الجنوبية.

#### 1 ... 5 ... 7

إن المبنى بدمجه لمناصر الممارة الإسلامية (القناء الداخلي والشربية) بالبناء العصري القالم في الهنزي الأوروبي، نجح في إظهار أن التكنولوجيا الحديثة (مثل الألواح الزجاجية الحساسة للضوء يكن دمجها مع المناصر التقليدية وإجداد حلقة وصل بين الماضي والحاضر، وبين الشرق والذرب.





أدحد دادود براحة للتبادل النقاق يدر معالم العرس ومرسيا



استخدمت في الحوائط الخارجية عيكل ألومتيوم لامع، ومربعات من الرخام



# الدورة الخامسة 1994-199

# تقديم حول جوائز عام ١٩٩٢

تقرير لجنة الجائزة لعام ١٩٩٢

في الدروة الحاسبة لجائزة الأخا خان للمعارة، استشعوت لجنة التحكيم فو الوحي الثقائي في مناطق كانت فيما سبق أيمد ما تكون عن الإلما بجلور وقيمة الثرات الفريد للفن والعمارة الإسلامية، فين خلال دراستها لـ ٢٥٨ مشروهاً تم توضيها للمصول على الجائزة في هذه الدورة، اكتشفت البشدة مشروهات يوفيجه تتبعه مباشرة نعو شقيق الهدف الرئيسي من الجائزة من حيث التمعق في فهم الثقافة الإسلامية وتقديرها من خلال العمارة المهرة عنها، إضافة إلى أن الكثير منها يحصل عنصراً أو أكثر من عناصر اعتمامات الجائزة وهي التصحيح الماضرة ومني ما يحتقق فيه من تلبية احتياجات الإسكان، وتعية وتعاوير المختمات الحابة، بالإضافة إلى مشروعات تومم المباشي الأثرية، والمشروعات الهادئة للمقاط على البيدة، وأساليب البناء التقليدية.

من بين المشروعات للرشحة وصل ٢٧ مشروعاً للتصفيات النهائية قام بزيارتها فريق بضم 11 مراجعاً فنياً، ليفع الاختيار في النهاية على تسعة مشروعات منها للحصول على جالزة الدورة الخاصة.

وقد رأت اللجنة أن الشروعات الغائزة هذا المام قدمت حلولاً موضوعية في مواجهة فضايا الموادد الاتصادية المصدود والمتنافضة ومشكلات الفتات الموردة في البيئات المتنافية اجتماعياً واقتصادياً ما يجعلها صاحة للتطبيق في الدول المتقدمة بقدر صلاحيتها لدول العالم المنامي، لذا وجهت لجنة السكرية المتنافقة المنافقة المشاركة والمسلم المنافقة المشاركة والمسلم المنافقة والمسلم المنافقة والمنافقة والمنافقة والمتنافقة منافقة معدارية بحرارة المنافقة والمتنافقة مساحاتها بشاركة المنافقة والمتنافقة منافقة معدارية جديدة وإيجاد مساحات معمارية لولد لدى المستايدين منها شعوراً بالأدمية الكافحة.

# الفائزون في حام ١٩٩٢

من بين المشروعات التسمة الفائرة، خمسة مشروعات تندرج تحت هدف النهوض بالبيئة الحضرية، ويخلق كل من المشروعات الأربعة الأخرى مقهومًا معماريًا جديداً.

# حول النهوض بالبيثة الحضرية

إن الشروعات الحصدة الفاترة تؤكد المتركز الرئيسي للجائزة على أن المعل المعاري لا يكتب له التنجاع إلا من خلال ارتباطه بالجنمع وحرصه على تطويره مستفلاً مقوماته الحضرية، فالمشروعات الحصدة استطاعت تهيئة بيئات حضوية لخدة عدد كبير من السكان بإمكانات التصادية معتلدة.



أهساء انتجابية وطنة المحكيم طارة الأفا عان التعاق المار 1491. العب الحالي، من البسار إلى المين: وواقد لموكل فويهيكو باكي رفاة مولود فرالك جهري، تشارلو موره سها أو كان معيد ذو التنقر. العب الأوسفة من البسار إلى المين: واحد أوكرنه بالكريشنا ووقعي، الأمر كم أفا عال، إستاميل سراج الذين العب الأطبىء من البسار إلى المين: طواف حسن، ملمى الراضي، جون دي مونشوه على الشعيري، دوجان تكيلي، أضعى مرشده محمد يوض،



حديقة الأطفال الثقافية



برنامج حدائق القصور

# برنامج صون القيروان

القيروان، تونس

تاريخ إليام المشروع: ١٩٧٩ ومازال العمل مستمراً الصيانة والتخطيط: رابطة إنقاذ مدينة القيروان الرئيس، إيراهيم شبرح الأمين العام، مراد رماح المفاري: الهادي بن الأحمر

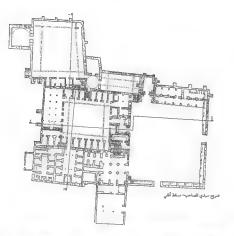
# قرار لجنة التحكيم

جاء قرار اللجنة ليؤكد أن فيرنامج صون الفيروانة بمثل تموذجاً للتحرر من قبيرد المبيروفراطية وما ويشهد بها من سلبيات والانطلال نحو التجديد والتطوير، وذلك من خلال قيام رابطة دأبت علمي رفع شأن المدينة على مدى الحمس عشرة سنة الأخيرة.





التجديد والتأميل في







أحد شرارع القبروان





رواية سيدي عبيد العرياني

رواية سيدي عبيد العربائي



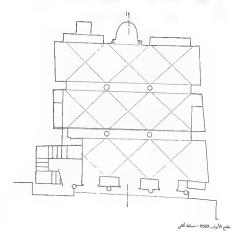
المجديد والتأصيل







جامع الأبراب الثلالة - الصحن

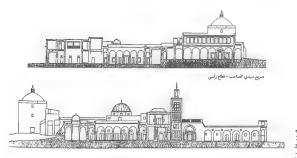


لم يحصر البرنامج اعتمامه في صمليات الإصلاح والترميم فقصل لكته اعتم بالحفاظ على التماسك التاريخي للنسيج الحضري بل والنهوض بالبيئة الحضرية ككل وحثاق نسيج حضري بخوائق مع متطلبات العصر، فقد اخف البرنامج في اعتباره الحفاظ على الهوية الدنيئية واحزام الأصية التاريخ عمد قدر قيامه وإصلاح وترميم العديد من الأماكن المقدمة وللبائي المدينة كما حرص على توفير فرص عمل جديدة خلال تتبلد الخلا الأحمال التي شملت أيضاً المساحات الملاحقة بالأماكن المقدمة ، وأيضاً من خلال المشروعات التي تمت إصافتها إلى ثلك للواقع.

# خلفية عن المشروع

الفيروان هي أول مدينة عربية تقام في المفرب، وقد لعبت دوراً رئيسياً في الفرون الإسلامية الأولي. فكانت العاصمة السياسية للمغرب ومركز النقل فيه ابتداء من الفتح الإسلامي وحتى أخر دولة ١٩- ٩ - المفيدت للدينية أرسى عصورها، فقد قام أمراؤها الأوائل بأعمال بنائية ضخمة، منها توسيح جامع القبروان، وفوسيع الجامع في تونس، كما عمل الأغالبة على الاعتمام بالزراهة والري في تانشافة، وأقامها الفسنية الشهورة بها.

### قع



### الاحتياجات الوظيفية

بلت تلزاقع التي شماتها أهمال التطوير والتجليد نحو ١٧ موقعاً أضيفت لها أوجه جديدة للاستفادته إلى جلب غربلها إلى أماكن جاذبة للزوار، فالبعض منها استخدم كمدرسة للأطفال العصم، وأخرى تم استغلالها كمكاتب تقليم الخدمات الاجتماعية، كما أقيست في مواقع أخرى مراكز حرفية.

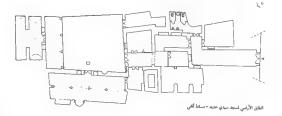
# وصف المشروع

قامت رابطة إنقاذ مدينة القيروان في عام ١٩٧٧ بهدف إنقاذ التراث المماري والثقافي والتاريخي للدينة القيروان من مظاهر الإهمال الشديد التي سيطرت عليها وامتنت إلى الأثار المهمة بها. وكانت أسوار ثلثيهة وعزان هياه الأطالية على رأس للواقع التي شملتها عمليات الترميم الأولى، قم امتلت الأعمال لتضم مسجد الأيواب الثلاثة «ابن خيرون» ودخان بلروتاه وقبر باروتا» وقسري سيسترناء وقضريح سيدي عباده (مسجد السيوف) وقسجد على بايمه وقضريع صيدي صاحبه وقضريع سيدي عبيدة وهو مقر مكاتب الرابطة.

وقد رومي تنفيذ جميع الأحمال باستعمال للكونات الأصلية -قدر الإمكان- كما استخدمت فنون البناء والمواد الخلية، وأجريت عمليات التربيع طبقاً لمبناق فينسيا واستخدم العائد من السياحة في المدينة لتعريل المترجمات، ولا يزال المشروع مستمراً وتسعى الرابطة إلى إعادة ترميم جميع الشواوع والميادين والمنازل المفاصدة في المدينة.

# تمقيب

اعتمد البرنامج على للبادرات والموارد المحلية التي استطاعت تجميع وتطوير مجموعة من الحيرات والتجارب الناجعة، بل وإتاحتها لأصحاب للمتلكات الخاصة لتطوير وترميم عتلكاتهم.



# برنامج حداثق القصور إسطنبول، تركيا

# قرار لجنة التحكيم

غيج البرنامج في التوصل إلى صيفة ناجعة للتعاون بين الجهات الأكاديمة من ناحية والجهات المتاديمة من ناحية والجهات التطيقات المتابعة المرنامج بمعاونة ما يربو على الألف شخص عليور والدينام حالتي كبيرة وأكثر من ٣٠ موقعاً منزوات للتحوذ المتحوذ المداد المساحات والأبنية التي فقلت مفلقة المقود طويلة إلى أماكن مفتوحة ومتاحة للاستخدام المعام، عام يقول يحدّون أو المتاحة المتابعة المنافذة المام، عام المكن المتحدّون كان من الممكن أن نظار عدية الشيخة السنوات كثيرة فادعة.



قميد دولة بمحة



#### خلفية عن المشروع

قامت الجمعية الوطنية العليا في الجمهورية التركية في مارس ١٩٧٤ بتأميم كل قصور السلاطين العثمانين، وفي عام ١٩٨٣م إنشاء إدارة إقليمية لمؤسسة القصور الوطنية لمدينة إسطنبول تحت رعاية الجمعية الوطنية التركية العلياء بهدف فتح هذه المبانى للجمهور بعد ترميمها وتجميع أثاثها الأصلى، على أن يختص كل من هذه القصور بوظيفة اجتماعية، تكون مصدر جذب للزائرين وتسمح لتلك الهياكل المعمارية بالاندماج في التسيج الخضري للمدينة ككل.

#### وصف المشروع

تشمل القصور الماد افتتاحها دوبلة باخشه ودبيلر باي، ودمقصورات إيناليكا فاك، ودإهلامور مصلك، ويعتبر قصر دولة باخشه أكبر هذه القصور وأفخمها، وقد أنشىء في عهد السلطان عبدالحميد عام ١٨٥٦، كما تعتبر مقصورة إيناليكا فاك أقدم هذه القصور حيث تعود إلى حكم السلطان أحمد الثاني (١٧٠٣-١٧٧٠)، وتتكون من بناء خشبي صغير أقيم في حديقة نطل على القرن اللهبي. وقد رعت الحدائق والأراضي لإعادتها إلى أصلها طبقاً للخطط المعوطة في أرشيف القرن التاسع عشر. وتتوفى المكاتب الإقليمية لمؤسسة القصور الوطنية إدارة صيانة واستخدام هذه



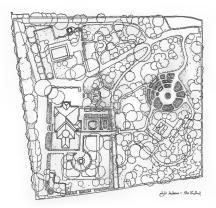


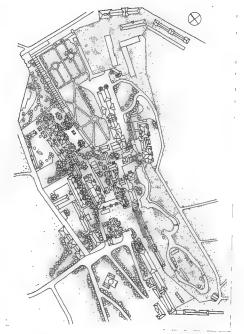


#### تعقيب

لقد حرص البرنامج على تنظيم ورش عمل متخصصة ودررات تدريبية أسهمت في دهم الخبرات الخلية في مجالات الديمم والصيانة والتعليب وهو ما آتاح للبرنامج الفرصة لكي يتعدى هدف الإصلاح والترميم الجارتي إلى إمادة بناء وتشكيل المياني والحدائق لللحقة بها.

وانتهى المشروع إلى افتتاح ستة من مجمعات القصور للجمهور، تعود جميعها إلى نهاية العصر العثماني وتم تشييدها على مدى قرنين من الزمان منذ بداية المقرن الثامن عشر المبلادي.





مجموعة بلديز - تنطيط الوقع

## حديقة الأطفال الثقافية

ناريخ إقام المشروع: هام ١٩٩٠ الهندسة العمانية: هبد الحليم إيراهيم عبد الحليم المحسسي—ل: وزارة الثقافة المحسستيدون: أهالي منطقة أبو الذهب

#### قرار لجنة التحكيم

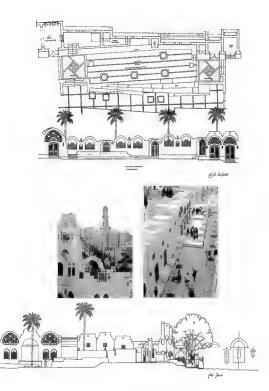
استطاع المشروع توظيف الطبيعة الجغرافية للمنطقة والآثار الخبطة بها وتحويلها إلى منطقة متعددة الأهداف عن طريق خلق يبئة تتوفر لها صناصر إثارة الفضول ونشيط الحيال وحث الأطائل على اللهب والاطلاق، ومنذ ظهور الفكرة إلى حيز الروبود سعى القائمون على المشروع إلى تشجيع قاطني المنطقة للتحبير عن صموراتهم وأفكارهم لما ستكون عليه للنطقة بل والمشاركة في تنفيذ المسميمات النهائية لماني ثم التوصيل إليها، وقد فاقت تتالج هذه المشاركة الشميعة في تنفيذ المشروع وإدماع هذه المفايقة في النسبيع المضري للمجتمع ما كان متوقدة من الفكرة الأولية المشروع، فلقد ولا شعرة قية الدى الجمع الخبلي بالعمية دور والمتكاس هذا الدور عليه يطريقة مباشرة.



حديقة الأطفال الثقافية



المديقة يحيط بها منطقة سكنية أقدم منها - صورة من الجو



Breath elisteria

حناص الممارية المستخدمة مستمدة من الطابع للمساري للمنطقة الحيطة



#### خلفية عن المشروع

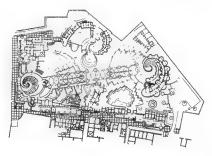
تمد حديقة الأطفال الثقافية مؤجأ يصلح للطبيق في أسلان أخرى كثيرة حيث تشغل الحديقة سساحة دمن أكثر مناطق الفاهرة ازدحاماً ساسحة من المرد و السيدة رئيب الذي يعد من أكثر مناطق الفاهرة ازدحاماً بالسكان، حيث يبلغ عدد قاطبها حوالي مليون وضف المليون نسمته والصميم المالي للحديقة جد تبيعة لمسابقة المالية عام ١٩٨٣ وقد ماحب افتتاح المسابقة المالية قام ١٩٨٣ وقد ماحب افتتاح المسابقة من الاحتفالات الثقافية، كوسيلة جنب وتعرفاً بالحديثة والمردش المسلبة من الاحتفالات الثقافية، كوسيلة جنب وتعرفاً بالحديث التحديث والورش المسلبة ومتحفاً للأطفال والمهابة والمن تشمل الملتجة والورش المسلبة ومتحفاً للأطفال والمهابة ودائمة للمسابقة والمن تشمل المكتبة والورش المسابق ومتحفاً

#### وصف المشروع

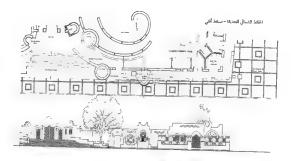
تستخدم المدارس افواورة الحديثة في تدريس طوم الهندسة للأطفال، وذلك للاستفادة من مجمع الأغاط الهندسية المقدة الذي يحيط بها، كما يشمل الحائط الشمالي للحديقة وسائل تقديم مجموعة من اختدمات الثقافية بالإضافة إلى استخدامها لوصل الحديقة بالمجموعة الخلي الجاور.

#### تعقيب

استطاع هذا المشروع إصطاء قيمة مضافة لمنطقة من أكثر مناطق القاهرة تعرضاً للإهمال على الرغم من أهميتها التاريخية.



تحطيط الوقع





أحد الأماكن الداعلية لحديثة الأطقال



## برنامج النهوض بوحدات الشرقية

عنان، الأردن

تاريخ إنام المشروع: ٩٩٠٠ ومازال العمل مستمراً التخصص عليد هذ: إدارة التنمية الخضوية دراسات الجادري: شركة هاركراو فوكس، جوزي وشركاه المستنفيدون: سكان وحدات شرقية

#### قرار لجنة التحكيم

قام مشروع برنامج المشر سنوات للنهوض بوحدات الشرقية على أساس وضع قواعد ملائمة للبتاه والتخطيط وتوقير الاكتمان دون الاعتماد على الدعم الحكومي، بهدف تحويل السكان اللاجئين إلى ملاك فعلين للمساكن والأرض التي يعيشون عليها.

واستطاع القاتمون على المشروع من خلال اتباعهم سياسة مالية وإدارية قوية، مواجهة كم هالل من القضايا المقدة تبلورت جميعها في القدرة على نحكين الجاسم الحلي المستفيد من المشروع من خلق بيئة تفاعل مع احتياجاتهم الاجتماعية والثقافية.



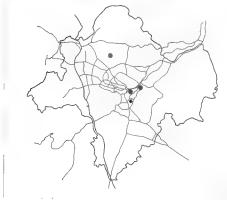
أحد الطرق المهدة (بدلاً من الطرق الطيمة)

الجديد والناميل

وحدات الشرقية - منظر من اجو



هدف فلشروع إلى تحويل السكان اللاجئين إلى ملاك فعليين للمساكن والأراضي





لكن الجنم الحلي من خلق بيئة تتفاعل مع احتياجاتهم الإجتماعية والثقافية





Achier E

تحطيط اشوقع

#### محلفية عن المشروع

يدأت إدارة التنبية المفصرية لحكومة الأردن في عام ١٩٨٠ برنامجاً أنطوير وحدات الشرقية بهدف رفع مستوى الميشة لقاطني لمساكن المشوالية في هذه المنطقة من خلال توفير البنية التحتية والمرافق الأساسية والحدمات المجتمعية الفيرورية، ذلك بالإضافة إلى إعطاء السكان الضمائات الكافية للكيتهم للأرض.

يندرع معظم سكان وحدات الشرقية من أصول فلسطينية، وقد استوطن اللاجئون في هذه المنطقة التي منعهم مالكوها من إقامة مبان عليها بصفة دائمة، عا اضطوهم لإنشاء مساكنهم من ألواح الحديد المنبئة على إطارات خشبية.

#### الموقسع

تقع وحدات الشرقية على مساحة نمانية هكتارات جنوب شرق وسط مدينة همان في منطقة هضبية شمال ممسكر الوحدات للاجئين.

#### الاحتياجات الوظيفية

بإقام الشروع أصبح المرقع يعري حتى الأن نعو خسساتة وحدة تؤوي خمسة آلاف شخص يعيشون في مساكن جيدة البند وبعملون في محال وورش علوكة لأفراد الجمع الخليء كما أصبح لهؤلاء السكان حق الانتفاع بخدمات الصرف الصحي والمياه النقية والكهرباء والطرق وللمرات العراب

#### وصف المشروع

لقد قام للشروع من خلال أمرافه الثلاثة بتمويل عمليات شراء الأرض من مالكيها الأصليين. وشارك كل من البنك الدولي بنسبة (۲/۱) والحكومة الأردية بنسبة (۲/۱) وبلك الإسكان بنسبة (۲/۱)، وهم قال ملكرة الأراضي إلى قاطني للساكن مع تحديد أنساط الدفع كنسبة معوية من دخلهم.

#### تعقيب

لعل من أهم أسباب نجاح المشروع استقلال الإدارة وتفاني أعضائها في العمل، واعتبار الطاقم الغني المنقذ للمشروع محلياً (فيما هذا المرحلة الشمهيدية)، وهم يقومون حالياً بنقل خبراتهم وتجاريهم التي اكتسبوها خلال فترة العمل في هذا البرنامج إلى المديد من المواقع الأخترى.



## كامبونج كالي تشو - دس يوغبا كارتا، إندونيسيا

تاريخ إلغام الشروح: 4AA الفينسى المضاري: روسف ب. ماتونوبيجيا المشتمل المضاري: روسف ب. ماتونوبيجيا المستمدات ولي يهرم وكسسان المحيدات والميكنونية والميكنونية المحيدات والميكنونية الميكنونية والميكنونية الميكنونية الميكنو

### قرار لجنة التحكيم

حقق هذا المشروع الصغير المهمة الصعبة في توفير الكرامة واحترام المذات للسكان اللبين تم هميشهم، وذلك من خلال إمادة تصميم مساحة لقيرة وأعوانها إلى يتمة حضرية، وقد كان المشروع تتاجة لرواء رجل واحد ساحده متطوعون من أجل خلق ضاحية تصلح الإثاثاء الالابان أسرة أصبح لذيها الأن مثال أشدة فيرسمية، وقد خلقت مهارة المساري بينة جديدة اعتمدت عمل أمين ضمة



أحد مياني كاميوام كالي تشو - دس من الداخل



حلقت مهارة المعماري بيئة جديدة مؤمنة صد كوارث الطبيعة

نهم شديد الاعتدار باستخدام حوائط سائدة وإدخال هياكل داهمة في الواد الريفية وتوفير مساحة لمركز اجتمع الحلي، ومن خلال استخدام الزخارف والألوان حقق للشروع حيوية وشخصية فريدة: وعلى الرغم من مضر حجم المشروع فإن ما م إلجاره في ظل الأوضاع والقيود القائمة يعتبر ضخماً وذا أيماد إنسانية – إنه بعض غراج أمر للعالم أجمع.

#### خلفية عن المشروع

بدأ المشروع في عام ١٩٨٣ عندما انتقل بي. ب. مانغوفيجيا وهو كانب ومصلح اجتماعي وراهب كاتوليكي سابق ليقيم في الكلمبرغ، فوجد للنطقة مكونة من مساكن مشيدة باستخدام الكارتون والبلاستيك عاكان يوضيها لمقابل الانهيار بسبب الفيضان خاصة في فصل الأمطار، يعمل سكاتها في أدنى الأعمال ذكان يُنظر إليهم باعتبارهم افراداً متبوذين بدؤن مأوى.



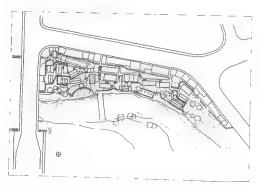
حسن المشروع من النظرة لأفراد الجتمع الذين اعتبروا أفرادًا منبوذين

#### الاحتياجات الوظيفية

لقد استطاع مانغونهجما بمساعدة فيلي براستها إتفاع الحكومة الطبقة بعدم هدم الكاميري والبدء في تطوير النطقة بالتعاون من المختب المطلي من خلال منهج ثلاثي يشمل التعليم والراطوعة المائلية والقدم الاقتصادي فضلاً عن التحسين المادي للبينة، بيتحمل المليمون • وربية (الروبية-٤ - د، ودلار أمريكي) يومياً عن كل حجرة للمزانة العاملة تستخدم في صيانة المساكن وتوقير التطالبات العاملة للمجتمع أطلي.

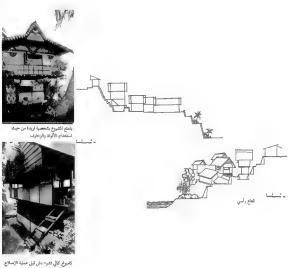
#### وصف المشروع

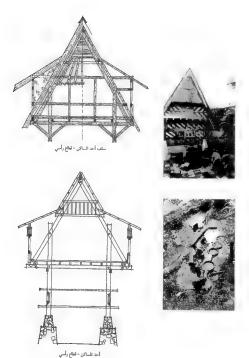
م إنجاز الأهمال الرئيسية للمشروع في عام 19.00 حيث تم توفير مياه الشرب والطهيم من البكر القريب من مركز الجمتع الطلبي - منزل إخوان الحي- ولدخلت الكهياء الأخراض الإنسامة، ويساعدة المتطوعين من طلبة المقاون استوحى السكان الإلهام لطلاد منازلهم بزخارف ملونة. وتولى صيداة الكاميونة إلىمعية التماوية للسكان كيهيزاري بيرموكيسمان دان لينكونفان هيالب كود خوندالالهد



التجديد والتأميل

تعقيب . إن مشروع كلمبونج كالي تشو-دي يتثل بعق مجتمعاً استطاع أن ينجو بنفسه من الظروف الصعبة ليصبح ضاحية للشوقاء الذين يقدرون بما أنجزوا بالرغم من فقرهم.





لتجديد والتأميل أ

## نظام للبناء بالحجر معافظة درعا، سوريا

## قرار لجنة التحكيم

قد فام المنزى النقائي للمشروع على أساس النفهم العميق من جانب للمعاريين للواقع الريامي. فإذخال هذه الروية للمعارة الجديدة في منطقة توصف المالين فيها المالية فقاة ولا تحدل أي ملاحم نقائم معماري محدد الشخصية يستقل طرفي المعادلة الصمية لاستخدام الحامات والأعاط الحلية عنلة في صحير البارات ونظام المقود من ناحية والاستخاة بالقنون والتقنيات المعارية للتطورة من ناحية أخرى.



مُ تصميم البَّالِي هلى هيئة وحدات يفصل بينها عقد واحد من الحبير



وقد استطاع المشروع على الرغم من استعاته بالعمال الهلين من غير أصحاب المهارات الفنية المرتفعة إنشاء أينية علق الكمالمة الإجمالية لها يتقدار الثلث من استخدام الطرق التقليدية في البناء وهو ما يمثل مصدراً للفخر ومعلماً من معالم الطريق لن تُعجى من ذاكرة الشباب السوري.

#### خلفية عن المشروع

استغل إخوان مهنا الأشكال التقليدية للبناء في سوريا والتي تستخدم الأقواس والعقود، ويساهدة التقنيات للتطورة للحاسب الألي استغلاموا تصميم نظام متطور للبناء يمتمد على استخدام حجر البارات الخلي، وهو الأسلوب الذي يلائم أغاظ البناء الريضي وأشكاف.

#### الاحتياجات الوظيفية

تم تصميم مباتي المشروع على هيئة وحدات باتساع خمسة أمناز لكل منها، يفصل الواحدة من الأخرى عقد واحد من الحبر، أما المدارس الابتدائية التي ينيت باستخدام هذا النظام فقد تم استخدام مقود فاصلة من خمسة أمنار منتظمة في مجموعتين تتصلان ببعضهما من خلال عر ذي

#### وصف المشروع

اهتمد المشروع على تجميع أحجار البازلت من للتطقة المجلة بالمؤقع في مساحة قطرها 10 كيلومتراً وقت المفاضلة مبدئياً بين الأحجار وفقاً لأحجامها فاستخدمت الأحجار الصغيرة للمقود ٢ سم في حين استخدمت الأحجار بمصدأً في الحوائدة والأسلس، والوصول إلى تائج أدق استطاع رافع مهنا تماميل نوعيات الأحجار باستخدام تقنيات أجاسب الأي لتحديد درجات الانحناء التي تلاقم المقود أكثر من غيرها، حيث تم استخدام الأحجار على صورتها الأصلية دون تقطيعها، وهو ما مكن المقدر من غير المهود من منز العقود على الحشب أو الأشكال المدنية.

#### تعقيب

يعتبر نظام البناء بالحجر تحدياً للنظم التقليدية المتعارف عليها في البنام فالمشروع يقدم رؤية جديدة للدمج بين الأشكال التقليدية وفنون التصميم المتعاورة.

ويؤكد هذا النجاح إمكانية تطبيق هذا النموذج في كل أغاط البناء الريامي حيث يتوفر حجر البازلت المحلم.





تم استخدام الاحجار على صورتها الاصلية دون بمعيمها

## قرية ديمير السياحية بودروم، تركيا

#### قرار لجنة التحكيم

حصول المشروع على الجنائرة بعد اعترافاً با تصنع به يصورة المعداري من بعد نظر يتمثل في إجادة تطوير الأشكال التغليدية للمعارة الحلية لتقدم وحدة متماسكة تجمع في قالب واحد الخامات الجديدة والقديمة.

وتمبر النازل الشيدة بعناية في القرية والتي تتمرز يروعة الموقع الجعرافي عن ارتفاع مستوى التعميم للمماري والمهارة الحرفية والقدرة على التنمية الاقتصادية للموقع، كما تعالق اللغة الشرية للأحجار الشمطية للستخدمة في الجدران والمرات والاتدماج بين المواد الخلية منتجماً جذاباً وهادتاً للسكان.



أحد منازل قرية ديرر السياحية



#### الموقع

تشفل قرية دبير السياحية خمسين هكتاراً في منطقة محاطة بالغابات على خليج مانداليا شمال مدينة بودروم التاريخية على مقربة من الدود يكانيس عند ملتقى بحر إيجة مع البحر للتوسط.

الاحتياجات الوظيفية

تم تشييد خمسة وثلاثين وحدة في الموقع باستخدام تسعة أغاط مختلفة من الفيلات، وذلك كمرحلة أولى لمشروع تسموي سيتم تنفيذه على نطاق واسع في كامل الموقع.

## وصف المشروح

تثال الذيلات المشيدة مساكن لقضاء المطلات لماثلات تنتمي إلى الطبقة الوسطى وقد صمعت على تمو تقليدي يتناسب مع شاخليها كما أدمجت أشكال الفيلات والمساحات المجعلة بها لتقدم تتوماً جمالياً في الأحجار والأشكال والكتل، أما مواد البناء (الحجر والأسعنت للسلع والحشب) فهي عنداسة،

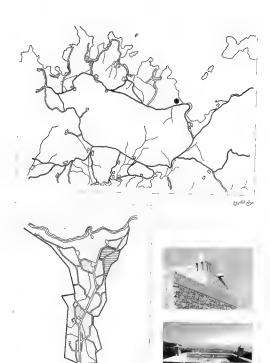
وقد ترك المشروع للعملاء حرية اختيار أماكن فيلانهم داخل الموقع مع مراهاة ألا يحجب أي بناء جديد روية البحر عن المباني الأخرى.

#### تعقيب

وعلى الرغم من أن المشروع أصلى باممع المباتي مساحات متشابهة إلا أنه لم يلرض على أصحابها الالتزام ينموذج معين في البناء، ما أعطى الفرصة خاتق تتوع كبير في نسيج أحجار الحوالط والأقوان والحدائق والمدرجات الفنية والكتل الختلفة.



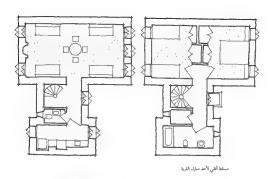
جمال الطبيعة أحد أهم عيزات تجاح فلشروع



المجديد والناصيل في

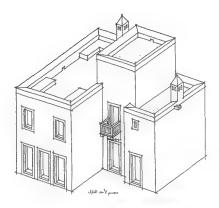
تخطط الوقع

وتعد الشروع مواد بياء متناسقة أعطت بعدا جماليًا





سلم لأحد مساكن النرية





لم يفرص المشروع على أصحاب المساكن الألترام سمودج معين في البناء

# المعهد الإفريقي للتنمية

تاريع إتمام المشروع: 19A8 الهندسة المعمارية:أداوا بوركينافاسو الأمين العام السابق: جاك فوتران مدير المشروع والمهندس: لادجي كامارا المهندس المعماري: فيليب كلاوزر المعملل: المعمد الإفريقي للتنمية

#### قرار لجنة التحكيم

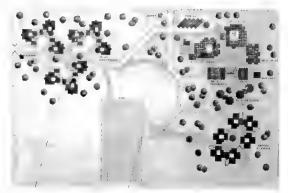
يمكس هذا الشروع الطاقة الخلاقة الكامنة في المؤاد الهلية وملامتها للإطار الثقافي والاجتماعي للقود الثانية لتطفة السلحل، حيث على المهية الأوليقي للتنمية أحد الإنهازات الماصرة الباعرة لاستخدام الطوب النبوع المرتزي إفريقيا، كما يعتبر للمهد مملاً حديثاً استخدم الكولوجية الوسيطة المؤاد المؤلوة فليلة التكافيف.

ويتل المشروع نوذجاً للمبغرية للمعارية والإيداع المتبئ، أسهمت فيه بشكل كبير البيئة المعارية المستلهمة من أعمال حسن فتحي والتنوع في الأقواس والمقود وأشكال القباب ووسائل حماية الأفنية الداخلية والشرفات من تسوة النائر.

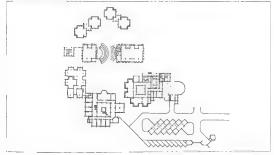


للعهد الإفريقي للتمية

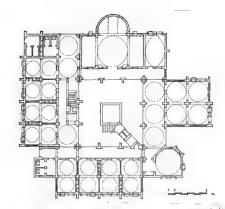




للرقع العاء



تحطيط الموقع





والمسارية ومتاوية وأفعال حسروتهن

تم استلهام التصميم المعماري للمعهد من تنظيم المساحة في قرى فولتا، كما تبعث أنماط الطوب وفن الجرافيك الحياة في المكان وتعطي شعوراً بوحدة الوقع.

# خلفية عن المشروع

عهد الممهد الإفريقي للتنمية في عام ١٨٧٨ إلى رابطة التطوير العماري والحضري الإفريقي (أداوا) بتصميم وتشييد وبناء مبنى للمعهد في الساحل في واغادوغو.

وقد يدأت دراسات المشروع في فبرابر ۱۹۷۸ ويتي الجمع خلال الفترة من ينابر ۱۹۸۲ إلى ابريل ۱۹۸۶ . وقام معهد أداوا بتدريب صانعي الطوب والبناتين واستقبل المعهد منذ عام ۱۹۸۴ في برامجه المختلفة في التدريب والدورات مستويات عليا ومتوسطة في الإدارة من عشرين دولة بعضها من أوروبا وأمريك

#### الاحتياجات الوظيفية

يضم المجمع ثلاث مجموعات متميزة من المباني تشمل منازل للأساتذة ومبئى لإقلمة الطلاب ومركزاً للتدريس يضم مكتبة وعطمنًا. وصممت معظم الباني بنظام مفتوح نحو الخارج والمساحات المفطأة منظمة بصفة عامة حول الأفنية. وتشكل المساحة المبنية 7/10م متراً مربعاً.

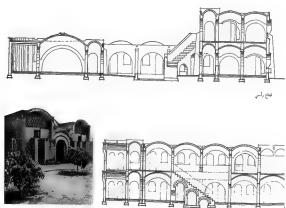


#### وصف المشروع

نَّهُذَ المَدُرُوعُ بِاسْتَخَدَامُ الطُوبِ النَّبِينِ الرَّوَءَ حِيثُ مِ الْحَصُولُ على الطَّفَلُ مِن أَرْضَ نَتْعَ على بعد ولانة كيارمترات من المرقع وأحضر الأسمنت الذي استخدم في تركيز الطوب – المادة الوحيدة المستوردة- من توضّر، ويهدف استخدام هذا الأسلوب في النشيبيد إلى إظهار الطاقة الحَلاقة للمواد إنظامية وملامعتها للإطار الاجتماعي والثقائي فضلاً عن مناخ منطقة الساحل.

تعقيب

يجسد المشروع برمته نموذجاً للتنمية المتكاملة والتدريب الحلي والتحكم والسيادة الفنية.



والميار والتأصيل

# معهد الهند لتنمية القدرة على تنظيم المشروعات أحمد أباد، الهند

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٧ الهندسة المعمارية: بيمال هاصموخ س. باتل العميسيل: معهد تنمية القدرة على تنظيم المشروعات المنف\_ قبون: غانون دانكلرى وشركاه

# قرار لجنة التحكيم

يركز هذا البرنامج المبتكر فلتعليم والتدريب على إمكانية تنظيم المشروعات في مجمع مفتوح وملائم، وقد أنتج التعاون المثمر بين مدير المعهد والمهندس المعماري غوذجاً رائعاً لإنشاء المبنى بتكلفة زهيدة وحصر متطلبات صيانته في حدود ضيقة، إلى جانب إمكانية محاكاته بسهولة. ويستحق المهندس المعماري التهنئة لاستخدامه بثقة العناصر الرسمية والنظامية التي غت من التراث المماري الهندي والإسلامي.



مهد الهند لتنمية الدرة على تنظيم الشروعات حمن الداخل



#### خلفية عن المشروع

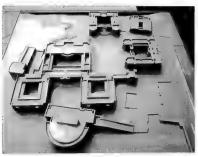
بدأ المفهوم الشوري لتدريب المنبوين التنظيمين للمشروع في أحمد أباد عام ١٩٦٧، وقت الفكرة وأسبحت تدريجياً سركة قومية، فكل ولاية في الهند ترضب في تطوير برنامجها الخاص في التدريب على قدرة تنظيم المشروعات، وفي عام ١٩٨٣ تأسس مشروع معهد الهند لتنمية القدرة على تنظيم المشروعات للنبام بدور إشرافي.

وقد تم الترصل إلى تصميم هذا المجمع في شمال شرق أحمد أباد على حدود المدينة، من خلال مسابقة قومية للتصميم المماري فاز بها المهندس المعماري الشاب بيمال باتل.

#### وصف المشروع

يتكون للمهد حالياً من صبعة أينية ثلاثة منها للخدامات الأكاديمة ومبنيون للإقامة يجمع كل متهما أساكن للإقامة حول فتماه مركزي وخدامات لنتاول الطعام والمكتبة، كما تم تصحيح قاعة للمحاضرات ولكن لم يتم تشييدها. ويثل الطوب والأسمنت المسلح مواد البناء الرئيسية والتي وقع الاختيار طبها لتتناسب مع للمواتبة الفشيلة فضلاً عن توافرها محلياً.

يقدم المعهد دورات تدويبية لثلاثين ألغاً من منظمي المشروعات سنويا في أنحاء الهيند فضلاً عن دورات للطالبة من الدول النامية. وترجع فكرة تقديم دورات التندوب على تنمية القدرة على تنظيم المشروعات إلى الدكتور فيهار بهاي ج. بائل المدير الحالي للمعهد.



مجسم المشروع

#### تمقيب

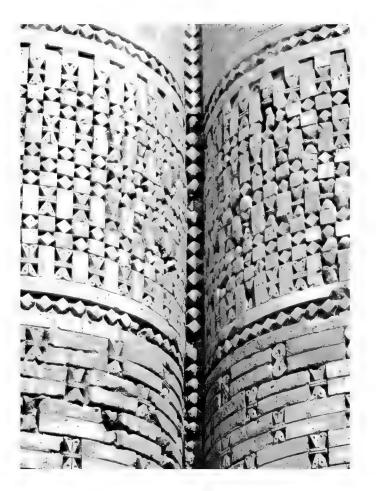
تمثل مسلسلة الأفنية والأقواس الإطار التنظيمي الرئيسي للمشروع، كما يسمح تنوع الأماكن المفتوحة والمفافة والمساحات الانتقالية بينهما بتوفير الفموء والظل وحاق بيئة جذابة تنرى بالعمل والتفاعل والاستجمام.



م تجميع الوحدات السكنية الرئيسية حول الأفنية



استخدام المناصر الممارية النابعة من التراث المعاري الإسلامي



# الدورة السادسة 1998- 1990

# تقديم حول جوائز عام ١٩٩٥

#### الحوار النقدي للتحولات الإبداعية

مقد أمضاء بفته التحكيم بالترة الأما خان المعاربة لعام 1990 الانقامات في الفترات من ٣همان 1996، ومن ٢-٣٧ يناير 1940 ومن ٥-٣ يونيه 1940، وقد جهم أصفاء اللجنة على
مستمية إضافة كبد تقدي فرسالة الجائزة كما الشتاج الجميع بأن الجائزات بعد أن أرست تواصد رسائتها
التعددية، يجب أن استقل إلى نقارة تقدية آكاز تصفة في الشكلات المعاربة والاجتماعية التي
تواجه العائم الإسلامي --تكون لهده القائرة القدية مناة أبعد من العائم الإسلامي، كما منسسم

اختارت بابنة التحكيم ١٣ مشروعاً من بين ٤٤٢ وم تقسيم هذه الشروعات إلى ثلاث مجموعات تتفاطئ الأولى الحوار النقلق والاجتماعي ويتخاطب الثانية المطالب النقلق للمعاري والمعراتي، وتستعرض الثالثة مفاهم إلىداهية جديدة جديرة بالاعتمام . وبذلك تكون جائزة الأغاخان للعمارة للدورة ١٩١٥ قد حرصت على اعتماد مفهمية تفكير جديدة قادرة على اللهاب أبعد ما ذهبت إليه الأبديولوجيات للمروفة حول المعامرة أن المناهج الأصوارة بشأن الأصافة.

تحمل المشروعات الفائزة في هذه الدورة رسالة مهمة للمجتمعات الإسلامية للعاصرة ذات بعد هالمي وتشكل الإسهام الذي يؤهل المعارة في المجتمعات الإسلامية للماصرة للمشاركة في الحوار الاجتماعي وللمعاري العالمي، والأهم من ذلك، هو أثنا تشعر أن لهذه الرسالات صلة وأهمية كذنة،

فمن خلال هذه المدورة نستطع أن نرى حواراً نقدياً جديداً بيسم بنظرته المستقبلية أكثر من استمادت المناسمي والتأمل فيه، وبالتالي نميد أنها قمعت جزءًا عاصاً عن المفاهم الإبداعية المتشجع روح المفاهرة والإبداغ في الدورات المقبلة للجائزة. وحينتاه سيتم إطلاق العنان لخلق أفكار جديدة، ومن خيلان الأفكار بكننا أن تصنع للمستقبل.

لقد شكلت جلنة التحكيم جائزة الأما خان للمبارة دورة ۱۹۹۳ ۱۹۹۳ من عضوية: إسماهيل سراج اللدين، و ألمايل سيزان و يشر أيزغان، وتشسارلز جينكيس، و درموان براويرهارجو، ولويسس موزيال، ومحمد لركون، وححمت كنورالب، ونير علي دادا،

# المشروعات الحاصلة على بالزة الإنا ١١٥١ الماله في المان

الخطاب النقدي الاجتماعي مشروع ترميم مدينة بخاري، أوزبكستان

مشروع ترميم مدينه بعدارى، اوربح

مشروع الحفاظ على مدينة صنعاء القديمة، اليمن مشروع إعادة هيكلة منطقة الخصية، الجزء الثاني، تونس العاصمة، تونس

مشروع خطة ترقية حي خذاكي بسشي، حيدر أباد، باكستان

مشروع الإمكان الاجتماعي في أرانيا، إندور، الهند



مشروع ترميم مدينة بخارى، أوزباكستان

يواجه العالم الإسلامي العديد من التحديات الاجتماعية. فالكتافة السكالية، وتوافد المهاجرين من القرى والريف، وتطور القواعد الاقتصادية، وضيرها تشكل تحدياً أمام قدرة المدن على توفير فرص للعمل وضيرها من سبل للعبشة. فالمينية التحدية المداعية، والحدمات الاجتماعية المفتيرة، وتقشي التكنيات المقارية، وضعف الحكومات، وضيرها من المؤلوات، تثقل كاهل المدن المركزية التي تحتوي فاليا على مواقع حضرية، وتراثية ومعمارية لا تقدر يضن.

ويؤدي انتخاض مستوى البيئة الحقيرية إلى تحديد قدرات المجتمعات المشردة التتالية لتتخد ملافعا في مشتأت مكتبة ذات مستوى عندان عا يؤدي بدوره إلى شوب حداء بين المهومات الاقتصادية والعرقية، و صراحات ما بين المدن، وتفكلك النسيج الاجتماعي، تزداد نسبة الأقليات في المدن التاريخية الداخلية بينما نفر الطبقات التوسطة من المراكز التاريخية وقلوم الأنشطة الاقتصادية يقدمير نسيجها.

قامت لجنة التحكيم، في صود هذه الصحوبات المقدة، باختيار خمسة مشروعات، يتال كل منها أحد أوجه الحلول لهذه المشكلات. لا تقوم هذه المشروعات جميعا بتحاطية العالم الإسلامي فحسب، بل تسميم في النقائس العالمي حول المشكلات الحضرية المتزايدة، وللدن التاريخية، وتزايد الطبقات الحضرية الدنيا.

يستعرض كل من هذه المشروعات سبل المعالجة الناجحة لأهم عناصر المشكلات التي تواجه المجتمع الحضري المعاصر. وتقدم هذه المشروعات جميعا إسهامات في الحوار العالمي حول هذه المؤضوعات المعارفة والحضرية.

#### اخطاب النقدي المعماري والعمراني

مشروع الجامع الكبير بالرياض وتطوير وسط المدينة القديمة، الرياض، السعودية

مشروع منارة ميسينياغا، كوالالمبور، ماليزيا

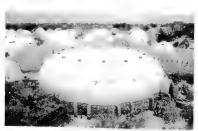
مشروع توسعة المستشفى الجهوي، كيهيد، موريتانيا

ولمت بذنة التحكيم لعام 1990 باحتيار ثلاثة مشروعات قتل كل منها وجهاً مختلفاً للتحديات الماصرة في العالم الإسلامي، وتسهم هذه الشروعات والحاول التي تقلمها في إيجاد عمارة إنسائية تتغطر حدود الكان

وتفوق لغة الممارة مجرد الأغاط والجماليات، فهي تعيد بعث الماضي، وثقل المستقبل قبل حدوثه وتحسد الخاضر يوضوح جميع البشر. إن لفة العمارة جزء متكامل لا يجبراً يجبر ا يعبر من نظرة المجتمع لنفسه. إن المعمليين هم القائمون على حماية التراث للعماري والأغاط والمساحات الحضرية كما أنهم صبناع تراث الغد وخالقوه.

تعد المعارة أكثر صور الفنون تركزاً، حيث تتشبث جذورها في المؤمع ويشكلها المجتمع الذي تنشأ فيه بدرجة تممل المؤم واحتياجات المستخدم، تلي الفسون، والتطلبات، ولكن لتستجيب الععارة للقيم الكراية وللتحذيات التي تطرحها ظاهرة العولة المتزايدة، فهي يجب أن تتخطى حدود الكان وأن يهرز تأثيرها خالة وجودية.

تتمثل أزمة الهوية في العالم الإسلامي في اختيار المصطلحات المعارية؛ والتي تجل في أغلب الأحيان إلى رفض التعلق عالماصرة والتعسك بإعادة الأعاط الرمزية القدية وهي معارة تتصف بكونها تقليدية وأصولية، إنا تجل إلى الهووب من جميع المقددات عن طريق استيراد أنقاط غربية معاصرة كنوع من مجارة «التقدم». ولكن يخلو كل من هذين الاتجاهية من أي إدراك ووهي للزمان والمكاند. كما يعبران من التوصل إلى حوار تقدي حول لفة وعبيرات العمارة المعاصرة.



مستشعى كيهيف موريتأبا

#### المفاهيم الإبداعية

مشروع مسجد الجلس الوطني التركي الأطمى، أتعرقه تركيا مشروع مقر الرابطة الفرنسية السنغالية، كالولاق، السنغال برنامج إعادة تشجير جامعة الشرق الأوسط النقنية، أشقرة، تركيا تنطيط محيط مطار سركارنو هنة في تشانكارافي، جاكرتا، إلدونسيا

تفتح كل من هذه الشروعات أفاقا جديدة للعزيد من البحث وتقديم الخدمات الجوهرية للمجتمعات المراوعات المجاورية للمجتمعات التراويجي التحسن التطريحي للمجتمعات التي أن المجتمعات التحسن التطريحي للأغلط والأشكال والحلول التي تم تقديما في المأسي الاحتياجات القد وصطابات فعداد المختلف الالتي المحتوى المجاورة التأكير في محتوى العالم المتطورة بالإيداع يتطلب الإيتعاد من كل ما هو تقليدي، وعند تنفيذ هذه الملاحجة من الإيداعية الجديدة متبحد ألها في أطف الأحيان المتقد طموحها وحماستها، وذلك يسبب عدم وجود قبارب عائلة تدل على غاحها، ولكن ما الإيداعية مثل من الأدكال من قيمة المفاهم الإيداعية حيث في خاصها، ولكن المسابق علم الإيداعية حيث المناطقة المن

إن المبدعين هم اللين يغامرون ويتحدون جميع المفاهيم التطيدية والبالية لتغيير مفهوم العمارة لتسمو عن أن تكون مجرد صطيات بناء لبان تقليدية، ولهذه الفاية قامت جائة التحكيم بتقديم أربعة مشروعات يمثل فيها فكر إبداعي ولذلك نالت الجالازة والاستحسان.



مسجد الحلس الوطني التركي الأعلى، أنقرة، تركبا

يمدنا القفرات التخطيلية الإبداعية والجرالة في التفكير فيما لم يفكر فيه آحد من قراء مع أحد القبود التي يفرصها الواقع والمادات الوروقة على العالم العربي وعلى العالم أجمع، بأفاق واحتمالات جدايدة لإمادة تفسير خبرة الماضي وذلك خلق بيئة مستقبلية مليتة بالإيداع والمفاهم الجديدة.

# مند ب النقدي الاجتماعي مشروع ترميم مدينة بخارى بعارى، أوزبكستان

تاريخ إتمام المشروع: أنحز جزئياً عام ١٩٧٥ وما زال العمل مستمراً المنفذون: معهد الترميم بأوزيكستان ومكتب الترميم ببخارى صاحب المشروع: بلدية بخارى

### قرار لجنة التحكيم

أدن إعادة استخدام للنشأت والمساحات الشاريخية إلى تجاو ويقدم اقتصادي واجتماعي واجتماعي مصراي، قد كان تحدد الأنشاة والاستخدامات اليومية أكبر الأثر في إعادة الحوية للمدينة المدينة المشارية ووقع مورية المارية الشارية وترميم مركز المدينة القديم كولاً تعلياً من حكوباً المساحة خصرية ذات صبينة للقافية وجمالية قادرة على النمو والمسل وجذب الزوار الخلين والساحة والمساحة أخرية ذات صبينة للقافية وجمالية قادرة على النمو والمسل وجذب الزوار الخلين والساحة والمساحة الشارية على النمو

لم تعد الأثار التاريخية معرولة كالتي تعرض في للتاحف بل تم توحيد الحهود والحبرات العنية والثقنية لترميمها وإعادة دمجها مرة أخرى في نسيح مدينة محارى التي تعج الآن بالنشاط والازدهار في تتاسس شديد مع الشاطق الحديثة التي تحيط بها. فالكبرياء القومي وتزايد الإحساس بالهورية



تغي تأبباك تروشاق بعد الترميم



جفية والنامس

الثانافية هما أهم مسمات هذا العمل عا يوضع أن التراث يكن أن يكون له قيمة أعلى بكثير من أي متحف أو مزار سياحي، ويكتبها من أن تصميح جزءاً مهماً من الحاضر ليستخدمها قاطنوها وزائروها على حد سواء ومصدراً مستمراً للإلهام المعاري الحضري.

#### بخاري وتراثها

يق مدينة فيخارىة فى آسيا الرسطى، فى جمهورية الوزيكستانة وهى إحدى مدن بلاد ما وراه والم النهر، ويشير أحد المؤرخين القدامى إلى أن الثارج التى كانت تلوم بالجبال فى ناحية قسموئندة يُقرب الما الكثير الذى يقال له جيخارىء حيث فيفنت الأرض عرجع تابغ مدينة بخارى إلى أن مُسر ذلك المؤسط الذى يقال له جيخارىء حيث فيفنت الأرض عرجع تابغ مدينة بخارى إلى المقافد منتصف القرن الأراض قل الميلادة تتح المسلون مدينة جيخارى عديد (١٩٨هم) عندما لولى القافد المسلم فقيية بن مسلم الماضي ولاية عتراساتانه حيث توجه إلى جيخارىء وفراها ودخل المدينة وأمستثم المسلمون بهاء وتصالح فقيية عن سطبه إلى صحيح جيام على ميخارىء وفرا هذا المسجد ومراً المسلمين جزءً من بيوجهم. للمدينة جبر المصور، وفي منت (١٨/هم) تم يوصيح هذا للمبحد والفضل بن يحسى البرمكي في المنافرة الميلانية الميلسين معاران الرشاء، وقد تموضت عديمة ميغانرى، فل مدينة وكانت أشد هذه خلانة المسجد الجامع بفرسه وأدن بخوده القدار بأحصال النهب والسلب والتخوب فى المائية وكان اليومون بغارات ليلة على ولغانة من المياة من المياة عن نايتها، الشهاد المتاه كانوا محتبين فى المدينة وقا المائيرة بمحكورة للدينة ترات طياة من فاية من ماية».

أصبحت بخارى مركزا تجاريا وقتيا وقتيا وقكريا مهما في بنداية القرن الثامن لليلادي، ولكنها تهدمت على بد جنكيز خان في القرن الثالث حشر، ويقضل موقعها للركزي بالنسبة قطوط التجارة في آسيا الزهري وأصبحت من أروح مدن العالم الإسلامي لما يعا من تُضاف معمالية رائمة، ثم خضعت بالقوة للحكم السوافية، بعد أصبار العالمية الأولى، وتضلم العديد من مبانيها وأخيرا حصلت أوريك المنافع المنافعة المنافعة الأولى، وتضلم العديد من مبانيها وأخيرا حصلت تحديداً أما المنافعة المنافعة المنافعة عن أصبارات المنافعة بين أصوارها للتعلقة وعدداً من الخمامات والمثافزان القديمة والمنافعة والشافة وعدداً من الخمامات المنافعة والمنافعة والنبوة والنبوة وأشهر نلك الأثار:

نية السامانين، التي شيدها فإسماحيل الساماني» سد (۱۹۸۳)، والمنين ميارة من مربع تعاوه - قد تركز على وقد قد الشامية أضلاح وتتنهى يسته عشر مشلقا في أركانها أربع قباس معنيرة. - البولية الجنوبية لأحد مساجد يخارى، التى شيدها «القراءاخانورت» في القرن (۱۳هـ)، وقدجست حد البراية كافة للقون الزخرفية في يخارى.

- مسجد فازكاءه الذي شيّد في القرن (٦٠).



غي تلباك فروشان قبل افترميم



- مثلنة «كلان»، أقامها الرسلان خانه سنة (١١٢٧م)، وزينت هذه المثذنة من أسفلها إلى أعلاها بالطوب المزخرف بهارة هالية.

- مسجد فبلند، وهومن منشأت القرن (١٦)، ويتاز برواق خارجي به أهمدة خشبية تحمل سقفًا

خشبيا. -حوض هاء لبه الذي شيد بأمر أحد مسئولي بخاري، والحوض يكسوه الحيم الجيري، وحوله حداثة غنّاه.

- بالإضافة إلى المدارس التاريخية الشهيرة، نذكر منها: مدرسة مير عرب ( ١٥٣٦)، مدرسة مادرخان (١٥٥٧)، مدرسة كوكلداش (١٥٦٩).

#### خلفية عن المشروع

في ظل الضعف الاقتصادي لجمهورية أوزيكستان المستقلة حديثا والنافسة الاقتصادية الدولية المتزايدة، حمل الجمعم الخلي على عائقة مسئولية للطالبة بحقه في هذه المدينة العثيقة، وقد تم بالقمل تحقق انتماج وتكامل للعناصر المتبقية من المدينة القديمة في نسيج المدينة الحديثة، وتم أيضا إعادة إحياء النشأت باستخدام مواد وطرق مستحدثة كما جامت جودة أعمال الترميم مقبولة كا

# زاد من قيمة الكان. وصيف المشروع

يهاخ عدد الاز مدينة بخرارى ما يزيد على الخمسماتة ألزام من خلال المشروع ترسم جزء (10 ٪) منها، وذلك باستخدام مولد بناء تظهدية مثل الاجر وملاط (الدنيخ) البنائية للي مواد حديثة على المؤسسة يهدف الاستفرائة لأطنط المبارك المهالية من الزلاق حما أحيد إسهاء النشاط المجاوية على القبل المرتمة وشعلت مدرسة (مورعوب) واستخدمت الماني المرتمة الأسمون كمشاهل ومراكز مواقد وتم ضعن نفس الإطالة تبلط المفرقات وقديث شبكة الكنهاء الواقع المجاوية الصحيء ما أصفى النشاط الاتصادي وضبح مشروعات البناء في معوط المدينة القاديمة.

كان الهيدف الأول من المشروع هو الحفاظ على الآثار الهيمة والملائحات المعدارية المسيرة في مركز المدينة القديمة ودمجها مع النسج المعراتي للمدينة الحبيثة بهاء قدة تم المخافظ على المنافق على مركز صورها الأصداء وباستخدام وحداث وعناصرة رخونية تقليلية ولم يسمع بأية إنسافات جديدة. وقد المغيرت عمليات النرصم درجة عالية من الكفاة ومي في تصن مستدر توجهة لارتباط شحب أوزيكستان بيرات، إذ تجد اليوم اعتماماً وانسح أيطادة مستغلال المأتين الأولية والسيح المضري المحيط بها وفي عند بالوقت عنادتهما بالنسج العمراتي ذات، فالأعالي والمستولون في بنعارى مصرون على إلما المشروع المضخم بالصورة اللاقعة بنابخ بلادهم.

#### ثعقيب

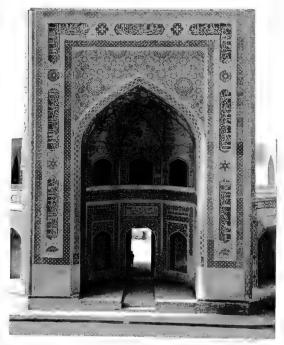
يبحث برنامج ترميم مدينة يخارى المنتبقة وهي مدينة العلم والثقافة والجوهرة المتأثلة علمى جبين العالم الإسلامي في العصور الوسطيء وسالة فوية لكل العالم الإسلامي عن أهمية ترميم وإهادة استثمار المدن المدينة بطرق حديثة.











جامت جودة أهمال الترميم مفيولة نما زاد من قيمة المكان

# مشروع الحفاظ على مدينة صنعاء القديمة صنعاء، اليمن

تاريخ إتمام المشروع:عام ١٩٨٧ وما زال العمل مستمراً "GOPHCY" المنهدة المامة للمحافظة على المدن التاريخية في اليمن

# قرار لجنة التحكيم

يش مشروع الحفاظ على مدينة صنعاه الفديمة، باليمن، جهوداً باسلة في محاولة للحفاظ على الطابع التاريخي والتأقلم مع القالب الحضري وليس فقط للحفاظ على العناصر الأثرية، هذا بالإضافة إلى الوجود والمشاركة الفعالة للمجتمعات المحلية في استعادة تراثها. يعد تجديد وإعادة رونق القواعد الاقتصادية للمراكز التاريخية وجميع صلاتها بالمدينة القديمة من الأهداف المتعارف عليها بوضوح في المشروع.





صدرة مدا الحلي للدينة دات تراث يمني ويبدو فيها المباني متعدد الطوابق والشوارع الصيفة، والخدامي والمادي الرسيف

#### خلفية عن المشروع

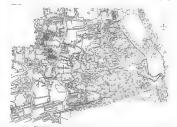
تمد مدينة صنعاء إحدى الجواهر التقردة للممارة، والتحضر العربي الإسلامي. فقد تعرضت لتأثير الشيارات الأجنبية لأكثر من ٢٠٠ عام. ودخلت المدينة القرن العشرين في الستينيات. ومع نهاية الحرب الأهلية. انفتحت المدينة على العالم الخارجي في السبعينيات.

#### وصف المشروع

احتلت مدينة صنعاء مركزا سياسيا واقتصاديا وتجاريا مهما في جنوب غرب الجزيرة العربية. تميزت المدينة بتراث معماري غني تمثل في مبانيها متعددة الطوابق ذات الزخارف الهندسية والأشرطة الأفقية المنفذة بالجبس، وشوارعها الضيقة، وحدائقها ومأذنها الرشيقة التي تركت عظيم الأثر على كل من زارها، وعلى مدى ٢٠٠ عام ظلت مدينة صنعاء مدينة مغلقة في وجه الغرباء ، تنحتلي خلف أسوارها المعالية، ولكن مع نهاية الحرب الأهلية عام ١٩٦٩ خطت اليمن أولى خطواتها في العالم الحديث، ومع الامتداد العمراني الكبير في السبعينيات والثمانينيات، الذي صاحب تحول صنعاء إلى عاصمة الميمن الرسمية ، بدء التدهور العمراني الذي أصبح يهدد المدينة وتراثها العمراني الفريد. ولذلك اتخفت بعض الإجراءات الخاصة مع بداية الانفتاح البترولي في منطقة الخليج العربي، في عام ١٩٨٤ شكلت الهيئة العامة للحفاظ علي صنعاء القديمة، والتي امتد نشاطها عام ١٩٨٧ ليغطى كاقة أنحاء اليمن وتغير اسمها إلى الهيئة العامة للحفاظ علي للدن التاريخية باليمن "GOPHCY"، وضعت الهيئة الخطط للحفاظ على صنعاء بالتعاون مع اليوسكو والمعونات الفنية والتمويلية من إيطاليا وهولندا وكوربا والنرويج وسويسرا والولايات المتحدة. ويخاطب المشروع أخلب المشكلات التي تواجه المدينة. فقد تم الحفاظ على مخطط المدينة ذات العمران الفريد والمساكن المزينة المتعددة الطوابق والمنارات المرتفعة والحدائق الخضراء مثل دار الجديد (من القرن



واجهة أحد المنازل الرعة



السابع مشر) وبيت مطهو ومحسرة للتصوية. فعنذ عام ١٩٩٠ ع تمديث شبكتي للباه والصرف الصحي، وإدخال خطوط الهاتف والكهرباء. كما تم ترسم وإعادة استخدام الباني للهجورة وتنفيذ مشروع ناجح خاص برصف بعض أحياء المدينة لإنعاشها.

كما تم تشجيع السكان على ترميم مبانيهم تحت اشراف الهيئة. أما أعمال ترميم أسوار المدينة القدية، فقد بدأت عام ١٩٨٧ ولا تزال مستمرة.

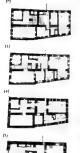
كان من أهم نتائج للشروع قيام المصاريين والمرعين الأجانب بتدريب طائقة من العمال والحرفين على أهمال التربيم اللغني، تستطيع الاستمرار في الحقاظ، كما نجح مشروع الحفاظ على صنحاء القديمة في إهادة سكان المدينة إليها بعد أن هجروها في السجينيات، وتشطت الحركة التجاوية بالمدينة وتطورت الحياة الثقافية والاجتماعية للمدينة القديمة مع إضافة المراكز الحموفية والمعارض الفنية التي فتحت مجالات جديدة للعمل.

#### عقيب

كما كان مأمولاً، غيم تحسين اختدمات وتوفير الشروط الصحية في وقف تدهور الظروف الميشية، وأثبت المدينة القديمة أنها قادرة على مجابهة جميع التحديات ثحت أصحب الظروف، وأنها تستطيح أن تحمى محتواها الحضري، وأن تحي روح المدينة القديمة.



لهج المشروع في تدويب طائنة من الممال والحرفين على أهمال الترميم اللمي



أحد مازل صماد - (1) قماع رأسي من (٧) (٣) (٧) مسائط أَفِتِهُ لطوابق النزل (٢)

تاريخ إقام المشروع: ١٩٨٦ ومازال العمل مستمراً الخططون والمماريون: جمعية صيانة المدينة صاحب المشروع: بلدية تونس

المتابعة: وكالة التهذيب والتجديد العمراني

قرار لجنة التحكيم

يمد مشروع إمادة هيخللة منطقة المفصية مثالاً نابيماً لإمادة تشكيل وإحياء القاهدة الانتصادية للمدينة فقد غير الفنطوان من جمعه صياته للمدينة خلال الجزء الثاني من المشروع في عقوير البنية التمدية مع المفاظ على الفنديج المدراني للمدينة المنطقة إضافة إلى إحياء الحي التحياري وتهذيب أو تجديد كثير من مساكنة وليهده دريج من سكان تديان معدلات دخلهم. لقد تداول الجزء الثاني من المشروع معالجة القضاية المشروعية والمثلوبة المصلدة والتي تعوق مصلية إدادة بناء المناطقة التاريخية، حجم إصلاح القانون التدين القال إلى ينظم الملاقة بين المالك والمستاجر.



منطقة الحقمسة







طراؤ ميز لبلدان المغرب الحربي



أحيى الشروع القاهدة الاقتصادية للمدينة، تا يعد نجاحاً مالياً واقتصادياً ومؤسسياً

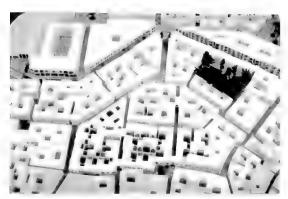








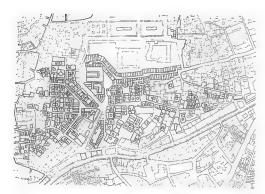








أحد مثارل منطقة الجفصية







شرفة أحد منازل متطقة الحفصية

#### خلفية عن المشروع

مكنت المنهجية التكاملة المبعة لإحادة ميكلة منطقة الحقصية بالمدينة العنيقة في تونس العاصمة من الحقد من تدفور النسيج العمرائي الذي يداً منذ عهد الحماية المونسية، حين أخذت العائلات التربة في مغادرة الحمي باتجاه القسم الأوروس الحديث من المدينة وبالتالي تعاوت نظم المبنية التحديد للمدينة لإوادات معدلات النفر، وغيرها من النظروف الميشية للتدهورة.

#### وصف المشروع

تم تعمير المرحلة الأولى من حمي المفتصية في الحافة الشمالية الشرقية من مدينة تونس عام 19۷٧ وم الانتهاء منه 19۸٠ وقد حصل على جائزة الأطاخان لمام 19۸۲؛ وبالرغم من غاج المرحلة الأولى إلا أن تدهور المدينة أخذ في الاستمرار لذلك بدأت المرحلة الثانية، وكانت المدافها إشاء وهيس شبكات الطرق والمرافق وتطوير المشات القائدة والحفاظ عليها وبناء وحدات سكنية جديدة والمائن الجابرة والزارة ومواقف سيارات تحت الأرض وخدمات عامة في الأراضي الفضاء

واقتمدت تصميمات للباني على المقردات المعارية التطليدية للمدينة حيث يتوفر نوع من التضاد بين الحرافظ البيضاء اللساء ذات الكتال البارزة أو المرتمة وبين المتحات الفاترة والتوافقة المارت، يستا عَرْض الفرافات المعراتية بالبراكي ومداخل الميابي والطرق التي على ميثاً عطود. والطرق ضيفة بمنها متحسص للمشأة أما الفرافات المقتوحة والمتأطق المستخدام المام فمحدودة للقاية ومتوي معظم الوحدات السكنية على أفنية داخلية أو شرفات خاصة يمكن للمائلات خالق حدالة خاصة بعد عليها.

اعتمدت المواد المستخدمة في الترميم على النظام الإنشائي الأصلي للمباني القديمة وقد احتاجت معظم المائي إلى تدميمها باجزاء خوصالية جديدة أما المائي، الجديدة ققد م إنشاؤها من أهمدة كيرات خرسائية مساحة وحوائط من بلاطات الطوب أو بلاطات خرسائية مفرقة وم همن حوائطها الخارجية بالجمع مع معمل إطارات عريضة من بلاطات السيراميات للزجع حول حلوق المهابرات أما الأسائيب التكنولوجية للمستخدمة ومواد البناء والعمالة فكلها معلية، حيث استخدمت أسائيب بناء غير عالية التقنية وعمالة غير مامرة فيما عدا أعمال الإصلاح التي تطلب حرفين مهرة.

ولقد تحققت معظم التطالبات الوظيفية للشروع حي الخفصية الثاني كما قدمت المرحلة الثانية السحول الدون مع المستويات المحافظة الإجتماعية السكانان وقد تم تشجيع السكانا على علل مساكنهم وإصداحها وذلك بالتنسيق مع صنفوق النوفير الوطني للإسكانان حيث وصلت نسمة ملكمة الأراضي الآن في حمي الحقيمية إلى ١٠٠ ٪ كما تم تحديد الملاقة بين الملك والمسائح وقد نجح المشروع أيضاً في تحسين الطابع الحلي للمنطقة ماديا وحضاريا وتم إصلاح وإعادة النسيج التقليدي

للمدينة القدية وتطوير البنية الأساسية وتحسين الظروف العيشية عاجعلها مركز جذب تجاري، وقد زاد هذا النمو من سعة الحيي وبالتالي نتج عنه مشكلة ازدحام المرور ومع زيادة قيمة الأراضي تحولت بعض المناطق السكنية إلى مناطق تجارية.

يعد مشروع إعادة هيكلة منطقة الحفصية، الجزء الثاني، لتونس العاصمة، مثالاً يُقتدي به من حيث إحياله للقاعدة الاقتصادية، وتوظيف سكان المدينة القدية للأموال في مشروعات مختلفة، وانهماكهم في أهمال متباينة عا يعد نجاحاً مالياً، واقتصادياً، ومؤسسياً.

# مشروع خطة ترقية حي خداكي بستي حيد أباد، باكستان

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٩ ومازال العمل مستمراً أصحاب المشروع ومخطفوه: إدارة ترقية حيدر أباد، للعماري تسنيم أحمد صديقي

## قرار لجنة التحكيم

يتطلب مشروع عبطة ترقية حي خداكمي بستي بحيدر أباده بياكستان بنجياح مشكلة تسكين أعداد كبيرة من الققراء ولكن على الرغم من كزنها عملية تشاركية حساسة، فقد غير الخطط في توفير المتلاك الفقراء وللشودين للأراضي، ومساعدتهم على إنشاء منازل تدريجياً حسب ما تسمح به إمكاناتهم.

ويمد ظهور مجتمع يميش فيه المناجون والشردون فقط تحول اجتماعي بديع يفصح عن الكثير من التحسينات وتقدم الأحوال المفدرية، حتى وإن لم يغضع للظهر الخارجي، والتصميم البنائي للشوارع النسق التصميم الحضري.



احد مثارُل حي عداكي بستي

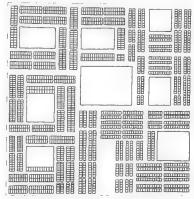


اتسمت البيوت بهيكلها للتين من الطوب والبناء الأسمنتي الذاتم من البيكا له سقف وأسس. وللمشروع شبكة مرف صحي فريدة تقوم بتحويل الفضلات إلى أسمدة ويتنقية المياه لتستعمل عبر الأنابيب في ريا الأراضي الزراعية الجاورة، لهذا الشروع تمويل مستدم وفعالية اقتصادية وهو يثبت أنه بالإمكان الرصول إلى أناس هم أكثر قتراً عادة ما اعتبرت خدمتهم مشكلة صحبة.

# خلفية عن المشروع

من للتوقع تزايد معدلات اللغز العالمية التي تصاحب النشرد إلى أكثر من ثلاثة أشحاف ما هي عليه الأن على مدار الأجيال القادمة، ومستمتر هذه الفضية لتمثل تحذياً مهما بالنسبة لمدن العالم الإسلامي، ولذلك فقد بدأ العمل التدريجي في مشروع عطة ترقية حي خداكي بستي عام د 180

# وصف المشروع



قطاع أظاع تنسيق للساكن حول مساحات طئوحة معاملة بياتي الخدمات الدامة

وم يتحصيص تقلمة أرض لتنفيذ الشروع الذي يستهدف من هم أكثر فقراً من سكان اللدينة ومن هم في آس الحاجة إلى مستكن، واشترط، يهدف ضمانا اجتداف فزي الدخل الضعيف، أن يعمد تدييم بأن يقوم كل مستفيد من تقلمة أرض يناء مسكنه حسب مقدرته على أن يتم إدخاك عندات الله والكهرياء بعد إنام البناء، ويذلك تمكن المستفيدون من التدرج في بناء بيوعهم الكناف على المنافرات.

والقرق بين هذا الحي والأحياء المشوالية في حيد أياد أن الأول مخطط لتوفير الظروف الناسية للإقامة الدائمة مع توفير المرافق اللازمة. تعتبر عملية التممير للستمرة هي السمة الغائبة على الحي سواء في مرحلة المنابدة أو التوسعة أو التجديد والصيانة ، وبالرغم من النتوع في التصميمات ومواد الهناء ومعالجات الواجهات إلا أن النسب والمقايس تعطي الحي شكلا موحدا.

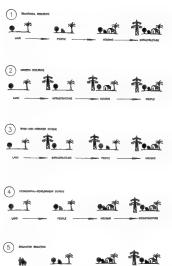
تقوم فكرة مشروع خداكي بستي حول المسكن، إيمانا من القائمين عليه بأن المسكن المناسب يؤدي إلى حياة أفضل.

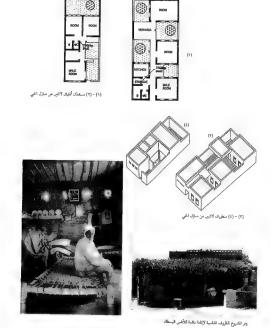
تعقيب

يؤكد هذا المشروع إمكانية التوصل لهؤلاء المشردين وإعطائهم الفرصة لتلق مجتمعات خاصة بهم.



التجديد والتأصيل في





(1)

# مشروع الإسكان الاجتماعي في أرانيا بندور، الهند

تاريخ إنمام المشروع: ١٩٨٩ ومازال العمل مستمراً المماري: مؤسسة فاستو شيليا، بالكريشنا ف. دوشي صاحب المشروع: سلطة تطوير إندور

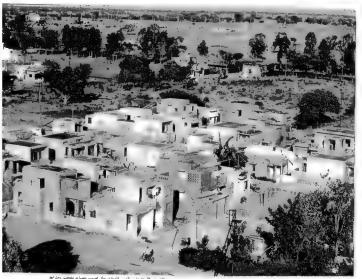
## قرار لجنة التحكيم

يعد مشروع الإسكان الاجتماعي في آرائيا- إقدور بالهند، حالة متفردة من الشعير المعاري يتداخل ويؤثر كموقع، ومخطط خدمي خانق تصميم حضري متجانس ومترابط وغاذج سكنية حساسة حول وحداث خدمية مركزية يمكن بناؤها تتربحياً.

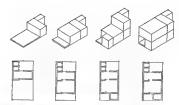
غيم المشروع في وضع تموذج للتسامع والتعادية والتعاون، يظهر هن طريق الاندكاس الواهي لاختلاط المسلمين والهندس وفيرهم من المجتمعات الفقيرة المستفيدة من هذا المشروع، وننظهم استخدام المؤارد والمساحات الاجتماعية المشتركة. إن هذا المشروع قابل للحياة والنمو مادياً مع أعمد تقاوت وتدرج معدلات الفضل في الاحتيار، عا يعد مكوناً أساسياً للاستدامة.



مطانة آر



بند الشروع حالة متفردة



الريادة التدريجية في الأحجام



واجهات فلياتي حيث الشرفات والمساحات الداخلية والأفنية والتي تمنع مساحة للتناهل والحركة





مشروع الإسكان الاجتماعي في أرانيا - صورة من الجو

#### خلفية عن المشروع

يدأت فكرة إنشاء حي أرابيا في وقت ازداد فيه الوحي بأن برامج الإسكان المعودة في الهند قد يدأت في مساعدة الفقراء. وقد اعتبر المشروع أن العنصر الأساسي هو توفير البنية التحنية اللائقة، بما يسمع بتوجيه تو الحي ونشاط الطرقات.

#### وصف المشروع

تعلي مدينة إندور التجارية من مشكلة إسكان حادث، حيث تفسم المديد من الأحياء المعلواتية لتؤرحمة، للكونة من تجمعات من الأكشاك والأكواخ للكتفلة تصمم فيما بينها بعض الحلات الصعفوة والشوارع للزوحمة بالأنشطة التجارية والاجتماعية وللتزاياتية وظاماً الما تنتقر قالك الأحياط للمراقق والحدمات وبالتألي تعالى من مشكلات صحيح وبيئية كيرة. وفي عام ١٩٨٣ كلفت موسسة فاسخو بالمبايز إعداد منعطة ما تطوير مدينة جديدة في منطقة آرائيا الواقعة على طريق بومياح - دلهي على المساحة الاستوادات على المساحة الامكان من مركز إلدور، خطاطت مدينة أرابا على مساحة ٥٨ مكتاراً كشعروع مواقع خدمات مكون من ست مجاورات تلك حول معرو مؤتري، يفهم المركز التجاري للمدينة. انتخار المناقعة الشكل فيهر الوسعي (للمدينة، انتخار المناقعة على روح الأحياء المشوائية.

يضم الخطط العام للمشروع حمى أصدال يمثل المصب الرئيسي لقطاعات صنة في كل منها محلات تمارية ومكانب، ومساكن يقطيها مزيج من السكان، سواء كانوا مسلمين، أم هندوس أم غيرهم. ويبنما يقيح المشروع للمستطيعين حمية بناء متازلهم، يتحمع أيضاً فرصة للإطلاع هلى بعض يمكانات البياء من خلال هوش ، 4 فرنجاً تطاوت من يبوت بطرقة واحدة إلى بيوت من العلن يعالى أن التين أو تلافاته وهو أمر له أثره في ضمات نوعة الباء في المشروع، وله دلالة في تقرية وص التعاون والسلمية عين المجموعات السكانة من خلال تصحيحات همراتة أصياة.

يهدف هذا المغروع الجذابي ذو البصمة المعارية الموهرية إلى حل مشكلة الفقراء السكنية وتحسين أوضاعهم الاجتماعية لتتناغم في وقت تزداد فيه الصراعات الاجتماعية. فقد تم توفير تصميمات حضرية أنسب كما أتبحت الفرص للبناء النفريجي بغفات زهيدة.

#### تعقبب

يجب أن يدرس هذا المخطط المعقد وغير المعتاد على نطاق واسع. ففي عالم ملىء بالصراعات والتحامل، يصبح مثل هذا الشروع منارة للمعمار الاجتماعي المسئول.



(۲) او تصمیم ارائیا لتضم ۱٬۵۰۰ مسکی یکفی لگذافة سکانیة تصل
 ۱٬۰۰۰ شخص



المشروع تبوذج فلتسامح والتعقدية والتعاون وقدام تتظيم استخدام الوارد وانساحاب الاجتماعية المشتركة

مشروع الجامع الكبير بالرياض وتطوير وسط المدينة القديمة الرياس، السعودية

تاريخ إتمام للشووع: ١٩٩٢ الممماري: راسم بدران صاحب المشروع: الهيئة العليا لتطوير مدينة الرياض

## قرار لجنة التحكيم

قام راسم بدران في مشروع الجامع الكبير بالرياض وطوير وسط الدينة الدنية، في مدينة الرياض، بالمسكذ المربية السعودية بدمج الطابع الخضوي للرياض مع مجموعة من اللساحات المتوجة مستشقة الأباد مع الجامع الكبير وكل ما يعيط به، وقد حقق مثاء المشروع فهاحاً كبيراً استجابة للمناخ القامي للمدينة الحديثة. تصفى جهود المهندس المعاري لإعادة تفسير وتطبيق الملفة المعارفة التجابة مجرد نقل تقاميل القاضي وترديد أصدائها، فهي جهود لتفسين وتفسير القاضي باستخدام مصطاحات معاصرة.



الحامع الكبير من الداعل





سكانية قبور نلابه ملارن سند أثر كبير في الإصور يسط نابناء التنبذي لتنظة ابد السنومية التسهر بعسمناف الحور والأسطح السنوية والقياش والزبان الأصلية فالمتروع يناق إمالها فرسط مديد تزياض القاريص وبذيلاً صراقياً في أجاد إينتال متردات المدارة الحارة والسط

# كان الدو مدينة الرياض هي مدينة يسكنها ٢٠ ت كلمنس عام ١٩٥٠ إلى عدياة يتواي مدد

الطبيدي الدلائات ون المناصر السرائية في مياني اعديثا.





للد مديد الرياض خالية واحتدا من المرح مدد الطالم أود إذ السمت مسحوداته يعالم مثاه

ميما بدياد الد عدد اسيت فاستاناك سعود إدر خلال مد سيروع لا تعميم

قاب مدينة الرياض من خلال مصنة من للسامين بأوتوجه تعيم سنحان وجدائل وأقنهم

ويط بين الملاج الكبير ومحيطه مع الاختباد على اياسع بين عاده صياحه عاردات الدعارة الطابدية لنمد والإسمال فليدع والتزن لراد البناء والتقيلان مغنيظ

وصف الشروع

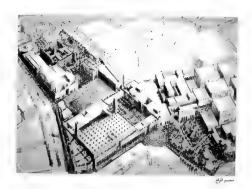


يهيدف برنامج الشروع إلى إحياء القلب المركزي لدينة الرياض القديمة، وقد اضطلعت بهذا البرنامج هيئة البرنامج هيئة المناه المراكزي المدينة المراكزي المرحلتين المرحلة الأولى تم فيها بناه مجمع الهاتمة والمولوس، أما للرحلة الثانية والتي تما الانتهاء منها عام ١٩٩٣ فتصلم المسلمين وقصر المحكمة المراكزية المنامج والمحتان عامة ووايات وأيراجا وبعض إجزاء من صور للدينة القديم وشوارع عامة وبعض اختراء من صور للدينة القديم وشوارع عامة وبعض المحتمدة عضريا في بيئة فطرية

ويتم المسجد ضمن القرافات العامة مبيدا للإذهان المكان التطابي للعبادة كجزء من التسبح المسجد أله المسرائي المفتوية والإرقة وقاعة المسلاة ومنذات بالمراقي المفتوية والإرقة وقاعة المسلاة ومنذات بالمراقي المفتوية والإصادة المسلاة المسلاة المسلاة المسلاة المستوية أوامل رأس كل معرد نوجد فتحة للتهوية والإضادة الخليبية ووجد على السطح أبنية من المستوية أوامل رأس كل معرد نوجد فتحة للتهوية والإضادة الخليبية ووجده على السطح أبنية من المعدد وحيدة وكدرات تحجري محجاري التهوية الحاصة بوحدات تكييف الهواه ويكن التحكم في كل المنافقة وحيدة على المستوية بحيثة والإضادة الخليبية ومبعد وياليا يكن تطابل تكافئة وحيدة على المنافقة عن المنافقة والمسلمة بالمؤامية المنافقة والمسلمة المنافقة والمسلمة المنافقة والمسلمة المنافقة المسلمة المنافقة والمسلمة المنافقة والمسلمة المنافقة والمسلمة المسلمة والمسلمة والمسلمة المنافقة والمسلمة والمسلمة المنافقة والمسلمة والمسلمة المسلمة والمسلمة المسلمة والمسلمة المنافقة والمسلمة المنافقة والمسلمة المنافقة والمسلمة المنافقة المسلمة والمسلمة المنافقة والمسلمة المنافقة المسلمة المنافقة المنافقة المنافقة المسلمة المنافقة المناف

#### تعقيب

عُج الجُمع المعماري الحديث في أن يعكس روح العمارة الطَّلِة الأُصلِية.





تحليط الموقع

## مشروع برج میسینیاجا کوالالبور، مالیزیا

تاريخ إتمام المشروع: عام 1997 المعماريون: حمزة ، وكن يانج صاحب المشروع: شركة ميسينياجا

## قرار لجنة التحكيم

نهج القائمون على هذا المشروع في بالرخ الأمداف التي تصدوها لتصحيم مباتي مرتفعة تستجيب الأقروف التأنية في البيتات للدارية كخفض التكلفة بالنظايل من استهلاك الطاقة، والاستعمال الأقصى للإنساءة والتهوية الطبيعة، وإدخال المالير والشائع البيئية ضمن التصميم، استخدم هذا المشروع مناصر تقنية هالية ذات مستوى رفيع ليستجيب المظروف البيئية، وليضمن الالتحام بين البناء وموقعه بالساور محمل مشر.

#### وصف المشروع

يتكون مشروع مقر شركة دBMl في كوالالمبور من برج ذى تصميم مناخي ويبولوجي خاص وهو يوقفع خمسة عشر طابقاً كمساحة ١٣٣٤ مترا مريعا، وعلل بديلاً قوياً لختلف أشكال البناء



استخدم الشروع عناصر تانية طاية ذات مستوى رفيع ليستجيب للظروف البيئية وليضمن الالتحام بين البناء وموقمه بأسلوب معطي مثهر



يرتمع المبتى على حديقة حضراء باررة

والعمارات الشاهقة التي تستخدم كمقرات للشركات. وينتصب هيكل البناء المتكون من الخرسانة والحديد والصلب بتراتب جلى لجملة فراغات، فهو يرتفع على حديقة خضراء بارزة تضم المدخل، كما تلتف حازونياً على كل ارتفاعه فراغات صممت في كل طابق كمسطحات خضراء، ويعلو سقفه تاج اسطواني (يحتري على قاعة للرياضة، وحوض للسباحة، وسيستقبل لاحقاً ألواحاً للطاقة الشمسية).

وتتميز المنطقة الهيطة بالمشروع بأنها مزيج غير مخطط من أحياء سكنية ومبان إدارية ومسجد ويوجد بالقرب من المنطقة مركز تجاري كبير ومبني كبير وفندقان.

وقد أسهم مبنى IBM في رفع الوعى البيثي لمستخدميه والمتعاملين معه بحيث أصبح علامة عيزة للمنطقة المقام فيها.

#### تعقيب

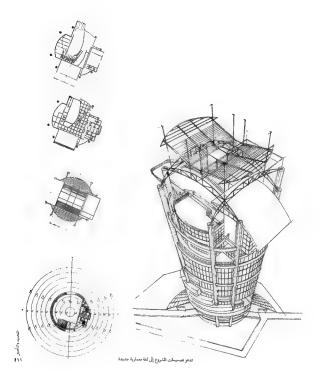
يعد مشروع برج ميسينياجا، كوالالمبور، ماليزيا محاولة جريئة لإضفاء معاني جديدة للمباني المرتفعة في الأجواء الاستواثية. وتدعو التصميمات للغة جديدة ونقاش معماري يشمل العالم بشكل عام، والعالم الإسلامي بشكل خاص.













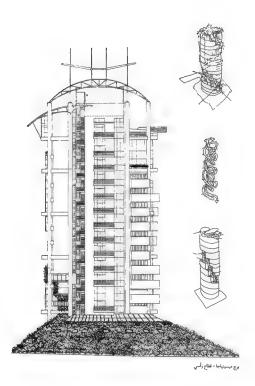


منطقة برج ميسينياجا









13. Lent (130)

## مشروع توسعة المستشفى الجهوي كيهد، موريتانيا

تاريخ إقام الشروع: ١٩٨٩ المماريون: جمعية التطوير الطبيعي للمعارة والتحمير الإفريقين؛ وفابريزيو كارولا صاحب المشروع: وزارة الصحة المول: الصندوق الأوروبي للتنمية

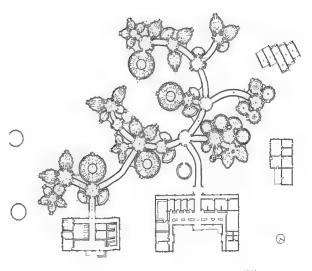
#### قرار لجنة التحكيم

م توسيح المستشفى الجمهوري في كيبيد يتكافة منعفضة باستخدام فوع محلي جديد من الطوب المشارل تم تطويعه لتصميم الشكال مبكرة لقباب ومنعشيات والوائس، يؤدي التصميم المشافات للترافقات التي تحويها العرسة كانتامات الملاح والجراحاة والمعرص والمفقط والمبارث، إلى ترقية العامة المصحية والطبقة الأولية الشوروية تجمع ديفي، وقد حرصت الوسعة على إعاداً المؤسسة قرصة استقبال عائلاتهم في أجنحه مستكيا مقتوحة تقطيها القباب. لقد حافظ استخدام الطوب على طابع مميز لنطقة متصرة وأسهمت الأشكال المتحنية والبيضاوية الصحمة في مرافق التوسعة على طابع مميز المعارة بالهوب. كما يشكل المشروع مصدر احتراز للسكان الذين يقوم المستضفى على خدمتهم، وهو يتبت أن المعارة الماصرة يمكن أن تكون خلاقة في محيطها إذا كانت ميدهة معارفة وقابلة الارافيات.



قصميم القباب بسر الناظرين ويستجيب للمتطلبات الاجتماعية ويضفي عنى لأساليب البناء

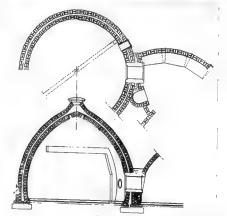




تخطيط طوقع







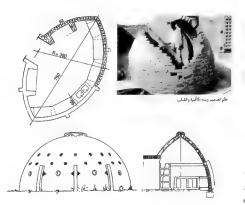
أهلى مسقط أفقي لأحد أجنحة المستضمى أعلى قطاع رأسي لأحد القبات المستخدة بي تنطية أصحة المستشفى

### وصف المشروع

تنج مدينة كيهيد على الحادود وتبعد ٢٥٠ كياو مترا إلى الجنوب الشرقي من العاصمة تواكشوطه . تتا مدينة كيهيد على الحادود وتبعد ٢٥٠ كياو مترا إلى الجنوب الشرقي من العاصمة تواكشوطه . ٢٠٠ سريراه وقد هدف العداري إلى بناء امتداد يسمع باستيماب خدمات الطب الرقائي يهقدم . ١٠٠ ستخداع مؤدما للشكل الجديد للمباني العامة والتي يكن تكوفرها في المستقبل ويتضمن استداد . للمتشخاص عدداً من الوحدات يكن الوصول إليها من مذخاين وليسين يؤدمان بدورهما عبر . خطوط توزيع الذي إلى السام المستقبل.

#### مقيب

يستعرض مشروع توسعة للمنتشفى الجهوري، كيهده موريتانيا، تعقيداً أستثنائياً من حيث التلاهب بالأشكال، والصور، والمساحات، والأحجام المعارية. فتصحيم القباب ليس ناجحاً من الناحية والوظيفة قصب بل إن تصديمه بمر الناظرين ويستجيب للمتطالبات الاجتماعية من حيث توفير المساحات اللازمة لعائلات المؤضى، كما يضفي البناء البيضاوي ذو التصميم المبتكر غنى لأساليب البناء.





كبهية استخدام الأقبية

# مشروع مسجد الجلس الوطني التركي الأعلى انذ، تركيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٩ المعماريون: بهروز، وجان جينجي صاحب المشروع: المجلس الوطني التركي الأعلى

#### قرار لجنة التحكيم

يتل مشروع مسجد الجلس الوطني التركي الأهلى معلماً معدارياً وهي يساطة ارتقاعه، حيث أريد به ومن تصد تقادي ضخاعة مباني الجلس الخاذية له. وهو يطمع من خلال مناصر تصميمه إلى 
الذهاب أبعد من العمدارة للمهودة للمساجد من إيجاد الجاهات جديدة التخطيط للساجد 
وتصميمها، يفتفي القسم الأكبر من للسجد ثمت متحدارات المؤقع فلا يبرز إلا جزء قابل منه فوق 
الأرض المنسفة حوله بعناية. وقد زاد من قبل اخالصية الأقليم للمشروع، تعامله مع القردات 
المروقة باستخدامها بشكل مجزواً وأحياناً بطرقة بميدة فالمارة تفاوها 
شرفتين متراكبتين، واللبة تعوضها مرتبة على شكل هرم يبدو منبحة من خلال الأرض.

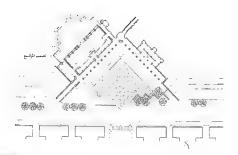


ناعة المسلاة





جاءت الخامات المستخدمة في تنفيذ المشروع من المواد الشائمة في تركيا





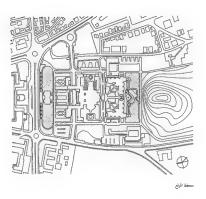
#### وصف المشروع

إلجلس الوطني الأطبق مساحة 20% ألف متر مربع في وسط مدينة أنترة التركبة، والمدوض أن يكون انجلس مقوطاً أمام العامة ولكن غياد أن مدخله محكم عاما وعليه حراسة هشدة، ولقد أصرب اغضاء البرائان وأضفاء الوزارات والإداريون عن رضيتها في وجود مسجد للصلاة بالمؤقع ويناء على ذلك كلف المعارفان بهروز وبجان جنيحي بتصميم قاعة للصلاة منحصمة لأعضاء أعلى مثلث الشكل وقاعة للصلاة مستطيلة الشكل ومدينة مثلثة، ويعد مشروع مسجد الجلس أملي مثلث الشكل وقاعة للصلاة مستطيلة الشكل ومدينة مثلثة، ويعد مشروع مسجد الجلس للمثلم الشكل وقاعة للصلاة مستطيلة الشكل ومدينة مثلثة، ويعد مشروع مسجد الجلس للمثلم الموجود بالإمام القبلة فوم عليه على على مدينة عناء يتمث في الأدمان مكرة أن المسلمين يكتبها أن يسلوا إلى أي مكان، يقت هذا العامتي للشيل الرزي القائلية ي الورود عن المسجد . المستمل المسلمة من جلس من عنام مستحدة عن من منام بناء المسلمة . المستمل المتعدم المناورة عن المسجد . ويستمل للسكل الحراب وينفت على حديثة منخفضة عند مسترى الأرض. ويهذا فقد تفادى هذا الشروع الارتباط بمطلحات معملية من القاني وأصلى تبريناً عديمة للإنشاءات المستحدة . الشروع المتعدم على الأرض. ويهذا فقد تفادى هذا الشروع الارتباط بمطلحات معملون معملية من القاني وأصلى تبريناً عديمة للإنشاءات المستقد . الشروع التاب وليقا وأصل تبريناً عديمة للإنشاء التعام السين المشروة المنافقة . المستحدة . الشروع التناء وليناء المينة . الشروع التعامة للمؤودة بيناء التباء وليؤم.

وضها يخصص بالتغنية وألواد المستخدمة في الما الشروع فقد جادت كلها من الخامات شامة المعدارة المعدارة أمن المعدارة المعدارة المعدارة المعدارة المعدارة التغليدية بقراية الأدواء ما يميز تصبيع المسجد هو أساوت إستجدام عناصر المعدارة الإسلامية المكامل الكثير من الاعتزال والتجريف بقدلا من الفائي يمس الركن الذي يمين الركن بالمناوية بقط المعارات بالمعارات المعدارة من الأروقة وظلت المتواعد فقط تشير إليها. وقيد تلك المناطقة المتعددة تكرو في أجزاء أخرى من المسجدة فعنالا المقدنة اللغيم المدرج الذي يعطى حديثة على حالية الذي يقت على حديثة عارات. كلك الملاحبة لللذي يعطى محل المعدادة الذي يطبع على حديثة عارات. كلك الملاحبة للسحة موجودة في الساجد المتلالية وهي تذكر رواد المسجد بأن هناك فضلا بين القطيمية ولمي تذكر رواد المسجد بأن هناك فضلا بين القطيمية ولمي تذكر يواد المسجد بأن هناك فصلا بين القطيمية ولمي تذكر لوراد للمسجد بأن هناك فصلا بأن المتالك تقدر المساحبة المؤلفة المسجد عكمكان سلاح داخلي وصلاة فصلا بين القطيمية وللمستورين المفافر الدلية الزائلة للذون.

#### تعقيب

لقد قدم المعماريون القائمون على المشروع عملاً مهماً يزيد من الإمكانيات الرمزية الجديدة ومن التصميمات البديلة للمساجد في العالم الماصر.



# مشروع مقر الرابطة الفرنسية السنغالية

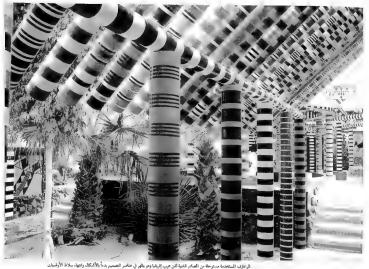
كاولاك، السنغال

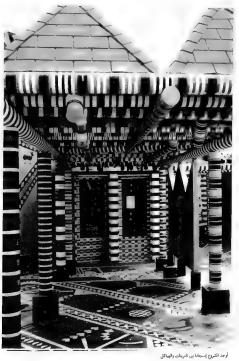
تاريخ إتمام المشروع: ١٩٩٤ المعماري: باتريك دوجاريك صاحب المشروع: بعثة التعاون والعمل الثقافي

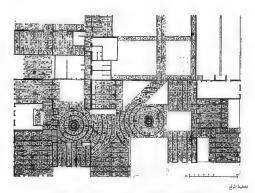
## قرار لجنة التحكيم

يعد مقر الرابطة الفرنسية السنغالية مركزاً ثقافياً جديداً في كاولاك له بعده الحيوي، إضافة إلى إقحام خطوط جريئة لزينته أعطت صديُّ استثنائياً لهذا البناء الحلى الحديث. وقد صمم المشروع باستخدام التقنيات والموارد المتداولة بالمنطقة وهو يتكون من ثلانة أجزاء هي قاعة للدراسة، ومسرح في الهواء الطلق، وفضاء الإقامة المعارض على شكل قرية نموذجية أنجزت باتباع الطابع والمقاييس الهلية. أوجد المشروع انسجاماً بن التزيينات والهياكل، باستعماله للتقاليد الإفريقية المبتكرة في بناء معاصر. وهو بطرح تساؤلات مهمة حول الطرق الكفيلة بأن تجعل من الباني العمومية اليوم وسائل للتواصل. يهدف هذا للشروع إلى تحويل هذه العلامات إلى نوع جديد من النصوص المعمارية التي تصبح على الفور زخرفيه تتلئ بالصور الجمالية.











براتاميل



#### وصف الشروع

نے اگر داندہ آلیسیس منصوال نے بنیا کالایا ہی میں الدیان موسط المصدر تعد میں ۔ مام میں الدیان کے الدیان میں الدیان کے الدیان کے الاستان میں الدیان کے الدیان الدیان کی الدیان کے الدیان ک

ويهدف الطروع إلى المسيح وإشاء موسع الاستيدب الأنشطة عكرونس توافرها في مركز الفاقي عور « علم طلبة والانقاة الفرنسية وشنجيديا ورباد، الومي بها

معطیب یادر مشروع مادر افزاردگا فترسیه فتدمتاراید کنواژای استلان، آسفانا میمنا سول دور فارشارد دهور میشود برخارد دندن فرستان به فتصدوص یشوم مصدوم شیش میده بازدهای در جمهم ومطابطهم داشتند بارگ ش سخافاه واباداد قبل آشکان زیردر ناتیدیا

# برنامج إعادة تشجير جامعة الشرق الأوسط التقنية أنقرة، تركيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٩٠ ومازال العمل مستمرأ صاحب المشروع ومخططوه: جلعة الشرق الأوسط التقنية

## قرار لجنة التحكيم

يكمن الإبداع في برنامج إعادة تشجير جامعة الشرق الأوسط التقنية، أنقرة، تركيا في جرأة اتساع نطاق الرؤية المطلوبة لخاطبة تأثير التحضر على الطبيعة والنظام البيشي. إن لنطاق الرؤية الشاسعة لهذا الشروع - زراعة ٣٣ مليون شجرة على مدار عدة عقود، وإعادة إحياء أكثر من ٣٥٠ فصيلة حيوانية و • ١٥ فصيلة نباتية، وإعادة دمج وتكامل الطبيعة في نسبج للدينة المتنامية - السبق الريادي لتحقيق علاقات وتفاعلات جديدة بين المدن والطبيعة في هذا العصر الذي تزداد فيه أوجه



يعد الشروع أكبر نظام بيشي للفابات من صنع الإنسان



أوجد المشروع علاقات وتقاعلات جديدة بين المدن والطبيعة في عصر تزداد فيه أوجه التمدين

أشين مجمع جامعة الشرق الأوسط التقديم "META" عام 1941 على أرض جرداء مهملة تقع متارج حدود مدينة أقرق وهي مدينة عرف بطرفها الكثيف ويماناتها من حر الصيف ورود المشاه. وكانت المائية من اعتيار هذا المزقع للجامعة الجديدة هي إعادة تتعليط كامل محيطها بتنسيته ونشجيره

## وصف المشروع

للشروع أكبر نظام بيتي للغابات من صنع الإنسان ليس في تركيا فحسب ولكن على مستوى الناطق المستوى الناطق من ما بين أعوام الناطق المستوى الناطق من ما بين أعوام 1711 و1797 ما يقارب 71 طبيق شجيعة وأكثر من ٥٠١ صناعة من مساحة تقارب 11 طبيق شجيعة وأكثر من ٥٠١ صناعة المستوى المستو

لقد أسبح الأن حرم الجامعة من أكبر للناطق الخضراء في أنقرة وغير هذا البرنامج من مناخ المدينة حيث ساهد على تطفيف الصيف الجاف والشناء الغارس حتى أصبحت مدينة أنقرة الآن أقل جفافا وأقل تلونا وأقل وطوية، وأصبحت مكانا مفضلا للميش.

#### مقب

نجاح هذا المشروع بعني الكثير، فهو أكثر من مجرد مملية إعادة تشجير لأنه يشت أن المحفظات العمرانية الواجة يمكنها أن تطرح مناجع للتمامل مع إشكاليتين كبيرتين معاصرتين هما اختشاء البيئات الطبيعية والانقراض الواسم للأصناف الحية.



أصبح حرم الجلمعة أكبر منطقة عضراء في أنثرة



المديد والتأسيل و

# تخطيط محيط مطار سوكارنو هتة في تشانكارانغ

أجاكرتا، إندونيسيا

تاريخ إتمام المشروع: المرحلة الأولى عام ١٩٨٥، والمرحلة الثانية عام ١٩٩٧ المصاريون: مطارات باريس، بول أنتدو صاحب المشروع: وزارة الاتصالات

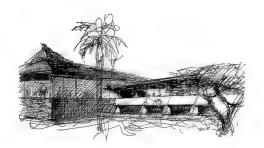
# قرار لجنة التحكيم

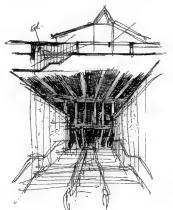
يظهر التنافي واستخدام التناصر التباينة على تطالق واسع كما في مشروع تعطيط محيط مطار مركزاتو هذا في تشاكناً إلنان جاكزان إندونيسا الطاقة الكامنة واسكانية خلق ملاقات ملاقات منابئة مع الطبيعة حتى بالرغم من تواجد تقنيات عالية وتكنولوجيا متقدمة. تتحدى هندسة النشافر الطبيعية للجزء الجزوي وكذلك الجزء الأرضى لطار سوكارتو هنا المهاندسة القائمين ملها للبحث من توازن مناسب بين الهندسة للمدارة للطبية ومنتقد الصور البنائية.



صالة مطار سوكارتو عثة







منظر تصويري لصالات المطار



قامت حكومة إندونيسياً عام 19۷۷ ينخصيص ۱۹۷۰ هكتار من حقول الأرز من تشانكارانغ على يعد ۲۰ كم تقريباً من جاكرتا وإلى الغرب منها لإنشاء مطار جديد بها. وقامت يكليف شركة مطارات باريس بعمل مختلط عام للمطار يمكن تنفيذه على مراحل ويفي باحتياجات المدينة في الغرن الحديدة على الغرن الحديدة في الغرن الحديدة بالمنافقة والمشرين.

## وصف المشروع

م الانتهاء من تنفيذ للرحلة الأولى عام ١٩٨٥ والمرحلة الثانية عام ١٩٩٧ ليستوهب الطائر ١٨ مليون راكب سنويا. وقد قام بتخطيط كاتنا الخطئين المصاري الفرنسي بول أندرو، حيث التعدد في مصميه على جمال المالم وأد التنفية وتطلب الكان، حتى يلحس الزائر الفادم إلى جاكرنا بحورد وصوف المشاهل التعالى بالإساس بالمالي به إندونيسيا. لذلك حرص على وضع مبائي المطافى بهة وفيرة المضرة وشكلت في صورة أجمحة مفتوحة وقو المنافقة المنافقة على المنافقة المتعالى بالمنافقة المنافقة بالمنافقة ما خدامات الثقافة والمنافقة بالمنافقة بالمنا

تكون التصميم من هدد من الأجنمة تشكل فيما يبنها أقدية م تسبيقها وزراهتها بنباتاك استوالية مختلفة من أشجار وضجيرات ونباتك أخرى، كانت المفكرة الأسلسية للمعماري توك الأجنمة وفراغات النوزيع المبدئة من أماكن التسجيل مفترحة تماما على انتشائر الطبيعية الحارجية وقد تحقق دفلك في مسالة الركاب الأولى أما في السالة الثانية فقد طلبت ملطات المطار أن يوفر بها تكبيف هواء ما تصاف تركن ع مويض ذلك ياستخدام الفراغات الحارجية وطائل تعدد فصل تام بين المباؤدية المؤلفة والمنافقة المؤلفة المؤلفة والمؤلفة المؤلفة المؤلفة المؤلفة والمؤلفة المؤلفة المؤلفة المؤلفة والمؤلفة المؤلفة الم

#### تعقيب

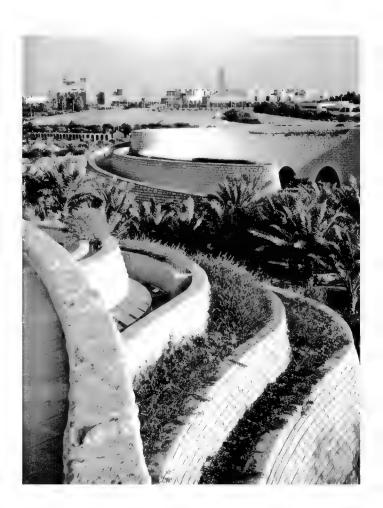
عمد التصميم إلى إيجاد مدخل فريد للثقافة الإندونيسية ولتنسيق المواقع المفتوحة مع الاستجابة لما تنطلبه التقنية من دقة.







مطار سوكارمو هنة - مدخل للثقادة الإندوبسية



# الدورة السابعة 1994 - 1997

#### تقديم حول جوائز عام 1998

لقد أبدى أعضاء لجنة التحكيم اهتماماً خاصاً باستمرارية وتنابع نشاط برنامج الجائزة من خلال دراستهم للمشروعات الـ٤٢٤ المرشحة لهذه الدورة السابعة للجائزة. وقد امتنعوا بشكل خاص عن اختيار مشروعات تمثل اتجاهات ومضامين ومواقف سبق اتخاذها في الماضي. وهم يعتقدون أن كلاً من المشروعات السبعة واضبع بذاته وأن كلاً منها يوصل رسالة ذات مضمون عالمي ببلاغة ودقة.

لقد اهتم الحكمون بالتعرف على المشروعات التي لها بعد عالمي من حيث المعنى والسياق، إضافة إلى تحديد المشروعات ذات الأهمية الإقليمية الحلية. وقد تأثرت مناقشات الحكمين بالاعتراف المسبق بأن العالم يخضع اليوم لتغيرات اجتماعية واقتصادية وسياسية عارمة، وأن بلدان العالم الإسلامي تخضع بدورها لهذه التغيرات. وتطور هذه البلدان يشكل أغاطأ جديدة من الحياة والقيم الثقافية والرموز والطموحات، كما تتغير العلاقات بين الطبقات والفتات وكذلك الحكومات والشعوب بشكل عام فيما عدا المشروعات الاجتماعية فإن العمارة التي تعكس كل هذه الحقائق لم تكرم بعد. لذا فإن جائزة الأغا اعان للعمارة هي اليوم وبحكم تاريخها في موقع مثالي للبدء في انطلاقة هذا الخطاب.

وقد تم اختيار سبعة مشروعات للجائزة وهي

- مشروع إحمار بلدة الخليل القديمة، الخليل، فلسطين.
- ه مشروع تمديد الشبكات في الأحياء المشوائبة الفقيرة
  - في مدينة إندور، الهند.
  - مستشفى الجلومين، شوبدا تالوكا، الهند. بيت سالينجر، كوالالبور، ماليزيا.
    - قصر الطويق، الرياض، السعودية.
  - مجلس الحمراء للفنون، لاهور، باكستان.
- فيدهان بهاقان، بوبال، الهند. لقد لوحظ أن اثنين من هذه للشروعات قد يكون لهما أهمية على نطاق عالمي واسع وهما:

مشروع إهمار بلدة الخليمال القديمة، ومشروع شبكات الأحياء العشوائية الفقيرة في مدينة إندور، ويتميز الاثنان بكونهما يعتبران نقطة انطلاقة جديدة بعيداً عن المنهجيات التقليدية لأعمسال التحسمين العمراني. ويشترك الاثنان بفكرة استرجاع الفراغ العام الذي يماني من التدهور الاجتماعي والفيزيائي والبيش المتزايد لصالح الجتمع الهلي. وقدة مشروعان أخوان نلاحظ أنهما يتجاوبان بشكل غير عادي مع الشروط الاجتماعية والبيلية الحاصة بهما، فيبت سالينجر هو مثال للعمارة المتازة، فياستعمال للعواد والهارات أطفالية يقوم يختلق معطالات فرائعة معاصرة ولكنها في الوقت نفسه ليست فرية عن خصوصية محيطها الثقافي. أما مستشفى الجذوبين ققد صعم بشكل مساس ليتجاوب مع احتياجات من تم تبلاهم من المجتمع ويوان لهم للأوى والأمل باستعمالي إمكانيات محدودة جداً. عن شكله للعماري المواضع للفاية يركن نسبة وألكزاء من من تاراتية المعار.

وهناك ثلاثة مشروطات أغرى يقوم كل منها بدور عام، ويزيد حجم كتلتها الكبيرة نسبياً من المشتها كمحافزات المجتبرة نسبياً من المشتها كمحافزات المجتبرة المبادوات في الرائق المحافزات المجتبرة المحافزات المجتبرة المحافزات المستبرة المخافزات المجتبرة المحافزات المستبرة المخافزات المجتبرة المحافزات المجتبرة المحافزات المحاف



الصف الأمامي من السبار: تشاراز جينكس مشمى الرائمي مسالح الهنوان، الأمير صدين أنفا علان السيود أما حد، الأمير كوم أن حد، دوما تكيار معمد أو المراز على المراز على المسالح المسهى أرسط الصف المقلى من السبارة على حدى دولين بيز البزامات بالكريشنا دوليم، على الشعبين رومي عوسلاء عقيم نائمي، أراة المسؤرا عي سها أوراكان أوران جياسية

# إعمار بلدة الخليل القديمة

تاريخ إتمام المشروع: 1990 ومازال العمل مستمراً الخ<u>سط سا</u>ون: الكتب الهندسي للجنة إعمار الخليل صاحب المشروع: لجنة إعمار الخليل

#### قرار لجنة التحكيم

شملت التدخيلان الأولية ترويد النطقة بالبنية الأسلسية في الأماكن اللازمة وتأمين مياه جارية ونظام للتصريف وقديد شبكات كهربائية جديدة. أما التحديلات في الفراغات اللمائية فهي محمودة بهدف الحقيلة من المستج مدرايل موحد، انساط الشروع إلى مواجهة العديد من المؤرضة المصادية من بينها بعض التحديدات المنتج بالمحدوس الأرض وملكتبتها، وهلامات المستفيام معقدة أخرى كالهربة المثالية والرحمي التاريخي. لقد تحد معالجة عادما الوضورات بشكل فعال دون إرجاعها تقاريخي. لقد تحد معالجة عادما الوضورات بشكل فعال دون إرجاعها إلى المنابع، الدون الإمانية عادما الوضورات بشكل فعال دون إرجاعها إلى المسكان الأصادين.



تحبط الساكن التي تم إصلاحها وترميمها بمساحة خالية يتم تجهيرها لتحويلها إلى حديقة عامة

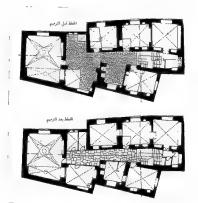


بلدة الخلبا القد

تعد مدينة الخليل مركزاً دينياً مهما لكتل من الأديان الإسلامية واليهودية والمسيمية وسحكم موقعها على طريق الحج للتبجه إلى مكة فإن للمدينة تاريخاً طريلاً ومضطراً، وهي الجوم مدينة نضم من ١٣٧١ مواطس وقد توسعت بشكل كبير خلاص حدودها القداية، كانت بلندا خليل المذينة قدل الوجود الإسرائيلي عام ١٩٧٧ تفسم ١٩٠٠ تسعة وقد أدت الصراعات المتلاحقة إلى إخلام حذري للمدينة القديمة وأصبح ٨٥/ من البيوت الحميرية التاريخية مهجوراً، وتتبجة لمركها فارقة وهو معاروتة فقد ألت الأبية إلى الإسال.

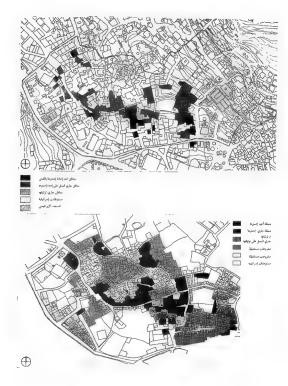
#### وصف المشروع

أنطف جلدة إحادة إخياء اختليل - وهي مجموعة تضم موظفين وسكان محلوين مهتمين ومؤسسات غير حكومية- على عائقها مسئولية الحقائظ وقسين البيوت التاريخية والنسيج العمراني. بدأ الممل في عام 1910 ومازال مستمراً، وقد ثم حتى البوم ترميم ١٢٧ مسكناً و٢٥ متجراً والعمل جار في ١٥ مينى آخر.





أحد النشآت التي أعيد اصلاحها



#### تعقيب

كان لشروع إعادة إحياء بلدة الخليل القدية تأثير اقتصادى إيجابى على الدينة فلشاجر الواقعة تحت البيوت المرعة التي أهيد إشغالها أصبحت مرة أخرى مراكز تجارية نشيطة، كالأسواق. وهكذا وبسبب الإحساس بالكرامة واعتمام الجنمع الخلي فقد عادت الحركة والصحة إلى البلدة التي كانت مهجورة ومتهدة. ويذلك تم إنقاذ المعارة المتمرزة لبلدة الخليل القدية.



حوش أحد الثارل أثناء همالية إصلاحه وترميمه - صورة ص الجو

# . تمديد الشبكات في الأحياء العشوائية الفقيرة مدينة إندر، الهند

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٩ ومازال العمل مستمراً الممسساري: هيمانشو باريخ صاحب المشسروع: هيئة تعلوير إندور

## قرار لجنة التحكيم

نتم البرنامج بنطور الصحة والبيئة من خلال العمل مع الجنمة العلي، ولكنه لم ينظر إلى الأحياء الفقيرة كسبه مادي، بل كفرس لتغييرات وضعينات مستنية للمدينة كالى، وتغيير وقيادة والمؤسس مشتشر بارية أصبح تجانع ودوومة عدا الشيئة أمراً كمكا بسبب اجتماع كل اللجان والمؤسسة الحكومية وغير الحكومية والعماداتة في القيام بالعمل للله استفاد المهندس باريخ من موقع ١١٨ حا فقيراً لإحداث مسائلة في النيئة التحديد التي يعاجة التصريف المصعي لللهم. وتصريف بها الأطار بالإضافة إلى توريد لتنطقة بهاء الشرب با يتماش مع المسار الطبيعي للفهر.



للمشى الرصوف بمناداة البهر



قام الشروع نتيجة لتضخم مدينة إندور كمركز تجاري والذي نتج عنه تدفق صيل من الفياجرين القدير استقر مطلميه في أحياء نقرة على ضغاف نهري خان وساراواني في قلب الذينة، لم يتخدم شبكة السرف الصحبي للمدينة أكثر من خمسة بالملاة من الشبكات في الأحياء المشوالية الفقيرة في مدينة إلنور

### وصف المشروع

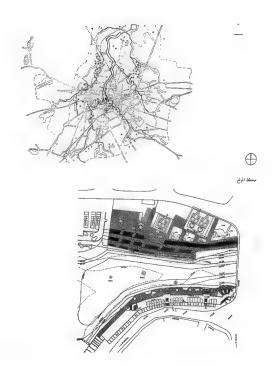
اعتمدت التحسينات التي تم تنفيذها على حلول هندسية مبتكرة وقليلة التكاليف، وتم تطبيقها ما مرحلين: فلم المستوى المنابعة في الشاء في المنابعة التيام المنابعة ا

#### تعقيب

لقد أدت الطرق الحسنة وتأمين المياه ومعالجة الفضلات وتنظيف الأنهار ووضع أجهزة إتارة للشوارع بالإضافة إلى بناء مراكز اجتماعية إلى تحسين كبير في مستوى الميشة في الأحياء الفقيرة.



أحد الطرق بعد تحسيبها



التجابيد والتأصيل و

# بيت سالينجر كوالالبور، ماليزيا

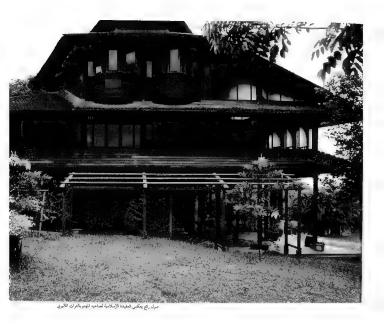
تاريخ إتمام للشروع: 1997 المماري: جيمي سي. إس. ليم صاحب المشروع: رودين ومتيرة سالينجر

# تنفيذ: إبراهيم بن أدم قرار لجنة التحكيم

يعتبر بيت سالينجر في جنوب كوالالميور تأويلا معاصراً للمسكن للالوزي التقليدي المصنوع من الأخشف، دميع فيه المعاري جيمي سي، إس. ليم أساليب البناء الملاحة ليبقة المناطق ذات المناخ الاستوالي، إن الميود للمالين في التقليدية هي ميازة عن منشات معمنوها من أصدة وجيزان من المشدة وجيزان من المشدي وقيل من أطب الله المنابقة عليه الله المنابقة على الاستعمال المنابقة على الاستعمال المنابقة على الاستعمال المنابقة على الاستعمال المنابقة على المنابقة على المنابقة على الاستعمال المنابقة على الاستعمال المنابقة على المنابقة ع



أحد قاعات بيت سالينجر من الداخل





استعمل الخشب القاسي الحلى والأشكال المصلة للأسقف





بساطة في التصميم



يني بين سالينجر على أرض كانت مزرعة للمظاط في جنوب كوالأليور. قام أل سالينجر باستجار فروق من الشجارين الليزين التقليدين من كيلاننان ليناء الليت وقام السيد ليم بعصمهم التفاصيل المشبية للوثاقات معهم. وقام رئيس النجارين السيد إيراهيم بن أدم بانتقاء الأشجار وعمل النجارون السنة أكثر من سنة أموام في قطع للنجور المشبي وتشكيل للنزل.

## الاحتياجات الوظيفية

م إدخال عناصر معلية في التصميم منها استعمال اختب القاسي أنحلي والأشكال للفصلة للأسقف ذات البروزات الخارجية الكبيرة.

#### وصف المشروع

يتألف المقطف من مثلين متساوي الأضلاع موضوعين أمام بعضها البعض، يحتوي للثلث الأكبر التعلقات الحارجية بحيث التعلقات الداخلية المستكن بينما يقوم الثاني الأصغر بتأمين متطلبات الحياة الخلاجية، بحيث تتسلب الفراخات المناخلية بشكل طبيعي نحو الخلاج ويؤمن أفضا المنتوج على منادئ بيئة والمنافلة المنتوج يوضع بيت لهم ما مناخبين على الأراض مشجوة مساحتها 1/1 فدان وذلك لتسهيل جريان المياه خلال المناجع على المنافلة المنتوجية بعيث تتلفف الرياح السائدة. وقال من تأثير المنبى على الأراض وفعه على انتخذار التضاريس وفعه على انتخذار التضاريس الطبيع قالم على انتخذار التضاريس الطبيعة على التخذار التضاريس الطبيعية التطبيع على التخذار التضاريس الطبيعية التضاريس التضاريس الطبيعية للتضاريات الطبيعية للتضاريات الطبيعية للتضاريات الطبيعية للتضاريات التضاريات الطبيعية للتضاريات التضاريات التضاريات الطبيعية للتحديدة المنابعية التضاريات الت

#### تعقيب

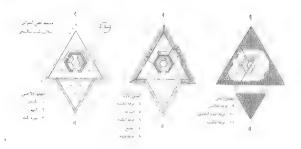
وبالرغم من التقليدية في مواد البناء وأسلوب البناء يبقى البيت عصريا يعبد تأويل البيت الماليزي ولا يقلده.



قلل من تاثير البس على الارص يرصة على قوائم حشبية



سا سالنجر من الدخل



تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٥ المعماري: وبير كريستيان برينللسن وجان أولاف ينسن العميل: البعثة النروجية الإنجيلية المستقلة، ائتلاف الهند

## قرار لجنة التحكيم

طور للمعاريات الشابات، جان أولاف ينسن وبير كوستيان برينالمسن مبنى مستطيل الشكل تقوم هدسيلة من الكتل الطوالية مرض كل منها 1 أشار يتطوني باسخ داخلية تم تصورها لتكون هدسية المروسية وبدأ الإنشاء عام 1947، وقد نهي مستشفى الجلوب من المولاة والألواح المجبرية التي جلب من رياجسانان الأحجاد الرمانية المأخوذ من التلاك الجاورة والأمرية الجلوب من يعفى الذي التربية وحشب الساح المأخوذ من الغابات الجاورة والكلس المطحون والخلوط في القرف نفسه، وأميد المتمال ألواح من الفاخار المزجع عم فكها من معمل معطي في إكساء المخود واستعملت يلاطاف ملوقة على الشرفات، بقى ينسن وبرينالسان ثلاثة مشر غيراً في شويدا وصياحة بيتون. يشرقان على با ماماً؟ كانت أدواتهم الكيانيكية الوحية في مناسخة لنقل الداو ورجاحة بيتون.



شرفات تر تصميمها لتمكس أشعة الشمس



يسبب مرض الجارة الالاق باللاة من سكان جنوب آسيا، وقالياً ما يجزل المصابون بهذا المرض عن مالالهم وقد يقارت أحياناً، والتسول مو الطريقة الوحيدة الآلاف من هؤلاء المنبوذين للبقاء على قيد الحياة، لذلك يعتبر مستشفى المفاومين المركز الأول العاجة المحلومين في الإقليم- وهو ملحاً يقع على حدود المنطقة الثانية والشجرة في محمية سالبتورا في ماطاش الشراح المشروع من قبل كلاوا ليبرخ التي أرادت أن تؤدن المناية لهؤلاء الجفرومين، ولدعم هذا المشروع قامت السلمات الخلية بالشريخ بوقع خارج قرية لازور. وفي عام ۱۹۸۳ عرضت السبدة ليميز على الشارية عبدات السبدة ليميز على الشارية حيات أولاك ينسن ويبر كريستيان برينادمن وهما توريجيان من طلاب المدارة أن يقوموا برمن مختطط موقع استشفى الجفومين بقية تأمين دار أمنة ومركز طلاجي وبرنامج تريضي يتنقل بين القرى أرجانا العماية على الهذا المنابعة تريضي يتنقل

#### الاحتياجات الوظيفية

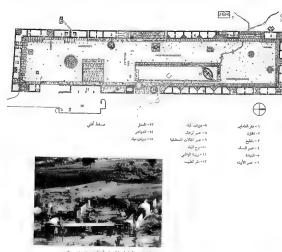
يقوم مستشفى الجلومين اليوم يخدمة المثات من المرضى الخارجين.كما يقوم المرضى المفيمون بالمحل في الحقول الخبيطة بالمبنى وبالمثانية بأيقار البروقالو للاستفادة من حليبها، ويهذا يعولون أتفسهم. كما تقوم الأزهار والأشجار في الحديقة بتأمين الظل والجمال والهدوء في الحديقة.

#### تعقيب

يعتبر هذا المستشفى بالنسبة للمرضى فيوابة الأمل؛ في مجتمع لم يترك لهم أي مخصصات،



شرفة من الحيمارة أمام عنبر النساء يستخدمها المرضى للاسترخاء والراحة والاستمتاع بالنظر إلى الضاء



السنشمي والساحات الخصراء تقيعة به - صوره



تاريخ إتمام المشروع: ١٩٨٥

الممساريسسون: عمل مشترك أ.هـ.ع مشغل فري أوتو، يورو هايولد، وهمراتيا صاحب المسروع: الهيئة العليا لتطوير الرياض

## قرار لجنة التحكيم

أستر التعاون بين مكتب فري أوتو من ألمانيا وشكة همرانيا من الرياض عن جدار مانو يمتد على مدى ١٠٠ م تر ليحيط ويحدي حديثة خضراء أو بالأحرى واحة. وتم توزيع المظاهم والمسابح تحت متشاة مؤلفة من ثلاث منشأت خيمية تطرح معلقة من الجدار، ويهادا بخير التصميم إلى طرازين معدارين معطين - الحصن والحيمة - ويشه أيضاً الظاهرة الطبيعية للواحات. يحتوي المسقط المتبرج القصر الطبوق على برامج متنوعة منها فعليات وياضية ومقصورات الإقامة الفصيوف والزائرين، تلتف الجدوان الحارجية الكسوة بالحجر حول الواحة الداخلية التي عبت عمداً من المخالفة والمتحاولات المتعارفة من التيقوات الأيش للتحنيات والمحادرات الطبيعية في المؤمن وتطالل عبام ارتباء المناخل المبنى. وقد تم الوسول إلى وحدة



الجدار المثنوي الذي يحوط بالحديقه الخصراء الأشيه بالراحة كفلعة محصة - صورة من الجو



منسجمة تتيجة الاستعمال التألف للمواد والتحكم الثقن بكتل المبنى الضخمة. من بعيد يبلو قصر الطويق كقلمة محاطة بمسكر، تفتيها الخيام والجفران والواحة والمسالك والمشاهد الدائمة التغير.

خلفية عن المشروع

قامت الهيئة العليا لتطوير الرياض في عام ١٩٨٠ بتنظيم مسابقة معمارية محدودة لقصر الطويق. جذبت الحلول التي قدمها كل من أوتو لاستعماله الخيام، وعمرانيا للمبنى المتدرج الذي يتداخل مع الأرض الطبيعية، ولذلك طلبت الهيئة من الشركتين التماون مع بعضهما.

الموقع

قصر الطويق هو المركز الترفيهي للحي الدبلوماسي في الرياض. يقع المبنى على هضبة كلسية تبرز بانجاه وادي حنيقة والصحراء.

تعقيب

إن هذا الطرح الجديد هو مواجهة جريئة بين التقالبد والأرض الطبيعية والتكنولوجيا المتقدمة.



واجهة المبنى والمر الؤدي للمدخل الرئيسي



ا حمام السياحة
 اقادة الإستطار
 اقادة الحب الورانج
 المام متعددة الإستخدامات
 محمد
 <l

مسقط أعقي للطابق الأرصي



التجديد والتأمييل في

ملوقع المام

# مجلس الحمراء للقتون

لاهمور، باكستان

تاريخ إتمام المشروع: 1997 المعمـــــــــاري: نيير علي دادا صاحب المشــروع: مجلس لاهور للفنوف

## قرار لجنة التحكيم

الأمكال المسلم عشرة منت خالط السيد نيير علي دادا على مفهوم تصميمي أساسي يحمد على الأمكال المسلمة التي يلام المسوئيات، وأرزر عبداً معمداري أخر وهو استخدام الجلسرات العسلية للبنية من المجبر الأحمر يا يحاكي عمدارة المثان لاهور والتي تحتد على الحجارة الرام الحجارة المرامة المخدود، فالم دادا يحتمين المشارة الذي يتم قد ١٠٠٠ أمنتهن والذي التي إنشاره في المالات ا



مجالس الحمراء للفتون



وبالأهمية ذاتها أبرزت الباحات والمساحات الخضراء بين المباني المختلفة، والتي تستعمل من قبل الجمهور كمناطق النقاء مشكلة بذلك، جواً مقمعا بالجيرية.

يرتاد مجمع الحمراء للفنون حالياً أكثر من ٤٠٠٠ شخص يومياً، وتستقبل للسارح عرضين مكتلين يالجمهور كل ليلة، كما تؤمن صالات الهانسرات والمارض وفرف النمرين للفنانين الهابين وطلاب المؤسيقى والجمهور فرافات تفي باحتياجاتهم إلى أداد ومشاهدة وتقدير منحناف أنواع الغنون.

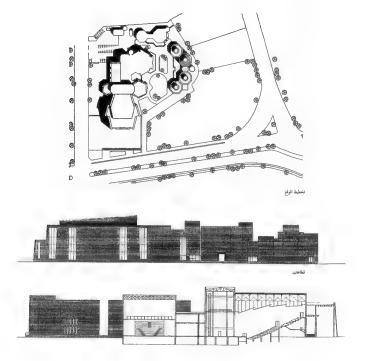
### خلفية عن المشروع

نأسس مجلس الحمراء للقنون كمجموعة غير حكومية تهتم بالفنون البصرية وفنون الأداء، معظم أهمالهم قبل عام ۱۹۷۰ كانت تحري في الهواء الطاقيء ثم يداً برنامج معداري جديد عندما استدهي السيد نبير علي دادا لإجراء تعديلات جديدة. وقد وضع الجلس بعد ذلك تحت رعاية مؤسسة حكومية عي مجلس لاهور للفنون، والتي تابعت بلورها المراحل اللاحقة للمشروع.

استرجع دادا باستمعاله الخلاق لمواد محلية وأشكال تظهيدية صور قلاع المقال دون العودة إلى الرموز والصيغ التكرارية القديمة. لقد فام مجمع الحمراء للفنون بتنويع والراء براسجه من مسرح وموسيقي وفنون باستعادة دور لاهور كماصمة ثقانية لباكستان



محلس الحمراء بلعوق من الداحل



## فيدهان بهافان بوبال، الهند

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٩٣ الممــــاري: تشارلز كوريا صاحب المشروع: حكومة ولاية مادهيا براديش

### تقرير لجنة التحكيم

نظم تشارلز كوريا هذا المركز الحكومي على شكل سلسلة من الباحات الداخلية والممرات التي تقطع الكتلة إلى فراغات تتبح الفرصة للمشاركة الجماهيرية، ويعكس هذا اهتمامه الدائم بالقيم الإنسانية. طُور منعطط المبنى على شكل دائري يؤمن وحدة متراصة، ينحترق الدائرة ثلاثة مداخل مختلفة تشكل بينها قطاعات كل منها ٩٠ درجة. تطلب برنامج الجلس أربع وظالف رئيسية: مجلس النواب الأدنى، ومجلس النواب الأعلى، القاعات المشتركة، والمكتبة مع الفراغات الخاصة بالإدارة والخدمة. الحركة في المبنى متشابكة، وتتبع حدود الباحات الداخلية المكشوفة التي جعلها كوريا ه حدائق ضمن حدالت، وتوضع حولها المكاتب الإدارية. وبالرغم من أن موقعها على قمة التل وشكلها الغريب يجذبان النظر، إلا أن فيدهان بهافان لم بين ليصبح أبدة أو عجيبة من العجالب بل ليكون مدينة ضمن مدينة. إن استخدام الأحجار الهلية الحمراء وألواح السيراميك المصنوعة





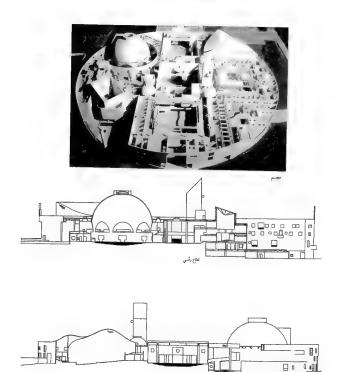


يدويا والسطوح الرسومة ساعد في جعل هذا الجميع النمام إنسانيا. توزع في جميع (رجاه البنى إشارات إلى سادهيا براديش: كالبوابات، والفراخات المفقدة والباحدات الداخلية، والقباب الصغيرة، وتفاصيل مصدارية أخرى. كما تزين المبنى لوحات جداريه ضخمة إضافة إلى منحوتات ورسوم أنجزها فنانون محليون.

الموقع

فيدهان بهاقان هو مبنى المجلس الجديد لحكومة مادهيا يراديش ويقع على قمة تلة أويرا المطلة على عاصمة بوياك في الهند.

تخاق التفاصيل المعمارية التي تم تطويرها تصوراً جديداً يرتكز على أشكال تقليدية. ويعتبر فيدهان بهافان تكاملا ناجحا للفن والمثقاليد للعمارية الهلية في مبنى حديث.





## تقديم حول جوائز عام ٢٠٠١

طالمتنا الجاؤة هن هذا العام باعتيار ثمان مشروعات قائزة بالإضافة إلى جائزة الرئيس، والتي لاتمنح إلا نادرا جدا، وقد منحت للمعماري السريلانكي جيفري باوا لأهماله المتميزة عبر حياته كلها. ووجدنا في هذه الخيارات استمرائية في اهتمامات الجائزة ومحاور فكرها من الاهتمام بالنواحي الاجتماعية والنرائية وإليبية وإيراز كل منها من خلال تجارب معمارية متميزة

## المحور الاجتماعي للعمارة

لا شك أن الممارة تربط بالجنمية ولكننا نصد هنا الامتمام بمبابقة الفقر والحرمان في القام الأول، والتأكيد على التفاعل الاجتماعي، مع احترام الثقافة والبيئة. وجامت المارسات الاجتماعية في هذه الدورة لتسلط الفوء على الريف ومشكلاته بشروعين فالزين، والتأكيد على أهمية الدور الاجتماعي في النوبية في جامعة تركبا، ثم الحافظة على الباني التاريخية واعادة إحيامها في إيران.

وكان المشروعين الفائزين هما:

١- مدرسة كاهيري إيلا لتربية الدواجن (بغينيا)

٢- قرية أيت إكتل (بالمغرب)

كما كالت هذاك رهبة لتكرم مشروع للمعاربين المفاقة بالهند، ولكن لم تنيج جائزة للمشروع، ونجد أن المؤسلة المشروع، ونجد أن المؤسلة المشروع المسابقة الشمسية، والمنبة المشروع، ونجد التنفيات المناسبة ما اللذي والمنبة المؤسسية في المناسبة والمنبة المؤسسية في المناسبة عن من ذلك البساطة والتواضع في التصميم مع كفامة في المناسبة والمناسبة في التصميم مع كفامة في يتخلف علم المؤسسية في التصميم مع كفامة في يتخلف تمامة على المناسبة المؤسسية المناسبة على المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة على المناسبة ا

أما مشروع مركز اولبيا فقد منح الجائزة لدوره في إيجاد يؤرة للتفاعل الاجتماعي، من خلال فرض أن النشاط الاجتماعي جزء من العملية التعليمية.

في حين منح مشروع إحياء المباني القديمة بالمدن الإيرانية الجائزة، للدور الذي لعبه القطاع الخاص في تمويل المشروع، مما جعل مشاركة الأفراد في الحفاظ على التراث، تفاعلاً اجتماعياً، يهدف للاستفادة من المباني التراثية.

## المحور البيئي للعمارة

كانت قضية البيئة دائما من الحاور الكبرى للتفكير في عمارة المجتمعات الإسلامية. ونجد البيئة دائما حاضرة في الحلول التي طرحتها المشروعات الفائزة بصورة أو بأخرى.

وجاءت هذه الجموعة من الجوائز مؤكدة لهذا التيار، من استعمال الطاقة الشمسية في المشروعات الريفية إلى تداخل العناصر الطبيعية في المعمار كما رأينا في متحف النوبة أو قرية الأطفال.

ولكن هناك مشروعين تم تكريهما خصيصاً لتناولها هذا البعد. أولهما فندق داتاي باله: يا - وهم محاولة ناجحة لاحترام البيئة الجاورة قدر الإمكان. وثانيها حديقة باغ فردوس بطهران.. وما أحوج مدننا للمزيد من الحدائق والمساحات الخضراء.



الصف الأسقل من اليسق إلى اليمين: علي الشعيبي، سلمي الراضي، زها حديث الأمير حسين ألفا عالا، الأمير كرم ألفا عالا، نوراتي عثمان، متى أحاطوم، غلبن موركوت الصف الأوسط: سها أوزكال، داراب ديرا، زاهي حواس، دوعان هاسول، واج رورال، كينيث فرامييتون، عبد، فيلالي أنصاري

الصف الأعلى: ثويس موريال، تشترلز كوريا، ريكاردو ليتورينا، حظيم ناغيي

## جيفري باوا

جائزة الرئيس لعام ٢٠٠١

جاءت جائزة الرئيس تتويجا للجوائز الأخرى وتأكيدا للاتجاه البيشي في العمارة. وجائزة الرئيس تختلف عن بقية الجوائر إذ إنها تمنح لشخص وهي هنا تمنح تكرياً للمهندس جيفري باوا على عمله عبر مشوار الحياة وليست لشروع بعيته. وهي لا تعطى في كل دورة، بل إنها حجبت في أغلب الدورات. وكان أول فالز يجائزة الرئيس المهندس المصري حسن فتحي سنة ١٩٨٠ في الدورة الأولى، وكان ذلك أول التكريات الدولية الكبيرة التي منحت له. وكان الفائز الثالث جيفري باوا.

وباوا مهندس معماري رهيف الحس، من أسرة ماليزيا مسلمة، انتقلت الأسرة إلى جزيرة سيلان (سري لانكا حاليا) حيث ولد ١٩١٩ وبدأ محاميا، ولكنه اتجه للعمارة على كبر، وتخرج من لندن وبدأ غارساته المعمارية في سري لانكا وهمره ٣٨ سنة. وأعمال باوا تعتبر أعظم تعبير للعمارة البيئية وتأثيره امتد إلى كل جنوب أسيا، وقد بين في انجازاته تداخل الطبيعة والعمارة، ويعتبر منزله في كولومبو ومزرعته على بعد ٥٠ كيلومتراً من كولومبو، معلمين طور كل منهما باستمرار على مدى ٤٠ سنة، الأول كمسكن والثاني كحديقة.

المحور الإجتماعي للعمارة مدرسة كاهيري إيلا لتربية الدواجن كرليه، كندي، فينيا

تاريخ إتمام المشروع: ٢٠٠٠ المعماري: هايكين - كومنن إشراف: إيلا كيفياكياس صاحب المشروع: مركز تربية الطيور في كاهيري

## قرار لجنة التحكيم

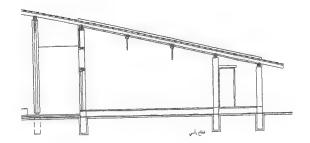
لإدخال المزيد من البروتين في طعام الغينين جامت الفكرة الإقامة مدوسة لتعليم الفلاحين كهنية يرية الدواجين جامن هذه الملدسة بالحل المساري المتنامي البساطات ولكته الحل المصاري الذي يستجب خلجة المستفيدين من للبني ويصدف وسائل البناء الخلية المية المالية المالية المالية الموجوبة وبالمراته موالات المنافظة للاستفادة المادية لهم وبالمراته من الاضطلاع بتربية الدواجين في خياب بنيت المدرسة وقاق مذا المتعلد ولكن من الان بنيات المدرسة وقاق مذا المتعلد ولكن من الان بنيات المساحة في الاضطلاع بتربية الدواجين في خياب المنافظة على المساحة في المدرسة وتقاف هذه البنايات حول ساحة في وسطها شهرة وقد طور كبير البنايات التقليدين في هذه المشرسة النتائي جديدة في البناء فيمد أن تدرب على تطوير البناء التقليدي الذي أدخل إليه المعاربون مواذ جديدة تهد من متاته وصلاياته على المنافظة على المتناب في صورة خطفة جديدة.



حل مصاري متناهي في البساطة يستجيب لحاجة للستفيدين من البني



لغة مممارية بسيطة تتميز يوضوح الأشكال وتناسب المقاييس وتتجنب التقليد التبط



## خلفية عن المشروع

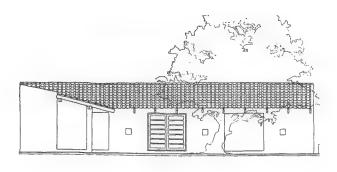
يعود الفضل في إنشأه طده المدرسة إلى السيدة كيفكاس الفناندية الجنسية الشي تعاون معها ضينيون، ونفذ المشروع في منطقة كهنديا المعروفة بالمبائي للستديرة ذات السقف الخروطي المغطي بالقش.

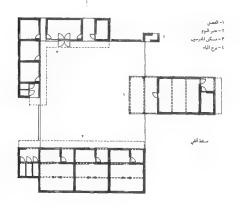
## وصف المشروع

يتكيف هذا الجمع مع ظروف المناخ الاستواتي. وتشمل تقنياته البسيطة كتلاً للتثبيت مصنوعة محلياً من الطوب النبري، والنتبيت بأمواد القصب، مع أرضيات من الاسمنت ماونة وقرميد ملون في الأسقف. وأما المناصر المقدة في الإنشاءات فهي مصنوعة من الحشب والمدان اعا يتري من مناقة المواد المناحة للحرفين الحلين.

#### نعقيب

تستخدم همارة هذا المشروع لفة بسيطة في مظهرها وتنميز بوضوح الأشكال وتناسب المقايس. ويعتبر هذا الحمل مثالاً والماً لممارة بسيطة في أناتتها ولكنها عصرية تجمعت في صور الجدود بين تقالميد غينيا الحملية وتقالمية المدان الشمال، واستطاعت أن تتجنب النقليد للصطنع.





المعديد والتأميل ج

## قرية أيت إكتل عبادو، المقرب

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٩٥ ومازال العمل مستمراً فكرة المشروع: على أمهان صاحب المشروع: رابطة أيت إكثل للتنمية

## قرار لجنة التحكيم

وفرت رابطة أيت إكتل للتنمية المياه من خلال شبكة تضغ المباه إلى الصنابير التقليدية في الشوارع، ومدرسة تسمع ساعات العمل فيها بمساعدة الأطفال لأسرهم في الأشغال اليومية. ووقرت الرابطة الكهرباء للقرية. الراثع في هذه التجربة التنموية أنها نُفذت بالتعاون مع أفراد القبيلة المتبمين في القرية والذين قامت بينهم وبين الرابطة حوار مستمر من أجل المشاركة والبحث عن تعاون بين الطرفين. فالداهم والمتلقى كلاهما فاعل من أجل تنمية المكان اقتصاديا واجتماعيا وتعليميا وثقافيا. وبالإضافة لذلك، أدخلت وسائل وتقنيات جديدة في البناء تتناسب واحتياجات البيئة، مثل استعمال الطاقة الشمسية.



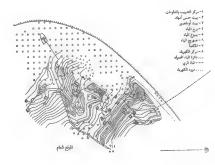


#### خلفية عن المشروع

كانت قرية أيت [كثل تعاني من تدرة المياه لمراتها، فكانت النساء يقضين ساصات بالميد المياه في مصل شاق وصفل شاب المياه في مصل شاق وصفل شاب القرية التي يماغ تعدادها ألكي نسمة يهاجرون للخارج لإحالة العالم الغرية ولتوقي سباس ميثل أمهان الوروم يهاجر من أبناء القرية، وابعلة تغافية اجتماعية عضمت أبناء في لديلة فيجدادا التي يكون معظم سكان القرية المذين عاجروا للرباط والمدار الليضاء. والمعلق المهامية المناسبة عام 1940.

#### تعقيب

تعد هذه القرية و إغازات الرابطة بوذجا للترابط بين للفترين وسكان الوطن الأم تمتذي به القرى الخارو التي معدت الآن إلى إنشاء منظمات عائلة خدمة الجمع العلي، كما أتبت قرية أيت إكما أن أي قرية تستطيع، بغضل النشاط للمعاري، أن تعين جهودها لتحسين حاضرها وحفظ مستغيلها.





منظور يوضح اعتماد للبائي على الأحجار المتوفرة



مشروع متكامل وتجربة تنموية راثدة

# مركز أولبيا الاجتماعي أنطاليا، تركيا

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٩٩ المعماري: جنكيز بيكتاش صاحب المشروع: جامعة البحر الأبيض

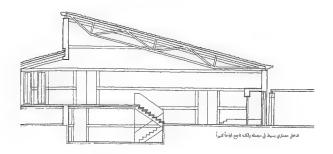
## قرار لجنة التحكيم

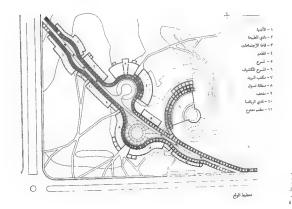
نفرد هذا الشروع بعل ثلاث مشكلات بتدخل معماري بسيط في مجملة ولكنه ناجح نجاحا كبيرا: البيط بين الماني للترامية بالجامعة إيجاد بؤرة أو أكثر لتفاعل الاجتماعي، إدخال حضير إنساني يبقي برقق في وسط سادته الأبهة المتعامدة. أوادت جامعة البحر المتوسط بأنطاليا بناء مركز للنشاط الاجتماعي بالجامعة واعتم المعماري ألا يكون ذلك مبنى مستقلا يضاف إلى المباني المتضاف الأعرى الموجودة طالفروضي أن الحياة الاجتماعية بالجمع الجامعي جزء من العملية التعليمية وليست منفصة شها.



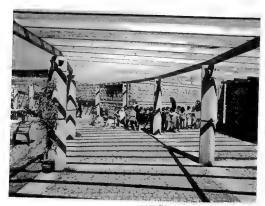
مركز أولبيا الاجتماعي











محاولة لإدخال عتصر إتسائي يبثي رقيق أن وسط سادته الابنية التعامدة

### وصف المشروع

جاء التصور بيناه شريط خطي يربط بين الباني التخلف ويتكون الشريط من عر المشاة مفطى برجو لا يجاوره الماده يتبح في مكانين التكوين ميادين صغيرة توجد لديها حوانيت ومناه وأماكن الأندية الملاب، بالاتحاقة في الانتفاع على مدرج كبير( ١٧٠٠ شخص) تستغله الجامدة والطلاب وأمل المدينة المجلة بها.

#### تعقيب

كان لهذا الكسر للتصور المتعامد لتوزيع المباني والمائني، ويطها مع مباني الجامعة تأثير كبير طلي زيادة التفاعل بين الطلبة، وبينهم وبين الأساتذة وفتح الباب للتفاعل بين الجامعة وبين الجنمع الهيط مها.



هدف المشروع إلى كسر التصور المتعامد لتوريع المباتي والمعاشي



محاولة لإيجاد بؤرة أو أكثر للتفاعل الاجتماعي

# إحياء المبانى القديمة بالمدن الإيرانية مواقع مختلفة، إيران

تاريخ إتمام للشروع: ١٩٩٢ ومازال العمل مستمراً التخطيط والعمارة: شركة التنمية والإحباء في المدن منظمة التراث الثقافي الإيراني

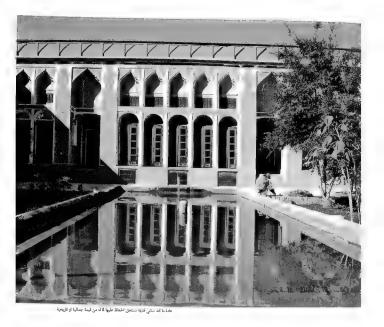
#### قرار لجنة التحكيم

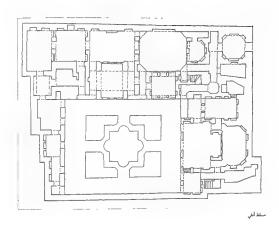
المدينة مثل الكائن الحي، يجب أن تتجدد خلاياها، وحاجاتنا لاستعمال الكان تتغير عبر الزمان، وكثيرا ما نجهز على المباني القديمة ونزيلها راغبين في إفساح الجال لاستعمالات جديدة للأرضي. ولكن كثيرا ما تجد أن هناك من بين هذه المباني القديمة عددا يستحق الحفاظ عليه لما له من قيمة جمالية أو تاريخية.. والحل في هذه الحالة هو إعادة استخدام المبنى مع مراعاة حاجات المجتمع.

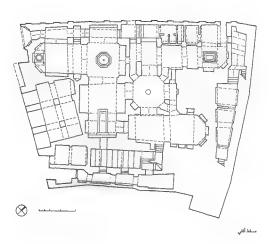
والجديد في المشروع الإيراني هو المدخل للؤسسي، الذي جعل شراكة (٥١٪ منها للقطاع الخاص) تركز على مبان أساسية في حي بذاته وتتولى العمل مع مشاركة الجتمع الحيط بالمبنى.



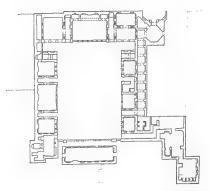
الرحارف الرغة في بيت أهلام ظاير بأصفهال والذي م أمويله حاليا إلى مضبقة







تعقيب جاءت نتائج هذه التجربة مبشرة بنجاح كبير يستحق الدراسة والاستفادة.



مسقط أفقي



رجام معشق ونوافذ زجاجية - أحد جماليات الض الإسلامي

ا شحور البيشي لد عارد متحف النوبة اسوال مصر

تاريخ إنام الشروح . 194٧ المماري: محمود الحكم المنشراون: الكتب العربي للصميم والاستشارات التقنية مهندسو الواقع: د. واركيسيتير و مجمور المسادر: مستدق إنقاذ أقار النيءة أبيلس الأعلى للأكار الرحاة: منظمة الأم المتحدة العلم والنية والثافة

## قرار لجنة التحكيم

حاز متحف النوية تقدير لجنة التحكيم بالقهم من تكنى وشهد له المتعقون بالكفاءة والتميز، ألحق المتحف مسابعة خارجية فسعت منزلاً نوياء كونها يشهر وسومات تمود لمصور ما قبل الخاريخ، ومسرحاً في الهواء الطائق، ولمل المتحف بهذا التكوين يكون ذا رسالة تقافية منفتحة على الجنسية، وهو تطوير مهم بلا خشاك في دور التاحف في مصر.



إحدى قاعات متحف الموية، صورة نوضح النفاسق بين توزيع الإضامة والمروصات



### خلفية عن المشروع

سيح حملة وطبق حملة وطبق عام ۱۹۳۰ لإنقاذ أثار الدوبة، شارك فيها المجتمع الشولي من خلال أربعين بعثة أثرية وم إنقاذ ۱۲ أثراً من الغرق في بحيرة السند العالي التي اكتملت مع مشروع السند العالي عام ۱۹۷۱، ولعرض مكتشفات هذه البحثات تبنت مصر برعاية اليونسكو إنشاء متحف النوية وزائها، الذي افتتح في عام ۱۹۷۷.

## الموقع

موقع اللحف على مرتفع صخري في أسوان احترمه المعماري واستغله في تقديم صورة واقعية للبيئة والعمران النوبي من خلال تصميم للحف وبنائه من مواد محليه.

## وصف المشروع

معروضات المتحف تبرز ثلغة النوية منذ عصور ما قبل الناريخ حتى العصر الحديث. الجديد في المتحف أنه متحف للمجتمع الخلي قبل أن يكون مزارا سياحيا. فهو يضم قسما تعليميا، هو الأول من نوعه في مصر، ينظم رحلات ومعاضرات وحلقات تعليمية لأطفال المدارس.



صورة توضح تداخل عمارة المتحف مع العمارة الخالية بأسوان

#### نعقيب

يفتخر المقيمون في أسوان بالمتحف ويعتقدون أنه يخلل طريقة حياتهم. ويؤدي المتحف دوراً مهما في إعلام الزائرين من المصريين والأجانب بالثقافة النوبية كما أنه يصون حضارة من الحضارات القديمة إلى جانب توفير نقطة مركزية لنشاط المجتمع الحلمي المصري.



الموقع العام

## قرية الأطفال العقبة، الأردن

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٩١ المماريون: جعفر طوقان وشركاه صاحب المشروع: جمعية قرى الأطفال العالمية

### قرار لجنة التحكيم

تقوم فكرة موسسة قرى الأطفال العالمة على الاحتمام بالأينام والأطفال الهجورين وتقوم مشروعاتهم على تكون مثال للورى من الى أي أينام ترعاهم مؤلفة عنوان ويكون هذا المساكن فسيج القرية عا يؤلف وتتكامل قرية الأطفال عكل مع الدينة الهيئة بهاء وتتأتف للدينة ومجتماعات حول القرية عا يؤلف إلى المنطق المنطقة على المنطقة على المنطقة على المنطقة على المنطقة على المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة على المنطقة المنطقة



الفرافات العمراتية وتتاسقها مع الحركة المقترضة للأطفال



### وصف المشروع

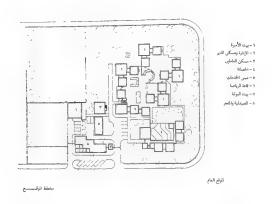
يضم هذا المجمع أمانية منازل للأسرو ومترلاً للموظفين، ومبنى إدارية ومنزلاً للضيوف، ومقر إقامة مدير القرية. ويقوم التصميم باتحمله حول صيدان القرية وترتيط أجزاء التصميم بمبرات للمشاقه وحدائق ومجازات، وهناك أيضاً علني تعلوماً قاطر قضي إلى مساحات مطالله في حين تحيط المخداتي بالمباني من جمعه الجوانب، ويقع المرافق المشترة في الجانب بالمبنى من المؤقع بالقرب من العلمي الرئيسي، ونظراً لا رفاع درجات الحوارة أثناه الصيف فإن الجمع مبني على شكل عناقيد من المباني تحيط بها مساحات خارجية مقتوحة للهواء الطاق ومفطاة بغطاء نباتي جميل وأشجار للتطاطئ

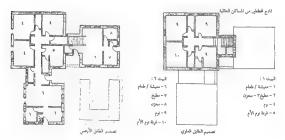
#### بقيب

تظهر مشاعر الأمن والسحادة التي يرعاها هذا الطراز المماري في تصرف الأطفال بطريقة منظمة، ومهذبة، ومتحضّرة. وعلى تطاق واسع أحدثت الغرية تأثيراً في البيئة المحلية إذ إنها طرحت أسلوباً في التصميم والتخطيط يتميز بحساسيته للمبيئة وذلك بفضل البحث الدقيق.



فكوة رائعة عنى المستوبين الاجتماعي والأخلاقي تم التعبير عبها بفكر معماري متمير وأداء واق ومتمكن ص إمكانيات البماء





فندق داتاي بولار، لانفكاري، ماليزيا

تاريع إتمام الشروع: ١٩٩٣ المعماريون: مكتب المعماريين كيري هيل صاحب المشروع: شركة تلوغ داتاي للسياحة

## قرار لجنة التحكيم

يمثل فندق داناي حلا رائدا لتكامل حاجلت السياحة وحاجات البيئة. لقد كان قرارا جرينا من الممال المشاري الاستقلال الأشجار كدهامات الملماني الاستقلال الأشجار كدهامات الملسقية، ودون أن يمس أي عضم من عناصر القابلة. ويهل وحدالته بحمرات واحترام التقاليد الملية في بناء اقتداق، كما يقطل البناء متنبات حديثة ومتقدمة لنهادة مثانة البناء ولنوبر الحلمات للتؤلاء أدى هذا إلى إبداع لقد معملية بليئة ومن اللائف للنظر الأن أن المنتشق أصبح جرءاً من مكونات الفابلة بنات تظهر على الأجزاء المدنية والحقيبية كما أن اللباتات المسلمة تسو على أساسات الفندق العبرية.





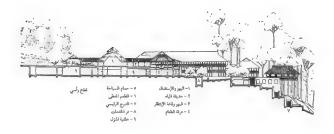
اسجام وتباسق مع الصيمه اهيف

#### غبب

إن يناء فندق سياحي حديث وكبير وسط الغابات الاستوانية من أجعل ما في العالم، وتشهد شعبية الفندق لذى تزلانه بأن الأسلوب الحساس والمسئول الذي سار عليه المعماري يخاق إحساساً بالشرف والرقة، وفي فضى الوقت يحترم البيئة الطبيعية الهيفاة.



لغابة والمدق رؤية بصرية للملاقة بينهما





# حديقة باغ فردوس طهران إيران

تاريخ إتمام المشروع: ١٩٩٧ المماريون: باقت شهر (معماريون استشاريون، ومخطعو مدن) صاحب المشروع: بلدية طهران

## قرار لجنة التحكيم

هذه الحديقة للسمة على شرف الشاعر الكبير (الفردوسي) على صلح الجبل الخيط بطهرانه وهي على كبر حجمها (٣٠ هكتاراً) فهي تغطي ارتفاع ٣٠٠ م، عا جعل وجود العديد من السلالم وأماكن المراحة واستخدامات للباءه والتعالق والتكويات الحبوري والنبائية أمرا طبيعها، وهو عا ويوي إلى تفامل كبير بين المعاري والبيئة ولكنه يحترم أنواع النبائات الخلية، ويختار منها ما يمكن من عمل قرات القحط ويضفى الجسال على هذا المكان الذي تبناة أمل طهران، وغيد في الحديقة طرزا تخلل تفافلت الجمومة الساكانية في إيران مثل الأذريجانية والكردية والتركمانية والزافتروس عا يعكس انتمامها في الجديمة.



منحدرات الجبال التي شكلت حديقة القردوس

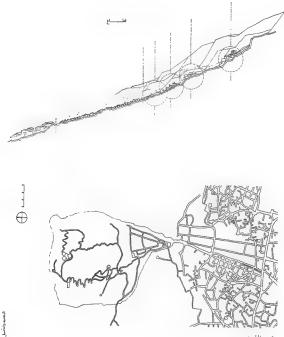


لتعاهل بين المدارة والبيئة في حديقة عاردوس

تعقيب أصبح لهذا الشروع شعبية كبيرة وأحدث آثاراً مباشرة وإيجابية على المدينة إذ خفف الضغط على البناء في منحدرات جبال البرز وأوجد بيئة تزدهر فيها الطبيمة إل جانب الثقافة.



المدينة والحديقة رؤية بصرية للملاقة بيتهم





## تقديم حول جوائز عام ٢٠٠٤

بيان لجنة تحكيم الجائزة

اجتمعت جلدة التحكيم للمرة الأولى في الثاني من يناير مام ٢٠٠٤، وبدأت يمنية ثلاثملة وفدائية وسيمين خطائيات الأخطائية وفدائية وسيمين خطائيات الأخطائية خاط المصارة، وبعد مناقشات حلمية ويختلفه اعتزارت اللجنة للالة ومشرين مشروعاً ليتم ماينتها ميدائياً من قبل المراجعين الفنيين للجارة، وخلال الإجعان مناطق ٢٠٠٤ من مام ٢٠٠٤ من مام ٢٠٠٤ من مام ١٠٠٤ من من مام ٢٠٠٤ من من من مناطق من تم مناطق منافقة من المراجعين المناوية من مناطقة منافقة من المناطقة من المناطقة من المناطقة من المناطقة من المناطقة من المناطقة مناطقة مناطقة

منذ البداية، اتفقت اللجنة على أنها بعاجة إلى البحث من طريقة شاملة محكنها من اكتشاف وفهم ونفسير عمديات المعارة في العالم الإسلامي الذي يواجه الحدالة بجميع نتوطاتها. وقد جامت أربعة مجالات ذات مدلول اجتماعي في المقدمة، وعبرت لجنة تحكيم الجائزة عن هذه الجالات بسلسلة من الأسئلة.

أثار السؤال الأول القضية التعلقة بكيفية التعبير من تعقيد التنابئ والذاكرة التاريخية في العمارة.
لما كان الترميم يتناول التنابغ من جانب معماري، فهو لا يهل عماياً قط إلى تجميد الناسي كما
كان موجوداً في خفظة معرفة، مل يستجيب على نصو متزاية لاحتياجات الجمامات والأقراد
للمامرين الذين، فالباً ما يستخدمون المبائي التاريخية لأغراض جديدة. ومن خلال التوفق بين
المنى التريخي والاحتياجات المامرة، يستغلظ المني يدلول اجتماعي بدلاً من أن يكون مجرد
مزار سياسي.

الذي أتعلن جندة التحكيم بعن الاعتبار السؤال حول كيفية دمع المبادرات الخاصة في الجال العام الأحد بالابناق. تعتقد لجند التحكيم أن تعلي حقل عام تعددي هو أحد أهم القضايا الذي تواجعه كثيراً من الدول الإسلامية اليوم فالمبادرات الخاصة في الحقل العام تعدمه المجتمعات وتتناول المساعدات وتتناول المساعدات الاجتماعي المبادرة ما والتعديل المساعدات الماء.





تماكس هذه الفردية فكرة أن المجتمعات المسلمة تؤكد على الهوبيات الجماعية. ومن ناحية أخرى، تكشف هذه الفردية تعددية التقاليد الإسلامية

السؤال الرابع الذي أحملته اللجنة بعين الاحتبار هو كيف يمكن تتاول الفضية الخاصة بالنفوذ والسلطة في أجالات المشابق الكندولوجية والثقافة والاقتصاد من خلال المصارة، وأبوات اللجنة احتماماً خاصاً لمستواية العمارة في العالم الإسلامي وللمشروعات التي تنظير في مجينات معطية تقهماً للمبادل علي المطابق الممروة التانية والثقافية والاقتصادية، إن ترجمة الهوبات العالمية إلى عمارة، الأمراب المستخدمة في المبايل في الوظاف الكامنة للمبائي أو في الوظاف الكامنة للمبائي . - اعتبر من قبل المجاهدة المبائي .

كاللك، فقد قامت اللجنة بتحليل كيف تم قتل هذه القضايا الأرمة إلى المعارة. إن من المدينم أن الفارية التي يُستخدم فيها التصميم والشئيسية في مشروع ما يجب أن تكون دالماً ملاكمة للقفية المثانوال، ولكن الملاحمة لا تعني مجرود تحصيص شكل لشكاة ما وقديث الحلول المعارفة التطابعية. إن الأحدة تعني تبتمي منظور فقدي جول الشكاة وتتوافيا من خلاف تعلق معامدات التي وتوافية يتعارب الجودة.

أشيراً، وكرت اللجنة على التأثيرات الاجتماعية والثقافية والبيئية للمشروعات، محافة التوازن بين كل من الهدف والتحقيق، وللدلول والشيء المادي، والوظيفية والاستخدام. كذلك فإن تكامل للشروعات مع بينتها وانتقاد التقليد كانت من عواصل التقييم.

إن المدارة في العالم الإسلامي تشارك في جميع سمات الحداثة في العمارة. وحم ذلك، فهي كثيراً ما تحاول أن تدمج مداولات إسلامية مبينة، وفي عثل هدا الأحفاظ للدورسة فقط يكن المسارة أن ترصف بأنها والسلامية، حمدما تتي التخاليد الإسلامية بشكل فريزي تكون النتيجة مجرّد معارة تعق في محيط ثقافي مسلم. وهذا يعني أن مثلاث في نين المعارة في العالم الإسلامي بين ما يأرف في الحقافات بد العمارة الإسلامية على المعارة، وفي المعارة التي تتناول الترجي بطرق تعهد ترسيخ التعددية المبيرة للتعالمية عن العمارة، وفي العمدة الأكمال التي تنتج من تتوج الليانات الإجمعامية والشائفية والانتصافية، لقد ذاتك اللجمنة مدركة بشكل عاص لتعقيد المصدوبة في العالم الإسلامي، وكانت حدرة في قراوانها بشأن للشروعات التي حاولت أن تقيم معيارة ثقافية يكن

تعتقد الملجنة أن للشروعات السبعة التي اختيرت لتنال جائزة الأغا خان للعمارة لعام ٢٠٠٤ تلمي بالمايير السابقة.

## مكتبة الإسكندرية الإسكندرية، مصسر

تاريخ إتمام المشروع: الأول من أكتوبر ٢٠٠٢

المعماريون: اتحاد سنوهنا حمزة، النرويج ومصر صاحب المشروع: مكتبة الإسكندرية، مصر

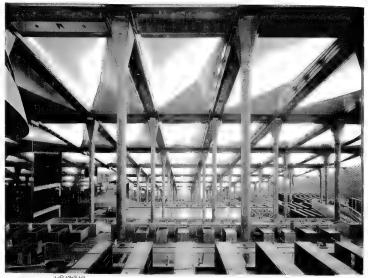
# قرار لجنة التحكيم

حصل المشى هالى الجائزة لأن يظهر طريقة مبتكرة التصميم ووضع شكل ضخم ورمزي في أحد أهم الواجهات البحرية في العالم. بدما بشكرته، ومروراً بالمسابقة الدولية التصميمه، وحتى تصميمه وإنشائه بواسطة عنّة شركات هالمباه وكذلك في إدارته الحالية. يقدم المشروع توذجاً تترحد به جهود الجميم الدولي ويتم فيه تشجيع التعاون والالتزام من الجتمع بأكمك.

المبنى مبتكر ملى نحو ملحوظ من الناحيتين العمارية والإنشائية، وهو يستيهب يحساسية لطيف واسع من القضاباء با في ذلك السياسة والدين والثقافة والتاريخ. وقدم استخدام تقنيات متقدّمة لاحتواء التحديات الكبرى الفي تنشأ بالضرورة مع إنشاء مشروع كبير الحجم كهذا بالقرب من



مجمع مكتبة الإسكندرية ينساب ليتكامل ويتنافم مع البحر



قاعة الإجلاع الكبري

حافة الله وضمن محيط حضري والتعامل معها. فإن الشكل يوفر نظاماً واضحاً ويخدم بشكل جيد النتوع الغني في البرامج التي يشتمل عليها، كما أنه يقوم يدور محفز للتحسينات في للدينة كلها.

إن مكتبة الإسكندرية مكان يدعو لقيم التسامع، ويحتفي بالشمولية بكل جهودها اللا متناهية لدعم التعلم والخوار بين الشعوب والثقافات.

### خلفية عن المشروع

تعد مدينة الإسكندرية ميناه مصر الرئيسي، وشكل مركزاً صناحياً وقبارياً ضعفاً ومنتجعاً صيفياً مها. في عام ١٩٧٤م بدأن جامعة الإسكندرية بحملة الإعادة بناه المكتبة القديمة مختارة المرقع الحالي المكتبة الذي يكتبند أنه قريب من المرق الأصلي المكتبة. وفي عام ١٩٨٨م امألا الرئيس الصري مبارك المشروع على مستوى وطني، فنظلت الحكومة المصرية بالتعاون مع الإعماد العالمي للمعمارين سابقة دولية تصميم المكتبة فازت بها الشركة الدويجية سنوهنا في عام ١٩٨٩. وقد نقلت حفريات أثرة عامضاة في موقع الكتبة قبل بده إنشاء المكتبة في عام ١٩٩٥. وم التتاج

### الاحتياجات الوظيفية

معظم مستخدمي الكتبة هم من طلاب جامعة الإسكندرية والمدارس اطلية. وقد انتقد في الجميع مدة موتراس المنت المنت المناسبة والحالية با يؤيد من أممية الدينة بأكميلها. وقد العبت المكتبة دور المفتر لتحسينات في المدينة باكتمانها مثل تجديد الطرق ويناء الجدور وتطوير المنادق. وتعد المكتبة معلماً قادمياً للبلد بأكمله يميد تعديل مكان مصر على الخريطة كمركز مفتوح وحديث المتبادلة التفافل.

### وصف المشروع

صدّمت الكتبة على شكل قرص مثال برنفع من الأرض ويضم أربعة مستويات تحت منطع الأرض وسبعة مستويات قوق سطع الأرض. ويضم المحمع الثقائق للمكتبة قامة قراءة رؤسية، تحتوي على اللهم مقد للقراء، وست مكتبان متخصصة، وثلاثة متاسف، وسبعة مراكز بحثية، وثلاثة معارض مدائدة، وقامات للمعارض الفنية، وقية مساوية، وقامة للإستكمالتات، ومركز كبير للمؤتمرات وساحة للحضارات، ومكاتب إدارية، وكافتيءا، بالإضافة إلى جميع الخدمات اللازمة في مثل المائمة. كما أن المكتبة تستقبل حوالي ٢٠٠٠، ٨٠ رائر سنوياً، وللشكل الدائري للمكتبة المعبة رئية كما إن المواشد الخارجية للمكتبة مكسرة باربع ألاف كتلة من الجرائيت نقشت عليها حروف أبجدية من لغان عديدة.



قاعة القراءة الرئيسية عبارة عن حيّر واحد مقتوح يتكون من ثمانية مستويات كل منها يحتوي على قسم خاص بموضوع معين، يدءاً بأصول المعوقة (القلسفة والتاريخ والذين والجغرافيا) وانتهاءً بأحد، التخذات.

إن أساس لذكتية هو أكثر أموزاه الشروع ابتكاواً، فالانضار الجارئي للمبنى لعمق ثمائية عشر متراً تحت سطح الارض في موقع بالقرب من البحر ينير مشكلات إنشائية جديدًا. وبعد الجداد الدائري الحاجز للمكتبة الأضخم من نوعه في العالمي، حيث يبلغ قطره مائة وستين متراً وارتفاعه خمسة وثلاثين متراً، وقواعد للبني فريدة في كربها مصمقة على شكل خوازيق شدً مع قاعدة قرشة (لبشة) ثقيلة في الجلب الجنرين وخواريق ضفط كن تأخذ الوزن في الجذب الشمالي.

أحد أكثر مقومات للبنى عجاحاً مو استخداء للفهوء الطبيعي الذي يستند من خلال الألواح الزجاجية على السطح. وقد تمت دراسة ترجيه مطح للبنى بعناية، باستخدام الكمبيوتر، خلال مرحلة التصميم بحيث يسمع بدخول أهلى مستويات الإضاءة الطبيعية بدون نفاذ ضوء الشمس المباشر إلى الداخل.

ويتصل مبنيا المكتبة والفيّة السماوية على مستوى تحت سطح الأرض، تحت الساحة المامة، بم كرّ مؤتمرات قائم، بينما يتد جسر مشاة فوق الساحة بين الجامعة والطريق الساحلي.

#### تعقيب

إن مكتب الإسكندرية إحباد للمكتبة الأسطورية القديمة التي شيكدت في العصر الإخريقي الكلاسيكي، لقد أرجعت إدادة بيناء الكتبة الإسكندرية إلى متزانها الرفيعة السائلة كمرتز التطليم والتبادل كما منحت الدينة منهي يشكل معلماً متعياً. إن اروج التعاون العالمي الذي م من خلاله صور وابهل وصعيم وتعليف الكتبة قد احتفاقه به في إدارة الكتبة الإنشاء مؤسسة تكون حقاً عالمة في مظهوط، وفي نفس الوقت، فإن المنهي بعد ذات منتيزً تثبراً.

إن روحة التعميم للمعاري للمكتبة إما تذكرنا بأن المصار يعمل أكثر من كونه شكلا أو مجرد مفسون ، بل قد يمتد إلى أكثر من خلاك مثر فكرة بعينها. إن المبنى، من خلال هذا التعميم الرائع، ينادي يتحرير المقول ويساعد على الابتكار والوصول إلى كل ما فيه خير الإنسانية ويعزز فيم الحوار والانتفاع على الأخر.



# برجا بتروناس كوالالمبور، ماليزيا

تاريخ إتمام المشروع: يناير ۱۹۹۷ - أغسطس ۱۹۹۹ المماريون: سيزار بيلي وشركاؤه، الولايات المتحدة الأمريكية صاحب المشروع: شركة مركز مدينة كوالالبور، ماليزيا

### قرار لجنة التحكيم

حصل هذا المشروع على الجائزة لأنه يمثل اتجاءةً جديداً في تصميم ناطحات السحاب، متضمناً تقنيات متقائمة ببتما يرمز أن الطموحات الحالية والوطنية. بجسد المشروع المديد من الابتكارات التي تدراوح من استخدام الحريمة عالية القوة قبر المؤوفة لتسهيل تكوين نظام إنشائي والبوعي لمرتبية إلى توظيف فكرة نقل وأسي ميتكرة ودمج أحدث أنقلمة المقافظ على الطاقة. إن الحاج المرتبعة المستجيب يشاعركم تحميلة الراحة التي يجمع بها هذه الإيدامات التقنية بينما يؤلد شكلاً رشيعةً يستجيب يشاعركم طيفة الأكثر النداعاً. لقد أصبح طذا البناء أيقونة عميرً عن تقور الجنمع المالوي الداخور وتضعد على التعاديد الذي المناصر عالمية.



قاعة الاحتفالات والمتاسيات



### خلفية عن المشروع

تعهّدت الحكومة الماليزية في عام ١٩٨١ يتطوير موقع مساحته ٤٠ هكتاراً في قلب هي الأعمال الناشين في مدينة كوالالمور - فالمنتاث الذهبيء. وفي عام ١٩٩١، عقدت مسابقة دولية لتعمميم مجمع أيراح مكاتب وفاز فيها للمماري سيزار بيلي وشركاؤه.

ويمثل برجا بتروناس حاليا القطع لماركزية من مجمّع مركز مدينة كوالالبور ذي الاستعمال المختلط، الذي يقع في قلب المنطقة التجارية في المدينة. بارتفاعهما 627 متراً، أقور البرجان في عام 1997 كأطول مبنيين في العالم من قبّل مجلس المباني العالمية والموطن الحضري.

#### وصف المشروع

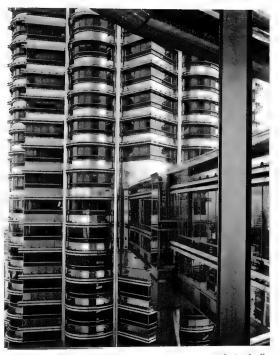
الشروع في المقدمة تكنولوجي، وهو ذو شكل مشتق من توذج شكلي إسلامي، واستخفيت فيه المواد الحلية بشكل واسع. وقد أصبح البرجان مثالاً رائجاً للممارة الماسرة في ماليزيا، وشكلهما الأبق يجعلهما أهم معلم حضري في البلد.

يعد برجا بتروناس، أطول برجين في العالم. حيث يبلغ ارتفاع كل برج ٨٨ طابقا، ٤٥٣ هرا فوق سطح البحر. كما تبلغ مساحة البناء المستغلة في هذا المشروع ٢٤١,٧٦٠ ألف متر مربع.

وعلى ارتفاع ١٧٠ مترا يربط جسر معلق طوله ٩٨,٤ مترا بين البرجين عند الطابقين ٤١ و٤٦. والجسر مدهم بداراهين ماللين عند طولي الجسر ومشتبن في البرجين ويبلغ طول الذراع الواحد ٤٣,٦ مترا ويزن كل منهما ١٠ طنا. كذلك فالبرجان متصلان عند القاهدة ليشكلا مجتماً تجارياً



الساحة العامة وينبوع الماء



الكوبري الدي يصل بين البرجين



971

مقبال

وترفيهياً من ستة طوابق مع فناء مركزي. يمند من الفناء فشارعان، على طول محورين متقابلين صُّف على جانبيهما أكثر من ٣٠٠ محل تجاري، ومقهى، ومطعم. إضافة لذلك، يضم المُعمَّع قاعة حفلات موسيقية تتسع لـ ٨٨٠ شخصاً، ومعرضاً للفنون، ومكتبة متخصّصة، ومركز استكشاف علمي تفاعلي، وكذلك موقف سيارات تحت سطح الأرض يتسع لـ ٥٤٠٠ سيارة.

إضافة إلى ما سبق فقد تمت كسوة البرجين بطبقة من الفولاذ المقاوم للصدأ بلغت مساحته • ٢٥,٠٠٠ ألف متر مريع من ألواح الفولاذ. كما تم استخدام ما مساحته ٢٠٠٠ ألف متر مربع من الزجاج. أما فيما يتعلق بالبناء فقد استخدم ما حجمه ٢٠٠٠٠ الف متر مكعب من الأسمنت المسلح، بالإضافة إلى ١٣,٢٠٠ ألف متر مكعب من الأسمنت المسلح استخدمت كأساسات أسفل كل برج من البرجين وهو ما يعادل وزن ٢٢,٥٥٠ ألف طن.

الإنشاء الذي يرتكز عليه كل من البرجين يتكون من حلقة من ستة عشر عموداً أسطوانياً من الخرسانة المسلحة عالية الفوة، موضوعة في الزوايا الداخلية للمسقط الأفقى نجميّ الشكل لتشكّل اأتبوياً ليُناه. والأحمدة مرتبطة مع بعضها البعض بواسطة جسور حلقية مقوّسة صُنعَت أيضاً من الخرسانة الإنشائية. أقطار الأعمدة تبلغ حوالي ٢,٤ متر عند قاعدة المبنى، ولكنها تستدق أثناء صعودها خلال طوابق المبشى، كما أنها تميل نحو مركز البرجين. وفي وسط كل برج قلب مربع يحتوي على مصاعد وترّات رأسية للخدمات الميكانيكية وخدمات أخرى، ويمتد من هذا القلب جسور نحو أعمدة المحيط. يحتل القلب ٢٣٪ من المسقط الأفقى - نسبة منخفضة بالمقارنة مع ناطحات سحاب أخرى. يتكون نظام الأساسات لهذين البرجين من قاعدة فرشة (لبشة) مسكها 4.4 متر ترتكز على خوازيق احتكاك مستطيلة يتراوح عمقها من ٤٠ متراً إلى ١٠٥ أمتار. بحتمى كل برج على عدد ٢٩ مصعدا صريعا يسير بسرعة تتراوح بين ٣,٥ إلى ٧ متر في الثانية. بالإضافة إلى ذلك يوجد في المجمع ١٠ سلالم كهربائية تعمل على تسهيل حركة الانتقال داخل أروقة البرجين.

#### تعقيب

يجمع مجمّع برجى بتروناس تقنية حديثة وإحساساً بالهوية الثقافية. كما أنه أدخل إلى مالهزيا معايير معمارية جديدة من ناحية التصميم والإنشاء والتقنية.







State of Share

# برنامج إعمار البلدة القديمة في القدس

المدينة القديمة، القدسي

تاريح إتمام المشروع: ١٩٩٦ ومازال العمل مستمرًا

الراعي: مؤسسة التعاون، سويسرا

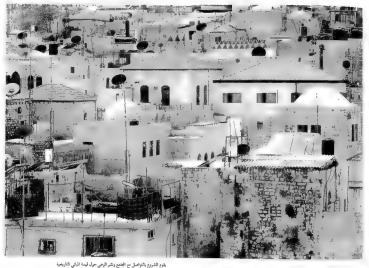
المماريون: الكتب الفني، برنامج إحمار البلدة القديمة في القدس، القدس

## قرار لجنة التحكيم

نال البرنامج حائزة لطريقته الشاملة في دعم حياة مجتمع في محيطة الطبيعي - حياة مهددة بتدهور أوضاعها الغير ذلك و أوضاعها الغيرنائية والاجتماعية والاقتصادية، ويكنن نجاح للشروع في تناوله عدادة قضايا بما في ذلك ترميم وإصادة تأميل الإسكان، وأيضاً في إعادة استخدام المائي والصروح التاريخية لأعراضي جديدة، والمشروع عيز لا يوفره من تدبيب في المفاطة للمماري لكل من المساويين والمهندسين المقاولين والعرفية، وكذلك التأسيسه مركزاً للمعارفات وقاعدة بيانات للمديدية القديمة بما بتشمله من وقائق وصوحات ويحوث ودراسات. وأعيراً، أنشأ المشروع برناسجاً للتراصل مع المفتحية بيانات للمعارفية بيانات للمائيل التراصل مع المفتحية بيانات للمائيل الترامية، ويشم المنازعية في ماليا بهادات الأعيار والترمية.



مشروع شامل يقصد جميع جوانب الحياة البشرية بالبلدة



### خلفية عن المشروع

للقدس تاريخ استثنائي، طويل ومتنوع، ولكن التسج الحضري الخاص باللدينة القديمة مهلد بسبب الازدحام للتزايد واخلامات الردينة وضاب الصيانة. ويهدف برنامج إعمار البلدة القديمة في القدس إلى إعادة تأهيل البلدة والحفاظ على تراتها وخات نوعية حياة أنفسل لساكتهها.

تأسبت مؤسسة التعاون، وهي مؤسسة غير حكومية مقرّما جنيف في عام ١٩٨٣ كي تتناول هذه القضايا وكذي تتم ١٩٨٣ كي تتناول هذه القضايا وكذي تدعم المستعدية وقاسس مكتبها الذيني في الشفايات والمنافذة المشافذة المشا

#### الاحتياجات الوظيفية

يشكل خطة أوصار البلدة القديمة أساس العمل في البرنامج، لقد م التبام بمسح واسع للتعرف على المباجل المناجل المباجل على على المباجل على المباجل ا

### وصف المشروع

لقد عالى النسيج الحضري للمدينة من الإهمال والاستخدام غير الملاتم والخدمات غير الكافية، هماك الناس كثيرون بميدون في موان متهامة في طوف غير حصرة عن يتم اعتبار المالي بالمالات و الطارئ أو التوميم الكلي. والترميم الطارئ، في الماداة عبارة من تشكل سريع ومحدد لحل مشكلات تسبب في مخاطر حالية صحية أو متعلقة بالملاحة وتطلب تدخلاً هاجان، كما في حال عدم استقرار الإنجاد أو تسرب لياء. وتتوقع هذا المسروعات من حوالي ثلاثة غيرو انزاد معنور انزاد معنور إلى عنة أعوام للمشروعات غير السكنية. ويتم تنفيذ العمل في المباتي ذات القيمة للعمانية

تعد دار الايتام طالا للمشروعات غير السكنية ذات القهمة المعاربة التاريخية، وهو عبارة عن مجمّع يحوي خمسة مبان صرحيّة من الفترتين الملوكية والعثمانية، ومن ضمنها مطبخ للحساء ومختر أنشأتهما زوجة السلطان سليمان. ويتم حالياً تطوير هذا الجُمّع التاريخي على مراحل ليصبح مؤمسة تعليمية.

تتمّم الجوانب الأخرى من البرنامج أعمال الترميم كي تضمن استدامة التحسينات. إذ يتم توفير التدريب للمعمارين والمهندسين والمقاولين والحرفين من خلال دورات قصيرة ومنع تدريب ومنع



اشتمل برنامج تأهيل البلدة القديمة على خطة إهمار وترميم طارئ



المشاركة في أعلاج. وهذا برنامج للتواصل مع المجتمع ينشر الومي بين العامة ويتجمعهم على المشاركة في معلية إصادة التأميل، كما يُقدير البرنامج مشترك وينظم الغامات وورش عمل ومحاضرات للمدارس والأوسسات الدينية وسكان المالي وستخدمية. وهناك مكونات أخرى مدينات المفاطئة المساري وبالمُقتمين في مدارا خالف الموسات المفاطئة المساري وبالمُقتمين في مدارا أخال، ومسهد القدس المحافظ على الترات المعاري في فلسطين، مع تهاية عام ٢٠١٣ مُ من مناكب الموسات المعاري في مناسبين، مع تهاية عام ٢٠١٣ مُ من مناسبة عمل المؤسسة وخمسين مناسبة عمل الموسات ويتمثل حيزات بعديدة للمجتمع ويضمن عامل الموسات المعاري المؤسسة الموسات ويتمثل حيزات بعديدة للمجتمع ويضمن المؤسلة على السيريم الماليون المؤسلة على السيريم المراسبة الماليون المؤسلة المدينة المدينة في المؤسسة على المؤسسة على المؤسسة على المؤسسة على المؤسسة المؤ

#### تعقب

البرنامج عبارة عن مشروع شامل يقصد جميع جوانب الحياة البشرية، وله عنة مكونات تفسم الترميم والتدريب والتعليم وتنمية الوعي العام. وترتبط جميع هذه المكونات مناً لتحقيق إهادة إحياء متكاملة ودائمة. تشمل مجموعة الأعمال الشي تم إنجازها حتى اليوم ما يفوق مائة وستين

مشروعًا، ثم تتميذها حميعاً بتعاون وثيق مع مؤسسات محلية ومنظمات دولية ووكالات تمويل.









مجموعة المتشأت الأثرية علب صلية الإصلاح

## ترميم مسجد العبّاس بالقرب من أسناف، اليمن

### تاريخ إتمام المشروع: مايو ١٩٩٦

أعصائها الحفاظ على الأثار عاريان باريه فرنسا بساهدة حبدا لله الحضرمي، البعن صاحب المشروع: الهيئة العامة للآثار والخطوطات والمتاحف، والمركز الفرنسي للدراسات البعنيّة، البعر:

## قرار لجنة التحكيم

اختير هذا المشروع لينال جائزة لأنه يبلق مقايس معرارية غوذجية الحفاظ المعاري وبشرك الكرياء الحالي أن حاليا والم الكرياء الحالي أي حماية هذا العرب الثقال المهم للأجهال الخادات، يُثل المشروع تأسيس شراكة ناجحة ومستدانة بن عمرات محمالة وعارجية في جهال صعابة المفاظ على الآثار. وبالرقم من أن الترميم اصند قرابة صدرة أموام خلال فروف سياسية استشائية فإن الشيات على المبدأ والتكريف والالترام من إلى المشاركات الحلين والخارجين أمن لنسبع المشتالية المنبي عمد ما تخضيح للمساوعة بأي



طبق الترميم مقاييس معمارية نموذجية للحفاظ المماري



حال من الأحوال. وفي الواقع، فان عملية الترميم هذه قد وقعت المقاييس المعاردة للترميم في المنطقة، باعثة عارسات تقليدية بالتوانوي مع الطرق الحديثة العلمية للحفاظ على الأثار وهذه تتراوح من استخدام مونة البناء التقليدية والقصارة (البلاستر) إلى إصلاحات إنشائية معقدة وحفاظ على لوحات المسقف التزيينية وفيعة الذون

## خلفية عن المشروع

يرجع تاريخه إلى أخر أيام السلالة الصليحية. وهناك نقش في داخل المسجد يؤكم البنى بتاريخ في الحجة ١٩١٩ هـ (ديسمبر ١٩٢٥ - ينام ١٩٦٦) بالتقوم الفريغوري)، ويسمّي النقش مؤسس يسمّي المستخد الطفائ وسي بن مصد الفطني، ويسمّي نقش أخر البنائي أو المصار محمد بن أبو الفحة بن أرحب، ولكن المسجد في حقيقة الأمر يُسبب إلى شخص معروف قليلاً اسمه دعياس، وهو رجل صالح يُتقد أنه كوّن مثال. وبعد هذا المسجد شاهداً على التقاليد الحكة والإنجازات المعارية لواحدة من أقدم حضارات العالم.

بحلول الشمانينات من المقرن العشرين، كان السلف يعاني من التعفن والاعوجاج. وفي عام 
١٩٨٥ علبت الحكومة البصنية من المركز الغرنسي للعراسات البينية في صنعاء المساحلة في 
المنافاة على سنطه الموجود، وقد تم تفكيات السلف بدهم عالي من البونسكو وقتل إلى المتحف 
الوطني في صنعاء. وفي عام ١٩٨٧ علب المركز الغرنسي من انصطباتي الأقار والمفاطف هل الأثار 
ماريان بارية أن تقوم يترمهم السلفف، وهو ما استغرق فلالة أقوام. كانت عملية المتطلف والترميم 
يطبقة واستاجت إلى جهد كبير في الدناية بالتفاصيل، وقد ثم احترام أهمية الحفاظ على تلايخ 
السفف.

كذلك كان السطع بحاجة إلى إصلاحات رئيسية وقد انتفيذ قرار بترميم نسيج المبتى نفسه. نقلت هذا العمل مارياين باريه مع للمباري المبتني عبدالله المفهرمي ومعهما فريق من الأفارين البسنيين والغرنسيين ومجموعة من أفضل الحرفين المغين. وتم مشروع الترميم هذا في عام 1997.

#### سوح

يقع مسجد الدياس في الرقعات اليدينة على يُعد أربين كيارمتراً من صنعاء وقد يُمي المسجد هذا أكثر من المنافذ عام على بقايا ضريح أو صديد يعود إلى ما قبل القدرة الإسلامية في موقع يُعدِر مقتساً منذ قديم الأول. كذلك فإن شكله الكشيب له أسبيات مقدسة قديمة بنا في ذلك الكمية في مكد. والسكان الحلاون مستمرون في تجيل المسجد، والمؤتم العرم ما زال يحتفظ بأهمية خاصة. لديهم.



### وصف المشروع

يُتيت الأجزاء السفلية من حوالط المسجد من المجر، واستخدم الطوب الطيني في الآجزاء الدليا المباهد المبتد ستة أصدة، أربعة منها صُنعت من الحجر وبعود تاريخها إلى ما قبل الذرة الإسلامية والثانا ضنعا من الطوب. ثلاثة من الأصدة لها تجرانا أثرية. وتصطلف الأصدة والحل المسجد في أربعة صابوف تقود نحو حائط الحراب، يافقس سقف للمسجد المصلر، الذي يتكون من وحدات غالرة متكررة ومنتظمة تماماً علماً عارج للبنى البسيط. وقد بقي معظم هذا المفضى بعن من المؤسسة من المؤسسة من المشبر المؤسسة من المشبد المشاهد المناسبة المسلمة المؤسسة من الحشب المناسبة عن المشبد المناسبة المناسبة عن المشبحة من المشبه المناسبة المناسبة عن من المشبه المناسبة على معظم مناسبة على المناسبة عن من المناسبة عن من المناسبة عن مناسبة عن مناسبة المناسبة عن مناسبة المناسبة عن مناسبة المناسبة على الأسلم المناسبة المناسبة على المناسبة على المناسبة على المناسبة على المناسبة على الأسلم المناسبة على المناسبة على المناسبة على الأسلم المناسبة على المناسبة عل

وأينما أمكن؛ استُخفوت المواد والتقنيات التقليفية التي ما زال الكثير منها يُستخدم اليوم؛ في الترميم، مثل اللّذات وهو موقة بناء تقليدية تتكون من الجير والرّكام البركاني وتصفل بواسطة حجر ناعم مكسو بالذهن الحيواني. لم يتم إدخال أية عناصر تخصينية: جميع العناصر الجديدة يمكن تعقبها إلى أمثلة أصلية سواه في شكلها أو في موقعها.

يمد الانتهاء من السطح، وكب بعناية في المتحف ألف قطعة منفصلة ومرقمة خاصة بالسقف – كما تجمّع قطع الألفاز. بمد ذلك ، م نقل القطع الجمّعة، صف واحد في كل مرّة، إلى السجد. ونبّت على إشاءه داهم جديد وبارع مكون من جدور صندونيّة على شكل حرف U هي الأن مغضية بالكامل بواسطة ألواح السقف التي أعبدت إلى موضعها بعد أن تم ترصيمها.

منذ أن م الترميم، عادت أناقة المبنى الأصلية وزيت للحياة ما زاد دن نصتام السكان الخليئ التفورين كيسجدهم، وهم بصورة خاصة، معداء برقة السقف الجلسيل يعرد إلى موضعه. ويمكن لبادئ الترميم التي وفقت في مسجد المبكس أن تفعام في توجيه مشروعات لاحقة معنية بالحافظ على المستكان التفايق، تقللك فإن المشروع قد يحفز على مزيد من البحث، وعاصة فيما يتعلق بعدد من الآثار الخليلة بوقع المسجد.

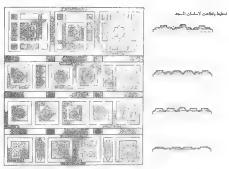
#### تعقب

أظهر المشروع حساسية في التعامل مع المينى بصلته نسيجًا حيًّا لقد مرزّ الترصم أهمية وتقعيًّا ما المسجد التاريخي لفائدة المجيط الاجتماعي والثقافي والفيزيائي الأكثر انساماً الذي يقع المسجد فسنه.

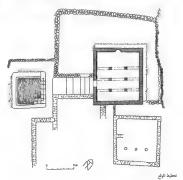




لسقف المتعلس والأعمادة المتهالكة قبل الشرميم



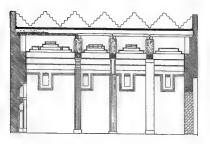
اصيل للصاصر الرحوفية بانسجد







أصال الترميم لأحد الأسقف الخشبية الت يعتابة ودقة متناهية يعتحف صنحاء المعو للؤدي إلى مدخل للسجك



SECTION

# غاذج أولية لملاجئ أكياس الرمل مواقع مختلفة

تاريخ إنمام للشروع: التطوير الأول، ١٩٩٢ المصاريون: معهد كال-إيرث، نادر خليلي، الولايات المتحدة الأمريكية

## قرار لجنة التحكيم

النموذج الأولي هو عبارة من تعايش بين النتليد والتكنولوجيا. إنه يستخدم أشكالاً عامية داميماً الإنسادات الشماء والشكاء ووقدا من خلال نظام مركب من أكباس الرمل والإسلالة الشاكات دومة لمحوظة من الثانة الذاوية في المناز الذي يكون عليمياً في منطق من الإنساء الذي يكون عليمياً في منطق المناز المن



أحد النماذج الأولية للإسكان ناؤقت



استجدام أكياس الرمل يساهد على مقاومة الفيصنات والرلارات والشخل الانسيامي يقاوم الاخاصير

أن يتنزع وأن يُعلِنُ على أنظمة يميئة مغتلفة لإنتاج مستوطنات تكون ملائمة لأهداد مختلفة من الأفراد أو الجماعات ذات الاحتياجات الاجتماعية المختلفة. ونظراً لتناتفها يمكن جعل هذه الملاجع مساكر دائمة كما يحوّل حصيلة الكوارث الطبيعية إلى فوص تقدّم جديدة.

## خلفية عن المشروع

نظام ۱۹۸۲ ما ما هذه خطيلي يتطهر واعتبار عوزج اللين المتاز في كاليفوريا. وفي مام ۱۹۹۱. أسس معهد كاليفوريا لمن وصارة الرأس كال الإيران) وه وطوسية ولطبية ولصيحة غير ربحية تعلي كل شيء من الإنشاء هل سطح القدر والذيخ إلى الصحيح وطلير الإسكان الخاص مبترية المسلحة الخاص منتبات. المسلح المالية للأم المتحدة الأم المتحدة الأم المتحدة الأم المتحدة المتحددة المتحددة المتحددة المتحدة المتحددة ا

لملك استمرت الفلسلة التطبيعة لحاليلي بالتطوّر. فيفاك برنامج للتعلم من يُعد يتم اختياره لإذاعة حيَّة تعليمات همليّك من الباءة بأكياس الرامل فقدّم مبادرة من كال-أيوس. وقد لم كالراد إيرت بتدرب العديد من الأشخاص على البناء باستخدام هذه التقنيات، وهم يحملون هذه المعرفة إلى من هم يحامية اليها في بلنات كثيرة من العالم، من منطوا إلى الكسباك، ومن الهند إلى الولايات للتحدة الأمريكية وإبران والبرازيل وسيبريا وتشبلي وجنوب إلريقيا.

#### وصف المشروع

بعد بحث شامل في الطرق الطبة المبتاء بالتراب في إيران، ثم تطوير غافر أولية تفصيلية، ثم تطوير نظام أكباس الرصل أو اللمين المحتازة. حيث تتضمنن نقنية الإنشاء الأساسية في هذا النظام مل. أكباس رصل بالتراب ورسمها بشكل مداميك في مسقط الفني دائري. وتتراجع للداميك المدارية المناطقة من المرام من المناطقة بعضها عن بعض لتشكل في قد وتشار المرام من المناطقة بعضها عن بعض لتشكل في قد وتشار المناطقة المسلالة المناطقة المناطقة المناطقة عمارة التراب التقليدية بالتطلبات المناطسة للسلامة .

يوظَف النظام الأشكال الحائدة من أقواس وقباب وأقبية لصنع إنشاءات هيكلية أصادية وتناتية أ الاحتمامات تكون فهة وفرضية من الناسخة المطالبة. وفي حين أن هذه الأشكال الحاملة النظار أو ا الشي تتحمل الضدطة تشير إلى معارة الطوب الطبيني المشتقة الخاصة بالشرق الأوسطة فإن استخدام الأسلاق الشاكلة بصنفها عصصر شد يلكم إلى مشتأت الشد الفابلة القابل والخاصة بالشاقات البدوية. الشيحة هي إنشاء أمن جداً، فإضافة الأسلاق الشاولة الشاكلة لإنشاءات الضطة تولد







أكياس الرمال المكون الرئيسي للمشروع

مقاومة للزلازك و والشكل الانسيابي يقاوم الأطاصيرة واستخدام أكياس الرمل يساعد على مقاومة الفيضانات؛ والتراب بحد ذاته يوفر عزلاً ومقاومة للحريق.

إن النظام ملائم بشكل خاص لتوفير ملاجئ مؤقدة، وذلك لأم رخيص الثمن ويسمح بإنشاء المباني بسرعة بشكل يدوي من قبّل شاغلي المبنى أنفسهم وبتدريب قلبل. وتركّز الملاجئ على دهم الناس اقتصادياً من خلال مشاركتهم في صنع بيرتهم الخاصة ومجتمعاتهم.

يشتمل كل ملجاً على حيّر وتسي مقيّب ملحق به حيّرات للطبخ واختدمات الصحية، ويمكن أيضاً معتبخ المنطقات توايدية مثل الأفران وحظائر الميوانات لتوقير وضع أكثر استقراراً، كما يمكن استخدام الثقنية لكل من المبائي والبينة التحدية مثل الطرق والحواف والحوائط السائدة وعناصر تنسيق للوقع.

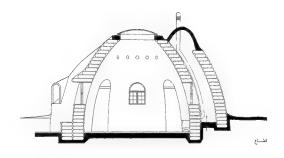
ولاً كانت الإنشاءات تستخدم موارد محلية - التراب التنوفر في الوقع والأويدي البشرية - فهي, مستدادة بشكل كامل، الرجال والنساء والكبار والمسافر يكن أن يهيزاء إذ إن أنسى جمل يحتاجون لرقمه هو وماء علوم التراب يقومون بتنويفه في الأكياس. الأسلاك المشائكة وأكياس الرمل عنوفرة محليًا والمؤتب أيضاً عامل في المادة معليًا.

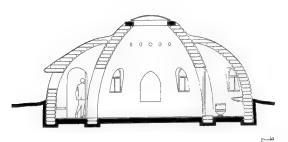
#### قيب

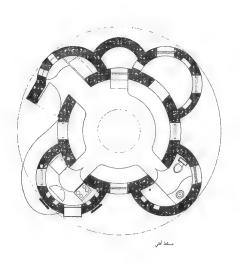
صبلح هذه الملاجئ كنماذج أواية للوسكان المؤقت تُستخدم فيها وسائل رخيصة جداً الوفير مساكن أمنة يمكن بتاؤها بسرعة وتحقق قيم الدول العالبة اللازمة في المناخ الحار الجافف. وقد جاه شكلها التحقي استجابة للظروف الزائرائية، كما استخدم فيها الرمل أو الثرية الخام بيراها، إذ إن مرونة هذه المؤاد تسمح بيناء هياكل ضغط أحاديكة أو نشائية الاصناء يمكن أن تتحمل القوى الجانبية للإلاق.



أسهمت النمادج في خلق مستوطنات ملاشمة لأعداد مختلفة من الجماعات ذات الاحتياجات الاجتماعية الخاصة







hadam ghiling g

## مدرسة ابتدائية غلدو، بوركينا فاسو

تاريخ إقام الشروع: أكتوبر ٢٠٠١ المماريون: ديبيدو فرانسيس كيري، بوركينا فاسو صاحب الشروع: مجتمع قرية غاندو، بوركينا فاسو

# قرار لجنة التحكيم

حصل الشروع على الجائزة لوضوح تركيبه المعاري الأليق الذي م تحقيقه باستخدام الطرق والمواد الأكثر تواضعةً، ولقيمته التحوّل، المدرسة التي تقع في مستوطقه بعيدة في بوركينا قاسو هي المرة تتصورع في البداية توضيحه من قبل المعار لم تبنّيه من قبل المجتمع، بينما هو يدرس المعارة في ألماني، مقد الشخص الأول من قريته الذي يعمل إلى التعليم العالي العرم على تصحيم وبناه المدرسة. بعد أن أمن من المؤكدين في ألمانيا الأموال لمواد البناء، حشد الرجال والنساء والأطفال في المرتج الإنساء المدرسة.

لقد كان جميع المشاركين في إدارة المشروع من مواطني القرية. والمهارات التي ثم اكتسابها من هذا. المشروع سيتم تعليبتها في مبادرات أخرى في القرية وفي أماكن أخرى. إن الطريقة التي نظم فيها



تلهم المدرسة مجتمعها الكبرياء وتقرس فيه الأمل واضعة بذلك الأسس لتقدم شعب



الجُمع نفسه ضربت مثلاً يُحتذى، إذ قامت قربتان مجاورتان بإنشاء مدارس خاصة بهما بمجهود تعاوضي، وقد قدّرت السلطات الخلية أهمية للشروع: فلم نقم نقط يتزويد للدرسة بالمدرسين ودفع أجوزهم، ولكنها أيضاً سعت إلى توظيف الشباب الذين تدرّبوا أثناء المشروع في مشروعات حكومية للبلدة تستخدم فعس التقنيات.

### خلفية عن المشروع

ديديد فرانسيس كيري، أول شخص من غاندو يدرس في الحارج، كان مقتمة أيان التعليم هو حجر الزارية والمستخدم من التقديم المصل على أن يكون في فريته الزارية لتقديم في حكول على أن يكون في فريته مدرسة، ويعارفة مبدونة من أصدقاته في المائية أنشأ كري جمعية بالمحمد الترمانية خوليارستاني فور خاندو (طوب لمدرسة خاندو). لاكت المكري عميدي إيجابياء وما إن أن أن التمويل من خلال الجمعية حتى حصل كري عمل دمم لو كرمان (وكالة حكومية في يوركينا فاسو) لتدريب صانعي الخطوب من نقيبة المدل بالديمة للفضوة المسترقة. بدأ إنشاء المدرسة في الوليه عام ٢٠٠٠ وأخمة الجزء الأكبر عام ٢٠٠٠ وأخمة المرابع في المواجهة في يوركينا ملابعة في يوركينا ملابعة في يوركينا ملابعة في يوركينا ملابعة في يوركينا عالم ٢٠٠٠ وأخمة المائية في يوركينا عالم ١٨٠٠ وأخمة المائية في يوركينا عالمائية عالمائية في يوركينا عالمائية في يوركينا عالمائية عالمائية في يوركينا عالمائية عالمائية في يوركينا عالمائية في يوركينا عالمائية

وحتى يحقق الاستدامة، يُمني المشروع على أساس مبادئ وفرت للتصميم الراحة المناجية وإشاء قليل التكلفة، والاستفادة القصوى من المؤاد الحلية ومن إمكانيات المجتمع الحلي، وتكبيف تغنيات الصالح الصناعي بطريقة بسيطة. وقد تم تصوّر المشروع أيضاً على أنه موذج يمكن أن يزياد من وهي المجتمع الحلمي بزايا المؤاد التقليدية.

## الموقع

## الاحتياجات الوظيفية

حدُّدن الاعتبارات المناعبة بدرجة كبيرة شكل المبنى والمواد المستخدمة لبناك. المبنى عبارة من ثلاثة صفوف دراسية مرتبة بطريقة طوليًا ومفصولة عن بعضيها بمساحات خارجية يمكن استخدامها للتدريس أو اللعب.

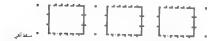
### وصف المشروع

يتكون الإنشاء من حوالط حاملة تقليدية مصنوعة من الطوب النزايي المضغوط والمستقو. وهناك جسور خرصائية تمنذ هم عرض سقف المبنى، وقضبان فولاذية فقع فوق هذه الجسور يرتكز عليها المستقد المصنوع أيضاً من الطوب الترابي المضغوط. وقد تم تأمين الراحة المناخية من خلال ترتيبات شملت المسلح النائع الذي يظلل الواجهات؛ ورفع المسلح المدني المتموّج على جمالون فولاذي، عا يسمح للهواه المرّد أن يتساب بحرية بين السطح والسقف؛ واستخدام الطوب الترابي للحوائط حيث يقوم بامتصاص اخرارة ملطفة درجة حرارة الغرف.

شكل السطح المتعارات عملية: لم يكن من المكن نقل مناصر كبيرة إلى المؤمّ من مسالات بعيدته ولم يكن من القبدي التصادياً استعداداً الاستعداد المرت رفع حلّ الرافعات. ومكذات استخدام السلماري مصلية في فها مشيح جمالونات خفيفة الوزن من تقسيان الإرشاء القولانية العادية ووضع الوزم من تقسيان الإرشاء القولانية العادية ووضع الوزم مندية توجه قوق الجمالونات تشكل السطح. كلّ الذي كان ضرورياً هو تعليم التأس كيفية استخدام مثلاً، من مناسبة على استخدام مثلاً، مناسبة التأس كيفية المناسبة ا

#### مقيب

هذه المفرسة مي تتبجة حالة توي لدى شخص واحد دفعه لتحسين ظروف قريته. إنه لم يقم فقط يتصميم المدرسة وجمع الأموال لبنائها، بل أمّن أيضاً دهم الحكومة لتدريب الشخاص على البناء مؤولة مسطية واستفاد من التقليف المقريف المأسلين المؤسسة لإسراف كل القروبين في إنشاء مداء المدرسة الأطفالهم فكالت التتبجة بناءً قا تناسق وضاء وحبّكة ينسجم مع المناخ والمثقافة المغلين. لقد تنسهم ما هو صملي مع ما هو شيري، إن المناسبة الابتنائية في غائدو تلهم مجتمعها الكرياء وتغرف يا الأمل والمناسبة الإنتنائية في غائدو تلهم مجتمعها الكرياء وتغرف إلى المناسبة الإنتنائية في غائدو تلهم مجتمعها الكرياء وتغرف يا الأمل والمنعة بذلك الأساس التفات أصعب.





## منزل ب ۲ بوینوسون، آیفاسیك، ترکیا

تاريخ إتمام المشروع: يونيه ٢٠٠١ المماري: هان تومرتكين، تركيا صاحب المشروع: سلمان وسها بلال، تركيا

## قرار لجنة التحكيم

تم اختيار هذا النزل أبيال جائزة لأنه يجسد حساً من الكمال والازدهار. هو يمثل طريقة تقدمية في تقدير تاريخ مكانة النازل الهيقة به وشكل موقعه الطبحي، ليشكل خلقاً جديداً وفريداً هو، في الراقت ذاته جزء مكامل أختيمه. النزل يقف منفرة بشكله الجسول وكسوته الأوقة ومعمل كمية تقوى من الوقال تحققت بواسطة أتن الرسائل. وهو يحتفل بالناكل فاظراً بعو الأنقى البعيد بافضاء ووضح، إنه يدجع وفرة من المعرفة للعمارة، ولكنه في الوقت نفسه يعير من فردية طعوحات المصاد.





عندما يكون مُفَمَّماً بالحياة والنشاط، يصبح المتزل مكاناً ذا دلالة ومرجعية خاصين بالنسبة للمجتمع، يماتن كل من يرجّب يهم كرّوار أو عابري سبيل . وعندما يكون خالياً، يستمر في نيل الاحترام الذي يستحقه كثيراً.

## خلفية عن المشروع

أراد أعتوان تركيان، سلمان وسها بلال، أن يبنيا منزلاً لهما على الساحل الشمائي لبحر إيجة في تركيا ليكون مكاناً يقضيان فيه عطلات نهاية الأسيرع في يقمة يكتهما أن يبجدا فيها الجمال والهدوء والمزلة مزن أن يقلعا مسافات طويلة من منزليهما في أسطنيول.

## - -

يقع منزل ب٢ على أطراف بويخوسون، وهي قرية صغيرة بالقرب من أيفاصيك يسكنها مجتمع منسوج بإحكام يتكون من أوبعمالة وخمسين شخصاً يعملون بشكل أساسي في الزراعة. يقع منزل ب٢ يكتلته المستطيلة الشقية مباشرة خارج الحدود الجنوبية الشرقية للقرية في موقع مفتوح مدرّج.

### الاحتياجات الوظيفية

قصد مالكا المتزل تقييد مقياس المتزل لكي يحتفظا بكاليف الإنشاء مع تمقيق إنشاء بسبيط عملي لا يتطلب حيانة كثيرة. الذلك، فإن البرنامج أساسي ويسيط: الطابق الأرضي تشغله غرفة معيشة كبيرة والنبية والأصلى تشغله خرفتا توم. والانصال بين الطابقين ع صير سلم عارجي مصنوع من

وقد ثمّ الاحتفاظ بنقاء الفضاءات الرئيسية والتكامل مع الطبيعة من خلال فضاءات شبه خطوجية وتُرضَف ضمن حافظ مشمّي عملة متراق وعرشون مستبدراً يعتوي على حسابات ومكانا للفسيل ومغزن ومطبق صغربو ومدفقاً تفتع على حبيًّز مميشي خارجي تحت السلم. وجمعي الفضاءات الحلوجية تم صغرها على أنها إجزاء مكانكة للشنزاء

### وصف المشروع

الثون حديث بشكل واضع وهو منفصل عن المنازل التقليدية في القرية الهيطة، ولكنه يحترم هذه. المنازل ويوخد نشبه معها من خلال استخدامه للمواد والتغنيات التقليدية الهلية. يقتع المتزل نفسه على محيفه ويشجع مستخدمه السن قفط على إدراك تسبق موقعه الطبيعي ولكن أيضاً على غمر أنفسهم في الطبيعة من خلال استخدام الإجراء شبه الخارجية والخارجية من المتزل. إن مكان أصبح في مأرى بسيط حراً للاحظال بالقبيدة وتأنياً.

إن استجابة العماري التركي هان توموتكين للطبوغرافية التحدود للموقع مثلث الشكل الذي يتحدر سبعة أمتار من الشمال باتجاه الجنوب مينية على أساس المدارسة الطباء للبتاء المدرَّج. ينقسم الموقع إلى مستطحين يختلفان في التسوب بتمدار متو وثلالين سنتيمتراً ما خلق مصطبة مستطبة طويلة بقع عليها المتزان ومصطبة مثلثة خلف المتزان تستخدم كحديقة. ومنزل ب٢ مصطور في الحدار جلاب إلجال كما هو الحال في المائزل الطابة، وتقالك، وعلى التغيض من نافذج البتاء الحالي، لا يوجد أسوار صوار منزل ب٢ وحديقه. وتتبجل لذلك، المشمن الموقع بواسطة الشكل الطبيعي للأرفى الميطة. ولكن المتزان في الوقت نفسه، بحُمِل بارزاً ليبدو كما لو كان ثمالًا يركز على قاهدة.



# التركيب مستمر على السطح، مع أن الأحجار هناك غير مثبتة.

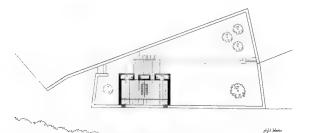
لقدم غمين أرضاع فراضية عبرًا: في منزل ب؟ باستمال لقة معدارية مخطفة توظف مواة متواضعة وأشكالاً ألوابة. فالحرّوات اكتسبت حضوراً رفيعاً حرّق الحساس للسكن إلى صرح، يعمل المتزل كامالة الإداراة الطبيعة مع تأثورات ساحرة حقاء معزلاً المستحدم باستمرار من الشناط المثالي إلى الم حالة من المتأثل النفي في منطقة علاقة. وقدرة المتزل على نقل مستخدميه بين مجالات مختلفة ع قدد إلى صورة: الكذاة التنبية على قامدة يتم تعرفياً بالعظمة المصاحة والبساطة الرفيعة لصرع، يبتما طياسه ومواده للتواضعة قديلة إلى الجال العاملي.



المرل حديث بشكل واصح واستحدهاته بسيطة وملية الاتطاب صيابة كثيرة



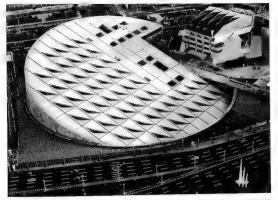
يفتح الترل نمسه على محيطه ويشجع مستحدميه على قدر أقسمهم في الطبيعة







مدخل منهجي للنقد المعماري



مكب الإسكندرية - نصميم همر عن الرسالة الثنافية التي نصطلع بها

# نحو مفهوم موسع للنقد المعماري

## قضايا للعقد الثالث من أعمال جائزة الأغا خان للعمارة

بعد أن دخلت الجوائز عقدها الثالث، يكننا الرجوع إلى الوراه والنظر في سجل خلال بالانجازات بعد أن دخلت أنهائي شمن را مليم وطوائحوات والاورائي البحيثية والتغاير العراقة العروائز، ومن المصادر المعادر المعادرية للمعادرية المعادرية المعادر

هد أن تمكنت الجوائز من إرساء القواهد الأساسية لمجالات اعتماماتها، وبعد أن حددت الأجراء المتضمنة في إطار هذه المجالات مستطيع الأن مؤسسة الجائزة السرك إلى مستوى جيد من التحليل النقدي للفضايا التي تواجهها. إن القيام بمثل هذا الممل يستائزم الشركيز على النقاط الأربع الثالية:

() إرساء أساس منهمي لعربها فلمطلحات وتقوم الفاهيم الرئيسية وتأثير اتها مثل: الثقافة، والرئيسية وتأثير اتها مثل: الثقافة، والرئيسية وتأثير اتها مثل: والإيشرة هذا مطلباً والزيادة في .. ولا يعتبر هذا مطلباً اكتابياً فقدة قليلة تهتم بالتعريفات والمفدود بإلى إنه هذا يعتبر مسئل أساسياً لالإيد من القيامة أنها بين المنابعين أسلس طعلم المناسبة المعارفية والمناسبة الإيتابية في المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة المناسبة من منطقة المناسبة من منطقة والمناسبة من منطقة والمناسبة من منطقة والمناسبة من منطقة المناسبة عليه المناسبة على مناسبة اللهيئة المناسبة عنده مناسبة الاستفادات التوجية ويشا منطقة المناسبة عنده مناسبة الاستفادات التوجية ويشاه اللهيئة التوجية عالمة المناسبة عاسمة الاستفادات التوجية ويشاه عاسمة المناسبة عاسمة الاستفادات التوجية ويشاه عاسمة المناسبة عاسمة الاستفادات المناسبة عاسمة المناسبة المناسبة عاسمة الاستفادات المناسبة عاسمة المناسبة عاسمة المناسبة المناسبة عاسمة المناسبة عاسمة المناسبة عاسمة المناسبة عاسمة الاستفادات المناسبة عاسمة الاستفادات المناسبة عاسمة الاستفادات المناسبة عاسمة عاسمة المناسبة عاسمة عا

٧) فقوض يتعمق في ماهية التعميم للعماري ومكوناته التي تشمل الإينامية، والحيال وللمرق والجارة والقدرة على التاني والحكم واللوجة الفطرية. ومن الفاولات الجارة التي نقلمت للتالفة، شام هده القضايا للمقدة، الندونان المثلثان اللتان عقدتا في الدورة الثالثة، واعتبرا ناماية جديدة لهذا النوام و. هنا ليس مجرد القيام بمجموعة من الدراسات الوصفية التي لا نهاية لها، مهما كاتت قائدتها، بل التركيز على التحليل العلمي الذي يدخل في أعماق الظواهر المقدة الكامنة في الحضارة والثقافة وفي مظاهرها المختلفة، بجانب النظر إلى تحديد دور المعماري المزدوج باعتباره عاملاً مؤثراً في التغيير، كما أنه نتاج الوسط الذي يعيش قيه.

٣) معالجة مشكلة الاستمرارية الحضارية في المجتمعات الإسلامية بالزيد من التعمق وللقصود

٤) بناء على ما سبق، فإن الاتجاه الرئيسي لأعمال جائزة الأخا خان للعمارة في الفترة القادمة يجب أن يؤدي إلى تقوية الأساس العلمي للنقد المماري، بفهومه الموسع.

وعلى الرغم من أن النقطة الأولى هي أصعب النقاط الأربع وأكثرها احتياجاً للجهد، فهي تعتبر مطلباً أساسياً لتجاح النقاط الثلاث الأخوى. وهي ستفتح الجال لتعميق ما بدأ من دراسات حول النقطة الثانية والذي نشر بعض منه في الكتاب الثالث للجوائز. أما التساؤل الخاص بالاستمرارية الحضارية والثقافية فقد كان قضية مزمنة، واكبت كل أعمال العائزة، (وقد عرضنا فيما سبق من

هذا الكتاب شرحاً موجزاً لعناصر هذا الموضوع)، إلا أنه لا يزال يتطلب دراسة منهجية أكثر عمقاً على أساس تحديد الصطلحات والمفاهيم ومناهج البحث التي يتم إرساؤها.

أما الثقطة الرابعة والأخيرة، فهي تستحق مزيداً من المناقشة وسنعرض ذلك فيما يلي (٢٨).

إن كل همل معماري هو عبارة عن فعل متعمد لتغيير البيئة، وهكذا فإن أي بناه له مضمون مادي

يمكن من خلاله رؤية البناء وكذلك فهمه وتقييمه، وبالتالي يمكن تطوير مجموعة من للعابير تأخذ في الاعتبار خصائص المكان الطبوغرافية، والمناخ والمواد والإنشاء والنسب والبيئة المادية الهيطة، سواه الطبيعية أو التي هي من صنع الإنسان، وذلك من أجل تقويم قالنوعية للعمارية، للبناء والتي تفوق مجرد توفير حل للاحتياجات الوظيفية لمشكلة معينة.

إلا أن النقد المعماري قد ذهب إلى مستوى من الفهم أبعد من ذلك، آخذاً في الاعتبار مكانة المبتى بالنسبة للتراث الاجتماعي الشامل للتعبيرات الفنية والجمالية. إذ ينظر النقاد إلى قدرة البناء على أن يمكس أصداء الماضي ومن ثم يبرز الجوانب التي تحافظ على المعنى الإجمالي للهوية الثقافية

للمجتمع وسط الصراع الخضاري العنيف والتحولات الاجتماعية والاقتصادية السريعة. إضافة إلى ذلك، ووسط هذا العالم الذي تتثلص مسافاته بسرعة، فإن وسائل الاتصال قد جعلتنا تحت تأثير تياوات الفكر والإدراث والسلوك العائية، وأصبح القعل المعماري الخلاق يقيم من خلال موقعه بين هذه التيارات، بجانب إسهاماته في تطويرها. بمبارة أخرى، أصبح السياق المالمي، شأته شأن السياق القومي أو المجلى عنصراً في التقييم. وهناك حالات بارزة لمثل هذا التفاعل مع التيارات

العالمية، منها السلبي والإيجابي، قمن أحمال المعاربين الفربين المؤثرة في العالم الإسلامي نجد لويس كاهن وتأثيره على عمارة بنجلاديش، وكذلك أعمال CRS و HOK و SOM (خصوصاً عمل المماري بنشافت) في المملكة العربية السعودية، وما لا شك فيه أن تأثير الفكر الغربي والممارة الغربية كبير جداً، بينما لا توجد أسئلة عائلة لتأثير المعارين الماضرين من العالم الإصلامي على العمارة العالم الإصلامي على العمارة العمارة في المتحارة أو يكتابات رفعة الغربية، أو في المسجد الحالي يقوم بيناته في نومكسيكو في الولايات المتحدة أو في كتابات رفعة الجادرجي، المشروعة في مجالات المسكم للعماري المذموبي كما تتحيد تصوري في تقديد لكتاب الجادرجي، ومهما كانت المقامات بين العالم الإسلامي والغرب وطبيعتها فقد أسهمت كل هذه الأعمال بالتحديد المتحدة التراب، أو الأحداد في مواجهة الإلالية المتحدة التراب، أو التحديد المتحدة التراب، أو المتحديد المتحديد في مواجهة المؤارات الحرابية في مواجهة المؤارات المؤدنية كل مذه مقصود يعرض فركاً محدة أوجهة نظر ما في مواجهة المؤارات الخرابية، أو التحديد على مواجهة المؤارات الخرابية، أو التحديد على مواجهة المؤارات الخرابية، كل منها عمل واح مقصود يعرض فركاً محدة أوجهة نظر ما في خصر القضايا المكرية المطروعة كل منها عمل واح

إن هذا العرض البسيط لتأثير العصاريين الغربين، وعا ينطق بدرجة أكبر هلى أهمال العماريين الغيري، ولو أن تأثير أعمالهم يتم بطريقة لقل رضوحاً إذ نجد مساديين عثل رفعة الجادومي للذي كرس حيات بأكمالها للبحث من التعبير المعاري العامل العامل المناسب الذي ينع من النزل الثانية . الأصل الأصفافة كما فيد حسن نصبي يجادل من أجل حكمة المسارة الحالية المناسبة المناسبة المسارة الم

بالنظر إلى ما سبق، تتضح أهمية وجود نقد معماري على مستوى واع رفيع، ينظر إلى العمل للعماري على هدة مستويات:

أولاً- النظر إليه بوصفه بناءً: وهو أبسط أنواع النقد والتقييم وأكثرها مباشرة حيث يعتمد على النظر إلى من استجاباً للبن للبولونات الاقولية، وإلى صفاته الجاهدة، فالحجم ومعالجة الفراغات والضوء ولمؤلود والأنوان وما إلى ذلك من مجموعة الفردات والنبود التي تدخل في المدراسات النقدية المصاربة بم تحليلها منفرة وكذلك دراستها مما وقوم ما تقدمه من تأثيرات مادية وحسيد الله المناقبة من التي المداونة وحسيد المناقبة المداونة والمناقبة المداونة والمناقبة منا القدم المناقبة من المناقبة من المناقبة المناقبة من المناقبة المناقبة من المناقبة مناقبة من المناقبة من المناقبة من المناقبة المناقبة من المناقبة المناقبة مناقبة المناقبة من المناقبة مناقبة مناقبة من المناقبة مناقبة المناقبة مناقبة المناقبة المناقبة المناقبة المناقبة المناقبة مناقبة من المناقبة المناقبة مناقبة مناقبة مناقبة المناقبة المناقبة المناقبة المناقبة المناقبة المناقبة مناقبة المناقبة المناقبة مناقبة المناقبة المناقبة

البناء في سياقه المادي: وبشمل ذلك دراسة إيجابيات وسلبيات العلاقة بين المبنى والبيئة الهجلة به مثل مدى التناسق أو التنافر: وما إذا كان مقصوداً أم غير مقصود. إن علاقة البناء بالبيئة الهجلة سواء الطبيعية أو الصناعية يمكن أن تقوى أو تضعف من قيمة العمل للمعداري.

البناء في سياقه الحضاري: ويشمل ذلك مدى ملاءمة البناء وتوافقه مع التراث الخضاري الذي تمير هنه حصيلة الأشكال البنائية التي أنتجتها للهارات التي أفرزها الجتمع عبر التاريخ.

البناء في سياته الدولي: مكانة العمل للعماري باهتباره جزءاً من الشبكة المعولية للتبارات والأساليب والمدارس الفكرية، ومدى إسهامه في تطويرها أو بلورتها، سواء عن طريق التأييد أو الابتكار. سبه في سيفه التكري على السنويان على والإقليمي إلى في مدى يؤثر العمل المعاري في الاقدمات عليه ومصيد إلى السنوى التكري مستقد ولا يعتبر هد مرادة للطر إلى البياء في سيفة لدولي، دوسط التكري، على السنوى غلبي والإقليمي يهتم مضايا واقتبة وطلحة تنج من المغروب خطية حتى وال كانت هذا القضايا التكل قضايا علياته. هذا المستوى الأخير للقفة يعتمد عن أكثر الاء نكد ولذي الخدائمين ولهانا فهويتطاب مريداً من القسير.

وسراً، لأن لعلم الإسلامي هو علم متبوع الأقاليد وفي نفس الوقت له هوية عامة موحدة، فإن لتضاياه الخلية والإقليمية أبياداً واسمة وأكثر لمسولاً تضمن الملاقة بين الهوية الإسلامية والملاقم الملطات التي الذي في تحصله تهيمن عليه اخضاء أقليمية وتغيراتها السريعة، ومن ثم يواجه الفنائون واللقانون، في المائير الإسلامي عدداً من الفضايا المكرية ولكن يعرجك متفاوتة تختف من بلا إسلامي إلى -حد ونذك مدناً.

توصل إلى التوازن الناسب بين طلب اخدانة وبين احتياجات التوات، قرامة التراق بعن معاصرة ويوداد نظير دورا تالفين لتوجيدها والفائلة على عناصر الفيم الدامتة وإند القيم الرئيقة الشكولة فهي، "مناطل مع التواز القائم بين قرى الشكال والشكك في الهنتم؛ تمكن الجماهير الهائلة من توجد مع رح "خدامة الثانية عن الشائلة الكارة، والديد الوليات جهود التطوير والخاطفة على التوازن بين الخيرات ووالروامة التي تصف ما أطاق عليه دامر ندورف فترص الجهاتة(").

وبرغم "روابط المشتركة، فإن هده الفضايا تحمل معاني متغارة في الدول المتفاقة، كما تتابين (الاحتمادات باعتلال الأوابات (الفضايا التي تطلق في تركيا النوم تختلف من تلك الشخابا الذي كانت قالمة منذ ٣٠ ماما، كما أنها تحتلف كلية من تلك التي تظهر في مصر أو في السعودية أن التيجر أو بدويسا، ولهذا فيناك ضرورة ملحة للقام بإدادات حبر الزبادة (والكان لدلالة هذه الفضايا، بل وأكثر من ذلك، أدت مناقشة هذه الفضايا في كل مجتمع إلى استخدام عبادات محتصرة فوصف موقف طرف أو أعر من فشية ما، وأدت كذلك إلى فلسيوات الواقف المتقدام معادلات عن والمتحدي أو أنهي أن يتو آخر من والثنائين الهائين تلك كلما الإيماع الذي سواء الأدمي أو التحدي أل المعداي أو أي نوع آخر من أراع التعبيرات الفنية وتوجي إلى استخدام مصالحات من تعبيرات قد تخلف تأخل عن غرضه. من الإيمان المتعلق ذلك الرأي الذي يشير إلى أن الأعضاء الذين يتسون إلى وسط تقافي معين هم غلا المتعادي المتحرب على إلى الإيمان المنافقة التي تؤم على الرسط الخاص عهم، هذا المراكبة . الأول، هو أن مثققى النطقة هم أقسمه جزء من الرسط الاجتماعي يشاركون في النزاع الثقافي القائم باعتبارهم تتقايره فيه، ومن هنا فإن أحكامهم يكن استيمادها لانسامها بالتحيز، ينفس الطريقة التي يكن أن نستيما. بها الأحكام الخارجية لاتسامها بنقص المعرفة بالأوضاع الخلية.

والثاني، هو أن التقييم السليم للعمل الفني يجب أن يكون متعدد الأيعاد (العمل الفني في هذه الحالة هو البناء) مع اعتبار أن العوامل المتعلقة بالوسط الثقافي هي أحد هذه الأيعاد ولكنها ليست أهمها.

بل وأكثر من ذلك، فقد تغيرت اتجاهات بعض المتقنين، الحابين والأجانب، بالنسبة لبعض الأبية مع مرور الزمن، وكثيراً ما تحدث هذه النغيرات نتيجة للمناقشات والقضايا التي يثيرها للبنى نفسه وأشهر عالى لذلك هو برج إيفل بدارس.

لذلك فإن استبعاد أحكام المثقفين الأجانب وآرائهم من مثل هذه المناقشات، حتى وإن كان مكتاً، فهو غير مرغوب فيه حيث إنه لن يؤدي إلا إلى إضعاف المناقشات.

أما التنبعة الثانية الخاطئة التي قد نصل إليها من هذه المتاقشة فهي أنه طالاً كان من المخدل أن 
بعد الخارجيون صعوبة في فهم دقائق هذا الرسط الثاقل وتشبياته فقد يكون من الأفضل لهم 
بجاهل هذه المقاتل في تقييمهم للبناء. عا يمني بوضوح في هذه الحالة أنت الممال الفاني سيكون 
نقشاً وضر عصف قدولاً بل وأكثر من ذلك فإن اخارجيين لا يستطيمون تجاهل الوصط التقافل 
الفلي، فهي قاتم، وأي تقييم خارجي لأي عمل متميز سيكون مقروماً عمن نظر هذا الرسط، 
وسيصبح التقييم نفسه هو قوة موجهة للتعرب إن مثل هذا الرأي ينطبق بصفة عاصة، على الجاهات 
وسيصبح التقييم نفسه هو قوة موجهة للتعرب إن مثل هذا الرأي ينطبق بصفة عاصة، على الجاهات 
المثلقين الشاري بتأون وجهة نظر المثلة السائدة في المناهر اليوم وذلك في مواجهة نفيذ 
المثلقين الشارية عدد ولاسموارية عطور الثانية الإسلامية في فرية هند مواجهتم للانفصام 
التاريخي الذي يصور إلى إصافة تعديد موجهم بمانو غير فرية هند مواجهتم للانفصام 
التاريخي الذي يحدد لاسموارية عطور الثانية الإسلامية .

وإذا سلمنا بأن دراسات جوالز الأشاعان يوب أن تكون متممقة وقادرة على التمبيز قدر الإمكان في تقييمها النقدي للإنتاج للمعاري في العالم الإسلامي، فيجب أن نسلم أيضاً بأن هذا هذا التقييم النقدي يوب أن يكون ذا أيماد متعددة، بحيث ان تعامل أحد هذه الأبعاد مع الوسط التقافي العلي، ومن هنا يصبح البحث في الاحتمامات الثقافية الهذا الوسط ضرورة ملحة.

إن مجتمعات العالم الإسلامي اليوم معظمها فقيرة، تواجه الاحتياجات لللدية للتعدد السريع، كما تواجه الاحتياجات النفسية لتعديد الهوية الفردية والجماحية في مواجهة الفوى الهائلة القادمة من التقائلة الفريمة، إن التنتار منا اللقر يقفير نوعين من القضايا وهما: الاستجابة للاحتياجات المحتاجات المراسبة على القراء من المرابعة والمؤسسة من أممها بعد من أممها بعد المساكن الطعام والكماء المأوى، من منا فإن مشكلة الإسكان الشميع تقوق الاحتياجات للمساكن اللردية (الفاداع) في حتى مذهبي تقوق الاحتياجات للمساكن اللردية (الفاداع) في حتى مذهبي الموادية المؤسسة للاتياجات للمساكن من مذهبي تقوق الاحتياجات للمساكن اللردية (الفاداع) في من مذهبي النودية الأحياد المرابعة الإسكان المتعربة على أي من مذهبي النودية الأخيرين من الإسكان بمون إعطاء الإسكان الشعبي حقه من الاعتمام، إنما يعني التقليل من إسهامات ضعمرة والممارين بالاهتمامات الثقافية لقطاعات كبيرة من مجتمعاتهم، وإضعاف التأثير والنغوذ الهنم لهم في بناء السبة

من ناحية أخرى، فإن لتضايا الفقر اخساهيري تأثيراً أخير مباشراً هم جانب مختلف من المارحة. تشعيرية، مقال مراجعة مشجونة بن زياة الثانية الثقية الفائدة الفائدة الفائدة الفائد الفائم المامة. للدوق أحامليري، موجهة بين اللدوق الفني الرابع والشعبين (Popolis والأخير هر صورة) مشبة للفيم الشعبة Doubley إذ يكان مجموعة من الأنكار الأيورانيجة التي تمكس الفائكك

إن قلك تمكس القضايا الظاهرة التي حاول تعريفها بعض المثفقين (مثل أركون) وهي التفكك السريع المتزايد في الأطر التقليدية في مجتمعات العالم الثالث بوجه عام، وفي العالم الإسلامي يوجه خاصر (٢٠٠).

هده الحقيقة الطاقة تتطلب فهما خاصاً للكيفية التي تفسخت بهما الرمزية النقلفية إلى علامات وإشارات وبالتالي تنظلب ما أطلق عليه أركون النتراماً فكوياً لإعادة الرمزية النقافية إلى مجتمعات اليوم.

كما أن الموقف الثقافي الحالي له أيضاً دلالة أخرى وهي:

الثقافي والتباعد عن الأصل في الجتمعات الإسلامية المعاصرة.

إن أغلب ما كتب من غرس التكنولوجيا المدينة ذات التغيير السريع في اطهاة اليومية كانت تمكمه مشادة المصدامات أخرى منثل ملاسمة التكنولوجيا وتكيفها مع احتياجات الجنمع والسياق الاجتماعي، هذا الجالب كان هادة موضع المتمام النقاد المصاديين عند تاجيمهم المدينية . هوام نظر إلى البناء باعتباره عملية أو باعتباره فاتاع أنهائياً، وأن فقيها المتكولوجيا بغير ناصي الإحراء لللامعة والتكبير الجمالية، إلا أن المتاقدة الحالية تضيف أن المكتولوجيا بغيرا من بالمي المتلفة تتضمن والمعايير الجمالية، إلا أن المتاقدة الحالية تضيف أن المكتولوجيا بغيرا من بالمي المتلفة تتضمن مناه عنظماً متطابعة المواصلة المجاري الذي يو ديل مده المتكامل في أهر الدلالة التي المي المركة الحقيقة المواصدة للاضطراب الخارجي الذي يو ديل مده التكامل في أهر الدلالة التي المي المركة الحقيقة في إليها من قبل إن قدة المؤاجهة يمكن مهاها عند استعدام المنافق المدلاني من أجل والمرابقة المنافقة المؤاحدية المؤاحدية في مجموعة من الوموز المقابقة الجلدية - مثل الذي فلهرب يه الحركة الحقيقة في جديدة تؤدي إلى مجموعة من الوموز المقابقة المؤلمة المدالية المضارلة الأصيلة، التي الميها فيد في من الوقت معاصرة، داخل نطاق العالم الإسلامي .. ومكذا يتم التجديد م تأصيل بلويد ... ... و

من الواضح أن مثل هذا النوع من التفسير للأصال الإبداعية في العمارة للماامج المعالم المعالم الإبداعية في العمارة المعالم الإسلامي، يتضمن تعبيراً في إدراك كثير من للمعاربين والنقاد وأصحاب الأعمال، بل وأكثر من ذلك تغيراً لدى نعقبة التنفيز في العالم الإسلامي.

إن توسعة مجال المناشقة بهذا الشكل ، يرتفع بالمائة الفكرية للقضايا التي تتعلق بهيئة العمارة والخالات (يمريفها الواسع) ولا يمكن قصالها عن مضمون التعليم وتطبيقاته في مجالات العمارة والخالات العلمية الأخرى المرتبطة بها، وهذا يوصاف إلى المؤسومات التي عرضت في نتوة غرناطه، إن المنابقة الجادة لهذه المؤسومات في إطار حريبة الفكر المصاري، الذي توقره وللدهمه مؤسسة جائزة الأطا عنا للممارة هو الطويق الوحيد للمبرق ما أتتحقق الأهداف الثقافية العلموحة التي تبنتها الجائزة. ومن ثم أرى أن تبدئاً أعمال المؤسسة في عقدها الثاني بالتركيز على هذا المفهوم الموسع للنقد المصاري، وطبيقه على الخالات المؤسسة التي في بهنا سايا، على الإسكان.



# The Aga Khan Award for Architecture is presented to

Bibliotheca Alexandrina

An Outstanding Contribution to Architecture for Muelius

on this day

14 Shawwei 1425 27 November 2804

in Delhi, India

His Highness The Aga Khea upon recommendation of The Master Jury

Agakhan

جائرة الأفاخان للمعارة - مكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٤

# دراسة تطبيقية

## تأملات حول البناء المعماري لمكتبة الإسكندرية

يستحق مبنى مكتبة الإسكندرية – والذي يعد يناءً معدارياً والما طبى المستويين التصميمي والمعداري – الدراسة والتأمل فهو يطل طبى الديناء الشرقي التاريخي بالإسكندرية، وهو نفس مرقع مكتبة الإسكندرية القديمة وقصر البطائية الملكي، ويؤسم المعين الثقافي للمكتبة الالاة مناصر أساسية وهي: مركز المؤتمرات واللبة السمارية، ومبنى المكتبة، ويتم الربط بينها تحت الأرض لتكين مذا المجمع الثقافي القدامي الكبير.

إن الفكرة بيساطة تستال في تصميم مبنى دائري للمكتبة تجاره الفية السماوية بشكانها الدائري ومركز المؤقسرات الذي يحدث توازناً في العصورة العاماة ككل ، وتظهر ساحة الحضارات - والتي تربط بين مكونات هذا المجمع التقافي – مقدموت تميطها أشسطها الرائب ونا تأكيداً على قيم المسالح والانفتاح على الأحو والحوار والفلائية والمقانية والمسالح والإنسانات مكتبة الإسكندرية من المجرع جرم الجرائيت مقافي عليه أحد على المسالح ويضع على المنافقة على المسالح ا

ويرتفع الجانب الجنوبي من المبنى والمواجه لشارع بورسعيد ليسمج براية مصندة للقبة السماوية والبحر من خلال مبنى المكتبة , وتتكون القبة السماوية من كرة مطلة يتخالها شرائح من اللون الأرزق ليلاً للتركيز على القبة السماوية كمكون رئيسي في المشهد العام.

يرجد الالالة مداخل للمجمع الثغائي للمكتبة من ساحة الحضارات أحدهم لمركز المؤتمرات حيث القامة الكبرى والتي تتسع لموالي ألف وسيمعائة شخص، وللانت قامات مسفية أسفل للملامة الكبرى، تتسع كل واحدة منها التلااصلة فيضي، وأهنتان للممارض والمديد من الكانية ربات يعض فرف الاجتماعات الملحقة، يرتبط مركز المؤتمرات بيقية المحجمع الثقافي للمكتبة من شامل ساحة الحضارات وقد كان مركز المؤتمرات موجوداً بالممل وقت إنشاء المكتبة، من منا يتخلف تصميم مبنى مركز المؤتمرات كابة عن مبنى المكتبة الذي يطوق مبنى مركز المؤتمرات وساعد على استكمال خصافه. كما يربط بين مساحات. ربغ أممد عن أسمل أشما المتا أسمدوية - ظلك الكرة المعطقة التي يربطها بساحه العضارات أربع قوت أو كسر، وفي نمستوى الثاني أسفل ساحة العضارات يقع متحف العلوم، وبجواره قصت نعرص وفعة الاستكفاف

ويقع المدحل الثالث عبد المبسى الرئيسي للمكتبة.

وتصد سحة أحضر ت أعمالاً فنية وتحقية حيث يرقع تمثال يروميلوس حامل الشعلة وسط شجر الزيتون. كما يقهر التمثال الضخم ليطليموس الثاني في مدخل المكتبة من ناحية شارع بررسميد

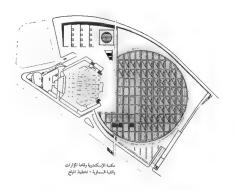
ومن داخل أنهيكل الدائري لبناه المكتبة، يمكن بسهولة فهم فكرة تصميم المبنى، يقصل التصميم المعاري قاعات القراءة وخدمات المكتبة من ناحية عن الخدمات الإدارية والبحثية من ناحية أخرى.

تعتبر مساحة المبنى الشاسعة من أهم العوامل المعيزة له. يبلغ محيط الدائرة حوالي ١٩٦٠ متراً، وبتألف المبنى من ١١ مايةًا وقد لا نشعر بالمساحة الشاسعة للمبنى مع وجود أربعة طوابق تعت الأرص فمن التحارج، قد يبدو المبنى صغيراً نسبياً، ويشعر الزائرون بالألفة مع الاقتواب من نعمس.

وينمكس دور المياه المحيطة بالمبنى في عدة جوانب حيث تظهر كوسيط يفصل المبنى هن بقية المناطق المجاورة له فيظهر على شكل مبنى اعقائها، عدا ناحية ساحة العضارات.

تفلهر المكتبة على شكل قرص دائري ماثل . وترمز هذه الصورة إلى قرص الشمس البارغ . وقد كان الرحس الشمس أصداء عديدة في الأساطير العصوية المتديمة. تنائزاتم فكرة قرص الشمس المتازغ على ذلك شهور منازة جديدة للطمو والمعرفة، كما يوسى تكوين مطهر المبتى المعرباد من اردم بعصر العالمي الألي . ولكنتي إن أسهب في هذه المبزئية بل سأتركها لمعرف الزائرين وقراء هذا المقال، ولكتب سأليم منهجة أنمر حيث سأتدال فن العمارة من أكثر من منظور، ومن هنا ينجي رورة المبني وتلوثه معدارة من خلال الموجاب الثالية:

المبنى كيناه معماري: يتناول هذا البعائب طرق تشغيل المبنى وجوانيه الجمالية فلقد ركز التصميم المعماري للمبنى على كل من المساحة والإضاءة ومختلف المواد المستخدمة في البناء، والأوان كل عنصر منها على حدة كما تم أيراز كل تلك العناصر مجتمعه يروح معمارية مختلفة من الناحية المادية والتجويبية.





مكتبة الإسكندرية - قطاع رأسي

العبنى في سياق ملاين، ويتناول هذا الجانب تناهم أو تناقر المبنى بشكل متعد أو غير بلينة من حوابه مواثار ذلك على الزراق الماة للتصميم سابأ وإيجاباً، قان علاقة المبنى بلينة من حوابه مواد كانت طبيعة أو بن صنع الإنسان قد تؤدي إما إلى إبراز التصميم أو إهداره. العبنى في سياق تقافي: «لامة التصميم للسباق الثقافي والذي يمر عنه إرث من الأنماط للوجود بالله إمن تاريخ المجتمعات

ال**مبنى في سياق دول**: موقع المكتبة يتخدم شبكات دولية متعددة من متعتلف الانتجاهات. والمدارس والأقكار، والأساليب، هذا إلى جانب ما نقوم به المكتبة في مجال تنمية العوار و لايداع.

العبنى في إطار فكري محلي/ إقليمي: إمكانية إسهام المكتبة في تدزيز الحوار والفكر من خلال أهل الفكر والعلماء على مستوى المنطقة بأسرها. ولا يعتبر الإطار المعطي معجره اسكاس لدور المكتبة على الصعيد الدولي، بل إن هذا الإطار يعنى أكثر بالقضايا الملحة والتي تخص المنطقة وقد يكون لها أسداء دولية في ذلت الوقت.

إن تطبيق هذا النوع من النقد المعاري على هذا المبنى المتميز هو أمر حتمي وبناء فتلك الرؤية النقدية الموضوعية تشري رؤيتنا للجانب الفني من هذا البناء المعماري الفريد. فإن النقد الموضوعي يتح للنافر أن يلم بكل الأبعاد والجوانب النخلية والتي تتبح رؤية أوضح وظعمل القول:

## المبتى كبناء معماري

معا يغير الدهشة أن المبنى في موصله بناء معماري بسيط فالبرغم من مساحته الشامسة، إلا أن 
الزائر لا يضم بتلك المساحات عند الدعول من المدخل الوليسي وداخل المبنى، بأني الانتقال 
الزائر لا يضم بتلك المساحات الأجرية بشكل تدييجى، وتسم المساحة الداخلية للمكتبة بنا 
بالمساحات الضيفة إلى المساحات الأجرية المكتبة المناسقة عند الأجرية الميني وبالاتواب أكثر 
مدخل المكتبة إلى الداخل، بيضم الزائر بالمساحة المشامسة داخل المبنى وبالاتواب أكثر من 
القامات الرئيسية تضفي الإضامة الطبيعة غير المباشرة والإضامة التي وزعت بمبائة جواً خاصاً 
على المكتبة من الداخل، وعلى بعد عطوات من المداخل، تظهر الشرقة والتي سعيت باسم 
على المكتبة من الداخل، وعلى بعد عطوات من المداخل، تظهر الشرقة والتي سعيت باسم 
كليماخوس (الداعم الهالميني العظهم الذي وضع أول بيان عظيم من مقتبلت المكتبة 
كليماخوس (الداعم الهالميني العظهم الذي وضع أول بيان عظيم من مقتبلت وبالنظرة من خلال 
المدينة بالموضوع واسم المؤلف، وبذلك اعتبر أبو علوم المكتبات وبالنظرة من خلال 
القراءة بالثانيا وروعها من شرقة كالهيمنون تقونا السلاح إلى تقامات القراءة الراسية والمدهد 
مقارة المعادل المدهقة القامات بخطفة تماما القراءة المناسبة والمكتبات المناسات المدهقة 
مقارة المناسلة وروعها من شرقة كالمبناخوس تقونا السلاح إلى تقامات القراءة القامات بخطفة تماماً عنه من الطرقة، ويعتبر هذا الماتول للمساحل المدهق 
مقارة المناسلة وسماحة القامات باعتلف تماماً عنه من الطرقة، ويعتبر هذا المناوي للمساحات

التجديد والتأصيل

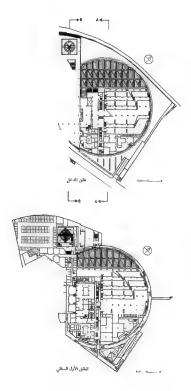
الطابق السقلي الرابع

دلالة على قدرة معمارية فائقة تؤثر في الزائرين من الناحيين الفكرية والحسية. ومن ناحية أخرى. يتأثر الزائر يشكل سطح المبنى، والأعمدة الأيقة، والكتب والمعروضات وهو ما يؤثر في الزائر والفارّين على حد سواء.

وبالرغم من المساحة الشامعة لقاهات القراءة إلا أن موجة المعداريين ومهارة الإشتاليين قد مستويات في كل منها الجاذبية والبساخة على المكانه من علان تقسيم قاهات القراءة إلى مسهة مستويات في كل منها مساحة للاطلاع ومساحة لرفون الكتب، بالإضافة إلى مكتب معلومات كما رامى التصميم وتور المساحات في كل مستوى بالشكل الذي يوفر الراحة للقراء والزارين. كما قصمت المستويات السيمة بالمكتبة حسب موضوعات العواد المعرفية بالشكل الذي يتخدم كافة الاشبئة المصاحبة للمكتبة.

وتعد خدمات المكتبة على نفى القدر من أهمية بناتها الممداري، فيسمج السطح لقائل للمكتبة يدخول الفموه الطبيعي. كما يقاوم الربح، وتظهر الأحمدة الأبيقة وكأنها كالتراثية للكتب، كما يوجد بالمكتبة أكبر حائط غشائي في العالم، فهناك حوالي 11 مترًا من المبنى تقع تحت مستوى البحر ومعتبر هذا نجاحًا عندسيًا كبيرًا، وليس نجاحاً معداريًا فحسب.

وتتسم المواد المستخدمة في البناء بالساطة. كما صمم الأثان بأكمله من خشب خاص. وتتساب مكونات المبنى مع بعضها البحض، بحيث تظهر الأجزاء المتحالة المبنى مجتمعة في مورة أقسل من كل واصفة عنها على حدة وهاك بغض الأتراجات الشاعبة بالتصميم في مواد الشاعبة بالتصميم المعاري المويد في المكتبة. ولكن لم يتم تتنفيذها. ومنها استخدام صقف العبنى في تجواب يبيئة لتجميع الطاقة المستبية. كما وأى المبنى أن هناك حاجة إلى مؤدم من المتخدمات بالمبنى أكن والله المتخدمات وذلك مما كان متوقفاً، وتم إضافة تلك المتحادث إلى التصميم في مواصل التشابل ومن طائل المتخدمات وذلك لولاية، التصميم الرابع المبنى والأحداد الكبيرة من الزائرين في قدرة الانتتاج التجريبي حيث لمولكية، التصميم الرابع المبنى والأحداد الكبيرة من الزائرين في قدرة الانتتاج التجريبي حيث مولم مندهم إلى حوالي و و و المناطقة على المنافقة المنافقة على المنافقة المنافقة على المنافقة في كالة إمراد المنيئ.







A1

#### المبنى في سياق مادي

يعتبر مبنى مكتبة الإسكندرية طلماً من الأحلام المعملية بحق. ويبدو المبنى كمرسى في المنطقة التي يمكن أن تقول عنها إنها من أجمل الأماكن في العالم، الميناء الشرقي التاريخي بالإسكندرية.

وللأسف، لم يتم تطوير المنطقة المحيطة بالمكتبة أو الاهتمام يها بالقدر الكافي الذي يتيح وبط الكتبة بالمباني التي تقع في الجوار، سواء متاطق طبيعية أو من صنع الإنسان وجاري التخطيط لتنفيذ هذا التطوير في السنوات القادمة.

وتعير باوراما الميناء القديم بحق من المناظر الطبيعية المتميزة. فمنظر النطيج بمياهه الهادئة تستريح قد الدس فهو لرس بالعطيع متاهي الكبر أو المسغرة إنها بغير الزائر بالراحة فيديني أن يكون المبادة الشرقي بحن نقطة محورية للسياحة في الإسكندرية ومن هذا المنطقان منتصبح مكتبة الإسكندرية بمنائجة المنتاطيس أو المرسى الذي يجتمع حوله الزائرون وإنه من الطبيعي إذن ربط المكتبة إلسلسلة والتأثيرات السياحة والمراقل الكادية للمسهدة.

كما ينبغي أن تتضمن وحدة التطوير الحضري اعتماماً فعلياً بحركة المرود بما في ذلك أماكن اعتقار السيارات والحافلات، وإمكانية تطوير المريات التي تجرها النبول للزائرين ممن يرخبون في الذهاب في تزهة أكثر ترفيهاً ولا ينبغي أن تأثي المحاجة الماسة لمزيد من الخدمات على حساب الجودة ومن هنا تضع مكتبة الإسكندرية معاييرها للتصميم والتنفيذ.





كور ل أطفال مكتبة الإسكندرية - نظرة إلى المستقبد

### المبنى في سياق ثقافي

يمتير مبنى ألمكتبة مبنى غير تقليدي فليس له نظير في أي مكان في مصر تصميم المبنى بعد تهديداً بل إضافة حقيقية للممارة من حيث الشكل والمضمون ولقد نأثر الزارون والمعماريون على حد سواه بأناقة وساطة التصميم فعما لا شك فيه أن هذا التصميم المبتكر سيضيف الكثير للأجيال القادمة من المعماريين الكثير.

لقد كان بعد التصميم عن محاكاة الأنساط القديمة في التصميم والأشكال التقليدية في الممارة مناطرة بحق. فلقد نجحت المكتبة في تقادي النقل المتحجر لأشكال الماضي وعدم ملامعتها التقامة.

لقد أطلقت المكتبة العنان لايتكارات كثيرة بعدم الرقوع أسيرة لنعط فكري واحد. إن ارقاط السبب بهياً اليوم والتجاح الذي حققه هو إدانة الالاتصاق الدائم بالناضي ونقاصية فقد كان السببة اليوم التي ونقاصية فقد كان المتجهج الأدينولوجي الذي التلكي والشريع الذي التلكيم المستخدم المتحدد بمكن لهذا العبني أن يصبح تقدة فقافية لها تأثير صلى التطاق المحلي، مما يساعد ولمن هذا الصدد يمكن لهذا العبني أن يصبح فيم المتحد على المتحدد على المتحدد المتحدد بمكن لهذا العبني أن يصبح المتحدد على المتحدد على المتحدد بمكن لهذا العبني أن يصبح المتحدد على الابتكار بأساوب يلائم اليوم والفدة بحيث لا يصحح هذا التصديم فكرة قد راها البعض بلا أساس.



أنشطة متبرعة







ب ماحل والديمان حاصر من لأقيال حمامي عد يك م





يوران حمصري كنبر يعكس نفاعق الصمع مع المكسه





إضافة إلى ذلك فإن مبنى مكتبة الإسكندرية يرتبط ارتباطاً وثيقاً نتمط المما الإسهاء الرساس المباتي الكبيرة قال الإسهاء الراتبية بن اللحول إليها من خلال بوابات صميرة وجانية لا تكتب اللسجال المائية لمكان ويذلك تتجع فوضة الاكتشاف، وتظهير هذه المرق بيوضوع في تصميم مكتبة الإسكندرية، قالزائم قد لا يدول الساسات الصفية البيني عند دخوله من المدخل الرئيسي، كما يعتبر يهو المكتبة بعثابة تقلة إلى المساحات الماخيلة الشماعة، قان الاعتقال من المساحات الخالية الشميئة إلى المساحات الماخيلة الشميئة إلى المساحات الماخيلة الشميئة إلى المساحات المائية المساحات المائية المساحات المائية الشميئة إلى المساحات المائية والإشاءة مثل المباتي التي ترجع إلى المصر القدي يعتبر كان المنافون تصميماتهم ويعتبرن يكل التفاميل كبيرة كانت أ



### المبنى في سياق دولي

يمكن أن يقال إن تصميم المبنى يسم بالمدالة ولكن بأسلوب مختلف، وفي حين كانت المدالة إحدى السمات الرئيسية للقرن الثامع عشر، وحل محلها ما يعد الحدالة في أواخر القرن العشرين إلا ان طدا البناء ألله المدالة إلى أواضاف إليها أيضاً، كما تعير المحكية، طل يقية المبائي المنظمة الأخرى ومن يبنها مس قال هر دروج برساؤية، دروج تاريخ بنائه إلى عام ١٩٧٧ ودار الأورا يجورن إيترون بسدني والتي تعود إلى المنظمة المنافية على المنافية المنافقة عن المنافقة المنافقة المنافقة الأسكندية مع درود المؤدن المنافقة المنافقة عادلة الأسكندية مع درود المؤدن المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة عادلة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة عام المنافقة عن اليناخ المنافقة المنافقة المنافقة عنافقة الأسافقة المنافقة المنافقة عنافقة المنافقة عام المنافقة عن المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة عام المنافقة عنافقة المنافقة المنافقة عنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة عن المنافقة عن المنافقة عنافقة المنافقة عنافقة المنافقة عنافقة المنافقة عنافة المنافقة عنافقة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافقة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة الأمافة المنافقة عن النباخة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافقة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافقة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافقة المنافقة عنافقة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافقة المنافقة عنافقة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافة المنافقة عنافقة المنافقة عنافقة المنافقة عنافقة المنافقة عنافقة عنافقة المنافقة عنافقة عنافقة عنافقة عنافقة عنافة عنافقة عنافة عنافقة عنافة عنافقة عنا

في وقت زادن في أهمية الشكل على المحتوى، يعتبر نجاح مجموعة المعماريين من الشباب حديثي النهبرة في تنفيذ هذا المبنى وجودة التصميم الذي قدموه تحديا للنمط السائد وللأساليب المعمارية المتبع في يومنا ملاء، فهذا يعد تحدياً وتجاحاً ساحقاً.



### المبنى في إطار محلى/ إقليمي

يعتسر تصميم المبنى علامة واضحة وجريثة فيما يتعلق بالجدل الدائر حول علاقة الحدالة بالأصالة في كل منتسى من المنتديات التي تناقش العمارة وعلاقتها بواقعنا المعاصر. دائماً ما يتم تقسيم القضايا محل النقاش إلى ما هو فتقليدي، (عادة ما يعرف من وجهة نظر إسلامية أو دعونية) وما هو دحديث، (عادة ما يقدم على أنه منفر، وعير يسمى). وفي معض الأحيان، يأخذ النقاش طريقاً آخر وهو اعتبار كل ما هو حديث مرتبط بالعموم والتكنولوجية والتقدم. وأنه لا يمكن لنا أن نظل نحيا في لماصى ولا يعتبر هد لتقسيم خاطئاً فنها ونقدياً فحسب، بل هو أسلوب فكرى غير مستح وهده. وتعتبر هذه المناقشات غير ذات قيمة، لما تحويه من أفكار مكررة، والعديد من القصص والأدلة لدعم وجهات نظر ومواقف مسبقة. كما يعتبر هداماً لأنه يثير التعاطف ويعقد المواقف أكثر مما هي عليه.

ولا تعتمر ننث المفارنات سليمة من الناحية الفنية لأنها تتبع من التبسيط الزائد تنطوي عليه تلك المواقف المتقسمة وكأنه يمكن التقليل من مستوى الفن الراقي لدي تمثله الحصارة الإسلامية إلى مجرد شكل تقليدي أو أن الحدالة وهو مقهوم منطور شديد التعقيد يرتبط ارتباطأ وثيقاً بالمعاصرة يمكن تصويره على أنه كيان وحد يعطى الواقع المصري المعاصر، بل أكثر من ذلك ربما يمتد من المغرب إلى إسوبيسيا ومن الصين إلى رفز بقياء





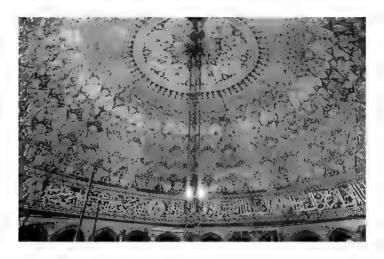


مد مرد الماسلة و موجود بر والحرد القيامة ألا المعاقر المدافقة الموادد القيام الماسلة والموادد القيام الماسلة و ما مدافقة الماسلة والماسلة والماسلة والماسلة والموادد الماسلة والموادد الماسلة والموادد الماسلة والموادد الموادد الماسلة والموادد الموادد الماسلة والموادد الموادد ال

#### وختابأة المينى هي إذار ثقاني وذكري

ي فتكر السباري الشغير بالشأ با يورد إلى يقبا الشكو بي السري الكامل بعد وهد يكل والهد يقتل بالسري السكان الوزية السباب المسابي إلى الله أن مكان المرافقة والمرافقة المرافقة ا









# جوائز الأغا خان للعمارة

قد يتسامل البعض عن دور اللجنة التوجهية، دور اللجنة التوجهية بتباور في التحديات المطروحة أمام لجنة التحكيم وخيراتهم في هذا الجال وتنوعه ونعرض على الصفحات التالية غوذج من مذكرات اللجنة التوجهية لما فيها من وضوح في الراية ومفاهيم للتأمل والإبداع المعاري المعاصر ومستوى التفكير الراقي في الجائزة وهو مجرد عينة من مذكرات ونعتقد ان هذا احد أسباب نجاح الجائزة.

### الدورة الأولى ١٩٧٨ – ١٩٨٠

الأمير كريم ألها خان نادر أردلان جار كاميل هيوكاسون خسارلز كوريا حسن فتحي دوجان كوبان دوجان كوبان

#### الدورة الثانية ١٩٨١ – ١٩٨٣

الأمير كويم أها خان محمد أركون شربان كانتاكوزينو هيو كاسون شارلز كوريا أوليع جرابلر رناتا هولود

حسن الدين خان دوجان كوبان محمد مكية كامل خان ممتاز وليم بورتر

الدورة الثالثة ١٩٨٤ – ١٩٨٦

الأمير كريم أها خان محمد أركون شارلز كوريا أولج جرايار حسن الدين خان وليم بورتر إسماعيل سراح الدين

الدورة الرابعة ١٩٨٧ – ١٩٨٩

محمد أركون ملمى الراضي جان ديمونشو حسن الدين خان شارلز مور إسماعيل سراج الدين

الأمير كريم أغا خان

الدورة الحامسة ١٩٩٠ – ١٩٩٢

الأمير كرم أها خان سلمى الراضي محمد أركون جون ديونشو عارف حسن رونالد ليوكوك شارلز مور

التجذيد والتأميل الم

إسماعيل سراج الدين

محمد يونس

الدورة السادسة ١٩٩٣ – ١٩٩٥

الأمير كريم أغا خان برنارد فيلدن دوجان تكلي

رماتا هولود عارف حسن

علي الشعيبي

فرانك أ. عيهري

نورخالص مجيد

الدورة السابعة ١٩٩٦ - ١٩٩٨

الأمير كريم أتحا خان

سلمى الراضي بالكريشنا دوشي

ببتر أيزغان تشارلز جنكس

آدي مرشد

لويس موتريال

عظيم نانجي

علي الشعيبي

الدورة الثامنة ١٩٩٩ – ٢٠٠١

الأمير كوبم أغا خان

سلمى الراضي تشارلز كوريا

كينيث فرامبيتون فرانك غيري

زها حديد

أويس مونريال

عظيم نانجي علي الشعيبي

### الدورة التاسعة ٢٠٠٢ - ٢٠٠٤

الأمير كريم أغا محان أكرم أبو حمدان

تشارلز كوريا عبده فيلالي أنصاري

جاك هيرزوج جلين لوري

رسين مصطمافي محسن مصطمافي بابار خان ممتاز

بيتر روي

الأمانسة العسبامة

الدورة الأولى ١٩٧٨ – ١٩٨٠

رناتا هولود

حسن الدين خان

الدورة الثانية ١٩٨١ – ١٩٨٣

سعيد ذو الفقار

سها أوزكان

سعيد ذو الفقار سها أوزكان

جاڭ كيندي

الدورة الرابعة ١٩٨٧ - ١٩٨٩

الدورة الخامسة ١٩٩٠ - ١٩٩٢

المدورة الثالثة ١٩٨٤ – ١٩٨٦

سعيد ذو الفقار سها أوزكان

سها اوز دان جاك كيندي

ua ti

سها أوزكان جاك كيندي

الدورة السادسة ١٩٩٧ - ١٩٩٥

الدورة السابعة ١٩٩٦ - ١٩٩٨

جاك كيساي فؤح درحشاسي

سها أوركان

سها أو كاد حك كيندي

فأح درحشاسي الدورة الثامنة ١٩٩٩ – ٢٠٠١

سها أوركان حاك كيىدي فؤس درحشامي

الدورة التاسعة ٢٠٠٢ - ٢٠٠٤

سها أوركان حاك كيىدي فراح درحشاني

لجسان التحكيم

الدورة الأولى ١٩٨٠ تيتوس بركهاردت

شرباد كىتاگوزېنو (رئيساً) حيامكارلو دي كارثو محبوب الحق

مظهر الإسلام عبد الله كوران

مسي سراج الدين

سودجائمو کو كدرو بانحي

#### الدورة الثانية ١٩٨٣

ترغت جانسيفر رفعة الجادرجي حبيب فداء على

> ميسل كيراي شارلز مور

إسماعيل سراج الدين (رئيساً) رولاند سيمونيه

جيمس سترلنج فريد وردي بن سودين

الدورة الثالثة ١٩٨٦

المهدي المنجر

عبد الواحد الوكيل

هانس هولين ظاهر الدين خواجه

طاهر اندين حواجه رولاند ليو كوك

فوميهيكو ماكي

محمد دوروك بامي سودجاتموكو (رئيساً)

صوربنسونو ر. روبرت هنتوري

### الدورة الرابعة ١٩٨٩

اسين اتيل

راسم بدراڻ جفري باوا

جھري باوا شارلز كوريا

کامران دیبا أولج جرابار (رئیساً)

سعد الدين إبراهيم

حسن يويربو

وليم بورتر

ment of them.

### الدورة الخامسة ١٩٩٢

بالكريشنا دوشي فراتك أ. غيهري رناتا هولود موميهيكو ماكي آدي مرشد عظيم نانجي

علي الشعيبي دوغان تكلي سعيد ذوالفقار

الدورة السادسة ١٩٩٥

إسماعيل سراج الدين إسماعيل سراج الدين

ألفارو سيزا بيتر أيزنمان

شارلز جينكيس

درموان براوپروهارجو لويس مونريال

محمد أركون

محمث كنوراك

نيير علي دادا

الدورة السابعة ١٩٩٨

محمد أركون

زها حدید

عارف حسن صالح الهذلول

صالح الهدلول أرانا إيسوزاكي

ارانا إيسوزا تي فردريك جيمسون

رومي خوسلا يوسوادي سالية دوغان تكلى

.

### الدورة الثامنة ٢٠٠١

داراب دیبا عیده فیلالی أنصاری دوغان هاسول زاهی حواس منی حاطوم نزیکاردو لیفوریتا غلین مورکوت نورانی عثمان

### الدورة التاسعة ٢٠٠٤

غادة عامر حنيف كارا راؤل ميهروثا فرشيد موساقي مودجتابا سادريا رينهارد سكولز إلياس توريس تور بيلي تساين

# كيفية ومعايير التقييم

تعمد الأول: خلفيسية لعمد الدين اللائة موضوعات وقيسية 1) لحفاظ على التراث وإحياؤه 1) المعارة المحدمة المجتمع ٣) التعمير المعماري المعاصر

الفصل الثالث: أسئلة تتعلق بالإجراءات

1)20

١٢ نشكيل لجمة التحكيم

٣) لتقديرات الشوفية

العدد المثالي للجوائز
 العلاقة بين منح لجوائز وتوريع قيمتها المادية

١) تقرير لجمة التحكيم

المرفقات

المرفق الأول : تقييم الجهود المبذولة للحقاظ على الثراث المعماري والعمراني الإسلامي العرف الثاني: تقييم مشروعات الإسكان الشعبي والأبينة التي تهدف إلى خدمة المجتمع نعرف الناف: تقييم التقوق في التعبير المعماري المعاصر في العالم الإسلامي

المصن الأول: خلقيمسة

مد أن بدأت أعمال مؤسسة الجائزة في 1977، أصبحت لها أمدية خاصة في الدائم الإسلامي. فقد شاركت في تشر وعى حديد بين ممارس المعارة والتحطيط حول أهدية التراث الحضاري في تصديد حديث في الخاصر والمستقبل، وقد حدد نجاح الجائزة في هذا العمل دورها الثلثافي والاحتماع بهما فو أشعل من النجال المهني، حيث أرست في نفوس العديد من المسلمين إحساسا المنافع براتالقدير لأهدية الحقائظ على الأصالة الحضارية بينما هم يشاركون في حياتها بنده مديرة عديات الحاضر والمستقبل، في نفس الوقت الذي يعبرون فيه عن قيم حياتها نده عديات ويرجع النجاح الذي حققته أعمال الجائزة أيضاً لتنزع مجالات الشطتها وتعددها. فقط غطت مؤيرتها ومطبوعاتها أخرزاء هدينة من العالم الإسلامي، من السنفال إلى الدوسيا وحتى العلمية والمستوان والمستولين وصادي القراوات ... إلغ "أنه في النهاية، فإن المالاني بالمجوائز مع المادين معاول مدين لرسالة الجائزة، من عاكا ثالا لاختيار السليم للفاترين، والذي هو مستولية لجنة التحكيم، أهمية قصوى بالنسبة لتجاح مجهودات وأعمال الجائزة. لذلك تود الملكنة التوجهية أن تشادل عم لجنة التحكيم بغضاً من اعتماماتها وموثياتها بالنسبة للمؤخوبات تعدد هذا المذكرية الرئيسية، التي يواجهها المهتمون بتطوير البيئة البنائية للمجتمعات الإسلامية. تعدد هذا المذكرة تلك الموضوعات الرئيسية، وتناقش بعض الأطاق لتي تنطق بالإجراءات التي تلق بالإجراءات التي تحدد المنافرة المحتمدات الإسلامية.

### الفصل الثاني : ثلاثة موضوعات رثيسية

كانت المقارنة بين مشروهات فيو متشابهة أو منتاظرة قدش دائماً مشكلة كبيرة لعدد من اعضاه. جمانان التحكيم السلطة، على أن من الواضع أن المشروهات المرضحة لللوز ثانت نتصي بدوجات متفاوته لواحد أن أكثر من ثلاثة موضوعات رئيسية سيطرت على الانجاهات المتباينة في تعلوم البيئة المباتلة في العالم الإسلامي.

#### ١) الحفاظ على التراث وإحياؤه

هناك حاجة للحفاظ على عناصر التراث المعماري والمعراني، التي تؤدي دوراً فعالاً في تصير المسلمين لهويتهم الحضارية، والتي تمثل جزءاً من التراث الذي يلزم الحفاظ عليه للأجيال الفادمة.

يويمبر موضوع المخافظ على الترات العضاري ذا أهمية فصوى في العالم الإسلامي اليوم، حيث ينظم تصدع في الاستمرارية الثقافية بالمجتمعات، التي تعر بعراحل سوية من التناور. لذلك يلزم المخافظ على نماذج تمثل الماضي وإمادتها إلى حالتها الأصيافية، وإعادة تعرف السيات المنصورة، وقالباً فير ملائمة للتعلق المدينة، وترف الدونة الماشية، وانذلك لمواجهة نماذج خاصة لسبل إحياء المناطق القديمة وتشجع إجادة استخدامها كأجزاء حيوية شبطة من الميئة المراسوة، ولين ما الميئة من الميئة المراسوة، ولين الميئة من الميئة المراسوة عليه المعروضات المتاحدة».

#### ٢) العمارة لخدمة المجتمع

الموضوع منا هو بلورة التصميمات المممارية الملاكمة لمواجهة مشكلات الفقر العنشرة، والانفجار السكاني بالمناطق العضرية، والمصادر المناحة المعدودة للغاية حتى يمكن توفير المأوى وتنمية المجتمدات وحماية البيئة. إن مشروعات مثل برباهج تحسين كاميوج بإندونسيا، لها مضمون مهم بيرر اختيارها للفوز بجوالز برهد مظهرها الشكلي . وإن كان المنفى برى أن المقاليس الاجتماعية والاقتصادية غير ملائمة كدميين للحكم على جوائز للممارة ، وإن المنحة التوجيهية على اقتناع بأن تقدير الفهم الإجتماعية في مشروعات العمارة والمعران ومراها تهرامج الطوير الاجتماعي، ومشروعات تصعية مناطق بالإسكان الشعبي هي من صعيد اعتمالتال الجوائزة فيذه جوالب أساسية المسان علم انفصال معارضة المعادة واعدادها والأساسية التي توالية المجتماعات الإسلامية.

ومى المسلم به أن العديد من الشروعات ذات المفسود الاجتماعي فاشئة للفاية، ولذلك المستحق جوائز بقوات المستحق جوائز بقوات المستحق جوائز بقوات المستحق الم

التعبير المعماري المعاصر
 إنه البحث عن تعبير معماري حديث، يقى بمتطلبات الحيلة العصرية، في الوقت الذي يحافظ فيه

على الأصنالة الحضارية للبيئة الإسلامية المتطورة، وهو يتطلب خيالاً وإبداهاً، وفهماً كاملاً للوسائل والأساليس المتناصة، واستيماياً وتقديراً لقيم المعاضي والمحدلة والتطليفية) ومدى ملاحمتها (أو عدم ملاحمتها) لمتطالبات الحاضر والمستقبل، وتنبيز الأصمال التابيعية في هذا المجان بجودة التصميم، وتنزيع الوسائل التقنية (سواه المحلية أم المستحدلة المتطورة). واسلامة البيئة والمصارة،

من الواضح أن كل مشروع من المشروعات التي مستنفر فيها لمبتة التحكيم سيميل إلى إعطاء تركيز أكبر أواحد من تلك الموضوعات الثلاثة الرئيسية. على أنه من الواضح أيضاً أن كلاً من تلك الموضوعات يتطلب مهارات معينة للنجاح في معاليج، كما يتطلب إنسان في معاليم منتقلة للحكم عليه. لذلك فقد أعدت اللجنة الترجيبية المذكرات التفسيلية الموفقة الإرشار لجنة

التحكيم، وهي تختص بالتالي: الملحق الأول: تقييم الجهود المبلولة للحفاظ على الترات الممباري والممراني الإسلامي الملحق الثاني: تقليم مشروعات الإسكاد الشعب ، الأسدة فد تعدل الشعدة السعد.

الملحق الثاني: تقييم مشروعات الإسكان الشعبي والأبنية التي تهدف إلى خدمة المجتمع. الملحق الثالث: تقييم التفوق في التعبير المعماري المعاصر

وتأمل اللجنة التوجهية في أن تبعد لجنة التحكيم مشروعاً واحداً على الأقل، يستحق القوز صمن الموضوع الأول (المخالف)، وأن يستحق أخيرة القوز فممن الموضوع الثاني (الإسكان الشعبي والعباني المفانة)، والموضوع الثالث (المحاولات الناجحة للتعبير المعماري المعاصر). إن تحديد مجالات الاعتمام هذه على أي حال، لا يعني منع جائزة لمشروع لا يستحق القوزة لمجرد كوره أفسل المشروعات المرشحة لأحد الموضوعات المحددة ضمن مجالات الاهتمام. بل إن اللجمة التوجيعية ترى أنه من واجب لجمة المحكيم أن تمتنع عن منع أنه جوالا في أي موضوع لم رشع له مشروعات تستحق الفوره وان يوضح ذلك في التطور الرسمي للجمة التحكيم. كذلك يمكن إفطاء جائزة لأي مشروع لا يقع ضمن الموضوعات الرئيسية المثلاثة المرضحة أعلاء إذا المور ملما المشروع متميزاً ومشوقة بشكل في عادى.

الفصل الثالث: أسثلة تتعلق بالإجراءات

۱) ما

تعتمد إجراءات الجائزة على علاقة ثلاثية بين اللجنة التوجهية، وأمانة الجائزة، ولجنة التحكيم. إضافة إلى هذا الثالثوت، فيناك عدد ضخم يؤدي دوراً أساساً مكدل وهم: من يقومون بترضيح الشروعات للعوائز، وقرق المراجعة الليفية براوع عدد من يقودون بالترضيع بين ٢٠٠٠ من من وزي الكفاءات المالية من جميع أضاء الماليم، صب يطلب منهم تحديد للشروعات التي تستحق أن تؤخذ في الاحتبار، ويقبق شخصية هؤلاء الأفراد صرية، وتعتبر شبكة الانسالات هذا أساسية لتنصيم معلومات وروز أمانة البحائزة واللجنة الترجيهية، حيث يمكن يواسطتها - ويشكل منتظم تخديد المشروعات قبر الممكن يواسطتها - ويشكل منتظم المالدين الدشروعات قبر الممولة والمورودة في أماكن نائبة

تبدأ العملية بتلقي عدد من الترشيحات ممن يقومون بالترشيح. يتبع ذلك قيام الأمانة بغرز الترشيحات، واستبعاد ما لا تنطبق عليه شروط الترشيح وهي:

( أ ) يهب أن يكون قد مضى على بناء المشروع ما لا يقل عن عامين، ولا يزيد على 70 عاماً. (ب) يهب أن يكون المشروع في منطقة تقطفها غالبية من المسلمين، أو أن يكون قد قام بتصميمه أو استعماله جالية مسلمة، إذا كان في مجتمع غير مسلم، أو أن يكون متأثراً بشكل جوهري، ويعطى الاعتبار الكامل والاحترام لما يتعلق بالتراث المعماري، الإسلامي.

(ج) بالنسبة لأممال المخاطئ يهب أن يمثل المشروع بجزء معترف به من الترات الإسلامي. وأن يكون الممل قد تم إنجازه خلال نفس الفنزة المحددة للمشروعات وهي ٢ - ٢٥ عاماً. (د) لا يجوز ترشيح المشروعات التي قام بها أي من أعضاء الملجئة التوجيهية أو لجنة الشحكيم أو أمانة الجاؤة أو أية أعمال أسندها صعو الأغاخان.

تقوم أمانة الجائزة بعد ذلك بالاتصال بالمعماريين وأصحاب المشروعات المرشحة، وإعداد ملفات تشمل معلومات تفصيلية عن كل مشروع.

وتلقى لجنة التحكيم تعليمات وإرشادات من اللجنة التوجيهية، إلا أنها تحقظ باستقلاباً كاملة النسبة للرائح كاملة النسبة للرائح المالة الناصحة بوضع إجرامات العمل الفاصدة بها، أم تقويم بعراجهة ملفات المشروعات المرشحة للدورة ويلغ عددها ٢٠٠٠ - 70 مشروعاً والمناطقة المذاالعدة الإن المشروع للناسة تقصيلة عن كل مشروع التعلقية، ويتم إعداد أسئلة تقصيلة عن كل مشروع

تصمه قدمة تصعيبات المهانية وتصميح طده مذكرة إنسائية للرق المواجعة الفنية التي تتكون من 
متصصصين هي تصدية إلى حسن مصورين بقومون بالنصاء قرامية في زيارة ودراسة كل مشروع 
ويضعل هذاك: عقد ثقامات ومتابلات، وجمع بيانات أساسية و القيام بتوثيق بصري كامال 
للمشروع على عائم الالا استصباب المتابلات المتحربة على مات المتعلق المهالية 
وزعداء ملمات فنية تنصيبة دقيقة للغاية عن كل مشروع تشمل تتاتع المقابلات مع مستعملي 
تشمير عن قومهم، معن كان أو لا إدال فهد دور بالنسبة للمشروع من تقوم مورة المراحمة المنهة 
يقديد تقادر كتابية وموصل للجنة التحكيم، التي تقوم بدورها بالاختيار المهاني المشروع من 
للفائزة والعداد تقرير يوضح أسلب قراراتها كذلك تقوم بدورها بالاختيار المهاني المشروع من 
لتوزيع قبعة المجواز بين المعماري وصاحب المشروع والمقاول والموفيين بعد أقصى ١٠٠٠٠٠٠ 
من حدداً مميكي للمخرة الواسدة، وكذلك ١٠٠٠ ولار أمريكي لكافة المجواز في الدورة 
من حدداً من كان المورة المنافقة المجواز في الدورة المنافقة المجاز في الدورة المرافقة المجاز في الدورة المنافقة المجاز في الدورة المنافقة المجاز في الدورة المنافقة المجازة المنافقة المجازة المنافقة المحازة المنافقة المجازة المحارة المنافقة المجازة المنافقة المحازة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المحازة المحازة المنافقة المحازة المنافقة المحازة المنافقة المنافقة المحازة المنافقة المحازة المنافقة المحازة المنافقة المنافقة المحازة المنافقة المنافقة المحازة المنافقة المنافقة المحازة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المنافقة المناف

#### ٣) تشكيل لجنة التحكيم

يعكس تشكيراً لجنة التحكيم المالية حرص اللجنة التوجيهة على وجود أفضاء معن لهم عبرة واقتماء خاص بالدونومات الرئيسة الثلاثاً المذكورة أعلاد، وقد ترى لجنة التحكيم المدل في مجسومات أو لجناء صغيرة أو السمل معا كوحدة واحدة مع إعطاء الرؤن الملازم لآراء مجسومات في معالات تخصصهم وليس للامنة التوجيهة وجهة سل رصية باللسية لأساو معلى لجنة التحكيم، وزي ترك المنا الموضوع تناماً للاتفاق بين أفضاء المبتد التحكيم، وقد اختارت خبذ التحكيم السامة ويساً ومترة أولكن من حق لجنة التحكيم المعالية التقرير في أسلوب لارة وتضيم أضافاً.

#### ٣) التقديرات الشرفية

اتخذت لجنة تحكيم الدورة الثالثة قرارة بالتمبيز بين مشروع هفائزه وأشر يمثل وأصالاً مشوقته، فاختال قروت منع معوانزه و وقشيرات شرفية، وقد القست الملحة للوجيهية مقومات هذا القرارة وفشتره أمراً غير مؤمون فيه إذ أن موضوع الشقدوات الشرفية يساعد على تجنب لبعثة التحكيم انتخذ القرارات الصعدية والأمر من ذلك أن اللجنة المؤجيمية لا ترضي في إصافاء تقدير بندو وكأت درجة ثانية أن يؤدي إلى الإنقاس، أو الشقال من قدر أو أهمية أو منظم إلى المؤتر فيها

#### العدد المثالي للجوائز

إن التنوع والتمدد: العيفراني، والمرقى، والاجتماعي، والاقتصادي في العالم الإسلامي بيجعل من المستحيل لحالة واحدة، مهما كانت فيستها أو التنطية الإعلامية لها، أن يؤدي إلى التأثير على المهنيس المحليين بنفس الدرجة، التي يمكن أن تؤدي لها تقدير الشمييز على المستوى المحلي. كذلك فإذ هدداً محدوداً للعابة من الجوائز (مثل ثلاث أو أربع) يمكن أن يكون له تأثير كبير على هدد قبل من المعماريين العاملين على المستوى العالمي وعلى محري المجالات المعمارية. 
إلا أن العدد المحدود بين الشروعات يؤدي إلى احتمال آلا تكون طرائعة أو ذات موضوع 
لأجزاء عديدة من العالم الإسلامي، فالقوامل المناشئة والاقتصادية والاجتماعية وهرها من 
المتوامل المتباباة في العالم الإسلامي تجعل من المشكولة فيه أن يستلم معداري من ماليا 
الكثير من جائزة تمتع لمنتي مطال في السعودية أو أن يسيح مبتى من الطوب في المنطاب 
لمحموله على جائزته تموذجاً يحتلى به في السعودية أو أن يسيح مبتى من الطوب في المنطاب 
لمحموله على جائزته تموذجاً يحتلى به في ماليزيا أو إندونيسيا الذلك فإذ تؤريع المجواز بشكل 
المتبل على الوائزة تربية بمرائع المبادل إلى والأول والثانياة ربما كان أنه تأثير أفسل من الناحية 
التغليمية والثناقية، ومن حيث رفع مستوى الإدراك في كافة أتحاد العالم الإسلامي، وبدوت 
تشبيت باليوائز تنبية تجزئها بشكل كريره كما تضوف البغض.

من منا فإن المند الدكافي للجوائز لا يقل طابي نحس ولا يزيد من خمس عشرة؛ حيث إن العدد الأطلق الدينية من المواجد الأطلق فد يشخف من الأدن يهم على حين أن الحدد الأصل قد يشخف من الوقة وقال التأويز المنافق المناف

ومن المهم أن يكون واضحاً أن اللجنة التوجيهية لا تهدف إلى تشجع نظام خاص، يتم بموجبه تزويغ الجبراتو على الدول والمنافق الجبرائية، يرفع خلف، فإنه من المأمول بالنظر إلى تنوع واختلاف الشروعات المرشحة أن تمثل التنجية التي يمبر عنها خصسة إلى خمسة حشر مشروعاً غلاراً، تراتا جبر أيشاً، يما يؤكد التأثير البعماعي للمهوائز على نطاق الحالم الإسلامي يكمك،

#### ه) العلاقة بين منح الجوائز وتوزيع قيمتها المادية

تقع على عاتق لجنة التحكيم مسؤولية توزيع القيمة المائية للجوائز وقدرها ٧٠٠ • ٥٠٠ دولار أمريكي على الفائزين، بالشكل الذي تراه ملائماً، ويعتبر قرار لجنة التحكيم نهائياً.

وبالنظر إلى الظروف الصعبة التي يعمل في ظلها المعابد من المهنيين المباحون ذوي العهارات المائلة في العالم الإسلامي، ومصادر الدعم العالي المحمودة للفاية المناحة لهم، وال اللجنة الترجيهة تعمل إلى تدعيم الاتجاء الذي انتخارته أول لجنة تحكيم، ويهدف إلى محاولة الرصول إلى معادلة العاجة إلى القدعم العالي والحاجة إلى التشجيع الأدبي عند توزيع القيمة العالية. للجوائر.

إن جائزة الأغا خان للممارة تسمى إلى ما هو أبعد من مجرد تقدير الأعمال البارزة لتصبح قوة مؤثرة لتشجيع الابتكار والإيداع في العالم الإسلامي، وبالتالي فإن توزيع القيمة المالية للجائزة على المشتركين في يحج مشروع مدارتاتير دلك الدعم العالمي في المدى البعيد، يجب أن يتطر يه على هد الأسس. تتحقيق دلك، فإن اللجمة التوجهيهة تقرح بني مبدأ وصد مبلغ أساسي يعفي لكن مشروع فار لمد توزيع المميقي من المبلغ المرصود العبوالز على المشروعات الخافزة ، عفي ساس مدى الاحتجاج والاستفادة المستشرة، ويجيث لا تزيد أي جائزة عن عالمة ألف دولار تمريكي رحوم الدوارات التوزيع. ويعفى المعامل الأخرى قد تتطلب تعديلات طفيقة مي توزيع لحوائر، فإن هذه التعديلات ستعرض على لجنة المستكيم قبل تتبليفا، كما أن التوزيع المتهائي .

### تقارير لجنة التحكيم

يمنطر عادة أن تعد لجنة التحكيم ثلاث وثائق منفصلة:

١ ' ) تقرير عن المشروعات المرشحة للتصفيات النهالية (سري):

معد الانتهاء من فرز الشروعات المرشحة في يناير عام ١٩٨٩، تمتار لجنة التحكيم ٢٠ – ٣٥ مشروعاً للمراجعة الفنية، وتقوم لجنة التحكيم بإعداد مذكرة، توضح فيها أسس الاختيار وأسيابه، مع تعليمات محددة لفرق السراجعة القنية،

مع نعليمات معدده على المراجعة الفنية. يحتط بهذا التقرير السري في سجلات الجائزة، ويستخدم في توجيه أعمال فرق المراجعة "لفنية.

#### ١٠٠ تقرير نهاشي (للتوريع العام)

هده التقرير. الذي ينشر ويورع على نطاق واسع، يتكون من حزءين

 ١ - بيان أو تقرير لجمة التحكيم: ويتم فيه توضيح ما تمية الجوائر في محملها، والانجاهات التي تمثلها، والرسالة الشاملة التي ترغب لجنة التحكيم في تأكيدها من خلال قراواتها.

 ٢ - تنوبه بكل مشروع: ويتم فيه تقديم شرح للمشروع، وأهميته، والأسباب التي بني عليها احتباره للغزز بجائزة.

### اح) تقرير توزيع القيمة المافية للجائزة (سري)

هذا النقرير يوضح بالناهسيل الأسلوب المقترح لتوزيع القيمة العالية للجائزة، مع إعطاد أسباب القرارات المتخذة ومبرراتها. ويستخدم هذا النقرير أسلساً لتوزيع مبالغ الجائزة. ويحتقظ به في سجلات الجائزة.

المرفق الأول: تقسيبهم الجهود المبلولة للحفاظ على التراث المعمداري والعمراني الإسلامي

#### ۱) مقدمة

ليس من الممكن إرجاع تأكل البيئة التقليدية التاريخية وتلفها واندثارها، أو الحالة المؤسفة التي وصلت إليها أعداد كبيرة من الأثار المهمة إلى سبب واحد. ولكن تبقى حقيقة واضحة، وهي أن العديد من التشكيلات العمرانية الإسلامية، الحضرية وغير العضرية، إضافة إلى كنور من العمارة الإسلامية يتم هدمها أو هي مهددة بالإزالة أو الثلف؛ نتيجة تغييرات لا يمكن علاج تأثيرها.

إن امتمام الجائزة بالمناطق العمرانية التقليدية وتشكيلاتها والآثار التاريخية بشمل عدة . اعتيارات: الحفاظ بأقصى درجة من الدّة والكثاءة على الآثار المعمارية الإسلامية الطبيعة . المعاونة على شر قومي والإدراك بالمثلب العميشة التقليدية كتماذج للتعايش بين أقراد المجتمع ويعتقبم المعرانية في حقبة تاريخية معينة، بن تورسيغ الاعزاز بالتراث المعلمي . والحضاري، وتدعيم الحفاظ على مصدر دائم للإلهام والتعليم لأعمال التعميم المعاصر.

## ٢) أنواع المشروعات المختلفة التي يمكن أخذها في الاعتبار

هناك ثلاثة أنواع من مشروعات الحفاظ على الأقل يمكن للجنة التحكيم النظر فيها:

#### (1) الحفاظ على الأثار التاريخية

أهم الاعتبارات التي ينظر إليها هنا هي الأمانة والصدق في صليات الحفاظ والتزامال الشامل معيان عباق فينسبا (ما في ذلك إمكان استرجاع الأثر الأسمالي)، وتشمل المفاقيس الأخرى التي يمكن أخذها في الاعتبار مدى الصحوبات الفنية الذي واجهيمة الماسالة المخافظة ووجها التفاصيل وإمكان السواف، إضافة في كامانة العراد وطرق العمل المستخدمة وملامتها، وأعيار يجب هذم إفغال دور المشروع في إحياء المهارات المرفية التفليدية وإن الشهار والمرافية التفليدية وإن الشهار والميس المرأدي يجب المنظر إلى تأثير المشروع المباشر وض البياشر، على رحي المجتمع بأصبة تراثه الحضاري، والمشاركة الفعلية للمشروع في حد ذاته تجاه المغافظ على جزء مهم من التراث الإسلامي ككل.

### (ب) التحوير وإعادة الاستعمال

هذا الاتجاه يضمن الجمع بين أهمال الترميم إذا كانت مطلوبة، وأهمال التجوير؛ وذلك حتى يمكن تغيير المبنى من استعمالات تقليدية إلى استعمالات أخرى جديدة (مثل تغيير قصر قديم ليصبح مركزاً حضارياً أو مطلماً). وأو أن تغيير الى عضما الله يعتبر عادة تصوير أواعدة استعماله ما لم يصحب خلك فنييرات كبيرة في التصميم ونظم الإضاءة، والتلييم نوعية مثل هذه المشروعات يجب على فجنة التحكيم إحطاء التقل اللازم لعملية البحث عن حلول مبتكرة ناجعة، ومدى احترام الاستعمالات الجديدة للبحث الأصلية، والصعوبات الفنية التي واجهت عمليات التحديم ونامية أعمل الشروع،

### (جر) الحفاظ على مناطق

إن الثرات المعرافي للحضارة الإسلامية لا يتم المعافظ عليه بمجرد حماية عند من العباقي مهما بلنت قيدتها، فالطابع المعرافي للمدن القديمة، من تتسيق المواقع بأصفهان وفاتهير سيكرى» إلى المنطقان القديمة في جوج جاكرتاء كلها أجزاء من تراك حضاري يجب المحافظة عليه، لذلك يجب على لجنة التحكيم إصطاء الامتمام الكافئ للمشروعات التي تعلج منافق كاملة مستوطئات حصرية أو غير حضرية، والتي تسمى إلى الحفاظ على الطابع العام لتلك العنافي، من طريق تنفيذ أعمال (صل إعادة الشيلية أو التحسين أو الترميم)، أو من طريق إجراءات موجهة أو غيدة المنظمة المشيئة على المستوات على المستوات تشمل جوائب أساسية ما الواطنات توقيد الأصلية المستوات المنافقة المستوات المستوات والمستوات والمستوات والمستوات المستوات ال

#### ٣) الاختي

من المتوقع أن تفتار لبونة التحكيم مشروعاً واحداً على الأثل، يعالج موضوع الحفاظ على تشرات فإذا لم تجد لجنة التحكيم مشروعاً متميزاً بدرجة كافية تسمع بامتياره للحصول على جائزة فإن يجب وضيح ذلك في الشاير الرسمي لها، بذلك يتم إيراز أهمية الحفاظ على التراث امتضاري في نقس الوقت الذي لا يتأثر فيه مستوى التبييز المطاوب للحصول على جائزة الألحا حال للمداة.

المرفق الثاني: تقييم مشروعات الإسكان الشعبي والأبنية التي تهدف إلى خدمة المجتمع

#### ١) خلفة

العالم الإسلامي كالى يعتبر فقيراً، حيث يشمل دولاً عديدة ذات أهداد كبيرة من السكان (نضم بنجلاديش، واكستان، والنونيسيا، ونيجريا، ومصر حوالي نصف تعداد سكانه)، وتقع هذه الدول ضمن دول العالم ذات الدخل أقل من المتوسط أو المنتخفض. لذلك فإن العالم الإسلامي لايمكنه تجنب مشكلة توفير العارى، التي تواجه دول العالم النامية بشكل عام.

وقد يبدو تعريف الدأوى بسيطاً: فهو سقف يحمى الأسرة من الموامل الطبيعية إنساقة إلى ما يجب توثيره في المجتمدات الإسلامية من حماية الخصوصية والجوانب الاجتماعية الأغزى يتني تعتبر أساسية لأساوب للعبقة الإسلامي، إضافة إلى المأكل والسليم، فإن المأوى يعطى دالما أولوية كبرى في أية متاشدات عن الاحتياجات الإلسانية كما يعتبر حقاً من حقوق الإنسان الرئيسية التي أطان حقية في مؤتمرات دولية عديدة. والمأوى نقسه سواء أخذ شكل طرقة في مبنى مرحم أو تعدة في معتقة إسكان غير رسمي إننا بعاني حياناً من جواسب متكلة الإسلاميات الحضوري، فلمبنى نفسه يعتل المديد من العلاقات والتعلمات التي يجب أن توضد في الحسيان

صواء في توفرها أم عدمه. كما يمثل الموقع أحد العوامل الأساسية للمشكلة. فالفقراء عادة

يفضارن السكن في أماكن مزدحمة مرتفعة التكاليف نسبياً، ولكن في مواقع مركزية قريبة من فرص العمل، صواء في القطاع الرسمي أو غير الرسمي من الاقتصاد العضري، من المدينة في الأطراف، ولو في أماكن أراضع وأفضل، وحتى يكون المأوى صحياً لمن سيسكنه ولأهل المنطقة عامة، يجب توفير مهاء الشرب وكذلك العموف العصري، وجمع القمامة، كشورويات يزيد على ذلك توفير مصادر الطاقة، والوصول إلى المسكن، وخدمات البنية الأسامية، والخدمات الإجتماعية، والتي تراوح من وسائل التنالي إلى المدارس والأسواق والمساجد،

رأخيراً، حتى يمكن للسكان المعيشة يلزم توفير فرص المعالة وتحقيق الدخل. لللك فإن الإسكان هو أشمل بكثير من معبود وحدة إسكان مادية، فوحدات الإسكان جميعها مرتبطة مماً بما يعكس تكوين المجتمع وقدراته.

إن التحدي الذي يمثله توفير المأوى للفتراء المعدمين في العالم يتضمن مواجهة احتياج حوالي ٢٠ مليون نسخة بالثهم تقريباً من المسلمين، مؤلاء المقراء ونهم هدد كبير من الأطاقات كتنفهم حياة معدة من سوء تقليه إلى مرض وجهل، وقصر العمر المترفع ومعدلات وقاله عالية وفير ذلك معا مو أشى من أي تعريف للحياة الإنسانية، وقسف هؤلاء يبيشون في جنوب أسيا معظمهم من الهند وبخلاديش وحوالي السمين في شرق وجنوب شرق أسيا ومعظمهم في إندونيسيا ونسبة كبيرة من المند المنجية يهيشون في الشرق الأرساد والصحارى الإفريقية، إن نقراء أمريكا اللاتينية نقط هم الذين بيشون عليج تفاقل العالم الإسلامي.

وترض مجموعة بسيطة من البياتات الإحصائية مدى التحدي الذي يمثله الاحتياج إلى مأوى:
في مام ١٩٨٠ كان هدد الأسر الفقرة (وفضم كل أسرة عدو ٧ أدوان في الدول المنابخة و ٢٧٠
لميزناً حضهم حوالي ٤٠ ملوناً في المنافض المضرية، و٨٠ ملوناً في المنافض الريفية. ويتهائة
الفرن، مع الريادة السرعة لمسكان المالم خاصة في المنافض الحضرية، صيرفاع عده الأسر الفقرة
إلى ١٣٠ مليؤنا بناء على كرّت توقعات التنسية نقاؤاً، إلا آن هذه الزيادة لا توضيح الانخفاض
الكبير في عدد الأسر الفقرة بالمنافق الريفية من ٨٠ مليؤناً إلى ٣٥ مليؤناً، ويا مساونة من الوقعة
كبير في عدد الأسر الفقرة بالمنافق الدخصية من ٤٠ مليؤناً إلى ٤٧ مليؤناً، في نشل الوقت
سيزيا، هذه سكان العالم الإسلامي من ١٨٠ إلى ١٠٤ مليؤناً إلى ٤٧ مليؤناً، في نشل الوقت
سيزيا، هذه المدن الفضحة في العالم الإسلامي مثل جاكرنا وكراتني وطهران والقامرة
لا جودر.

إن الحقيقة الأساسية عن التحدي الاجتماعي للإسكان هي أنه في العقود القادمة، سيكون العالم الإسلامي أكبر حجمةً، ويضم عدداً أكبر بكثير من الأسر الفقيرة، خاصة في المناطق الحضرية، مما يشكل احتياجاً ضخماً إلى توفير العاري.

### ٢ ) مواجهة التحدي

يؤكد حجم المشكلة ضرورة تبني انجاهات عملية تتجنب الحلول مرتفعة التكاليف، التي يمكن تطبيقها نقط على نطاق ضيق. وتتطلب الواقعية أن تكون البراسج المنفذة برامج تقدر عليها الأسر لتي بعيت من أجلها: حتى يمكن قديم الاعتمادات اللازمة وتكولر تنفيذ البرامج الناجحة بالشكل المطلوب لمواجهة الاحتياجات الضخمة.

بعني دنت أن أهم مقباس لتقييم مشروع بعاليم الإسكان العام الملقتراء هو إسكان إعادة تطبيقه علمى تطاق واسع. ويمكن الحكم علمي ذلك بمقارنة تكاليف الوحدات السكنية بدخول الأسر التي ستسكمه، لغياس أغدرة على تفقيلة تكاليف هذه الوحدات.

أسفياس الأساسي الثاني تنقيب التجدي الذي تمثله مشروعات الإسكان ومباني الخدامات كمامية يتعلق يتبدئة أسكان أي تصريك الطاقات والصداسات القسية إذ لا يمكن لأي يرتامج حكومي، مهما بلغت درجة إسلامي مصمعيه ومتفذيه، أن يصل إلى كافة مكان المناطق لحضرية والرياضة التي يهدف إليها لما الرائحية لذلك فدن العهم أن يحقق إيريامية عاصرة تحريك الفاذات المشاعية، ويعنى ذلك مشاركة السكان المستهدفين في تصميم الرائحة سواء

كانت برامج تعتمد على الجهود الذاتية أم مشروعات أخرى لخدمة المجتمع، وهناك أيضاً إمكان المشاركة عن طريق دفعات مالية، أو عقود صغيرة.

ذلك فإن أي عمل معداري أو تصميم لا يمكن مؤله عن الدنسم الإنساني المعرجه من أجله. ذلك فإن تعقيق الإمساس بالنيمة المدانية واعترام الدان بين المستقيدين من مشروع ما هو أيضاً من الأهداف المهمة، وقد استطاعت بعض المشروعات تعقيق ذلك بإشراف الأهمالي في عملية تنصيب والإنشاء.

من المهم ألا تقصم مثل هذه الشروعات على عناصر معينة من المباني أو حتى يميني أو أكثره ما بتدويك معينة تصدين الليئة التي تعرف فيها تلك الكثل البلرية. للذ كان يراهية تحسين الليئة كاسرية الأعلى إيجراء تحسينات شاها قلساكتهم، وقد تمكن البراهيج من إلاقت والى خصمة بأن قبام الأعلى إيجراء تحسينات شاها قلساكتهم، وقد تمكن البراهيج من إلاقت والى خصمة ملايين نسمة في فرغ عشر سنوات معا يعتبر إنجازاً غير جادي بالنظر إلى مدى التحسين الفعلي الذي أمكن تحقيقه في مستوى معينة هذا المنذ الفخم من النامي ويلمكانات محدودة للفاية. وأغيراً، فلا يعب أن تكون الجوانب الجمالية مقصورة على الأغنياء، وقد أوضع حسن قصي أن الفقراء يعتبرانية للمعارة الوطنية قد أصبحت محل أن تغدير إداعراف على طالق على والمهر.

إن المقدرة على تصميم برامج تراعي تلك العوامل والمعايير المنتلقة، بدرجات متفاوته تعطي مقياساً لما يمكن أن تحققه مهنة العمارة والتغطيط بالنسبة لممالجنة للشكلات الحقيقية التي تواجه غالبية المسلمين الروم وللحاول الملائمة في العالم الإسلامي.

المحاجة إلى إعطاء اهتمام خاص من قبل المجائزة
 لا يمكن أبكار أن المديرة من الما المحادث الما المديرة الما المديرة الما المديرة المدير

لا يمكن إكار أن للشروعات الني تقع ضمن إطار تلك الفئة سينقصها التأثير البصري المتوفر للمباني المستقلة، التي يقوم بتصميمها معماريون يعملون ضمن ميزانيات أقل تقبيداً، ويعطون المتمانا كبيراً لابتام مشمات ذات تأثير معماري قوي، كذلك لا يمكن إنكار أن استبعاد مثل الثك المشبعاد مثل الثك المشروعات التي تعلقها النفسية مثل برنامج فحسين كاميونم بمكن أن يعلم العالم الرساعي بذلك كاميونم بمكن أن يعلم العالم الرساعي بذلك في المناصرة المتعالمين الناسخطين الناسخين الفائم المتعالمين المتعالمين الناسخطين الناسخين المتعالمين الي أهمية تلك الأحمال التي وإن لم يكن لها البريل أو الوقع اليميري للمشروعات الأخرى فهي يلا شك ذلت التي أكبير عبداً الكثيرين، وأغيراً بأن تحسين البيئة هو معل يفيد بشكل عام، وقد وكونا مرازاً على مباه متعالمة بدون عمل يفيد بشكل عام، وقد وكونا المدن عن المعارف للاتحافظ البيئي، الذي تتحدر إليه المدن حتى إلى كانت قد تعري بعضاً عنولة من المبائي .

#### ٤) معايير الاختيار

بالنظر إلى ما سبق، فإنه من المطلوب من لجنة التحكيم النظر في عدد من مشروعات الاسكان العام وخدمة المجتمع التي تم اختيارها من خلال عملية الترشيح والحكم عليها، باعتبار المعايير

#### (1) الملاءنة

يجب أن يكون المدخل العام للمشروع ملائماً للمشكلات التي يواجهها. ففي كثير من الأحيان تجد أن تمام وجود قائمة التصادية كانية لمشروع ما على التي تتسب في شائمه . وإن مشروع حسن قصي في الجزء لاكبر مثال على ذلك . حيث إن العلول المعمارية السيدمة قد واجهتها عدم كفانية أو ملاحدة القائمة الالأنصادية كذلك مشكلات الإجراءات المتكومة ومشركة الأطالي.

#### (ب) القاعلية

في النهاية فإن بجاح أي مشروع لعلاج مشكلة ما يتحدد بمدى فاعليته في مواجهة تلك المشكلة، ويقدرك على تحريك التأثير التضاعفي لقلوالد الناتوجه، بعرث بزيك لا ما يحققه من نجاح على مجرد التأثير السائم له الذلك فإن أي مشروع أسكان مرتق التكافيك لا يعكن أن يكون فعالاً في مواجهة المتاجلات منتخفي الدخل ، مهما تكن قيمته الفنية الجمالية، وبالعثل، فإن أي تعظيم معلى للأطاني غير فاهر على تحقيق تصدين ملموس في نوعية البيئة، لا يعتبر مدخلاً فعالاً لعلاج المشكلة مهما كان قيمت على المورق، وقد تمت مناقشة بعض هذه الموضوعات يتعمق خلال مناشات ندوة مصارة الإسكانة في زوابل.

#### (جر) الاستمرارية الذاتية

ينظر الآن بشكل متزايد إلى قدرة مشروعات خدمة المجتمع على تحقيق الاستمرارية الذائية كأحد الممقايس المهمة للتجام، حيث يعاني الكثير من تلك الشروعات من عدم قدرة المعدارين والمنطقين والغنين الأخمين الذين شاركزا في بعد المشروع على الطفائق على استمراري، لذلك فإن أحد اختيارات بنجاح مشروع ما هو مدى إمكان استمرار أعمال خدمة المجتمع بواسعة الأعمال أنفسهم بعد انتهاء المراحل الأولى من تنفيذ المشروع، فمن المهم أن يدرك المستيفون قدمة الأعمال التي أخبزت لصالحهم، وأن يقوموا بتني الإجراءات والعمل على استمرارها بالخضوم.

#### (د) تكرار التطبيق

من المهم النقل في إمكان تكرار تطبق مشروع ما أهلاج مشكلات مشابهة في متأثل أخرى من فسي المدينة، أن المنطقة أن الدرات أو في دول أخرى، فمن التناتج المهمة لإصفاء جوائز المشروعات أن تصبح تلك المشروعات مناخج يحتقي بها وتكون مصدراً الإلهام المكري (وليس التسخ متها)، والأحضادة من الجوية التي توفرها هذه المشروعات في أماكن أخرى.

## (a.) Ilaffag

را المهم التعبير بين مستويات التأثير المنخلة فينالا أثنائير على السكان ومستعملي المشروع و المشروع و المشروع و الشمهم، وهو يبلا شكل المشروع و مثل السيعية بالمشروع و مثل المشروع بالتثير غير الشيابية والمقال المؤسسين والعرابية المؤسسين والفنيين المؤسسين والفنيين المؤسسين والفنيين المؤسسين والفنيين والفنيين المشروع بالنظر على المستوى المصلي والعالمية مشتمكل عام ، إن المؤسس والإيماع خلف كل مشروع مو جزء مهم من اعتبارات استحقاق المجوانة و والأكمار التي يستطيح المستفيد منه بشكل عام ، إن المكرة إلا يورود فقل مسلوة وطالبية تستعلى عام ، اعتبارات استحقاق المجوانة و والأكمار التي يستطيح المشارعة المشكورة و الأكمار التنز المها يعمن من قبل لجنة المشكورة المؤسسين من قبل لجنة المشكورة المؤسسين المشكورة المشكورة

#### (ر) القيم الجمالية

التصميم الجد بإمكانه إنتاج مبان جميلة ورخيصة. ولذلك فإن النوعية الجمالية للتصميم تمثل مقياساً مهماً لاستحقاق المشروع للجائزة.

# (ز) الجوائب المعمارية الأخرى

تغطيم هذه الجواتب المعاير المعتادة للحكم على العمارة المعاصرة الجيدة، ولذلك لا تحتاج استقاشتها إسهاب عنا، وتشمل هذه العمايير علاحة المواد الوطاعة المستعملة، وتوجية التطاعيلية، وملاحمة طرق الإنشاء وكفاءتها، وكذلك الجوانب الوطائية التصميم، وما إلى ذلك. المعتادة للحكم على الأعمال المعدادية بإنرا تجلما في الانتجار كما يتطالب الأحد،

# ه) إعطاء أوزان للموامل المختلفة

قه ترى لجنة التحكيم إعطاء أوزان منطقة لكل من العوامل والمعايير التي جرت مناشئها عاليه، أو إضافة مع عرضه في هذه المذكرة، أو إضافة عمل جوهر ما تم عرضه في هذه المذكرة، أو إضافة على المنظورة أنظيراها للجوائز، ومن المأمول أن تؤدي اضيارات لجنة التحكوم، المنطور المنظورة المنظورة الإجتماعية لذى المتعمليين والمصممين التحكومة في الإجتماعية المنطورة في توجيه اضعاماتهم إلى معالمية المشكلات المنطورة في توجيه اضعاماتهم إلى معالمية المشكلات المنطورة عنائل والمسلمين عنها المنطورة ا

## ٦) الاختبار

من المتوقع أن تعتار لجنة التحكيم واحداً أو الثين من المشروعات التي تعالج الموضوعات التي مؤسف في هذه المداكرة، على أنه من الممكن عدم وبود أي ستروع يستحق الحصول على جائزة، في هذه الحالة، تقوم جائزة التحكيم بتوضيح ذلك في تقريرها، وأنه على الرقم من إعطاء الاحتمام المراكز بموضوعات الإسكان العام ومياتي خلصة المجتمع والبحث الدقيق عن مشروعات استحق التقدير في هذا المجال، فإن لجنة التحكيم لم تجد بين المشروعات المرشحة مدروعاً بهن إلى المستوى المتعيز الذي يؤهل للصحول على جائزة الأعا عان الممارة، حلى هذا التوضيح مياؤكد للمعمارين والمخطابين وصارسي المهتة في العام الإسلام أهمية تلك الموضوعات، عدم المتابيط أو التلائل من المستوى المتعيز الذي تعلقه الجائزة.

المرق الثالث: تقليم التقوق في التعبير المعماري المعاصر في العالم الإسلامي لفت الجائزة في الباضي بالفعل بإطافة التقبير للمشروعات الدعاسرة الدعيزة التي تستخدم الكاراً معمارية بصرفة عند عبر أصوابها من العمارة الإسلامية القديمة، أو التي تطور نساخة تتبناها المجتمعات المسابة أو العالم الإسلامي بشكل عامم وقر لم تكن مستوطة من أصول محلية، وفي كانة الأحوال، كان لابد من توفير خصائص هديدة متقى على أن أية عمارة متعيزة بهب أن توفيها: النواحي الجمارية والاستخدام المامر الأشكار والفراغات، والمعالجة المتعيزة للمكان والاستخدام الحيد للفور والظال، والأداء الوظهي، والتفاصيل المستارة، والاستخداء المعارفة المستخدة،

إلا أن المعاترة، هلاوة على ذلك، تعطي وزماً إنسانياً للعلاقة بين المبنى وسياقه أو بيئته العادية والإجماعية، ويشكل خاص تقدر الجلازة المدروخات التي أدت إلى إتعاش الفكر التعاقي والحسبى للمجتمعات الإسلامية، سواء عن طريق تدهيم استمرارية الاتجاهات والشيارات الموجودة أم يتقديم لتجاهات مناية قيا.

ولا نشير المعاليير المقدمة منا مقيدة فقد استخدمتها لجائل التحكيم السابقة في تقييم عادد ضغم 
وصنيح عن المشروعات القائزة من أبسط عبائي الطوب التي في عالى إلى مبنى مقال المجاج يجبدة. 
وصنيك المشروعات القائزة مساكن خاصة تعطي تفسيراً جديدًا للأشكال التقايلية وتطوير 
المستمعالاتها في الجائز المسمرية وفاقلتي تمكن أو تطور فاقوم من السباق المحابي المنتمين السباح مشكل ينتمش الدارق المعدلي المعدادي، على حربي يفسح المجال لفهم أحمق 
واستخدامات أوسع قذلك التراث، ومبنى مطار ومركز مؤتمرات يعرضان الاحتمالات التجبيرة 
المسكنة بلوز إنشابيات حديثة لمدارة مستوحاة من المدارة المبدية بشكل حاصلام. وحنى 
المبائن اثن أثارت حولها جديلاً مثل بأنه مسجد وسائل مستحدثة غريرة فله تقديره المحارد وحنى 
تحويه من قوة في العبير المهمري وتأثير فنال ومبراه الميلة للمجعلة بها، كما قدرت الحارة 
أيضاً عابلاً مميزاً لميني مكانب هنخفض الارتفاع كمثال لتعامل مع السياق يشكل راق.

يرعم ذلك فإن مراجعة الممروعات القاترة في الدورات الثلاث الأولى تظهر عدداً من الغنوات» 
بما في ذلك بعض آتواع المباني الأساسية للحياة المعاصرة مثل المباني الصناعية (أو المصانع)،
ومياني المكاتب العدية لشرغفة دوراكا السوق التجارة، ويضاب إلى ذلك صدرهات تتسيق
والموالع كذلك لم تشمل الخواتة بعد شروع تطوير عمراني يعنل نموذجاً لتوجيه معلية التنمية
والمحود ريوفر إطاراً متكاملاً لتنفيذ كافة الأعمال المتعلقة بذلك من الاقتاب، وإصلاات، إلى
تجهيزات الشوارع وإضاعتها، إلى تطوير الأبنية وعلائقها، ورضع تصور واضع لأساوب التنمية
المنتج بحيث يمكن تعداد، وتطوير بدورة الوقت مع المحافلة على جوهر وقوق.

من المأمول أن تعطي لجنة التحكيم اهتماماً خاصاً لشكل المجالات التي لم تعظ بعد بجوالان بأن سبب إلى تقدير المشروعات المتعيزة التي يعر بأشكال ملائمة من أساليب العباة المعاصرة و وأنساط العمل والقريب وأطر الحركة والانتقال داخل المدند، عاصة إذا استطاعت ها، المشروعات تعقيق علاقات ثابة وزياط مع السياق المنظري المعملري المسخوب باستخدام تقنيات ووسائل حرية ملائمة تاريخياً واقتصادياً. في سبيل ذلك يبيب أن تقوم لجونة التحكيم بمنطق التوازن الملازم بين السياق التاريخي وبين اهتمام الجائزة بالسمي إلى تقدير الإيتكافر بالاسلامي المناطقة على المناطقة على المناطقة المنافقة وقائع الندوات الدولية للجائزة، في سلسلة التحولات للممارية في العالم الإسلامي. Proceedings from International Award seminars

نحو حمارة تتسم بروح الإسلام (وقالع الندوة الأولى، باريس، إبريل / نيسان ١٩٧٨، بالإنجليرية)

Toward an Architecture in the Spirit of Islam

الحفاظ على التراث كإحياء ثقافي، (وقاتع الندوة الثانية، إسطنبول، سبتمبر ١٩٧٨ Conservation as Cultural Survival

الإسكان: العملية والشكل المادي، (وقاتع الندوة الثالثة، جاكرتا، مارس ١٩٧٩، بالإنجليزية) Housing: Process and Physical Form

العمارة كرمز وكتعبير عن الذات، (وقاتع الندوة الوابعة، قاس، أكتوبر ١٩٧٩، بالإنجليرية)
The architecture as symbol and self-expression

أماكن الشجمعات العامة في الإسلام، (وقائع الندوة الخامسة، عمان، مايو ١٩٨٠، بالإنجليرية)
Places of Public Gathering in Islam

الإسكان الريفي المتغير، المجلد ١: دراسات حالة، المجلد ٢: دراسات أساسية، (وقائع الندوة المسادسة، بيجينة، أكتوبر ١٩٨١، باللغات الإنجليرية والفرنسية والكاتونية)

The Changing Rural Habitat

قراءة للدينة الأفريقية المعاصرة، (وقائع الندوة السابعة، داكار، نوفمبر ١٩٨٧، باللغتين الإنجليزية والفرنسية Reading the Contemporary African City (

تأثير التنمية في العمارة والتخطيط العمراني، الجلد 1: اليمن في منترق الطرق، والجلد ٢: هراسات أساسية، (وقالع الندوة الثامنة، صنعاه، عابع ١٩٨٣، باللغتين العربية والإنجليزية) Development and Urban Metamorphosis تحديات التوسع العمراني: حالة القاهرة، (وقالع الندوة التاسعة، القاهرة، نوفمبر ١٩٨٤، باللغتين نعربية والإعليرية) The Expanding Metropolis

تعليم العمارة في العالم الإسلامي، (وتاتع الندوة العاشرة، غرناطة، ليريل ١٩٨٦، بالإنجليزية) Architecture I-ducation in the Islamic World

> عمارة الإسكاف. (وفائع الندوة الحادية عشرة، زنجيار، أكتوبر ١٩٨٨، بالإنجليزية) Architecture of Housing

وقائع اللدوات الإقليمية للجائزة، في سلسلة استكشاف العمارة في الحضارات الإسلامية) Proceeding from Regional Award Seminars

العمارة والذاتية ، (وفاتع الندوة الإقليمية الأولى، كوالالمبور ، يوليه ١٩٨٣ ، بالإنجليرية) Architecture and Identity

الإقليمية في العمارة، (وقائم الندوة الإقليمية الثانية، دكا، ديسمبر ١٩٨٥، بالإعجليرية) Regionalism m Architecture

النقد في العمارة. (وقائم الندوة الإقليمية الثانية، دكا، ديسمبر ١٩٨٥، بالإنجليزية) Regionalism in Architecture

تعبيرات الإسلام في البناء. (وقائع الندوة الثانية عشر، يوجياكارتا، أكتوبر ١٩٩٠) Expressions of Islam in Building

المأوى: السبيل إلى الأمل (وقاع الحلقة النقاشية بمؤتمر مركز الأم المتحدة للمستوطنات

الإنسانية - هابيتات. UNCHS Habitat II - II، إسطنبول، ۱۹۹۷) Shelter: The Access to Hope

دراسات متخصصة في سلسلة «البناء في العالم الإسلامي اليوم». (تصدر كسجل تاريخي مرة كل دورة):

- العمارة وانجتمع الحلي، الخرران: رناتا هولود ودارل راستوفر، ١٩٨٢، يستحرض الفائزين بجوائز

الأغا خان للعمارة لعام ١٩٨٠ ( ١٩٨٠ Architecture and Community

- العمارة في استمواريق، (اغرر: شربان كتناكوزينو، ١٩٨٥)، يستموض الفائزين بجوائز الأغا حان للعمارة لعام ١٩٩٢ (Architecture in Continuity فضاء الحرية: اللبحث عن الامتياز في العمارة بانجتمعات الإسلامية (يقلم إسماعيل سراج الدين. ١٩٨٨، يستمرض العائزين بجوائز الأغا خان للعمارة العام ١٩٨٦) Space for Freedom

جائزة الأغاخان للعمارة، العقد الأول (مجموعة شرائح عرض، وشريط تسجيل وكتيب) الناشي: The Acominonwealth Association of Architects .

The Aga Khan Award for Architecture, The First Decade

عمارة من أجل الجتمعات الإسلامية اليوم Architecture for Islamic Societies Today

Architecture for Islamic Societies Today

(المحرر: جيمس ستبيل، ١٩٩٤، يستعرص الفائرين بجائزة الأغا خان للعمارة لعام ١٩٨٩)

عمارة من أجل عالم متغير Architecture for a Changing World (الحرر: جيمس ستييل، ١٩٩٧) يستعرض المائزين بجوائز الأغا خان للممارة لعام ١٩٩٧)

عمارة ما بعد العمارة Architecture Beyond Architecture

(الحرران: سينشيا دافيدسون وإسماعيل سراج الدين، ١٩٩٥، يستعرض الفائزين بجوائز الأعاخان للعمارة لعام ١٩٩٥).

تراث للمستقبل Legacies for the Future

(انحرر: سينثيا دافيدسون، ١٩٩٨، يستعرض الفائزين بجوائز الأغا خان للممارة لعام ١٩٩٨)

الحداثة والمجتمع Modernity and Community

(ناشر: ثامز وهنسون، ۲۰۰۱، يستعرض الفائزين بجوائز الأغاخان للمعارة لعام ۲۰۰۱) المعارة والتعددية: البناء في العالم الإسلامي اليوم

Architecture and Poliphony: Building in the Islamic World Today

(۱۳۰۶ ماهر وهدسون، ۲۰۱۶) یستمرض الفاتزین بجواتز الأغا خان للممارة لمام ۲۰۰۶

## مذكرات وحواشي

رس حدود مثل آن کشروعت ها دو قال صورته از آن و شهده موسهای کشی طلقی و مدارها کاورد انقریته هم از آن مروز از کند و فیصل سدق بند فیصل می انتهای کار انتهای ک

- ٢ س لكسب لأول حوائر الأعا حال للممارة (١٩٧٧) ص ١٠ ٢.
- ٣- نصر منظ مستني سوح بدين داوه و حداية و كنرات بأنير الشمية في المسارة والتحقيظ العمرائيء في المستقبل المربي عدد (١٥٥١/٥٩٣)، مركز تراسات لوحدة لدرية، يوروت، المدينة دوروت، (١٧٧-١٩٧٠)، حيث تصبح مطالم هد حراراين حديد و عدم وكبية خسير لنجوة بسهد بانصيل أيقديد وأهديد القدم
- ا سع لأن هد مده تحسن عديدة في نصو همارة التسهيرون الإسلام، الإستمارة (الالاستمارة) المقاولة المصولية عن أن وعد مده تحسن عديدة في نصو المراحة الإسلام، المساولة المصولية المواقية المحافة المقاولة المصولية المحافة المعافرة المقاومية (عدمة المحافة المحاف
  - ٣ ~ جوائر الأعاحان للصاره. ١٩٨٠. كتيب الفائرين
- \* ربي نشام با نمور حسن معر حال أخلاف مثل کند ( فعرة القاراء قربانی فريف العربي)، شيكانو اخطبه معادة شيكان Poor As Poor As Experiment in Rural Egypt. University of Chicago 1477 . با با با الموساق 2477 . ( الموساق 2475 . موسول 2475 . ( الموساق 2475 . الموساق 2475 . ( الموساق 2475 . )
- A الشهيد أكمار وأصدال حسن فتحيد فليسة فليسة فليسة شاملاً، يمكن لقارئ الرجوع إلى ج. أم يوشطرون وإصناعيل سراج فلاسية، و. أن رستورم، أحسن فتحي أحسنادورة المقيمة للمدارية) ماماً المامة (Richarles, Simuil Servejelin, and Darl Note, Concept Media, Architectural Frees, Ningapure, 1985
- هذا الحائب من حسن تتحي عبر مدروف بدرجة كافية، المشورات الحديثة الأتكارة حول للوضوع تعالج هذا المنصر.
   نظر حسن يتحي (الطاقة الطبيعية والعمارة الوطنية) شيكافو: مطبعة جلعة شيكافو، Hassan Fathy, 14A7, 2546

Natural Emergy and Vernacular Architecture, The University of Chicago Press, Chicago, 1986 Chicago, 1986

- الكام المرعة للإسرائي فون المصرة الإنهائية في يكون إلا معد قائل من الدارسي في بداية فرق الطعم متروضي مينا المحلسة ( W. 1000 . 100

 ١١ - انظر داخدالة والتراث. تأثير النسبة في العمارة والتخطيط للعماري، وقاتع مؤتم جوالز الأقا عان للعمارة الدي عقد في صنعاء ٢٥ - ٢٠ مايي، ١٩٨٢ .

ا - «(قسام بن الحلاق الأوران فالان المتحدة المستخدم بالمعالم المستخدم بالمعالم الأسرال الإسارات المتحدة المتح

۲۱ – اتفار ووق مني سواح الدين عن الارسكان الشمي في الشرق الأوسطه، نشرت ضمن أصال التدوة الإقليمية. (المعارة والهوية)، كوالأقير في يوليه Architecture and Identity, Published by Concept Media for the 1947 (المعارة والهوية)، كوالأقيرة في يولية Aga Khan Award for Architecture, Singapore, 1983.

14 - جال جيال جيرن، فالرمور، المعادمات، الإشارات، دعامات المليمة (فراءة للمدينة الإنويلية المناصرة)، في واكار. باستخدام Reading the African City, Published by Concept Media for the Aga Khan Award for ۱۹۵۲ ر . At - ۷۵ ملميان Architecture, Singapore, 1983, p. 75-84

ه1 - نفس هده القائمة كان مستمرة خلال الد ملاسنة القائمية في الفنكير المطري الطريع و دكانا كان رواد العطيبة من من من من المائم على المناطقة المعارفة المناطقة المعارفة المناطقة المن

الـ - المقدة مند اجتراب (الاحتماد) والاتصادات المرحل فاضميات وكبد كاف سناطيخان المرحلة الانتجاب الشروع من المرحل المتحدات المقدم المرحل المتحدات ا

١١ - ساهشة هذه بعو من في حدة أحد بشديع، رجع يسدعين سرح الدين والبناث كريسشي. اإدارة القطاع العام مد بع بسمة حصرية لكبرى العبور إحدى أنسا أندعة بدهره الكبريء بشبرت صعن أعمال السوة حاملة التي قدمها والمحادث العدرة الإسلامية بعنوال (مشارية الإسكان الكبري). (كلمبريدح ١٩٨٥ الإسلامية بعنوال (مشارية الإسكان الكبري). Projects, Seminar Five offered by he Aga Khan Program for Islamic Architecture at in 1-1 in d 337 - 318 Januard Harland Cambridge 1985 p. 114-122

١٨٠ - تنسب لكشر حول موضوع العائمة السلسمة بين أنص والتكمولوجيد، وأصافت بدوة هوناطه الكثير أيضاً. كما يوجد عرص المار بالإمكانات عبدة عني عدمها الكلوموجيا حديدة. في الرابن ويستون الدرأة بروطالكي، في (ديد الوس) Deadalis, Vol. 116, No. 3m Summer 1957, p. 187-201. عند 237 رقم الأصيف 35AY المبقوعات 35AY المبقوعات وبوحد متان حر بمدحن الإبحس بان التكنولوجيا وانقن في أعمال دجاس الدي ألهمت تكويناته الفتية بواسطة لأسوب حديث في متصور. عَرْ اغيربيرجو التكار في التصويرة في (دجاس) Dogas، شرة تخاصة (الجموعة وحددا امحم أعود حمده (التكوينات العظيمة) Beaux Arts mogazine, Paris, February 1958, p. 16-15 أنتكوينات العظيمة)

14 - بالاماري على عرض عبار لهذه اللصاية راجع أعمال محمد أركون. ومتها Mohemmed Arkoun, Pour unc Critique de la Raison Islamique Maisonieuve et Laisse Paris 1984 وقطر أيضاً دراسة أركون «ميوب لتقعل السقمين البوءة (أعند الصبح في ١٩٨٨)

فرار ۱۸ - ۱۹ سال المعجب ۱۸ - ۱۸

٢٠. همنة فدين من مشت أن هذه هي موضوعات الأساسية اليوم مثال ذلك، في العالم الإسلامي، فموضوعات معيمة مكر المراب، والعافلة والأصالة، مستل التعرض بها من الكتاب العرب في كتاباتهم عن مشاكلهم الخاصة، ومن الكتاب عبر حوب عن اهتماعاتهم. إن تعمير التراث العماري العربي .. الذليل اللموس خصاوة تقليدية إدا دموت يكون من عمعت يصلاحها ... هو عشمام مشترك، مثل شمعت عن الأسلوب الذي سيوضى طلبات الحياة الحديثة ويحاظ ويستحدث لشعصية العربية؛ صيسل حوراني، مقدمة (ساحة الثقافة العربية ) Cecil Hourani, The Arab Cultural Scene, A Literary Review Supplement, Samara Press. London, 1982, p. 4 (المدق، عرص أدبي) مصعه ماد ١٠ ١٩٩٢، ص ٥ . نعس هذه النشرة مصدراً بنارا لاستعراص الأشكال الفتلفة للمحاولات الفية وقد وردت إساء حصة حواتم الأعاجاء للعمارة في ص 40

٣٩ - أساء الدورة الشئاء كتب شارتم كوريا. وهو أحد أعصاء اللحبة التوجههية. كتاباً رائماً أصبح من أكثر الكتب مبيعاً، وها ا و فع البياني حديدًا (بوساي حمعية بكتاب الهندي)، The New Landscape (١٩٨٥)، وقد عرص فيه جوهر لدهشات سي حالج فصابه الرواء حدعي لعفم ، بشكل عنار كدلك توجد ساقشة جهدة للموضوع في مقالة فإسكاف عفر و حصر في أمارت الإسلامية وإسماعيل سراح الدين. في كتاب باسمين لاري، اعروة، الحديات التحول بناه البيئة في حدور الإسلامية) إكر نشى العلس الناكستاني للعمارة وتنطيط المدن). Yasmeen Lari, ed., Challenges ١٩٨٥ . of Tranformation: Built Environment in Islamic Countries, Pakistan Council of Architects and Town Planners, Karacio, 1985 p. 186 186. معودات ۱۹۹۲ م. ۱۹۹۲

٣٧ - لمدهشه معمل هذه القصايد. راجع مقالة «المسجد اليوم» لفتحي، ومقالة «المسجد في العالم الإسلامي في المعصور الوسطى . هيلسراند. في كتب شربان كانتا كورينو: (العمارة في استمرارية) Sherban Cantacuzano, ed., Architecture in Continuity, Building in the Islamic World Toolay Aperture New York, 1985

٣٢- لنفد هذه الانجاهات انظر مضاة واستنجدام التاريخ وانتهاكه، وليام كرتسيء في (النشرة الممارية بلندن) Wilham Lurtis, Architecture Review, August 1984

 ٣٤ رفعة الخادرجي، (اتحاها والدرات الحو عمارة عالمية محددة إقليميا) (المدن، دار طباعة (KPI)، ١٩٨٦ (RIA) Chadirji, Concepts and Influences: Towards a Regionalised International Architecture, KPI Limited.

٣٥ - هذك عند من القالات اللت ره حول النقد المماري كتبها وليام كريتس، على أن أهم أعماله (العمارة الجديئة متذ Modern Architecture Since 1900, Prentice-Hall, Inc., New Jersey, 1947 ( اليوجرسي بونشن هول ) (١٩٠٠

111

٣٦- انظر بصمة حاصة كتابات حسن تتحي ورفعة اجادرجي وفرفان سامي وهبد الباقي إبرافيد وجميق أكبر وحصة صفيرة من المماريين الدين يكتبون نقداً وفكراً

٧٧- انظر مثلاً محمد أوكون: ماقتراحات للدورة الثالثة من دورات جوائز الأخا عان للعمارة الدورة الثالثة، تقرير وقم ٢٠

٢٨ - أحدُ هذا القسم من مذكرة إسماعيل سراج الدين إلى اللجنة التوجيهية يتاريخ ٥ يوليو ١٩٨٦ .

۱۲ - تقر رافت دامر ندرون: در من الحياة: مداحل إلى المشرقة الاجتماعية والسياسية. (شيكاهم دعيف جامعة فيكاهم) الانهاف المحافية (فيكاهم) الانهاف (المحافزة المحافزة ا

" لقد تقل عليه م البرش التقريم المساتحة المساتحة المساتحة المساتحة المقادم في الطائد في الطائد الم المساتحة المساتحة من المرائد المساتحة المساتحة

